



السلطة الوطنية الفلسطينية
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني

معجم المصطلحات الإحصائية
المستخدمة في الجهاز، 2012

أيار/مايو، 2012

تم إعداد هذا المعجم حسب الإجراءات المعيارية المحددة في ميثاق الممارسات
للإحصاءات الرسمية الفلسطينية 2006

© جمادى الآخر، 1433هـ، أيار، 2012.
جميع الحقوق محفوظة.

في حالة الاقتباس، يرجى الإشارة إلى هذه المطبوعة كالتالي:

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، 2012. معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز - 2012.
رام الله - فلسطين.

جميع المراسلات توجه إلى:

الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
ص.ب: 1647، رام الله - فلسطين.

هاتف: 2 298 2700 (970/972)

فاكس: 2 298 2710 (970/972)

الرقم المجاني: 1800300300

بريد إلكتروني: diwan@pcbs.gov.ps

صفحة إلكترونية: <http://www.pcbs.gov.ps>

شكر وتقدير

لم يكن لهذا المعجم أن يرى النور دون الجهود الكبيرة والمضنية التي بذلت من قبل فريق العمل الذي قام بإعداده، يتقدم الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بالشكر والتقدير لفريق العمل ولكل من ساهم في انجازه.

فريق العمل

- فريق العمل
رئيس الفريق حسين مغامس
شبيرين عقل
أحمد مرداوي
اميمة الاحمد
فداء توام
مهند حمائل
- إعداد الدليل
شبيرين عقل
- تدقيق معايير النشر
حنان جناجرة
- المراجعة الأولية
حسين مغامس
- المراجعة النهائية
عناية زيدان
محمود جرادات
- الإشراف العام
علا عوض

رئيس الجهاز

تقديم

دأب الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني منذ تأسيسه على اعتماد سياسة التوثيق للممارسات الفضلى في عمله في جميع الجوانب، وأخذ جانب التوثيق المهني للنشاطات التي يقوم بها حيزاً كبيراً في إجراءات العمل. فعلى سبيل المثال تم إعداد واعتماد دليل دورة دليل المبادئ التوجيهية لإدارة وتنفيذ مسح إحصائي في الجهاز، ودليل النشر، ودليل تأهيل البيانات الخام، ودليل التخطيط السنوي، ودليل المؤشرات الإحصائية، وغير ذلك من الأدلة. وكانت عملية توثيق المفاهيم والمصطلحات والمختصرات المستخدمة في الجهاز ضمن النشاطات التي قام الجهاز بتخصيص جزء من جهوده عليها منذ عام 1999، حيث تم في ذلك العام إعداد مسودة أولى من دليل المصطلحات المستخدمة في الجهاز ليتم استخدامها داخلياً من قبل الدوائر الإحصائية. ولكن ومع مرور الوقت وتراكم الخبرة لدى الجهاز أصبح لا بد من إعداد معجم معياري بالمفاهيم والمصطلحات المستخدمة في العمل الإحصائي الرسمي الفلسطيني ليتم تعميمه وطنياً لاستخدامه من قبل جميع العاملين في مجال الإحصاءات الرسمية، سواء في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني أو العاملين في الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى.

يحتوي معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني على قائمة كاملة بجميع المصطلحات الإحصائية التي يتم استخدامها في الجهاز في جميع المجالات الإحصائية، وما يرتبط بها من مصطلحات خاصة بالعينات والمعايير والجودة والخرائط والتقسيمات الإدارية. ومن أجل أن يكون الجهد متكاملًا فقد تم تضمين المصطلحات المستخدمة باللغتين العربية والإنجليزية.

تأتي أهمية إعداد هذا المعجم في كونه يوفر جميع المصطلحات المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بين دفعتي كراسة واحدة، مما يجعل من السهل التعامل مع هذه المصطلحات ورقياً أو إلكترونياً، ويضمن توحيد جميع المصطلحات أينما وردت في نشرات الجهاز، إضافة إلى تعميمه على الوحدات الإحصائية في الوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى لاستخدام نفس المصطلحات حيثما تطلب ذلك.

تم تصميم المعجم بأسلوب سهل الاستخدام، وتم وضع دليل تعريفي لكيفية استخدامه تحت عنوان "آلية التعامل مع معجم المصطلحات". وضمن سياسة العمل المتبعة في الجهاز لمواكبة أحدث التطورات التكنولوجية، فقد تم نشر المعجم على الصفحة الإلكترونية للجهاز " <http://www.pcbs.gov.ps> ".

إننا نأمل من خلال إصدار هذا المعجم وتحديثه بشكل مستمر المساهمة بإضافة خطوة جديدة نحو النهوض بالإحصاءات الرسمية الفلسطينية وفقاً لأحدث المعايير الدولية والمنسجمة مع أخلاقيات الممارسات الإحصائية الجديدة.

قائمة المحتويات

الصفحة	الموضوع	الفصل
11	مقدمة	الفصل الأول:
13	تطور المعجم	الفصل الثاني:
13	توحيد المفاهيم	
14	قائمة الاختصارات	
15	آلية التعامل مع المعجم	الفصل الثالث:
17	المراجع	
19	معجم المصطلحات الإحصائية	الفصل الرابع:
19	1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة	
19	- مصطلحات المعاينة	
23	- مصطلحات المعايير	
27	- مصطلحات الجودة	
32	2.4 مصطلحات العلم وتكنولوجيا المعلومات	
32	- مصطلحات العلم والتكنولوجيا	
39	3.4 مصطلحات اقتصادية	
39	- مصطلحات الحسابات القومية	
63	- مصطلحات ميزان المدفوعات	
68	- مصطلحات التجارة الخارجية	
72	- مصطلحات الأسعار والأرقام القياسية	
74	- مصطلحات المنشآت	
78	- مصطلحات النقل	
81	- مصطلحات الاتصالات	
84	4.4 مصطلحات جغرافية وبيئية	
84	- مصطلحات السياحة	
90	- مصطلحات المساكن وظروف السكن	
98	- مصطلحات البيئة	
108	- مصطلحات المياه	
110	- مصطلحات الطاقة	
115	- مصطلحات استعمالات الأراضي	
121	- مصطلحات الزراعة	

الصفحة	الموضوع	الفصل
143	5.4 مصطلحات سكانية واجتماعية	
143	- مصطلحات السكان	
151	- مصطلحات العمل	
161	- مصطلحات معايير المعيشة	
165	- مصطلحات التعليم والثقافة	
175	- مصطلحات الصحة	
190	- مصطلحات الأمن والعدالة	
199	- مصطلحات المرأة والرجل	
208	- مصطلحات الطفل	
209	- مصطلحات الحكم والديمقراطية	
210	6.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط	
210	- مصطلحات الخرائط	
211	- مصطلحات التقسيمات الإدارية	
213	7.4 مصطلحات التعداد والسجلات المركزية	
213	- مصطلحات السجلات المركزية	
214	- مصطلحات التعداد	

الفصل الأول

مقدمة

نتيجة لتزايد دور وأهمية الإحصاء في كافة المجالات ونظراً للأهمية الكبيرة التي تحتلها الدراسات الإحصائية، فقد ارتأى الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني العمل على إعداد معجم يشمل كافة المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في نشاطاته الإحصائية المختلفة. بحيث يمكن الوصول إلى هذه المصطلحات والمفاهيم من قبل جميع العاملين في مجال العمل الإحصائي والباحثين وغيرهم من المهتمين بسهولة ويسر.

إن إنتاج إحصاءات موثوق بها محلياً وعالمياً يتطلب مجموعة واسعة من المعلومات الأساسية حول الإحصاءات المنتجة، وكذلك بيانات وافية عن المواضيع التي تصفها هذه الإحصاءات، ويعتبر معجم المصطلحات الموحد عنصر هام وأساسي من هذه المعلومات والتي يطلق عليها تسمية البيانات الوصفية (metadata)، لذلك فإن توحيدها أسوة بالتصنيفات والمنهجيات المتبعة في تنفيذ المسوح والدراسات يعتبر شرط مسبق لتوحيد معايير إنتاج الرقم الإحصائي ورفع مستوى مصداقيته.

وتتضح أهمية هذا المعجم إذا علمنا أن المقارنات العلمية حول مؤشرات الظواهر المختلفة باتت ضرورية لرسم السياسات من قبل متخذي القرار وعلى كافة الأصعدة في عصرنا الحالي، سواء كانت هذه المقارنات عبر الزمن على شكل سلاسل زمنية (Time Series)، أو مقارنات بين المناطق داخلياً والدول المختلفة عالمياً. ويصعب إجراء المقارنات العلمية بنوعها المذكورين إذا لم يتم توحيد المفاهيم المستخدمة خلال عمليات إجراء المسوح والدراسات الإحصائية، وفي نفس الوقت فإن توحيد هذه المصطلحات ضمن النظام الإحصائي الوطني يضمن انسياب البيانات بين مكونات النظام بسلاسة وبطرق علمية، وبذلك تصبح بيانات السجلات الإدارية المجمع من المؤسسات الأخرى ضمن النظام الإحصائي الوطني متنسقة وقابلة للاستخدام الأمثل في عملية إنتاج المؤشرات الإحصائية.

وبأتي هذا المعجم ليوفر هذه الإمكانية لإجراء المقارنات على صعيد داخلي أولاً، وذلك بتوحيد المصطلحات والمفاهيم الإحصائية محلياً عن طريق اعتماده رسمياً وتعميمه على كافة الوحدات الإحصائية في الوزارات والجهات المعنية المنتجة للرقم الإحصائي في فلسطين، وعلى صعيد خارجي ثانياً، حيث أن كافة المصطلحات والمفاهيم الواردة فيه قد تم التأكد من انسجامها وتوافقها مع المصادر الدولية المعتمدة من الجهات ذات الاختصاص، وبهذا فإن المعجم سيساهم بفعالية في إتاحة المجال للدراسات المقارنة ويعطي الرقم الإحصائي الفلسطيني مصداقية أكبر عالمياً.

الفصل الثاني

تطور المعجم

تم إعداد أول نسخة من هذا المعجم (كان يحمل اسم دليل المصطلحات والمفاهيم الإحصائية المستخدمة في الجهاز) في شهر شباط/فبراير في العام 1999، وقد تم تجميع كافة المصطلحات بمساعدة الإحصائيين الذين يقومون بإعداد التقارير الإحصائية، وتم اعتماد التعريفات بناء على أسس علمية وحسب مصدر التعريف. وبسبب دخول الكثير من المصطلحات بعد ذلك التاريخ توجب تحديث المعجم ليواكب ما استجد، وكذلك تطوير بعض التعريفات حتى تتسجم مع تلك المستخدمة دوليا كلما أمكن ذلك. وفي عام 2007 تم إصدار الطبعة الثانية من المعجم، حيث تم مراجعة وتجميع كافة المصطلحات والمفاهيم التي تم استخدامها في الجهاز في الفترة الممتدة بين الإصدارين وقد شارك في هذا العمل فريق مكون من مختلف الإدارات العامة في الجهاز.

صدرت الطبعة الثالثة من هذا المعجم عام 2009 بعد دراسة مستفيضة للمحتوى والعودة للمرجعيات والمعايير الدولية، وقد أضيفت بعض المصطلحات التي تم استخدامها في الفترة الأخيرة بعد صدور الطبعة الثانية عام 2007، وفي عام 2010 دخلت لأول مرة مواضيع مثل الجودة والمنهجيات والمعايير. وفي الطبعة الخامسة أضيفت مواضيع جديدة مثل موضوع الطفل، وموضوع الحكم والديمقراطية. حيث أضيفت المصطلحات التي تستخدم في هذه المجالات لتسهيل على المستخدم فهم السياقات والأبعاد المحددة للرقم الإحصائي الرسمي والمعلومات الوصفية الخاصة به.

توحيد المفاهيم

وتمشيا مع التطور المستمر في حقل المعرفة الإحصائية ومواكبة للتوسع الأفقي والرأسي في هذا المجال قام الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني بإصدار النسخة السادسة من المعجم عام 2012 حيث تمت مراجعة كافة مصطلحات المعجم وتم التأكد من اتساقها مع المعايير الدولية.

ضمن تقرير وتوصيات الاجتماع الثالث لفريق عمل توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات المستخدمة في التعدادات والمسوح الأسرية والسجلات السكانية المنعقد في مقر الأمانة العامة بجامعة الدول العربية خلال الفترة من 2007/10/25-23 أوصى المجتمعون بضرورة توحيد المنهجيات والمفاهيم والتصنيفات الإحصائية داخليا على نطاق الدولة نفسها وكذلك توحيدها على صعيد عربي على طريق الوصول للانسجام مع المعايير الدولية إحصائيا. كما أوصت بعثة التقييم التابعة لمجموعة التمويل الرئيسية للجهاز (CFG) بعد زيارتها للمؤسسات العاملة في مجال إنتاج الرقم الإحصائي في فلسطين بضرورة توحيد المفاهيم والمصطلحات والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية، بهدف إنتاج الرقم الإحصائي بجودة ومصداقية عالية والمرتكز على معايير موحدة والذي يعتبر أساس لأي خطط تنموية قائمة على مقاربات علمية.

وفي الاجتماع الثامن للمجلس الاستشاري والذي عقد بتاريخ 2008/10/30 في مبنى الجهاز برئاسة دولة رئيس الوزراء الدكتور سلام فياض، وكخطوة أخرى عززت التوجه لتوحيد المفاهيم والمصطلحات في الأراضي الفلسطينية أوصى سيادته بضرورة توحيد المفاهيم والمعايير المتبعة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني وتعميمها على الجهات المختلفة ذات العلاقة بإنتاج واستخدام الرقم الإحصائي في دولة فلسطين.

وقد توجت هذه المساعي والجهود بصور قرار عن مجلس الوزراء بتاريخ 2009/06/11 بضرورة تعميم وتوحيد الأدلة والتصنيفات الإحصائية في الأراضي الفلسطينية حيث صادق المجلس على توحيد المصطلحات والمفاهيم

والتصنيفات الإحصائية في المؤسسات المنتجة للرقم الإحصائي في الأراضي الفلسطينية والمقدمة من قبل الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني، والتي تشمل دليل التصنيف المهني، دليل تصنيف النشاط الاقتصادي، تصنيف التجارة الخارجية (النظام المنسق)، معجم المصطلحات الإحصائية المستخدمة في الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.

قائمة الاختصارات

ورد في المعجم بعض الاختصارات لمصادر المصطلحات وهي:

اسم المصدر بالعربية	اسم المصدر بالانجليزية	الاختصار
منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية	Organisation for Economic Co- operation and Development	OECD
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	UNESCO
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لغرب آسيا (الاسكوا)	Economic and Social Commission for Western Asia	ESCWA
الأمم المتحدة	United Nations	UN
الاتحاد الدولي للاتصالات	The International Telecommunication Union	ITU
نظام الحسابات القومية 1993	System of National Accounts 1993	SNA 93
الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Palestinian Central Bureau of Statistics	PCBS
شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة	United Nations Statistics Division	UNSD
منظمة الصحة العالمية	World Health Organization	WHO
نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا	Economic Commission classification System for Europe	ECE
منظمة العمل الدولية	International Labour Organization	ILO
الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	World Summit on the Information Society	WSIS
الامم المتحدة/ منظمة السياحة العالمية	United Nations/ World Tourism Organization	UN/WTO

الفصل الثالث

آلية التعامل مع المعجم

يتوفر معجم المصطلحات ورقياً وإلكترونياً، وتم توزيع المصطلحات حسب المجال والموضوع. والجدول التالي يساعد في كيفية التعامل مع المعجم.

رمز الموضوع	اسم الموضوع	رمز المجال	المجال
1010	المعاينة	10	مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة
1015	المعايير		
1020	الجودة		
1510	العلم والتكنولوجيا	15	مصطلحات العلم وتكنولوجيا المعلومات
2010	الحسابات القومية	20	مصطلحات اقتصادية
2015	ميزان المدفوعات		
2020	التجارة الخارجية		
2025	الأسعار والأرقام القياسية		
2030	المنشآت		
2035	النقل		
2040	الاتصالات		
2510	السياحة		
2515	المسكن وظروف السكن		
2520	البيئة		
2525	المياه		
2530	الطاقة		
2535	استعمالات الأراضي		
2540	الزراعة		
3010	السكان	30	مصطلحات سكانية واجتماعية
3015	العمل		
3020	معايير المعيشة		
3025	التعليم والثقافة		
3030	الصحة		
3035	الأمن والعدالة		
3040	المرأة والرجل		
3045	الطفل		
3050	الحكم والديمقراطية		

رمز الموضوع	اسم الموضوع	رمز المجال	المجال
3510	الخرائط	35	مصطلحات التقسيمات الإدارية والخرائط
3515	تقسيمات إدارية		
4010	السجلات المركزية	40	مصطلحات التعداد والسجلات المركزية
4015	التعداد		

يتكون رمز المصطلح من 7 خانات، تمثل الخانتين الأولى والثانية المجال والخانتين الثالثة والرابعة مخصصتان للموضوع داخل المجال، والخانات الثلاث الأخيرة تشير إلى رمز المصطلح، وقد تم إعداد المعجم بصورة تسمح بإضافة مواضيع جديدة داخل المجال أو مصطلحات جديدة داخل نفس الموضوع.

مثال:

الرمز (1010100) يشير من اليسار لليمين إلى مجال المعاينة والمعايير والجودة الذي رمزه (10) وموضوع المعاينة حامل الرمز (1010) حيث يتكون من رمز مجال المعاينة والمعايير والجودة (10) ورمز موضوع المعاينة داخل المجال وهو (10)، والخانات الثلاثة من اليمين تشير إلى الرقم المتسلسل للمصطلح حيث تبدأ بالرقم (100) للإشارة إلى المصطلح رقم (1) في الموضوع وهو مصطلح (أثر التصميم). وبالتالي فإن مجرد معرفة رمز المصطلح يعطي معلومات عن مجال وموضوع المصطلح وترتيب المصطلح داخل الموضوع وبالتالي داخل المعجم. وأيضاً تم ترتيب المصطلحات داخل كل موضوع أبجدياً.

المراجع

1. الأمم المتحدة، 1987. دليل عن المؤشرات الاجتماعية نيويورك.
2. الأمم المتحدة، 1988. تدريب المستخدمين والمنتجين على جمع الإحصاءات والمؤشرات المتعلقة بدور المرأة في التنمية.
3. الأمم المتحدة، 1990. دليل قواعد البيانات الإحصائية الوطنية المتعلقة بالمرأة والتنمية. نيويورك.
4. الأمم المتحدة، 1990. دليل نظم وطرق الإحصاءات الحيوية.
5. الأمم المتحدة، الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي لغرب آسيا (الأسكوا).
6. المعهد العربي للتدريب والبحوث الإحصائية (بغداد)، أساليب المعاينة في ميدان التطبيق، 2001.
7. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (1)، دليل المؤشرات الإحصائية الفلسطينية.
8. دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية، شباط 1999، سلسلة نشرات دائرة المنهجيات والمعايير نشرة رقم (2)، كتيب المصطلحات الإحصائية والمختصرات المستخدمة في دائرة الإحصاء المركزية الفلسطينية.
9. صندوق النقد الدولي، دليل ميزان المدفوعات. الطبعة الخامسة. واشنطن 1993.
10. Cochran , W.G ., **Sampling Techniques**, 3rd ed . Wiley, New York , 1977 .
11. ISO 9000/2005: **Quality Management and Quality Assurance Vocabulary**
12. Kish, Leisle, **Survey Sampling**, Wiley, New York, 1965.
13. OECD, **GLOSSARY OF STATISTICAL TERMS**, 2007.
14. **Metadata Common Vocabulary**, 2009.
15. **TERMINOLOGY ON STATISTICAL METADATA**, United Nations, Geneva, 2000.
16. **UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003**.

Glossary of Statistical Terms

معجم المصطلحات الإحصائية

4.1 Sampling, Standards and Quality Terms

1.4 مصطلحات المعاينة والمعايير والجودة

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Sampling Terms			رمز الموضوع: 1010			مصطلحات المعاينة		
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	It is the ratio between the variance of the estimate of the complex design sample and the simple random sample with same size.	هو نسبة تباين التقدير في تصميم معقد لعينة معينة إلى تباين التقدير فيما إذا كان التصميم مبني على عينة عشوائية بسيطة من نفس الحجم.	Design Effect	أثر التصميم	1010100	المعاينة	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	It refers to the chance of each element in the frame located in sample and the range between (0 - 1).	هي فرصة كل عنصر من المجتمع أن يقع ضمن العينة وتتراوح بين (0 - 1).	Selection Probability	احتمال الاختيار	1010101	المعاينة	10
Metadata Common Vocabulary, 2009.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Error caused by a failure to cover adequately all components of the population being studied, which results in differences between the target population and the sampling frame.	خطأ ناتج عن الفشل في تغطية جميع فئات المجتمع الهدف المدروس، حيث ينتج عن هذا الخطأ اختلافات بين مجتمع الهدف وإطار المعاينة.	Coverage error	أخطاء الشمول	1010102	المعاينة	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	It is a group of lists and maps, electronic files, which include all elements of society under study.	وهو مجموعة القوائم والخرائط والملفات الإلكترونية التي تشمل كل عناصر المجتمع قيد الدراسة.	Sample frame	إطار المعاينة	1010103	المعاينة	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	It refers to the difference between true and estimate values.	هو الفرق بين اختلاف قيم التقدير عن القيم الحقيقية.	Bias	التحيز	1010104	المعاينة	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	It is the sample design of high Accuracy and less cost.	مصطلح يعني الأخذ بعين الاعتبار خلال عملية تصميم العينة أعلى دقة في النتائج وأقل تكلفة.	Optimum Design	التصميم الأمثل	1010105	المعاينة	10
Sampling Techniques - Cochran, 1977	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	A concept refers to the plan of sampling and estimation procedures .	مصطلح يشير إلى كيفية اختيار جزء من المجتمع الإحصائي ليكون مشمولاً بالمسح.	Sampling Design	تصميم العينة	1010106	المعاينة	10

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010107	تقدير التباين	Variance Estimation	هي عملية إيجاد تقدير لقيمة التباين لأي تقدير (مثل الوسط، نسبة مئوية، مجموع...إلخ).	The task of estimating the value of the variance of an estimate (as Mean, Proportion, Total...etc.)	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010108	التوزيع الأمثل	Optimum Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب حجم الطبقة والتكلفة وتباينها.	It refers to the distribution of the sample across strata by strata size, variance and cost.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010109	التوزيع المتساوي	Equal Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم بالتساوي.	It refers to the distribution of the sample across strata equality.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010110	التوزيع المتناسب مع الحجم	Proportional Allocation	مصطلح يشير إلى توزيع العينة على طبقات التصميم حسب نسبة الطبقة في المجتمع الكلي.	It refers to the distribution of the sample across strata by percentage of strata size in population.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010111	الخطأ المعياري	Standard Error	هو الجذر التربيعي لتباين تقدير المؤشر، ويستخدم كمقياس لاختلاف التقديرات من خلال العينة عن قيمة التقدير.	It refers to a measure of the extent to which estimates from various samples differ from the expected value, and it is computed as the square root of the variance.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010112	الخطأ النسبي	Relative Error	هي النسبة بين قيمة الخطأ المعياري وقيمة التقدير نفسه.	It refers to the ratio between the standard error and the estimate value from the data.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010113	الخطأ الهامشي	Margin of Error	هو الخطأ المسموح به أثناء تقدير المؤشر.	It refers to the margin of error when estimating the indicator.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010114	زيادة الشمول	Over-coverage	خطأ ناتج عن تضمين العينة بعض العناصر غير الموجودة على أرض الواقع، وتتسبب حالة زيادة الشمول من وجود عناصر لا تنتمي للمجتمع الهدف ضمن الإطار ومن وحدات تنتمي لهذا المجتمع ولكنها تظهر أكثر من مرة في الإطار.	Error due to the inclusion in the sample of elements that do not belong there, Over-coverage arises from the presence in the frame of units not belonging to the target population and of units belonging to the target population that appear in the frame more than once.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.
10	المعاينة	1010115	الشمول (التغطية)	Coverage	يشير مصطلح التغطية أو الشمول إلى وصف الأبعاد الرئيسية لعملية ترسيم الإحصاءات المنتجة، مثل القطاع الجغرافي، والمؤسساتي، قطاع الإنتاج، القطاع الاقتصادي، الصناعي، المهني، المعاملات وغيرها، كما يشير للإستثناءات والإستبعادات ذات الصلة، مصطلح الشمول يصف مجال البيانات المجمعة وليس خصائص المسح الإحصائي.	The term "coverage" encompasses the descriptions of key dimensions delimiting the statistics produced, e.g. geographical, institutional, product, economic sector, industry, occupation, transaction, etc., as well as relevant exceptions and exclusions. The term Coverage describes the scope of the data compiled, rather than the characteristics of the survey.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010116	العينة	Sample	هي مجموعة جزئية من المجتمع الإحصائي يتم اختيارها حسب معايير معينة.	It is a subset from the statistical population to be selected by certain criteria.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010117	العينة باحتمال متناسب مع الحجم	Sampling with probability proportional to size	هي العينة التي يكون احتمال ظهور كل وحدة معاينة في العينة يتناسب مع حجم الوحدة.	It is the sample that has probability of selection for each unit proportional to the size of the unit.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010118	العينة الطبقية	Stratified Sample	عينة تصمم باختيار وحدات من المجتمع بعد تقسيمه إلى مجموعات بحيث تكون كل مجموعة متجانسة وتسمى طبقة.	Divide the frame into groups, where each group is homogenous, the group called stratum.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010119	العينة العشوائية البسيطة	Simple Random Sample	هي طريقة لاختيار وحدات من المجتمع بحيث تكون فرصة الاختيار للوحدات متساوية.	It is a method of selecting n units from the population units N and each unit has equal chance of being drawn.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010120	العينة العنقودية	Cluster Sample	مصطلح يشير إلى اختيار مجاميع من المجتمع يحتوي كل منها على عدد من المفردات تكون فيها مجموعة المفردات عنقودا، ومفردات العنقود قد لا تكون متجانسة داخل الطبقة.	It is a concept refers to the selection of subgroup from the total population, so that each of them contains a number of units and give a cluster, the units of the cluster not homogenous inside the strata .	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010121	العينة المركبة	Complex Sample	هي العينة التي تحتوي على أكثر من نوع من أنواع العينات.	It refers to the sample which is selected using two or more types of samples.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010122	العينة الموزونة ذاتيا	Self-Weighting Sample	هي العينة الموزونة على الطبقات بطريقة متناسبة مع حجم الطبقة بحيث يتم سحب العينة ضمن كل طبقة بطريقة عشوائية بسيطة أو منتظمة.	The sample allocation is proportional allocation and the selection of sample is simple or systematic random sample in each stratum.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010123	العينة غير الاحتمالية	Non-probability sample	هي العينة التي يكون اختيار وحداتها قائم على عامل آخر غير الفرصة العشوائية، مثل اختيار الوحدات المناسبة أو المتاحة، اختيار قائم على خبرات سابقة أو على حكم الباحث.	A sample in which the selection of units is based in factors other than random chance, e.g. convenience, prior experience or the judgment of a researcher.	يوروستات، تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات، مجموعة عمل، لوكسمبورغ 2003	Eurostat, "Assessment of Quality in Statistics: Glossary", Working Group, Luxembourg, October 2003
10	المعاينة	1010124	معامل الارتباط الداخلي	Interclass Correlation Coefficient	هو قياس مدى تجانس وحدات مجتمع الدراسة في العناقيد.	It refers to the measure of homogeneity of study population units within clusters.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010125	نقص الشمول	Under-coverage	فشل الإطار في شمول الوحدات اللازمة، مما يؤدي لعدم توفر المعلومات حول هذه الوحدات.	Failure to include required units in the frame, which results in .the absence of information for those units.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعاينة	1010126	وحدة التحليل	Analyses Unit	هي الوحدة التي نرغب في الحصول على بيانات إحصائية عنها، قد تكون أسرة، منشأة، فرد.	It refers to the unit which is used for analyzing the survey data, it may be a person, household, establishment.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010127	وحدة المعاينة	Sampling Unit	هي الوحدة التي تخضع لعملية اختيار من كافة وحدات المجتمع.	It is the units making up the sampling frame for the first stage of a multistage sample.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977
10	المعاينة	1010128	الوزن	Weight	هو مقلوب احتمال اختيار العنصر في العينة.	It refers to the reciprocal of the probability of selection.	كتاب أساليب المعاينة - كوكران، 1977	Sampling Techniques - Cochran, 1977

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Standards Terms				رمز الموضوع: 1015		مصطلحات المعايير		
Glossary of Statistical Terms : OECD	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	An observation data collected on an individual object - statistical unit.	بيانات إحصائية يتم جمعها حول وحدة مفردة - وحدة إحصائية.	Statistical Microdata	البيانات الجزئية	1015100	المعايير	10
Glossary of Statistical Terms : OECD	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Data and other documentation that describes objects in a formalized way.	البيانات وغيرها من الوثائق التي تصف الأشياء بطريقة رسمية.	Metadata	البيانات الوصفية	1015101	المعايير	10
Glossary of Statistical Terms : OECD	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Metadata describing statistical data.	هي بيانات وصفية تصف البيانات الإحصائية.	Statistical Metadata	البيانات الوصفية الإحصائية	1015102	المعايير	10
Glossary of Statistical Terms : OECD	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	An observation data gained by a purposeful aggregation of statistical microdata conforming to statistical methodology.	بيانات إحصائية يتم الحصول عليها عن طريق التجميع الهادف للبيانات الإحصائية الجزئية باتباع منهجية إحصائية محددة.	statistical macrodata	بيانات كلية	1015103	المعايير	10
UN Glossary of Classification Terms	معجم مصطلحات التصنيفات - الأمم المتحدة	Refers to the transformation of a textual information about an observation into a code which identifies the correct category (value) for that observation	عملية تحويل المعلومات النصية الخاصة بمشاهدة ما إلى رمز يحدد الفئة الصحيحة (القيمة) لهذه المشاهدة	Coding	الترميز	1015104	المعايير	10
Metadata Common Vocabulary, 2009.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A systematic naming of things or a system of names or terms for things. In classification, nomenclature involves a systemic naming of categories or items.	تسمية منتظمة للأشياء أو نظام أسماء أو مصطلحات للأشياء، في التصنيف التسميات تتعامل مع تسميات منتظمة للفئات أو العناصر.	Nomenclature	التسميات	1015105	المعايير	10
United Nations Statistics Division	شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة	It is a classification used to identify the objectives of both individual consumption expenditure and actual individual consumption.	هو تصنيف يستخدم لتعريف كلا الاستهلاك والإنفاق الفردي من جهة والاستهلاك الفردي الفعلي من جهة أخرى.	classification of individual consumption by purpose (COICOP)	تصنيف الاستهلاك الفردي حسب الغرض	1015106	المعايير	10

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعايير	1015107	التصنيف الصناعي المعياري الدولي لكافة الأنشطة الاقتصادية	ISIC	هذا التصنيف هو المعيار الدولي لتصنيف الأنشطة الاقتصادية المنتجة. والغرض الرئيسي منه هو توفير مجموعة قياسية من الأنشطة الاقتصادية حتى يمكن تصنيف المنشآت وفقا للنشاطات التي تقوم بها.	ISIC is the United Nations International Standard Industrial Classification of All Economic Activities. This classification is the international standard for the classification of productive economic activities. The main purpose is to provide a standard set of economic activities so that entities can be classified according to the activity they carry out.	معجم المصطلحات الإحصائية OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015108	التصنيف المعياري الدولي للمهن	International Standard Classification of Occupations (ISCO)	يصنف الأشخاص وفقا لعلاقتهم الفعلية والمحتملة مع الوظائف، تصنف الوظائف حسب الأعمال المنجزة أو التي سيتم إنجازها، المعيار الأساسي لتصنيف النظام لمجموعات رئيسية وفرعية هو مستوى المهارات والتخصص المطلوب لتنفيذ الأعمال والمهام المتعلقة بالمهنة، مع وجود مجموعات رئيسية منفصلة لكبار المشرعون والمسؤولون والمدراء وللقوات المسلحة.	classifies persons according to their actual and potential relation with jobs. Jobs are classified with respect to the type of work performed or to be performed. The basic criteria used to define the system of major, sub-major, minor and unit groups is the “skill” level and “skill specialization” required to carry out the tasks and duties of the occupations, with separate major groups for “Legislators, senior officials and managers” and for “Armed forces”	معجم المصطلحات الإحصائية OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015109	التصنيف المعياري العالمي للتعليم	Classification of Education (ISCED)	يستخدم هذا التصنيف لتعريف مستويات وحقول التعليم.	The International Standard Classification of Education (ISCED-97) is used to define the levels and fields of education.	معجم المصطلحات الإحصائية OECD	Glossary of Statistical Terms OECD
10	المعايير	1015110	التصنيفات	Classifications	مجموعة من المشاهدات المنفصلة، الشاملة تستبعد كل منها المشاهدات الأخرى والتي قد ترتبط بواحد أو أكثر من المتغيرات لقياس في ترتيب و/أو عرض البيانات.	A set of discrete, exhaustive and mutually exclusive observations, which can be assigned to one or more variables to be measured in the collation and/or presentation of data.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.
10	المعايير	1015111	التعداد	census	دراسة استقصائية تنفذ على كافة المشاهدات التابعة لمجموعة سكانية معينة أو مجال محدد.	A survey conducted on the full set of observation objects belonging to a given population or universe.	مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000	Terminology on Statistical Metadata United Nations Geneva, 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	المعايير	1015112	السجلات الإدارية	Administrative Records	البيانات المجمعة من خلال مصدر خارجي عن المؤسسات الإحصائية.	The data collected by sources external to statistical offices.	مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000	Terminology on Statistical Metadata United Nations Geneva, 2000
10	المعايير	1015113	السلاسل الزمنية	Time series	السلسلة الزمنية مجموعة من المشاهدات المنتظمة حسب فترات زمنية متعاقبة لخصائص كمية حول ظاهرة مفردة أو مجموعة ظواهر، غالبا ما تكون هذه الفترات الزمنية متباعدة بشكل متساوي.	A time series is a set of regular time-ordered observations of a quantitative characteristic of an individual or collective phenomenon taken at successive, in most cases equidistant, periods / points of time.	معجم المصطلحات الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015114	المؤشر الإحصائي	statistical indicator	هو عنصر من البيانات الإحصائية يمثل بيانات إحصائية في وقت وزمان محددين إضافة لخصائص أخرى.	A data element that represents statistical data for a specified time, place, and other characteristics.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015115	المسح الإحصائي	Survey	التحقق حول خصائص مجموعة مشاهدات معينة عن طريق جمع البيانات من عينة من مجتمع هذه المشاهدات وذلك بتقدير خصائصها من خلال الاستخدام المنهجي للمنهجيات الإحصائية.	An investigation about the characteristics of a given observations by means of collecting data from a sample of that society of observations and estimating their characteristics through the systematic use of statistical methodology.	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	Glossary of Statistical Terms : OECD
10	المعايير	1015116	مصطلح	Term	كلمة أو عبارة تستخدم لتسمية محددة لمفهوم.	A word or phrase used to designate a concept.	مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية، جنيف، 2000	Terminology on Statistical Metadata United Nations Geneva, 2000
10	المعايير	1015117	المعايير الإحصائية الدولية	International statistical standard	مجموعة شاملة من المبادئ التوجيهية الإحصائية العالمية والتوصيات في حقل الإحصاء التي وضعت من قبل المنظمات الدولية التي تعمل مع المؤسسات الوطنية.	The comprehensive body of international statistical guidelines and recommendations that have been developed by international organizations working with national agencies.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Metadata Common Vocabulary, 2009.

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Metadata Common Vocabulary, 2009.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	Standard for data dissemination established by the International Monetary Fund to guide members that have, or that might seek, access to international capital markets in the provision of their economic and financial data to the public. Subscription to the SDDS was opened in April 1996.	معياري لنشر البيانات تم إنشاؤه من قبل صندوق النقد الدولي لإرشاد الأعضاء التي لديها ، أو التي قد تسعى ، للوصول إلى أسواق رأس المال الدولية في كيفية توفير البيانات الإحصائية الاقتصادية والمالية للجمهور. وافتتح التسجيل في المعيار الخاص في أبريل 1996.	Special Data Dissemination Standard, SDDS	المعيار الخاص لنشر البيانات	1015118	المعايير	10
Metadata Common Vocabulary, 2009.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	A structured process through which member countries of the International Monetary Fund commit voluntarily to improving the quality of the data produced and disseminated by their statistical systems over the long run to meet the needs of macroeconomic analysis.	عملية منظمة تقوم من خلالها البلدان الأعضاء في صندوق النقد الدولي بالالتزام طوعاً لتحسين نوعية البيانات التي تنتجها وتنتشرها نظمها الإحصائية على المدى الطويل لتلبية احتياجات تحليل الاقتصاد الكلي.	General Data Dissemination System, GDDS	المعيار العام لنشر البيانات	1015119	المعايير	10
Glossary of Statistical Terms : OECD	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	A concept is a unit of knowledge created by a unique combination of characteristics.	يعتبر المفهوم وحدة من المعرفة تنشأ من خلال مجموعة فريدة من الخصائص.	Concept	المفهوم	1015120	المعايير	10
Glossary of Statistical Terms : OECD	معجم مصطلحات البيانات الوصفية الإحصائية: OECD	It is a structured approach to solve a problem. Statistically: It is a set of research methods and techniques applied to a particular field of study.	هي طريقة منظمة لحل مشكلة. إحصائياً تعتبر مجموعة من طرق البحث والتقنيات المطبقة على مجال معين من الدراسة.	Methodology	المنهجية	1015121	المعايير	10

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020104	أهداف الجودة	Quality objective	شيء مبتغى أو نهدف لتحقيقه ذو علاقة بالجودة.	Something sought or aimed for related to quality.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020105	التثبت من البيانات	Verification	الأساليب الرئيسية المتبعة لاستعراض ومراجعة البيانات الإحصائية ، أو التحقق من دقة البيانات المنشورة.	Principal methods to review, audit, or verify the accuracy of the disseminated data.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
10	الجودة	1020106	تحسين الجودة	Quality improvement	جزء من إدارة الجودة يركز على زيادة القدرة على تحقيق متطلبات الجودة.	Part of quality management focused on increasing the ability to fulfill quality requirements.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020107	تخطيط الجودة	Quality planning	عبارة عن جزء من إدارة الجودة يركز على وضع أهداف الجودة وتحديد العمليات التنفيذية الضرورية والموارد ذات العلاقة وذلك لتحقيق أهداف الجودة.	Part of quality management focused on setting quality objectives and specifying necessary operational processes and related resources to fulfill the quality objectives.	آيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: آيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020108	تقييم الجودة	Quality assessment	مصطلح يشير إلى التقييم الشامل لجودة البيانات الإحصائية والمعتمد على مرجعيات الجودة المعيارية. وهذا قد يشمل تقييم عملية الجودة عن طريق إعطاء النقاط أو الدرجات، وعملية إعطاء النقاط للجودة يمكن أن تكون بمقياس نوعي أو كمي.	A concept refers to the overall assessment of data quality, based on standard quality criteria. This may include the result of a scoring or grading process for quality. Scoring may be quantitative or qualitative.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary..

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020109	توثيق الجودة	Quality documentation	مصطلح يشير إلى توثيق أساليب ومعايير عملية تقييم جودة البيانات، القائمة على مرجعيات معيارية للجودة مثل: الأهمية (الصلة بالمواضيع)، الدقة، الموثوقية، وحسن التوقيت، والالتزام بالمواعيد، وسهولة الوصول والوضوح وقابلية المقارنة، الاتساق، والاكتمال.	A concept refers to documentation on methods and standards for assessing data quality, based on standard quality criteria such as relevance, accuracy and reliability, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary..
10	الجودة	1020110	توكيد الجودة	Quality assurance	مصطلح يشير إلى جميع الأنشطة المنتظمة والمخطط لها المطبقة والتي يمكن تنفيذها لتوفير الثقة بأن العملية ستلبي متطلبات المخرجات الإحصائية، وهذا يشمل تصميم برامج إدارة الجودة ووصف عملية التخطيط وجدولة العمل وتكرار التحديثات على الخطط وباقي الترتيبات الإدارية لدعم وصيانة فعالية التخطيط.	A concept refers to all the planned and systematic activities implemented that can be demonstrated to provide confidence that the processes will fulfill the requirements for the statistical output. This includes the design of programmes for quality management, the description of planning process, scheduling of work, frequency of plan updates, and other organizational arrangements to support and maintain planning function.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary..
10	الجودة	1020111	الجودة	Quality	درجة استيفاء مجموعة من الخواص المتلازمة لمتطلبات محددة.	Degree to which a set of inherent characteristics fulfils requirements.	أيزو 2005: نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000 سويسرا.	ISO, 2005. Quality management systems-Fundamentals and vocabulary: ISO 9000/2005. Switzerland.
10	الجودة	1020112	جودة البيانات	Data Quality	تقاس بمجموعة من الأبعاد (العناصر) هي: الصلة بالمواعيد، الدقة، الوقتية والانتظام، إمكانية الوصول والوضوح، القابلية للمقارنة، الاتساق، والاكتمال.	Measured by a set of dimensions (elements): relevance, accuracy, timeliness and punctuality, accessibility and clarity, comparability, coherence, and completeness.	يوروستات، أكتوبر 2003. تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ.	Eurostat, October 2003. Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg.
10	الجودة	1020113	الدقة	Accuracy	مدى قرب (مطابقة) الحسابات أو التقديرات من القيم الفعلية التي قصدت الإحصاءات قياسها.	Closeness of computations or estimates to the exact or true values that the statistics were intended to measure.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020114	سياسة الجودة	Quality policy	عبارة عن نية عامة واتجاه معين لمؤسسة ما يتعلق بالجودة ويتم تقديمه رسميا من قبل الإدارة العليا.	Overall intentions and direction of an organization related to quality as formally expressed by top management.	أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020115	الصلة بالواقع	Relevance	مدى تلبية الإحصاءات لحاجات المستخدمين الحالية والمحملة مستقبلا	The extent to which statistics meet current and potential users' needs.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
10	الجودة	1020116	القابلية للمقارنة	Comparability	مدى إمكانية تفسير الفروق بين الإحصاءات بالفروق بين القيم الحقيقية للخصائص الإحصائية.	The extent to which differences between statistics can be attributed to differences between the true values of the statistical characteristics.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
10	الجودة	1020117	مؤشر الجودة	Quality index	معلومة مركبة عن الجودة ذات بعد واحد، من الممكن احتسابها عن طريق الوسط الموزون (المرجح) لكافة مؤشرات الجودة المتوفرة.	A one-dimension compound information on quality, possibly calculated as a weighted mean of all available quality indicators.	يوروستات، أكتوبر 2003. تقييم الجودة في مجال الإحصاء: المصطلحات. لوكسمبورغ.	Eurostat, October 2003. Assessment of Quality in Statistics: Glossary. Luxembourg.
10	الجودة	1020118	مراقبة الجودة	Quality control	جزء من إدارة الجودة يركز على تحقيق متطلبات الجودة.	Part of quality management focused on fulfilling quality requirements.	أيزو 2005. نظام إدارة الجودة أساسيات ومفردات: أيزو 2005/9000. سويسرا.	ISO , 2005. Quality management systems
10	الجودة	1020119	الموثوقية	Reliability	مدى قرب (مطابقة) القيم الأولية المتوقعة من القيم المتوقعة اللاحقة.	Closeness of the initial estimated value to the subsequent estimated value.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
10	الجودة	1020120	نزاهة المؤسسة الإحصائية	Integrity	مجموعة القيم والممارسات ذات الصلة والتي تحافظ على الثقة لدى المستخدمين في الإحصاءات المنتجة من المؤسسات الإحصائية وبشكل أساسي في المنتج الإحصائي.	Values and related practices that maintain confidence in the eyes of users in the agency producing statistics and ultimately in the statistical product.	مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
10	الجودة	1020121	الوقتية والانتظام	Timeliness and Punctuality	الوقتية: طول الوقت بين تاريخ إتاحة البيانات للمستخدم ووقوع الحدث أو الظاهرة التي تصفها هذه البيانات.	Timeliness: Length of time between data availability and the event or phenomenon they describe.	– مصطلحات البيانات الوصفية الشائعة، 2009.	-SDMX, 2009. Metadata Common Vocabulary.
					الانتظام: الفترة الفاصلة بين تاريخ إصدار البيانات والتاريخ الفعلي الذي يجب فيه تسليم البيانات.	Punctuality: The time lag between the release date of data and the target date when it should have been delivered.	– يوروستات، أكتوبر 2003. تقييم الجودة في مجال الإحصاء: وثائق المنهجية – تعريف الجودة في مجال الإحصاء.	- Eurostat, October 2003. Assessment of Quality in Statistics: Methodological Documents – Definition of Quality in Statistics. Luxembourg

4.2 Science and Technology Terms

2.4 مصطلحات العلم وتكنولوجيا المعلومات

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Science and Technology Terms						رمز الموضوع: 1510	مصطلحات العلم والتكنولوجيا	
ESCWA	الاسكوا	A form of Internet access via a telephone line. The client uses a modem connected to a computer and a telephone line to dial into an Internet service provider's (ISP) node to establish a modem-to-modem link, which is then routed to the Internet.	وسيلة اتصال بالإنترنت عن طريق مغير الترددات (مودم) وخط هاتفي، والذي يتطلب أن يقوم مغير الترددات بطلب رقم هاتف عند الحاجة إلى النفاذ للإنترنت. وتقتصر سرعة مغير الترددات للاتصال بالإنترنت عموماً على سرعة تتراوح ما بين 28-56 كيلوبايت.	Dial-up Internet Access	الاتصال الهاتفي بالإنترنت	1510100	العلم والتكنولوجيا	15
ESCWA	الاسكوا	For the purposes of this survey, defined as the basic uses of the Internet (during the last twelve months), such as access to certain sites, reading newsletters, and downloading files or programs from the Web.	عرف استخدام الإنترنت لأغراض هذا المسح بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: الدخول إلى المواقع، قراءة الصحف، تنزيل الملفات أو البرامج من الشبكة. وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).	Internet Use	استخدام الإنترنت	1510101	العلم والتكنولوجيا	15
ESCWA	الاسكوا	For the purposes of this survey, defined as the basic use of the computer (during the last twelve months), such as opening the computer and files, creating, copying, pasting, and saving files.	عرف استخدام الحاسوب لأغراض هذا المسح بأنه القيام بالاستخدامات الأساسية مثل: تشغيل الجهاز والدخول إلى ملفات معينة، ونقل وحفظ الملفات وإنشائها، وقد حددت فترة الاستخدام (خلال 12 شهر الماضية من تاريخ الإسناد في المسح).	Computer Use	استخدام الحاسوب	1510102	العلم والتكنولوجيا	15

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	العلم والتكنولوجيا	1510103	اسم النطاق	Domain Name	الاسم الذي تختاره المنشأة لتقوم بعمل استضافة عليه، وذلك بدلا من الإشارة إلى موقع المنشأة الإلكتروني بمجموعة من الأرقام، يشار إليها باسم مباشر ومثال ذلك (pcbs.gov.ps).	It is the unique name by which a network-attached device. It is used to identify a particular host in various forms of electronic communication such as the World Wide Web, e-mail	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510104	الاكسترنات	Extranet	شبكة خاصة تستخدم بروتوكولات الإنترنت، وشبكة الربط، كما يمكن أن تربط من شبكة الهاتف العمومية، وذلك من أجل شراكة في المعلومات ما بين المنشأة مع الموردين والبائعين، والشركاء وعملاء أو غيرها من الأعمال. يمكن النظر إلى الاكسترنات باعتبارها جزءا من الشبكة الداخلية للشركة التي تمتد إلى خارج مستخدمي الشركة.	It is a private network that uses Internet protocols, network connectivity, and possibly the public telecommunication system to securely share part of an organization's information or operations with suppliers, vendors, partners, customers or other businesses. An extranet can be viewed as part of a company's Intranet that is extended to users outside the company.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510105	الإنترانت	Intranet	شبكة موجودة داخل مؤسسة قد تتكون من عدة شبكات محلية متصلة مع بعضها البعض وكذلك شبكات أخرى خارجية وربما متصلة بشبكة الإنترنت والغرض الرئيسي من وجود الإنترانت هو تبادل المعلومات الخاصة بالمؤسسة وكذلك الموارد الأخرى بين الموظفين.	It is a private computer network that uses Internet protocols and network connectivity to securely share part of an organization's information or operations with its employees. Sometimes the term refers only to the most visible service, the internal website.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510106	الإنترنت	Internet	الشبكة العالمية التي تربط عدة آلاف من الشبكات وملايين أجهزة الحاسوب المختلفة الأنواع والأحجام في العالم، وهي وسيلة للتواصل وتبادل المعلومات بين مختلف الأفراد والمؤسسات. ويمكن النفاذ لخدمة الإنترنت بعدة طرق منها الاتصال الهاتفي، والنطاق العريض والخط الرقمي والبريد الإلكتروني.	A worldwide public computer network. Organizations and persons can connect their computers to this network and exchange information across a country and/or across the world. The Internet provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries email, news, entertainment and data files.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510107	البحث والتنمية التجريبية	Research & experimental development (R&D)	هو العمل الخلاق والذي يتم على أساس منظم بهدف زيادة رصيد المعرفة وتطبيقات جديدة. ويشمل تعبير التنمية التجريبية ثلاثة أنشطة رئيسية: البحث الأساسي، والبحث التطبيقي، والتنمية التجريبية.	Comprise creative work undertaken on a Systematic basis to increase the stock of knowledge. The term R&D covers three activities: basic research, applied research and experimental development.	اليونسكو	UNESCO

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	العلم والتكنولوجيا	1510108	البريد الإلكتروني	E-mail	وسيلة تسمح لمستعملي الشبكة محلياً وعالمياً لتبادل الرسائل، يضمن ذلك النص والملحقات.	It is a mean for exchange messages, texts and attached files among internet or intranet users.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510109	التجارة الإلكترونية	E-commerce	إجراء صفقة إلكترونية من البيع أو شراء سلع أو خدمات، سواء بين الأعمال التجارية، الأسر، الأفراد، الحكومات، و منظمات عامة أو خاصة و تنفذ بواسطة الإنترنت، حيث تنفذ عملية طلب الشراء أو البيع عبر الإنترنت بغض النظر عن آلية الدفع وطريقته.	It is the conducting of business communication and transactions over computer networks and through individual computers linked to the Word Wide Web. Strictly defined, e-commerce is the buying and selling of goods and services, and the transfer of funds, through digital communications.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510110	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	Information and communication technology	وصف أدوات وطرق النفاذ لوسائل تكنولوجيا المعلومات، والقيام بعمليات استرجاع البيانات، وتخزينها، وتنظيمها، وأساليب معالجتها وإنتاجها. كذلك وصف وسائل عرض المعلومات وتبادلها من خلال الطرق الإلكترونية واليدوية.	It is used to describe the tools and the process to access, retrieve, store, organize manipulate, produce present and exchange information by electronic and other manual automated means.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510111	الحكومة الإلكترونية	E-Government	الاستخدام التكاملي الفعال لجميع تقنيات المعلومات والاتصالات بهدف تسهيل العمليات الإدارية اليومية للقطاعات الحكومية التي تتم فيما بين مؤسسة حكومية وأخرى وما بين المواطنين والمؤسسة الحكومية بالإضافة إلى العمليات الإدارية التي تتم ما بين القطاع الخاص والمؤسسات الحكومية.	It is government's use of (ICT) to exchange information and services with citizens, businesses, and other arms of government. E-Government may be applied by legislature, judiciary, or administration, to improve internal efficiency, the delivery of public services, or processes of democratic governance.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510112	الخط الرقمي	Asymmetric Digital Subscriber Line (ADSL)	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق الهاتف، ولكنه أسرع منه عشرة أضعاف، ويحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.	A form of DSL, a data communications technology tool, that enables data transmission over copper telephone lines faster than a conventional modem.	الاسكوا	ESCWA

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	العلم والتكنولوجيا	1510113	الخط اللاتماثلي	Digital Subscriber Line (DSL)	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت، وهو نظام منبثق عن الخط الرقمي. يستخدم في نقل البيانات والملفات والصور، ولأغراض محددة في المؤسسات الصغيرة والمنازل، سرعته تفوق 6 ميجابايت. وهو جهاز يتم ربطه في الحاسوب ويقدم من قبل شركة الاتصالات المزودة للخدمة.	An Internet connection via modem and dial-up software utilizing the Public Switch Telecommunications Network (PSTN).	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510114	خطوط الهواتف الرئيسية	Main Telephone Lines	خط هاتفي يصل المعدات الطرفية للمشارك بالشبكة العمومية التبديلية وله منفذ مخصص في معدات البدالة الهاتفية.	It is a telephone line connecting the subscriber's terminal equipment to the public switched network and which has dedicated port in the telephone exchange equipment.	الاتحاد الدولي للاتصالات	International Telecommunications Union
15	العلم والتكنولوجيا	1510115	الذاكرة المحمولة (الواضحة)	Flash Memory	نوع من أنواع الذاكرة يحتفظ بالمعلومات حتى بعد انقطاع التيار الكهربائي. وتستخدم الذاكرة النشطة عادة لتخزين البرامج في أجهزة الحاسوب المحمولة.	A non-volatile computer memory that can be electrically erased and reprogrammed. It is a technology that is primarily used in memory cards and USB flash drives for general storage and transfer of data between computers and other digital products.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510116	الرسائل الاقتحامية	Self Propelled Automatic Mail (SPAM)	الرسائل المرسله تلقائيا للعناوين الإلكترونية، بغض النظر عن محتواها، وعادة ما تهدف إلى تسويق لبضاعة ما أو الإعلان عنها.	It is unsolicited electronic messaging, regardless of its content.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510117	شبكة الحاسبات الافتراضية الخاصة	Virtual Private Network (VPN)	شبكة اتصالات تنشأ من خلال شبكة أخرى، ومحددة لاستخدامات خاصة، وأهم ما يميزها الاتصال الأكثر أمان عبر الإنترنت.	A computer network in which some of the links between nodes are carried by open connections or virtual circuits in some larger network (e.g., the Internet) instead of by physical wires.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	العلم والتكنولوجيا	1510118	شبكة الحاسبات العريضة	Wide Area Network (WAN)	شبكة حاسوب تغطي منطقة جغرافية واسعة (أي تصل شبكة الاتصالات التي تمتد عبر العاصمة الإقليمية أو الحدود الوطنية). وتستخدم فيها شبكة الاتصالات العامة على النقيض من شبكات المناطق المحلية أو شبكات المناطق الحضرية (mans) التي تقتصر عادة على إحدى قاعات مبنى معين ضمن حدود منطقة العاصمة، وأكثر الأمثلة المعروفة للشبكات العريضة هي الإنترنت.	A computer network that covers a broad area (i.e., any network whose communications links cross metropolitan, regional, or national boundaries. The largest and most well-known example of a WAN is the Internet	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510119	شبكة الحاسبات اللاسلكية	Wireless Network	شبكة تربط جهازي حاسوب أو أكثر في مناطق جغرافية متباعدة ومتصلة معاً لاسلكياً باستخدام الإشارات الراديوية بالاتصال عبر الأقمار الصناعية.	Type of computer network that is wireless, and is commonly associated with a telecommunications network whose interconnections between nodes is implemented without the use of wires, such as a computer network (a type of communications network). Wireless telecommunications networks are generally implemented with some type of remote information transmission system that uses electromagnetic waves, such as radio waves, for the carrier and this implementation usually takes place at the physical level or "layer" of the network.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS
15	العلم والتكنولوجيا	1510120	شبكة الحاسبات المحلية	Local Area Network (LAN)	شبكة حاسوب لغرض تبادل المعلومات تغطي منطقة جغرافية صغيرة، مثل المنازل والمكاتب، أو مجموعة من المباني. خلافا للشبكات الواسعة (العريضة)، وتشمل على أعلى معدلات نقل البيانات، وتمتاز بصغر النطاق الجغرافي، وعدم وجود حاجة لتأجير خطوط الاتصالات السلكية واللاسلكية.	It is a computer network covering a small geographic area, like a home, office or group of buildings, e.g., a school. The defining characteristics of LANs, in contrast to wide-area networks (WANs), include their much higher data-transfer rates, smaller geographic range, and lack of a need for leased telecommunication lines.	الشراكة العالمية لمجتمع المعلومات	WSIS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	العلم والتكنولوجيا	1510121	الشبكة الرقمية متكاملة الخدمة	Integrated Services Digital Network (ISDN)	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت عن طريق كرت يشبه كرت الفاكس، ولكنه أسرع منه خمس أضعاف، يحتاج إلى خط هاتف خاص ومستقل، تكلفته تعتمد على شركة الهاتف، وهو نظام اتصال رقمي لإرسال واستقبال البيانات والصوت.	A digital access technique for both voice and data. This is a digital alternative to an analog public switched telephone service and carries data or voltages consisting of discrete steps or levels, as opposed to continuously variable analog data. ISDN enables digital transmission over the PSTN	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510122	القرصنة	Hacking	وجود شخص أو مجموعة من الأشخاص يحاولون اختراق أجهزة الحاسوب الخاصة بالمستخدمين في الطرف الآخر، بغض النظر عن المكان الذي يبعد بين الطرفين، وذلك بمساعدة برامج خاصة لديها القدرة على التسلل بكل سهولة وسلاسة، إلى أجهزة الحاسوب الخاصة بالطرف الآخر، بحيث يتمكن القرصنة من عرض جميع البيانات والمعلومات المخزنة وجميع البرامج التي يعمل عليها الطرف الآخر، بما يمكنهم من نقل الملفات أو إدخال فيروسات لتحديد قطع الحاسوب، أو التحكم بالفأرة أو إطفاء الحاسوب.	Involvement in computer security/insecurity, to discover of exploits in systems (for exploitation or prevention), or in obtaining or preventing unauthorized access to systems through skills.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510123	الكاميرا الرقمية	Digital Camera	كاميرا عادية ولكن لا يوجد في داخلها شريط (فيلم)، وإنما تلتقط الصور ثم تخزن على شكل ملفات رقمية في ذاكرتها، ويمكن نقل الصور إلى جهاز الحاسوب عبر كابل (موصل).	A camera that takes video or still photographs, or both, digitally by recording images on a light-sensitive sensor.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510124	اللاسلكي	Wireless	إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت بدون أسلاك وذلك عن طريق تركيب جهاز استقبال يتم من خلاله استقبال خدمة الإنترنت من الجهة المزودة، وسرعته عالية في تحميل الملفات.	Includes fixed wireless, mobile wireless, and satellite Internet connections.	الاسكوا	ESCWA

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	العلم والتكنولوجيا	1510125	اللاقط الفضائي	Satellite	جهاز يستخدم لاستقبال الإذاعة التلفزيونية مباشرة من السواتل، كذلك هو إحدى وسائل الاتصال بالإنترنت من خلال بطاقة خاصة به.	A satellite stationed in geosynchronous orbit that acts as a microwave relay station, receiving signals sent from a ground-based station, amplifying them, and retransmitting them on a different frequency to another ground-based station. Satellites can be used for high-speed transmission of computer data.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510126	مغير الترددات (مودم)	Modulator/Demodulator (MODEM)	هو جهاز للربط مع الإنترنت من خلال الهاتف الثابت.	A hardware device that enables a computer to transmit and receive information over telephone lines. The modem is responsible for converting the digital data used by the computer into an analog signal used on phone lines and then converting it back once received at the other end.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510127	الموقع الإلكتروني	Website	مجموعة من الصفحات والصور الرقمية وأشرطة الفيديو أو غيرها من الوثائق، وعادة ما يمكن الوصول إليها عبر الإنترنت، والتي تكاد تكون دائما متاحة من خلال http.	Location on the World Wide Web identified by a Web address. Collection of Web files on a particular subject that includes a beginning file called a home page. Information is encoded with specific languages (Hypertext mark-up language (HTML), XML, Java) readable with a Web browser, like Netscape's Navigator or Microsoft's Internet Explorer.	الاسكوا	ESCWA
15	العلم والتكنولوجيا	1510128	هاتف نقال (محمول)	Mobile Phone	يقصد به خط الهاتف الخليوي والذي يتبع لأي شركة تقدم هذه الخدمة.	The mobile phone that belongs to any telecommunications company.	الاسكوا	ESCWA

4.3 Economics Terms

3.4 مصطلحات اقتصادية

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
National Accounts Terms				رمز الموضوع: 2010		مصطلحات الحسابات القومية		
A System of Health Accounts OECD 2000	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	The General government administration of health comprises a variety of activities of government health administration that cannot be assigned to health care services: Activities include formulation, administration, coordination and monitoring of overall health policies, plans, programs and budgets.	مجموعة متنوعة من الأنشطة الحكومية والإدارة الصحية التي لا يمكن تصنيفها ضمن خدمات الرعاية العلاجية، وتشمل أنشطة مثل صياغة وإدارة وتنسيق ومراقبة الصحة العامة والسياسات والخطط والبرامج والموازنات.	General government administration of health	الإدارة الحكومية العامة للصحة	2010100	الحسابات القومية	20
A System of Health Accounts OECD 2000	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	This item comprises government administration (excluding social security) primarily engaged in the formulation and administration of government policy in health and in the setting and enforcement of standards for medical and paramedical personnel, hospitals, clinics, etc. including the regulation and licensing of providers of health services.	ويضم هذا البند الإدارة الحكومية بشكل رئيسي (باستثناء التأمين الاجتماعي) والتي تعمل على إدارة وترتيب الإجراءات والعمل في مجال الصحة، ووضع وتنفيذ معايير المشاريع بالإضافة إلى تنظيم عمل الموظفين والمساعدين الطبيين والمستشفيات والمستوصفات، وغير ذلك بما في ذلك تنظيم وترخيص مقدمي الخدمات الصحية الحكومية.	Government administration of health	الإدارة الحكومية للأنشطة الصحية	2010101	الحسابات القومية	20
A System of Health Accounts OECD 2000	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	This item comprises the administration and provision of health-related cash benefits by social protection programs in the form of transfers provided to individuals and households. Included are collective services such as the administration and regulation of these programs.	الإدارة الصحية وتقديم الخدمات الجماعية، وتوفير الإعانات النقدية المتعلقة بها برامج الحماية الاجتماعية في شكل التحويلات المقدمة للأفراد والأسر المعيشية.	Administration and provision of health-related cash-benefits	إدارة الخدمات الصحية والمتعلقة بالمنافع النقدية	2010102	الحسابات القومية	20
A System of Health Accounts OECD 2000	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	Health administration and health insurance are activities of private insurers as well as central and local government. Included are the planning, management, regulation, and collection of funds and handling of claims of the delivery	أنشطة الإدارة الصحية والتأمين الصحي المقدمة من قبل شركات التأمين الخاصة بالإضافة إلى الحكومة المركزية والمحلية، والضمان الاجتماعي. وتشمل التخطيط والإدارة والتنظيم، وجمع الأموال، وتسديد المطالبات المالية مقابل الخدمات الطبية.	Health administration and health insurance	الإدارة الصحية والتأمين الصحي	2010103	الحسابات القومية	20
A System of Health Accounts OECD 2000	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	Health administration and private health insurance comprise health administration of social health insurance as well as private health insurance.	الإدارة الصحية للتأمينات الصحية الاجتماعية العامة، بالإضافة لبرامج التأمين الصحي الخاصة.	Health administration and private health insurance	الإدارة الصحية والتأمين الصحي الخاص	2010104	الحسابات القومية	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010105	الإدارة العامة للصحة والتأمين	General health administration and insurance	تتمثل بالمؤسسات العاملة في مجال تنظيم أنشطة الوكالات والمؤسسات التي تقدم الرعاية الصحية، والإدارة العامة للسياسة الصحية، والتأمين الصحي.	This item comprises establishments primarily engaged in the regulation of activities of agencies that provide health care, overall administration of health policy, and health insurance.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010106	إدارة وتوفير الخدمات الاجتماعية والعينية لمساعدة الذين يعانون من الأمراض والإعاقات	Administration and provision of in-kind social services to assist persons living with disease and impairment	وهي أنواع الخدمات الاجتماعية (الخدمات غير الطبية) المقدمة للأشخاص الذين يعانون من مشاكل صحية وظيفية أو العاهات حيث الهدف الأساسي هو إعادة التأهيل الاجتماعي والمهني أو الاندماج.	This item comprises in-kind (non-medical) social services provided to persons with health problems and functional limitations or impairments where the primary goal is the social and vocational rehabilitation or integration.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010107	أساس الاستحقاق	Accrual basis	هو الذي يعرف بتحميل كل فترة مالية بجميع المصروفات والمصروفات التي تخصها سواء دفعت أم لم تدفع، وكذلك حصر جميع الإيرادات التي اكتسبت واعتبرت لنفس الفترة سواء قبضت أم لم تقبض.	The accrual accounting records flows at the time economic value is created, transformed, exchanged, transferred or extinguished. This means that the flows which imply a change of ownership are entered when ownership passes, services are recorded when provided, output at the time products are created and intermediate consumption when materials and supplies are being used.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010108	الاستهلاك النهائي	Final Consumption	هو الاستهلاك الذي يتم من قبل الأسر المعيشية، والحكومة، والمؤسسات غير الهادفة للربح. وبهذا المعنى لا يعتبر استهلاك المنشآت استهلاكاً نهائياً، إذ تعتبر المنتجات التي تستخدم في العملية الإنتاجية بمثابة استهلاك وسيط.	It is the consumption of households, government, and non-profit institutions. Therefore, the establishments' consumption is not considered final consumption since products used in the production process are considered as intermediate consumption.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010109	الاستهلاك النهائي للأسر المعيشية	Households' final consumption	الإنفاق على كافة السلع والخدمات باستثناء الإنفاق على إنشاء المساكن الذي يعتبر بمثابة تكوين رأسمالي ثابت إجمالي لحساب المالكين. أما إيجار المساكن فيصنف كاستهلاك نهائي منفق من الأسر المعيشية.	It is the expenditure on all goods and services excluding expenditure on building and construction, which are considered gross fixed capital formation for the property owners. Renting accommodation is classified as final consumption spent by households.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010110	الاستهلاك النهائي للحكومة والمؤسسات التي لا تهدف للربح	Government and non-profit institutions consumption	يمكن تقسيم الإنفاق لهذين القطاعين إلى فئتين: إنفاق فردي وآخر جماعي. ويتألف الأول من ذلك الإنفاق الذي يفيد الأفراد، مثال ذلك: الخدمات الطبية، أما الإنفاق الجماعي فله صبغة عامة، مثال ذلك: إنفاق الحكومة على الدفاع والأمن العام الذي يعتبر ضمن هذه الفئة.	Expenditure of the two sectors can be divided into two types: individual and collective. The first includes spending that benefits individuals on medical services, for instance. Collective expenditure has a public nature such as the government's spending on defense and security.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010111	الاستهلاك الوسيط	Intermediate Consumption	المدخلات المستخدمة أو المستهلكة أو المتلفة أو المحولة في العملية الإنتاجية. وهو يقاس خلال فترة زمنية محددة بشكل مشابه للإنتاج. ويتم تقييم الاستهلاك الوسيط بأسعار المشتري، وتكون قيمة إجمالي الاستهلاك الوسيط على مستوى الاقتصاد الكلي هي نفسها سواء حسبت بأسعار المشتري أو أسعار المنتجين. أما على المستوى التفصيلي فهناك فرق بين التقييمين.	It is the goods and services consumed as inputs, used up or transformed during the production process. It is measured during a specific period in time in a way similar to measuring production. Intermediate consumption is estimated by purchase price, The value of the gross intermediate consumption on the level of the total economy is the same whether calculated by purchase or producers' price. However, on the detailed level, the two evaluations vary.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010112	أسعار السوق	Market Prices	يمثل سعر السوق سعر المنتج مضافاً إليه ضريبة القيمة المضافة.	Market prices represent the producers' price plus VAT.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010113	الأصول (الأصول الثابتة)	Assets(Fixed assets)	هي أصول ملموسة أو غير ملموسة (كالأعمال الفنية والبرامج الجاهزة) والتي جاءت كمخرجات لعمليات إنتاجية، وهي تستعمل بصورة متكررة أو مستمرة في عمليات إنتاجية أخرى لفترات تزيد عن عام واحد.	It is tangible or intangible (computer software ,artistic original) that comes as an output of the production process .It is used frequently or continuously in other production process for more than one year period.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010114	الإعانات على الإنتاج	Subsidies on Production	هي مدفوعات جارية تقدمها الحكومة دون مقابل للمنتجين أو المستوردين المحليين. وهي تتألف من الإعانات على المنتجات التي تدفع على كل وحدة من السلعة أو الخدمة المنتجة، ومن الإعانات الأخرى على الإنتاج التي يمكن أن يتلقاها المنتج المقيم من الحكومة كنتيجة لممارسته العملية الإنتاجية.	Subsidies on product are current unrequited payments that government units make to local producers or importers. They consist of subsidies on products made to each unit of produced goods or services and other subsidies on product made by the government to resident producers as a result of carrying out the production process.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010115	أنشطة التأمين الخاص	Other (private) insurance	ويتألف هذا البند من العاملين على تقديم خدمات إدارة التأمين الصحي في شركات التأمين (من غير طريق صناديق الضمان الاجتماعي وغيرها من التأمينات الاجتماعية). وتشمل (أنشطة وكلاء التأمين وتقدير الخسائر، الاكتواريين، وإنفاذ الإدارة).	This item comprises insurance of health other than by social security funds and other social insurance (as part of ISIC). This includes establishments primarily engaged in activities involved in or closely related to the management of insurance (activities of insurance agents, average and loss adjusters, actuaries, and salvage administration, as part of ISIC class).	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010116	الإنفاق	spending	قيمة المبالغ التي يدفعها المشتري، أو يوافق على الدفع، للبايعين في مقابل الحصول على السلع والخدمات التي تقدم لهم من قبل مزودي الخدمات أو إلى وحدات مؤسسية أخرى. وقد لا يدفع المستفيد من الخدمة أو السلعة للوحدة المؤسسية التي تأخذ حيازة السلعة أو الخدمة بشكل مباشر. وفي المحاسبة الصحية، الإنفاق على السلع والخدمات المقدمة من قبل مزودي الخدمات الصحية في السوق يقاس من حيث المبالغ التي يتلقونها عن مبيعاتهم؛ أما عن النفقات في جزء الخدمات والسلع التي تقدم بشكل خدمات وسلع غير السوقية للنظام الصحي تقاس من حيث تكلفة السلع والخدمات المستخدمة لإنتاج الرعاية الصحية أو النشاط ذات الصلة.	are defined as the values of the amounts that buyers pay, or agree to pay, to sellers in exchange for goods and services that sellers provide to them or to other institutional units designated by the buyers. The buyer incurring the liability to pay need not be the same unit that takes possession of the good or service. In health accounting, expenditure for goods and services provided by market producers is measured in terms of the payments they receive for their sales; expenditures in the non-market part of the health system are measured in terms of the goods and services used to produce the health care or related activity.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010117	إنفاق الأسر المعيشية على السلع والخدمات الصحية	Private household out-of-pocket expenditure	النفقات المباشرة للأسر المعيشية، بما في ذلك المكافآت والمدفوعات العينية، التي تدفع لمزودي الخدمات الصحية أو مزودي الأدوية والأجهزة العلاجية، وغيرها من السلع والخدمات الأساسية. بهدف تعزيز الوضع الصحي للأفراد أو المجموعات السكانية ويشمل ما تدفعه الأسر المعيشية على الخدمات الصحية المقدمة من الحكومة العامة، والمؤسسات غير الهادفة للربح أو المنظمات غير الحكومية. يستبعد ما يتم دفعه من قبل المؤسسات التي توفر الخدمات والسلع الطبية بحيث تكون مكلّفة من قبل القانون أم لا، لموظفيها.	The direct outlays of households, including gratuities and payments in kind, made to health practitioners and suppliers of pharmaceuticals, therapeutic appliances, and other goods and services whose primary intent is to contribute to the restoration or to the enhancement of the health status of individuals or population groups. This includes payments of household to public health services, non-profit institutions or nongovernmental organizations. However, it excludes payments made by enterprises, which deliver medical and paramedical benefits, mandated by law or not, to their employees.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010118	الإهلاك	Depreciation	هو قيمة الأصول التي يمكن إعادة إنتاجها والتي تم إهلاكها خلال العام محسوبة على أساس القيمة الاستبدالية الجارية.	It is the value of the assets which can be reproduced and depreciated during the year, depreciation is calculated on the current substitutive value.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010119	إيرادات الخدمات المقدمة للغير	Revenues of Services Rendered to Others	تمثل هذه الإيرادات الدخل الناتج عن ممارسة أنشطة خدمية كأنشطة ثانوية من قبل المؤسسة للجهات الأخرى مثل إيجار الأبنية وإيرادات الخدمات المصرفية وإيرادات الاستشارات المالية وغيرها من الخدمات.	This income represents the income from the exercise of service activities as activities by the institution secondary to other bodies, such as rental buildings, revenues and income from banking services, financial advisory and other services	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010120	إيرادات وتحويلات	Receivables and Transfers	أي إيرادات تحويلية تستحق للمنشأة خلال العام مثل عائد الاستثمار، أرباح مشروعات... الخ، سواء كانت هذه الإيرادات مستحقة من داخل البلد أو من خارجه.	Includes any transferable revenues received locally or from other foreigners by the enterprise during the year such as interest, profits, etc.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010121	البحث والتطوير في مجال الصحة	Research and Development in health	البحث والتطوير في مجال الصحة يشمل البرامج الموجهة نحو حماية وتحسين الصحة البشرية، بما يشمل البحث والتطوير والنظافة والغذاء والتغذية، وأيضاً البحث والتطوير عن الإشعاع للأغراض الطبية، والكيمياء الحيوية والهندسة، والمعلومات الطبية، وترشيد العلاج والصيدلة (بما في ذلك اختبار الأدوية وتربية الحيوانات المختبرية لأغراض علمية)، فضلاً عن البحوث المتصلة بعلم الأوبئة، والوقاية من الأمراض، وحالات الإدمان.	This item comprises R& D programs directed towards the protection and improvement of human health. It includes R&D on food hygiene, nutrition, radiation used for medical purposes, biochemical engineering, medical information, rationalization of treatment and pharmacology (including testing medicines and breeding of laboratory animals for scientific purposes) as well as research related to epidemiology, prevention of industrial diseases and drug addiction.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010122	بيع بالتجزئة وغيرها من مزودي السلع الطبية	Retail sale and other providers of medical goods	نشاط تجارة التجزئة وبيع السلع والمواد الطبية لعامة الناس لأغراض شخصية أو الاستهلاك المنزلي أو الاستخدام. وتشمل أيضاً المؤسسات التي تعمل في نشاط تصنيع السلع الطبية لبيعها للجمهور العام مباشرة للاستعمال الشخصي أو المنزلي بالإضافة إلى تكاليف تصنيع وتصليح الأدوات الطبية.	This item comprises establishments whose primary activity is the retail sale of medical goods to the general public for personal or household consumption or utilization. Establishments whose primary activity is the manufacture of medical goods for sale to the general public for personal or household use are also included as well as fitting and repair done in combination with sale.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010123	التثبيط	Deflating	هو العمل على عزل أثر الأسعار على البيانات وذلك باشتقاق أرقام قياسية مناسبة لتحويل البيانات الخاصة بالنتائج المحلي الإجمالي من الأسعار الجارية إلى الأسعار الثابتة، بالاعتماد على سنة أساس مناسبة.	It is the process of changing all data at current prices to constant prices by choosing the suitable indices by which the effect of prices on the data will be isolated, and this could be done by choosing suitable base year.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010124	تعليم وتدريب العاملين في مجال الصحة	Education and training of health personnel	التعليم والتدريب للعاملين في مجال الصحة (الحكومي، أو الخاص)، بما في ذلك إدارة التفتيش أو دعم المؤسسات التي توفر التعليم والتدريب للعاملين الصحيين. ويقابل ذلك في مرحلة ما بعد التعليم الثانوي والعالي في مجال الصحة من جانب الحكومة المركزية والحكومات المحلية، والمؤسسات الخاصة مثل مدارس التمريض والمستشفيات الخاصة التي تديرها.	This item comprises government and private provision of education and training of health personnel, including administration, inspection or support of institutions providing education and training of health personnel. This corresponds to post-secondary and tertiary education in the field of health (according to ISCED-97 code) by central and local government, and private institutions such as nursing schools run by private hospitals.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010125	التغير في المخزون	Change in the inventory	قيمة السلع الداخلة إلى المخزون مطروحاً منها قيمة السلع الخارجة منه. ويجب أن تقيم السلع بالأسعار الجارية، أي بأسعار لحظة إدخالها أو إخراجها من المخزون، بحيث يتم التثبيت من تجنب احتساب مكاسب الاقتناء غير الفعلية. ويشمل التغير في المخزون "المنتجات تحت التشغيل".	the value of the goods entering the inventory less the value of the goods leaving the inventory. Goods must be valued at current prices, i.e., their prices at the time they enter or leave the inventory in order to avoid calculating unreal earnings of ownership. Change in the inventory also includes "under operating products".	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010126	تقديم وإدارة برامج الصحة العامة	Provision and administration of public health programs	يعني الإدارة الحكومية وإدارة المراكز الخاصة بالإضافة إلى الدوائر الحكومية والخاصة التي تعمل على توفير برامج للصحة العامة، مثل تعزيز الصحة وبرامج الحماية.	This item comprises both government and private administration and provision of public health programs such as health promotion and protection programs.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010127	التكوين الرأسمالي الإجمالي	Gross Capital Formation	يمكن تقسيم هذا البند إلى ثلاثة مركبات: التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي، والتغير في المخزون، وصافي حيازة النفائس (الحيازات الثمينة)، حيث يعرف التكوين الرأسمالي الإجمالي (أو الاستثمار) كمجموع لهذه المركبات الثلاثة. ويتم قياس الاستثمار بأسعار المشترين	Gross capital formation can be divided into three components: gross fixed capital formation, change in inventory, and net acquisitions of valuables. Henceforth, gross capital formation (or investment) can be defined as the total value of the three aforementioned components. It is measured at purchase price.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010128	التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي	Gross fixed capital formation	مجموع قيم ما يحتازه منتج ما من أصول ثابتة مخصصا منها قيمة الأصول التي يتم التخلص منها أثناء الفترة المحاسبية بالإضافة إلى إضافات معينة إلى قيمة الأصول غير المنتجة التي تتأتي من خلال نشاط إنتاجي لوحدات مؤسسية والأصول الثابتة أصول ملموسة أو غير ملموسة تنتج كمخرجات من عمليات إنتاج وتستهلك هي نفسها بصورة متكررة أو مستمرة في العملية الإنتاجية.	Is the total value of producers acquisitions less disposals of fixed asset during the accounting period plus certain addition to the value of non-produced assets released by the productive activity of institutional units, fixed assets are tangible or intangible assets produced as from process of production that are themselves used repeatedly or continuously in other process of of production for more than one year.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010129	التكوين الرأسمالي لمزودي الخدمات الصحية	Capital formation of health care providers for institutions	وهو إجمالي تكوين رأس المال المحلي اللازم لتوفير الرعاية الصحية للمؤسسات باستثناء تلك المدرجة تحت البيع بالتجزئة للمواد والأدوات الطبية وغيرها من مقدمي الخدمات الطبية والسلع.	This item comprises gross capital formation of domestic health care provider for institutions excluding those listed under HP.4 Retail sale and other providers of medical goods.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010130	التمريض ومرافق الرعاية مع مبيت	Nursing and residential care facilities	المؤسسات العاملة في مجال توفير الإشراف والرعاية السكنية المقترنة بالتمريض، وفقا لما تقتضي به الحالة الصحية للمرضى والنزلاء. والجزء الأكبر من العملية الإنتاجية والرعاية في هذه المؤسسات هي مزيج من الخدمات الصحية والاجتماعية ويكون التركيز على الخدمات الصحية التمريضية فيها إلى حد كبير.	This item comprises establishments primarily engaged in providing residential care combined with either nursing, supervisory or other types of care as required by the residents. In these establishments, a significant part of the production process and the care provided is a mix of health and social services with the health services being largely at the level of nursing services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010131	الحسابات الصحية	Health Accounts	هي أداة لوصف تدفق المصروفات من القطاعين العام والأهلي، التي تصب في قطاع الرعاية الصحية لمدة زمنية محددة. وهي تصف أيضاً المصادر والاستخدامات والقنوات لكل مورد من الموارد المالية المخصصة لقطاع الصحة، والبيانات تدفق هذه الأموال والمصادر في نظام الرعاية الصحية على مستوى الوظيفة	A tool to provide a systematic compilation of health expenditure. It can trace how much is being spent, where it is being spent, what is being spent on and for whom, how that has changed over time and how that compares to spending in countries facing similar conditions. It is an essential part of assessing the success of the health care system and of identifying opportunities for improvement.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010132	التمريض خدمات المدى طويلة المدخلين للمرضى	In-Patient long-term nursing care	الرعاية الصحية طويلة الأمد تضم تقديم الخدمات التمريضية والرعاية الصحية لأولئك الذين يحتاجون إلى المساعدة على أساس مستمر بسبب وجود عجز، وعدم إمكانية القيام بأنشطة الحياة اليومية بشكل مستقل. بالإضافة إلى المرضى المقيمين في المؤسسات والمرافق المجتمعية على المدى الطويل، حيث يتم تقديم الرعاية الطويلة الأجل وعادة ما تكون خدمات طبية (بما في ذلك الخدمات التمريضية) والخدمات الاجتماعية.	Long-term health care comprises ongoing health and nursing care given to those who need assistance on a continuing basis due to chronic impairments and a reduced degree of independence and activities of daily living. Inpatient long-term care is provided in institutions or community facilities. Long-term care is typically a mix of medical (including nursing care) and social services. Only the former is recorded in the SHA under health expenditure.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010133	خدمات الرعاية التأهيلية	Services of rehabilitative care	وهي الخدمات الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة للمرضى من خلال مرحلة الرعاية التأهيلية. وتهدف لتحسين القدرات الوظيفية للأشخاص الذين يواجهوا قصوراً وظيفياً نتيجة لحالة المرض أو الإصابة.	This item comprises medical and paramedical services delivered to patients during an episode of rehabilitative care. Rehabilitative care comprises services where the emphasis lies on improving the functional levels of the persons served and where the functional limitations are either due to a recent event of illness or injury or of a recurrent nature (regression or progression). Included are services delivered to persons where the onset of disease or impairment to be treated occurred further in the past or has not been subject to prior rehabilitation services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010134	خدمات الرعاية الصحية المساندة	Ancillary services to health care	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من الخدمات الطبية التقنية، التي يقوم بها في المقام الأول أفراد مع أو بدون الإشراف المباشر للطبيب، مثل المختبرات والتشخيص والتصوير، ونقل المرضى، وتشمل: <ul style="list-style-type: none"> • مختبر طبي. • نقل المرضى والإنقاذ في حالات الطوارئ. • جميع الخدمات المساعدة المتنوعة الأخرى. 	This item comprises a variety of services, mainly performed by paramedical or medical technical personnel with or without the direct supervision of a medical doctor, such as laboratory, diagnosis imaging and patient transport. <ul style="list-style-type: none"> • Clinical laboratory. • Patient transport and emergency rescue. • All other miscellaneous ancillary services. 	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010135	خدمات الرعاية العلاجية	Services of curative care	خدمات الرعاية الطبية (العلاجية) والخدمات المساندة التي تضم الخدمات المقدمة خلال حلقة من الرعاية العلاجية. والقصد من ذلك هو التخفيف من أعراض المرض أو الإصابة، والحد من شدة المرض أو الإصابة أو للوقاية من تفاقم و / أو تعقيدات مرض و / أو الإصابات التي يمكن أن تهدد في الحياة العادية. وتشمل: خدمات التوليد، شفاء من المرض أو تقديم العلاج النهائي للإصابة، أداء الجراحة إضافة إلى الإجراءات التشخيصية أو العلاجية.	Curative care comprises medical and paramedical services delivered during an episode of curative care. An episode of curative care is one in which the principal medical intent is to relieve symptoms of illness or injury, to reduce the severity of an illness or injury or to protect against exacerbation and/or complication of an illness and/or injury which could threaten life or normal function. Includes: obstetric services; cure of illness or provision of definitive treatment of injury; the performance of surgery; diagnostic or therapeutic procedures. Excludes: palliative care.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010136	الخدمات العلاجية المقدمة للمرضى المدخلين	In-patient curative care	الرعاية الطبية بما فيها من خدمات مساندة المقدمة للمرضى ممن هم بحاجة لمبيت، وتقديم جميع الخدمات التي يحتاجها المريض من الناحية الطبية خلال إقامته.	In-patient curative care: It comprises medical and paramedical services delivered to in-patients during an episode of curative care for an admitted patient.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010137	الخدمات العلاجية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية	Out-patient curative care	الرعاية الطبية والخدمات الطبية المساندة المقدمة من خلال مراكز الرعاية الأولية والعيادات الخارجية والتي تقدم خارج المستشفيات للمرضى ممن ليسوا بحاجة للخدمات الطبية الخاصة بالمبيت. وقد تكون جزء من خدمات المستشفيات، على سبيل المثال قد تحتوي المستشفى على عيادات خارجية متخصصة.	Out-patient curative care: It comprises medical and paramedical services delivered to out-patients during an episode of curative care. Out-patient health care comprises mainly services delivered to out-patients by physicians in establishments of the ambulatory health care industry. Out-patients may also be treated in establishments of the hospital industry, for example, in specialized out-patient wards, and in community or other integrated care facilities.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010138	خدمات الوساطة المالية المقاسة بصورة غير مباشرة	Financial Intermediation Services Indirectly Measured (FISIM)	هي مجموع دخل الملكية المستحق للمؤسسات المالية مطروحاً منه إجمالي قيمة الفوائد المستحقة على هذه المؤسسات، ويستثنى من ذلك دخل الملكية المتحقق من استثمار الأموال الخاصة بالمؤسسات نفسها.	It equals the total of property income payable to financial institutions less gross value of payable interests on these institutions excluding property income receivable by investment of money of the same institution.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010139	الخدمات الوقائية والصحة العامة	Prevention and public health services	وتتضمن الخدمات المصممة لتعزيز الوضع الصحي للسكان وتختلف عن الخدمات العلاجية والصحية التي تعنى بإصلاح الخلل الوظيفي. وقد تكون بالعادة خدمات وبرامج توعية وحملات التلقيح. وهي بالتالي قد لا تشمل جميع ميادين الصحة العامة بأوسع معانيها، وتتنقسم إلى:	Prevention and public health services comprise services designed to enhance the health status of the population as distinct from the curative services, which repair health dysfunction. Typical services are vaccination campaigns and programs.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
					<ul style="list-style-type: none"> • صحة الأم والطفل وتنظيم الأسرة وتقديم المشورة. • الوقاية من الأمراض المعدية. • الوقاية من الأمراض غير المعدية. • الرعاية الصحية المهنية. • جميع خدمات الصحة العامة الأخرى. <p>بعض هذه الخدمات يخرج عن إطار الخدمات الصحية التي يتم شمولها كجزء من الإنفاق على الصحة. مثل خطط الطوارئ وحماية البيئة.</p>	Note: Prevention and public health functions do not cover all fields of public health in the broadest sense of a cross-functional common concern for health matters and public actions. Some of these broadly defined public health functions, such as emergency plans and environmental protection, are not part of expenditure on health (but instead are classified as health related functions):		
20	الحسابات القومية	2010140	الدخل القومي الإجمالي	Gross National Income	القيمة الكلية للدخل الأولي المتحقق للمقيمين. ويعرف الدخل الأولي بأنه الدخل الناجم عن ممارسة نشاط إنتاجي أو نتيجة ملكية أصول مالية أو ملكية الأراضي والأصول الجوفية.	the gross value of the initial earned income of residents. It is the income incurred by carrying out production activities or by owning financial assets or land or subsoil assets.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010141	الدخل القومي المتاح الإجمالي	Gross National disposable income	الدخل المتوفر للمقيمين والقابل للإنفاق على السلع والخدمات الاستهلاكية (السلع والخدمات المنتجة محلياً أو المستوردة) أو للاذخار.	The available income of residents, which can be spent on consumption of goods and services (locally produced or imported goods and services) or for savings.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010142	دخل الملكية	Property Income	هو الدخل الذي يتلقاه مالك أصل مالي أو أصل ملموس غير منتج (كالأرض)، مقابل تقديم أموال إلى، أو وضع الأصل الملموس غير المنتج تحت تصرف وحدة مؤسسية أخرى.	Property income is the income receivable by the owner of a financial asset or a tangible non-produced asset (such as land) in return for providing funds to, or putting the tangible non-produced asset at the disposal of another institutional unit.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010143	الدعم المالي	Financial Aids	هو المدفوعات الجارية التي تقدمها الحكومة للمتجبن بالاعتماد على مستوى الإنتاج.	The financial aids are current payments to the producers from the government according to output levels.	الأمم المتحدة	UN
20	الحسابات القومية	2010144	رأس المال	Capital	ضمن الحسابات الصحية تقصد بها الأصول المادية (الأراضي والمباني والمعدات) التي يملكها أو المتاحة للمنشأة التي تقدم الخدمات الصحية. وبالرغم من قلة احتمالية ملكية المؤسسات الصحية لموجودات مالية إلا أنها في حال وجودها تعتبر ضمن رأس مال المنشأة. ويمكن قياس رأس المال بالقيمة الدفترية (من حيث التكلفة في وقت إنشائها)، أو في قيمة الاستبدال به (التكلفة الحالية للاستعاضة عن ذلك). ويمكن قياسه بالإجمالي (قيمتها الأصلية) أو بقيمة الصافي (أي مع الأخذ في الاعتبار قيمة اهتلاك رأس المال).	In health accounting, capital usually refers to the physical assets (land, buildings and equipment) owned by or available to the entity in question. Less frequently in health accounting, it can also refer to the financial assets available to the entity, but in such cases that is made specific. Capital can be measured at its "book value" (it cost at the time of its creation) or at its replacement value (the current cost of replacing it). It can also be measured either gross (its original value) or net (taking into account the wear and tear on it and its obsolescence).	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010145	الرسوم الجمركية المفروضة على الواردات	Custom Duties on Imports	هي الرسوم الجمركية المفروضة على الواردات من الرسوم المفروضة على السلع والخدمات والتي تصبح مستحقة لحظة عبور هذه السلع الحدود الوطنية أو الجمركية. وتشمل رسوم الواردات الرسوم الجمركية وغيرها من الرسوم المستحقة على أنواع معينة من السلع عند عبورها لحدود المنطقة الاقتصادية. وتشمل ضرائب الواردات الأخرى (عدا ضريبة القيمة المضافة) ضريبة المبيعات العامة ورسوم المكوس (التي تفرض على سلع معينة كالتبغ والوقود) والضرائب الأخرى التي يمكن أن تفرض على الخدمات... وما إلى ذلك.	Those are taxes on goods and services that become payable at the moment when the goods cross the national or customs frontiers of the economic territory. Other imports taxes (excluding VAT) include sales tax, Excise (imposed on certain goods like tobacco and fuel) and other taxes that can be imposed on services...etc.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010146	الرعاية الصحية	Health care	هي معالجة وتشخيص المرض، والمحافظة على الصحة من خلال الخدمات التي تقدمها العلاجات الطبية، طب الأسنان، الخدمات التكميلية والبدلية، والمستحضرات الدوائية، والعلوم السريرية (التشخيص في المختبر)، والتمريض، والمهن الصحية. وتشمل الرعاية الصحية جميع السلع والخدمات المقدمة لتعزيز الصحة، بما في ذلك "التدخلات الوقائية والعلاجية والمسكنة، سواء الموجهة للأفراد أو للسكان".	Comprises the sum of activities performed either by institutions or individuals pursuing, through the application of medical, paramedical and nursing knowledge and technology, dental, complementary and alternative services pharmaceutical, and clinical sciences (in vitro diagnostics), nursing, health professions. Include all health care goods and services to promote health.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010147	الرعاية الصحية الثالثة	Tertiary Health Care	هي الرعاية الاستشارية المتخصصة التي عادة ما تحول من الرعاية الصحية الأولية أو من الرعاية الطبية الثانوية وتقدم في مركز لديه مرافق للفحوصات والعلاج المتخصص.	Specialized consultative care, usually on referral from primary health or secondary medical care personnel, by specialists working in a center that has personnel and facilities for special examination and treatment.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010148	الرعاية الصحية الثانوية	Secondary care institutions	هي العلاج من قبل اختصاصي في المستشفى المقدم للمريض المحول من الرعاية الصحية الأولية أو في حالة طوارئ.	Treatment by specialists at the hospital to whom a patient has been referred by primary care providers or in emergency case.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010149	الرعاية العلاجية الأخرى في العيادات الخارجية	All other out-patient curative care	يضم هذا البند جميع الخدمات الطبية والخدمات المساندة والخدمات المقدمة للمرضى بالعيادات الخارجية أو شبه الطبية التي يقدمها الأطباء الممارسين. وتشمل الخدمات المقدمة للمرضى من قبل فنيي المهن الطبية المساندة مثل العلاج الطبيعي والوظيفي، وعلاج السمعيات. وتشمل خدمات الصحة النفسية، وعلاج الإدمان، بالإضافة إلى علاج النطق.	This item comprises all other miscellaneous medical and paramedical services provided to out-patients by physicians or paramedical practitioners. Included are services provided to out-patients by paramedical professionals such as chiropractors, occupational therapists, and audiologists; in addition to paramedical mental health, substance abuse therapy and speech therapy.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010150	الرعاية العلاجية المتخصصة في العيادات	All other specialized health care	يضم هذا البند الخدمات الطبية بجميع التخصصات المقدمة للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء المتخصصين وغير متخصصين (أطباء عامين)، وتشمل خدمات التشخيص والعناية بالأسنان. وتشمل الصحة النفسية ومعالجة تعاطي مواد الإدمان والعلاج والجراحة خارج المستشفيات.	This item comprises all specialized medical services provided to out-patients by physicians other than basic medical and diagnostic services and dental care. Included are mental health and substance abuse therapy and out-patient surgery.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010151	الرعاية العلاجية في عيادات طب الأسنان	Out-patient dental care	ويضم هذا البند الخدمات الطبية لعلاج الأسنان (بما في ذلك طب الأسنان الاصطناعية) التي تقدم للمرضى في العيادات الخارجية من قبل الأطباء. وهي تضم مجموعة الخدمات التي عادة ما يقدمها بها الأطباء المختصين في طب الأسنان كاملة.	This item comprises dental medical services (including dental prosthesis) provided to out-patients by physicians. It includes the whole range of services performed usually by medical specialists of dental care in an out-patient setting such as tooth extraction, fitting of dental prosthesis and dental implants.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010152	السعر الأساسي	Basic Price	السعر الذي يتلقاه المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة م منتجة بوصفها مخرجا مخصصا منه أي ضريبة تدفع ومضاف إليه أي إعانة يتم تلقيها على تلك الوحدة نتيجة لانتاجها أو بيعها ولا يشمل ذلك تكاليف النقل التي يقيدتها المنتج على الفاتورة.	It is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output less any tax payable, and plus any subsidy receivable, on that unit as a consequence of its production or sale, it excludes any transport charge invoiced separately by the producer.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010153	سعر المشتري	Purchaser price	هو السعر الذي يدفعه المشتري وهو غير شامل لأية ضريبة قيمة مضافة أو أي ضرائب مقلطة مماثلة، لتسلم سلعة أو خدمة ما في الوقت والمكان الذين يحددهما المشتري، ويشمل تكاليف بدفعها المشتري على حده لتسلم السلعة في المكان والزمان الذين يريد هما.	It the amount paid by the purchaser excluding any deductible VAT or similar deductible tax in order to take delivery of unit of good or service at the time and place required by purchaser, it include transport charges paid separated by the purchaser to take delivery at the required time and place.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010154	السلع الطبية المقدمة لمرضى العيادات الخارجية	Medical goods dispensed to out-patients	ويضم هذا البند تقديم سلة من الخدمات والسلع الطبية والتي تعرف على أنها توزيع وتركيب الأدوية والمواد الطبية، بالإضافة إلى السلع الطبية من خلال تجارة التجزئة للمرضى الغير مقيمين. وتشمل تجارة التجزئة، وتركيب وصيانة وتأجير السلع والأجهزة الطبية. بالإضافة إلى خدمات فحص البصر، وغيره من تجار التجزئة المتخصصين أو الغير متخصصين في مجال السلع والمواد الطبية، والمستحضرات الصيدلانية والطبية وغيرها من السلع الطبية غير المعمرة والآلات والأجهزة الطبية وغيرها من السلع المعمرة.	This item comprises medical goods dispensed to outpatients and the services connected with dispensing, such as retail trade, fitting, maintaining, and renting of medical goods and appliances. Included are services of public pharmacies, opticians, sanitary shops, and other specialized or non-specialized retail traders including mail ordering and teleshopping. Pharmaceuticals and other medical non-durables. Therapeutic appliances and other medical durables.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010155	شركات التأمين الخاصة	Private insurance Enterprises	وهي الشركات وأشباه الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي التأمين.	This sector comprises all private insurance funds other than social security funds.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010156	شركات القطاع الخاص (غير شركات التأمين)	Corporations (other than health insurance)	يشمل هذا القطاع جميع الشركات وأشباه الشركات غير المالية المقيمة، كذلك يشمل المنشآت التي تعمل في إنتاج السلع السوقية وتتبع لمؤسسات غير هادفة للربح كـ بعض المستشفيات التي تتقاضى ثمنًا لخدماتها تمكنها من استرداد تكاليف إنتاجها الجارية عند تقديم خدماتها لبعض فئات المجتمع.	This sector comprises all corporations or quasi corporations whose principal activity is the production of market goods or services (other than health insurance). This category includes all resident nonprofit institutions that are market producers of goods or non financial services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010157	الصادرات والواردات من السلع والخدمات	Exports and Imports of Goods and Services	تشمل المتاجرة بالسلع والخدمات بين المقيمين وغير المقيمين، بما في ذلك البيع والمقايضة والهدايا.	They include trading goods and services among residents and non-residents and selling, barter, and gifts.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010158	الصحة البيئية	Environmental health	وهي أنشطة رصد البيئة ومراقبة البيئة مع التركيز بوجه خاص على الصحة العامة.	This item comprises a variety of activities of monitoring the environment and of environmental control with a specific focus on a public health concern.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010159	صناديق الضمان الاجتماعي	Social security funds	ما يتم تمويله وفق إيرادات وزارة الصحة من برنامج التأمين الصحي الحكومي الذي تقدمه للأسر المعيشية.	Social security funds are social insurance schemes covering the community as a whole or large sections of the community and are imposed and controlled by government units.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010160	الصناعات الصحية الأخرى	Other industries (rest of the economy)	وهي الصناعات غير المصنفة والتي تقدم الرعاية الصحية الثانوية أو غيرها من المنتجات. وتشمل منتجي الرعاية الصحية المهنية، والرعاية المنزلية المقدمة من خلال الأسر المعيشية بشكل خاص.	This item comprises industries not elsewhere classified which provide health care as secondary producers or other producers. Included are producers of occupational health care and home care provided by private households.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010161	الصناعة	Industry	هي مجموعة من المنشآت التي تمارس نفس النشاط الاقتصادي. ويتفق هذا التعريف مع تعريف التصنيف الصناعي المعياري الدولي لكافة الأنشطة الاقتصادية (ISIC Rev.4) حيث تنقسم الصناعات إلى عدة مستويات، ويسمى أعلى مستوى تجميعي طائفة التوب، أما الأدنى من ذلك فيسمى قسم. ويتم تحديد المجموعات المتنوعة تبعاً لطبيعة الإنتاج واستخدامه وهيكلية المدخلات.	It is defined as a group of establishments engaged in the same, or similar, kinds of activity. This definition is in agreement with the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC Rev.4). The highest level of aggregation is called the classification group, and the lowest level is called division. The various groups are determined in accordance with the nature of production, its use, and its structure of inputs.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010162	الضرائب على الإنتاج	Taxes on Product	هي مدفوعات نقدية أو عينية إجبارية ودون مقابل يدفعها المنتجون إلى الحكومة العامة. وتتألف من ضرائب على المنتجات تدفع على السلع والخدمات عند إنتاجها أو بيعها أو تصريفها، ومن ضرائب أخرى على الإنتاج يدفعها المنتج المقيم نتيجة ممارسته لعملية الإنتاج.	Those are taxes that are compulsory cash or in kind payments payable by producers to the general government. it consist of taxes on products payable on goods and services at production, sale, or exchange and other taxes payable on production by resident producers as a result of carrying out the production process.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010163	العاملون في الإدارات والخدمات	Administration and Services Employee	الأفراد الذين يعتمدون في أعمالهم أساساً على المجهود الذهني ولا يتصل عملهم بشكل مباشر بعملية الدرس، ويشمل ذلك المديرين والإداريين والعاملون في المحاسبة والمالية وشؤون الموظفين والصيانة والحراسة والسائقون.	Are those employees who depend mainly on their mental ability rather than physical ability such as accountants, administrators, managers, etc.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010164	عيادات الأطباء	Offices of physicians	المنشآت الصحية التي يعمل بها أو يمتلكها درجة طبيب، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة الطب العام أو المتخصصة (بما في الطب النفسي، علم النفس، وتجبير العظام) أو الجراحة. وتشمل القطاع الخاص أو مجموعة من الممارسين لمهنة الطب من خلال مجموعة عيادات ضمن مركز واحد (المراكز والعيادات)، مثل المستشفيات أو المراكز الطبية.	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of a doctor of medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized medicine (including psychiatry, psychoanalysis, osteopathy, homeopathy) or surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices (centers, clinics) or in the facilities of others, such as hospitals or health centers.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010165	عيادات طب الأسنان	Offices of dentists	المنشآت الصحية التي يديرها ويعمل بها طبيب أسنان، وبصورة رئيسية مستقلة تعمل في مجال ممارسة طب الأسنان المتخصصة أو العامة أو جراحة الأسنان. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة عيادات أو في المرافق الأخرى، مثل المستشفيات والمراكز الطبية. ويمكن أن تقدم إما وقائية شاملة، أو تجميلية، أو في خدمات الطوارئ.	This item comprises establishments of health practitioners holding the degree of doctor of dental medicine or a qualification at a corresponding level, primarily engaged in the independent practice of general or specialized dentistry or dental surgery. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or HMO medical centers. They can provide either comprehensive preventive, cosmetic, or emergency care, or specialize in a single field of dentistry.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010166	الغذاء والنظافة والسيطرة على مياه الشرب	Food, hygiene and drinking water control	هذا البند يضم مجموعة متنوعة من أنشطة الصحة العامة التي تشكل جزءاً من الأنشطة العامة الأخرى، مثل التفتيش وتنظيم الصناعات المختلفة بالإضافة إلى إمدادات المياه.	This item comprises a variety of activities of a public health concern that are part of other public activities such as inspection and regulation of various industries, including water supply.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010167	قطاع الأسر المعيشية	Household Sector	هو مجموعة صغيرة من الأفراد الذين يشتركون في السكن ويجمعون بعض أو كل دخلهم وثروتهم ويستهلكون أنواعاً معينة من السلع والخدمات بصورة جماعية، تتألف بشكل أساسي من الإسكان والغذاء. ويمكن للأسر المعيشية أن تكون ضمن المنتجين بالإضافة لكونهم المستهلكين الرئيسيين، إذ أن كل الأنشطة الاقتصادية التي تقع ضمن حدود الإنتاج وتمارس من قبل جهات لا تحتفظ بمجموعة متكاملة من الحسابات تعتبر ضمن قطاع الأسر المعيشية.	A household is defined as a group of persons who share the same living accommodation, who pool some, or all, of their income and wealth and who consume certain types of goods and services collectively, mainly housing and food. Households are mainly consumers, but they may also be producers. All economic activity taking place within the production boundary and not performed by an entity maintaining a complete set of accounts is considered to be undertaken in the household sector.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010168	قطاع الحكومي	Government sector	يتألف من وحدات الحكومة المركزية والحكومات المحلية إلى جانب صناديق الضمان الاجتماعي التي تفرضها وتسيطر عليها تلك الوحدات وتشمل كذلك المؤسسات غير الهادفة للربح التي تنتج إنتاجاً غير سوقي وتسيطر عليها وتمولها بصورة رئيسة الوحدات الحكومية أو صناديق الضمان الاجتماعي.	The general government sector consists mainly of central, state and local government units together with social security funds imposed and controlled by those units. In addition, it includes NPIs engaged in non-market production that are controlled and mainly financed by government units or social security funds.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010169	القطاع الحكومي دون تحديد نوع مزود الخدمة	Non Classified Public Providers	وهو بند يوضح أن من قام بتزويد الخدمة الصحية هو أحد المؤسسات أو الوزارات الحكومية دون تحديد نوع مزود الخدمة لعدم توفره من مصدر البيانات.	This item comprises the government institutions or ministries as providers for health service, without specifying the type of service provider because it is not available from the data source.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010170	القطاع الخاص	Private sector	يشمل جميع الوحدات المؤسسية المقيمة والتي لا تندرج تحت قطاع الحكومة.	This sector comprises all resident institutional units which do not belong to the government sector.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010171	قطاع الشركات المالية	Financial Corporation Sector	هو قطاع يشمل جميع الشركات المقيمة التي يكون نشاطها الرئيسي الوساطة المالية، ويشمل كذلك أية مؤسسة غير هادفة للربح تنتج إنتاجاً سوقياً ذا طبيعة مالية كالتأمين والبنوك مثلاً بما في ذلك المؤسسات التي تعمل باشتراكات من مشاريع مالية، ومؤسسات الأنشطة المالية المساعدة مثل صرافي العملات الذين يحتفظون بسجلات محاسبية متكاملة عن أنشطتهم.	This sector consists of all resident corporations or quasi-corporations principally engaged in financial intermediations or in auxiliary financial activities which closely related to financial intermediations such as banks and exchangers whom have separate financial records for their activities.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010172	قطاع الشركات غير المالية	Non-financial corporations	قطاع يشمل كل الشركات وأشباه الشركات التي تنتج السلع والخدمات المسوقة كششاط اقتصادي رئيسي لها. ويتميز المنتجون في هذا القطاع عنهم في القطاع العائلي باحتفاظهم بمجموعة متكاملة من الحسابات، ويعود جزء هام من القيمة المضافة في باقي الأنشطة لهذا القطاع.	This sector includes all other institutional units, which are principally engaged in the production of market goods and services. Producers of this sector are distinguished from the family sector by keeping a complete set of accounts. A large portion of the value added in the rest of the activities is contributed by this sector.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010173	قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية	Non-profit Institutions Serving Households	هي مؤسسات لا تولد دخلاً أو ربحاً للوحدات التي تملكها. بحيث يتألف هذا القطاع من جميع المؤسسات المقيمة غير الهادفة للربح والتي توفر سلعا وخدمات غير سوقية للأسر المعيشية عدا تلك المؤسسات التي تسيطر عليها الحكومة وتمولها بصورة رئيسية. ويمكن تقسيمها إلى ثلاث مجموعات: مجموعة تخدم قطاع الأعمال (مثل غرف التجارة والصناعة) ومجموعة تشكل جزءاً من قطاع الحكومة (كالمستشفيات المملوكة للحكومة) ومجموعة المؤسسات التي تخدم الأسر المعيشية كالاتحادات العمالية والمهنية والكنائس والجمعيات الخيرية ومنظمات الإغاثة المملوكة من القطاع الخاص.	It defined as non-profit resident institutions which do not generate income nor profit for those entities that own them. They may be divided into three groups: those serving businesses (e.g. a chamber of commerce which is grouped in the non-financial corporation sector); those which form part of the government sector (e.g. a government-owned hospital) and non-profit institutions serving households. The latter consists mainly of trade unions, professional unions, churches, charities and privately financed aid organizations.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010174	القطاع المؤسسي	Institutional Sector	هو مجموعة من الوحدات المؤسسية المقيمة التي تشترك بسماتها القانونية وطبيعة النشاط ويتألف منها مجموع الاقتصاد، مصنفة إلى القطاعات التالية بالاستناد إلى نظام الحسابات القومية: قطاع الشركات غير المالية، قطاع الشركات المالية، القطاع الحكومي العام، قطاع المؤسسات غير الهادفة للربح التي تخدم الأسر المعيشية، وقطاع الأسر المعيشية إضافة لحساب بقية العالم والذي ينفرد له حساب مستقل.	The institutional sector is a group of resident institutional units have similar legal entity and type of activity and constitute the economy, there are five institutional sectors in the system of national accounts: government; non-profit institutions serving households; financial corporation's; households; and non-financial corporations, In addition to the Rest of world sector that has separate account.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010175	القيمة المضافة	Value Added	مفهوم يتعلق بالإنتاج ويشير إلى القيمة المتولدة لأية وحدة تمارس أي نشاط إنتاجي. ويعرف إجمالي القيمة المضافة بحاصل طرح الاستهلاك الوسيط من إجمالي الإنتاج. أما صافي القيمة المضافة فيتم الحصول عليها بطرح استهلاك رأس المال الثابت من إجمالي القيمة المضافة.	Value added is a central concept of production and refers to the generated value of any unit that carries out any productive activity. Gross value added is defined as the value of gross output less the value of intermediate consumption. The net value added is defined as the gross value less the value of fixed capital consumption.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010176	الكيان القانوني	Legal Entity	ويقصد به الوضع القانوني للمؤسسة من حيث ملكية رأس المال كما حدده قانون التجارة والصناعة.	It reflects the enterprise legal status and capital ownership according to the law of Trade and Industry.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010177	المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية المهنية	Establishments as providers of occupational health care services	وهي المؤسسات التي تقدم خدمات الرعاية الصحية بشكل جزئي أو ثانوي بجانب النشاط الاقتصادي الذي تمارسه.	This item comprises establishments providing occupational health care as ancillary production.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010178	المؤشرات قصيرة المدى	Short Term Indicators	هي مؤشرات ذات دورية أقل من سنة، والتي قد تكون لمدة شهر أو ربع سنة.	All indicators that have a periodicity for less than a year, usually month or quarter.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010179	المختبرات الطبية ومراكز التشخيص	Medical and diagnostic laboratories	وهي المؤسسات العاملة في مجال توفير خدمات التشخيص أو التحليل، بما فيها السوائل في الجسم والتحليل والتشخيص والتصوير، والتصوير للمريض المُحال من طبيب الصحة.	This item comprises establishments primarily engaged in providing analytic or diagnostic services, including body fluid analysis and diagnostic imaging, generally to the medical profession or the patient on referral from a health practitioner.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010180	المخرجات (الإنتاج)	Output (Production)	قيمة المنتجات النهائية من السلع والخدمات المنتجة من قبل منشأة ما والتي يتم استخدامها من قبل وحدات أخرى لأغراض الاستهلاك ذاتياً أو لغايات التكوين الرأسمالي الثابت الإجمالي الذاتي. ويشمل الإنتاج فئتين: السلع النهائية، وما يسمى "بالمنتجات تحت التشغيل"، والأخيرة تعني المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، مثل القطعان التي تربي للذبح والأعمال الإنشائية. وتقدر قيمة معظم السلع في اللحظة التي تكتمل فيها العملية الإنتاجية، غير أن عملية إنتاج بعض السلع قد تمتد لتتجاوز الفترة المحاسبية (كما هو الحال في المنتجات تحت التشغيل)، وهنا يتم تقدير قيمة هذه المنتجات وتسجيلها في تلك الفترة المحاسبية، مثال ذلك أعمال الإنشاءات والمحاصيل الزراعية الشتوية.	the value of the final products of goods and services produced by a certain establishment capable of being provided to other units though they can be self-consumed or for the purposes of self gross fixed capital formation. Production includes two categories: Final products and the so-called under-operating products, which means products that take a long time to produce such as livestock and establishment works. The value of the majority of goods can be estimated at the moment the production process is completed. However, the production of some goods may exceed the accounting period (such as the case of under-operating products). The value of such products is estimated and registered during that accounting period as, for example, the case of establishment works and winter crops.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010181	مخرجات الإنتاج للحساب الخاص	Outputs of Private Account	هي السلع والخدمات التي يحتفظ بها مالكو المشاريع التي أنتجتها لاستعمالهم النهائي الخاص المستهلكة في نفس الوحدة الإنتاجية، مثل المنتجات الزراعية التي تنتج وتستهلك في نفس المزرعة.	It consist goods and services that are retained for their own final use by the owner of enterprises such as agricultural products, which are produced and consumed at the same farm.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010182	المخرجات السوقية	Market Outputs	هي السلع والخدمات التي تباع بأسعار مجدية اقتصادياً، أو يجري التصرف بها بطريقة أخرى في السوق أو يعترزم بيعها أو التصرف بها في السوق كما هو الحال بالنسبة لمعظم السلع والخدمات التي تباع في المخازن ومحلات البيع بالتجزئة.	It includes goods and services sold at market prices or otherwise disposed of on market, or intended for sale or disposal on the market such as most of the goods and services sold at warehouses and retail stores	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010183	المخرجات غير السوقية الأخرى	Other Non-Market Outputs	هي السلع والخدمات المنتجة من قبل الحكومة أو المؤسسات التي لا تهدف للربح، والتي تقدم مجاناً أو مقابل أسعار غير مجدية اقتصادياً لوحدات مؤسسية أخرى إما بشكل فردي أو جماعي مثال ذلك خدمات التعليم التي تقدمها الحكومة.	These are the goods and services produced by the government or non-profit institutions that are given free of charge or for minimal prices for other institutional unit or a community as whole, including educational services provided by the government.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010184	المدفوعات والتحويلات	Payments and Transfers	تشمل هذه الفئة المدفوعات التحويلية المتعلقة بالملكية والتحويلات الأخرى والتي لا تتدرج ضمن الاستهلاك الوسيط للنشاط الإنتاجي.	It includes all transfers that belong to ownership and other transfers, which does not fit into intermediate consumption for production activity.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010185	مرافق المهن الصحية المساندة	Offices of other health practitioners	المنشآت الصحية والممارسين (غير الأطباء وأطباء الأسنان) المتخصصين مثل أخصائيو النظارات، والمتخصصين في تصحيح النطق، والمؤسسات التي توفر الرعاية لمرضى العيادات الخارجية. وتكون ضمن القطاع الخاص أو مجموعة من المراكز، مثل المستشفيات والمراكز الطبية.	This item comprises establishments of independent health practitioners (other than physicians, and dentists) such as chiropractors, optometrists, mental health specialists, physical, occupational, and speech therapists as well as audiologists establishments primarily engaged in providing care to outpatients. These practitioners operate independently or part of group practices in their own offices or in the facilities of others, such as hospitals or medical centers.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010186	مراكز التأهيل	Rehabilitation center	هي المرافق التي تقدم العلاج والتدريب بهدف التأهيل. وهي المراكز التي تقدم العلاج الوظيفي، العلاج الحركي، العلاج المهني، وتدريبات خاصة كعلاج النطق للاستشفاء من الإصابة أو المرض إلى الحد الطبيعي الممكن.	A facility providing therapy and training for rehabilitation. The center may offer occupational therapy, physical therapy, vocational training, and special training such as speech therapy for recovery from injury or illness to the normal possible extent.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010187	مراكز الرعاية الأولية	Out-patient care centers	وتتضمن المؤسسات العاملة في مجال توفير مجموعة واسعة من الخدمات للمرضى من قبل فريق من الأطباء والعاملين في مجال الطب، وموظفي الدعم في كثير من الأحيان، وعادة ما يجمع بين تخصصات عدة، لتقديم وظائف محددة في خدمة الرعاية الأولية. هذه المؤسسات بصورة عامة تقدم العلاج للمرضى الذين لا يحتاجوا لمبيت.	This item comprises establishments engaged in providing a wide range of out-patient services by a team of medical, paramedical, and often support staff, usually bringing together several specialties and /or serving specific functions of primary care. These establishments generally treat patients who do not require in-patient treatment.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010188	المزايا الاجتماعية	Social benefits	يتمثل ذلك في مساهمة المؤسسة في أقساط التأمينات الاجتماعية وبرامج التقاعد والادخار ومخصصات ترك الخدمة في صناديق خاصة، وأقساط التأمين على الحياة أو ضد الحوادث للعاملين وأقساط التأمين الطبي لدى شركات التأمين.	include social and health insurance installments and end of service appropriation.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010189	المزايا العينية	Payments in kind	وهي قيمة ما تتحمله المؤسسة من سلع وخدمات تقدم مجاناً أو مقابل تكلفة رمزية (حيث يعتبر الفرق بين الكلفة الكلية والرمزية المحصلة هو قيمة الميزة).	include food, accommodation, transportation, and recreational and social services provided by the establishment to its employees.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010190	مستشفيات الصحة النفسية والعلاج من الإدمان	Mental health and substance abuse hospital	ويضم هذا البند المؤسسات المرخصة والتي تقوم أساساً على توفير التشخيص والعلاج الطبي، وتقديم الخدمات للمرضى الذين يعانون من مرض عقلي أو إساءة استعمال المواد المخدرة والاضطرابات، وغالباً ما تتطلب معالجة مطولة تتمثل في بقاء المريض بما يشمل الخدمات الفندقية والمبيت والمرافق الغذائية، والمرافق الخاصة بالمعالجة النفسية والسيكولوجية والاجتماعية. وعادة ما تقدم هذه المستشفيات وغيرها من الخدمات، مثل رعاية المرضى بها، والتجارب المختبرية السريرية والتشخيصية والأشعة السينية، والمخ.	This item comprises licensed establishments that are primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment, and monitoring services to in-patients who suffer from mental illness or substance abuse disorders. The treatment often requires an extended stay in an in-patient setting including hostelling and nutritional facilities. Psychiatric, psychological, and social work services are available at these facilities. These hospitals usually provide other services, such as out-patient care, clinical laboratory tests, diagnostic x-rays, and electro-encephalography services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010191	المستشفيات العامة	General hospital	المؤسسات المرخصة والعاملة بشكل أساسي في توفير العلاج الطبي (سواء جراحي أو غير جراحي) للمرضى الذين بحاجة إلى مبيت بحيث يتم تقديم الخدمات الطبية المتنوعة. إضافة إلى ذلك فإن هذه المؤسسات يمكن أن توفر خدمات أخرى غير خدمات العلاج بها، مثل الخدمات التشخيصية والأشعة السينية والخدمات السريرية وخدمات المختبرات، وغرفة العمليات والخدمات لمجموعة متنوعة من الإجراءات والخدمات الصيدلانية.	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment (both surgical and non-surgical) to in-patients with a wide variety of medical conditions. These establishments may provide other services, such as outpatient services, anatomical pathology services, diagnostic x-ray services, clinical laboratory services, operating room services for a variety of procedures and pharmacy services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010192	المستشفيات المتخصصة	Specialized (other than mental health and substance abuse) hospital	المؤسسات المرخص لها للعمل على توفير خدمات تشخيص الأمراض والعلاج الطبي للمرضى الذين لديهم نوع محدد من مرض أو حالة صحية (غير العقلية، أو إساءة استعمال المواد المخدرة). والمستشفيات التي توفر الرعاية الطويلة الأجل للمرضى المصابين بأمراض مزمنة، وتزويد المستشفيات وإعادة التأهيل، والخدمات ذات الصلة بالإعاقة الجسدية أو معوقين واردة في هذا البند. هذه المستشفيات يجوز أن تقدم خدمات أخرى، مثل تقديم الرعاية الطبية خارج المستشفى وخدمات التشخيص والأشعة السينية والخدمات السريرية وخدمات المختبرات، وغرفة العمليات وخدمات العلاج الطبيعي، والخدمات التعليمية والمهنية والنفسية وخدمات العمل الاجتماعي.	This item comprises licensed establishments primarily engaged in providing diagnostic and medical treatment to in-patients with a specific type of disease or medical condition (other than mental health or substance abuse). Hospitals providing long-term care for the chronically ill and hospitals providing rehabilitation, and related services to physically challenged or disabled people are included in this item. These hospitals may provide other services, such as out-patient services, diagnostic x-ray services, clinical laboratory services, operating room services, physical therapy services, educational and vocational services, and psychological and social work services.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010193	المسوح الربعية	Quarterly Surveys	هي كافة المسوح التي يتم إجراؤها بالاعتماد على إسناد زمني يقدر بحوالي ثلاثة أشهر.	All surveys for which the reference period is three months.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010194	المعاملات الاقتصادية	Economic Transactions	هي تدفق اقتصادي يدل على خلق قيمة اقتصادية أو تحويل صورتها أو طبيعتها، أو مبادلتها أو تحويلها أو إفنائها، وينطوي على تغيرات في ملكية السلع أو الأصول المالية أو كليهما، أو تقديم خدمات، أو إمداد بالعمل ورأس المال. فالمعاملات في نظام الحسابات القومية عبارة عن أنشطة يتبادل بموجبها طرفان (أو يحول أحدهما للآخر) الأصول المالية أو الخدمات أو البضائع أو الأصول غير المالية غير المنتجة (كالأراضي وبراءات الاختراع وحقوق الطبع). ويمكن أن تعرف المعاملات كحركات تنشأ أو تلغى بموجبها أصول أو خصوم مالية جديدة. وليس من الضروري أن يكون الطرفان هئتين منفصلتين قانونياً.	The Economic transactions are an economic flows which are recorded when an economic value is created, transformed, exchanged, transferred, or extinguished. Claims and liabilities arise when there is a change of ownership for goods or financial assets, providing services, labour and capital. transactions in SNA93 are considered as activities that two sides exchange or transform them between others, or a turnovers of new financial assets/ liabilities which are created or canceled, but no necessity for those sides to be legalism separated, where it's possible for exchanging to be between two parties in the same entity.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010195	مقدمي الرعاية الصحية الإسعافية	Providers of ambulatory health care	أي المؤسسات العاملة في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية الإسعافية في العيادات الخارجية مباشرة. ويشمل ذلك المؤسسات المتخصصة في تقديم العلاج بشكل يومي بالإضافة إلى تقديم خدمات الرعاية الصحية في المنازل. وبالتالي فإن هذه المؤسسات لا تقدم عادة خدمات العلاج للمرضى المقيمين. في الغالب يتم تزويد الخدمات للمرضى الذين يزورون مكتب الصحة المهنية باستثناء بعض طب الأطفال وأمراض الشيخوخة.	This item comprises establishments primarily engaged in providing health care services directly to outpatients who do not require in-patient services. This includes establishments specialized in the treatment of day-cases and in the delivery of home care services. Consequently, these establishments do not usually provide in-patient services. Health practitioners in ambulatory health care primarily provide services to patients visiting the health professional's office except for some pediatric and geriatric conditions.	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010196	مقدمي الرعاية الصحية الإسعافية الأخرى	Other providers of ambulatory health care	المؤسسات العاملة في المقام الأول في مجال تقديم خدمات الرعاية الصحية المتنقلة (بخلاف عيادات الأطباء وأطباء الأسنان، وغيرها من الممارسين الصحيين، من مراكز رعاية المرضى، وتقديم الرعاية الصحية المنزلية).	This item comprises a variety of establishments primarily engaged in providing ambulatory health care services (other than offices of physicians, dentists, and other health practitioners, out-patient care centers, and home health care providers).	نظام الحسابات الصحية OECD 2000	A System of Health Accounts OECD 2000
20	الحسابات القومية	2010197	المنتجات تحت التشغيل	Under Operating Products	وهي المنتجات التي تستغرق وقتاً طويلاً لإنتاجها، مثل القطعان التي تربي للذبح والأعمال الإنشائية.	It means products that take long time to produce such as livestock and establishment works.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010198	المنشأة	Establishment	المنشأة هي مؤسسة أو جزء منها تقع في مكان واحد وتتخصص بشكل أساسي بنشاط إنتاجي رئيسي واحد (غير مساعد) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.	An establishment is an enterprise, or part of an enterprise, that is situated in a single location and in which only a single (non-ancillary) productive activity is carried out or in which the principal productive activity accounts for most of the value added.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الحسابات القومية	2010199	الناتج المحلي الإجمالي	Gross Domestic Product or GDP	يعتبر الناتج المحلي الإجمالي مقياساً تجميعياً للإنتاج الذي يتم خلال فترة زمنية محددة. وبشكل مشابه للإنتاج والقيمة المضافة يمكن أن يختلف تقييم الناتج المحلي الإجمالي وفقاً لما يؤخذ في الاعتبار من ضرائب وإعانات. ويقدر عادة الناتج المحلي الإجمالي بأسعار السوق أو أسعار المنتجين أو الأسعار الأساسية. ولتقدير الناتج المحلي الإجمالي، هناك ثلاثة طرق: طريقة الإنتاج وطريقة الإنفاق وطريقة الدخل.	Gross Domestic Product or GDP	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010200	النشاط الاقتصادي	Economic Activity	مصطلح يشير إلى عملية تدمج مجموعة من الإجراءات والأنشطة تنفذ من قبل وحدة معينة والتي تستخدم العمل ورأس المال والبضائع والخدمات لتنتج منتجات محددة (سلع وخدمات). كما يشير النشاط الاقتصادي الرئيسي إلى طبيعة العمل الذي تمارسه المؤسسة والذي قامت من أجله حسب التصنيف الدولي الموحد للأنشطة الاقتصادية (التقني الرابع) ويسهم بأكبر قدر من القيمة المضافة في حالة تعدد الأنشطة داخل المؤسسة الواحدة.	Referring to a process consisting of actions and activities carried out by a certain entity that uses labour, capital, goods and services to produce specific products (goods and services). In addition to that, the main economic activity refers to the main work of the enterprise based on the (ISIC, rev4) and that contribute by the large proportion of the value added, whenever more than one activity exist in the enterprise.	التوصيات الدولية للإحصاءات الصناعية 2008	International Recommendations for Industrial Statistics 2008
20	الحسابات القومية	2010201	النفقات الجارية	Current expenditure	ما يتم إنفاقه بشكل يومي ومتكرر. وهذا يشمل الرواتب والأجور بالإضافة إلى المواد الاستهلاكية اليومية والتي تستخدم لتقديم خدمات أو إنتاج السلع الصحية.	Day to day spending, i.e. spending on recurring items. This includes salaries and wages that keep recurring, and spending on consumables and everyday items that get used up as the good or service is provided.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	الحسابات القومية	2010202	الوحدة المؤسسة	Institutional Unit-Enterprise	هي كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز المجال
Balance of Payments Terms				رمز الموضوع: 2015		مصطلحات ميزان المدفوعات		
Balance of Payments Manual fifth edition 1993	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	This category includes investment over which the owner exercises control. In practice, the distinguishing criterion for inclusion in this category is that the owner should hold at least 10 per cent of the ordinary shares in the company. However, this criterion should be applied somewhat flexibly to ensure that assets over which the owner exercises control are classified as direct investment. Acquisitions and disposals of land – other than when foreign embassies are involved – are also included.	تشمل هذه الفئة الاستثمار الذي يمتلك صاحبه بموجبه سيطرة أو قوة تصويتية في المؤسسة. ومن الناحية العملية يتمثل معيار التمييز للإدراج ضمن هذا البند بامتلاك المستثمر لحوالي 10% على الأقل من الأسهم في الشركة. ويشمل الاستثمار المباشر كافة المعاملات بين المستثمرين المباشرين ومؤسسات الاستثمار المباشر ولا يقتصر فقط على المعاملة المبدئية بين الطرفين، وتقسم المعاملات فيه إلى رأسمال حقوق الملكية، العائدات المعاد استثمارها وأنواع رأس المال الأخرى (المعاملات بين الشركات). ويدرج ضمن هذه الفئة أيضا حيازة أو التخليص من الأراضي من قبل غير المقيمين (ماعداد السفارات الأجنبية والتي تدرج ضمن الحساب الرأسمالي).	Foreign direct investment	الاستثمار الأجنبي المباشر	2015100	ميزان المدفوعات	20
Balance of Payments Manual fifth edition 1993	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Portfolio investment is a residual category for transactions in shares, bonds, bills, notes, money market instruments and financial derivatives. It is residual because these instruments are also included under direct investment and reserve assets. Portfolio investment is divided into two main categories: equity and debt. Shares are equity investment and the remaining instruments are debt investment.	تشمل هذه الفئة المعاملات في سندات الملكية وسندات الدين، وتتقسم سندات الدين إلى سندات وأذونات، وأدوات السوق النقدي، والمشتقات المالية. ويتم استبعاد المعاملات التي تشملها كل من الاستثمار المباشر والأصول الاحتياطية.	Foreign indirect investment (Portfolio)	استثمار الحافظة الأجنبي	2015101	ميزان المدفوعات	20
Balance of Payments Manual fifth edition 1993	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Under other investment are included all transactions in financial assets and liabilities, which are not classified under any of the three other broad categories. The most important of these are currency, deposits and loans (including trade credits).	يصنف تحت بند الاستثمارات الأخرى كافة معاملات الأصول والخصوم المالية غير المدرجة تحت أي من الفئات الثلاثة الأخرى وأبرزها الائتمانات التجارية، القروض، العملة والودائع، والحسابات الأخرى مستحقة الدفع أو التحصيل.	Foreign Other investment	الاستثمارات الأجنبية الأخرى	2015102	ميزان المدفوعات	20
Balance of Payments Manual fifth edition 1993	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Refers to repair activity on goods provided to or received from nonresidents on ships, aircraft, etc.	هي عمليات الإصلاح التي تجري على الممتلكات المتحركة (على سبيل المثال، السفن والطائرات) دون أن يجري أي تحويل مادي لشكل البضاعة.	Repairs on Goods	إصلاح السلع	2015103	ميزان المدفوعات	20

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	ميزان المدفوعات	2015104	Reserve Assets	هي الأصول التي تكون خاضعة لسيطرة السلطة النقدية، ويكون بإمكان السلطة النقدية الوصول إليها بسهولة لأغراض ميزان المدفوعات خلال إشعار قصير، ويجب أن تكون مرتبطة بعملة قابلة للتحويل.	Are assets that must be controllable by the Monetary Authority, they must be accessible to the Monetary Authority at relatively short notice for balance of payments purposes, and they must be denominated in a convertible currency.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015105	Residence	تعرف الإقامة هنا من منظور اقتصادي لا قانوني، والمعيار الأساسي لتحديد الإقامة لكيان ما، هو مركز المصلحة الاقتصادية والذي يعرف بأنه وجود محل سكني أو موقع إنتاجي أو مواقع أخرى داخل الإقليم الاقتصادي لبلد ما تقوم فيه أو منه بمباشرة أنشطة ومعاملات اقتصادية على نطاق واسع بقصد الاستمرار فيها لأجل غير مسمى أو لمدة محددة أو غير محددة، ولكنها عادة ما تكون طويلة.	Is defined in economic, and not legal terms. The main criterion to determine residence of an entity is centre of economic interest. Persons are considered residents of the country where they live for at least one year. Exceptions to this rule are embassy staff (but for locally employed people who are residents of the country where they live), patients who are treated abroad and students who live abroad even when their stay exceeds one year.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015106	Goods	هي عبارة عن السلع المنقولة التي تتغير ملكيتها (على أساس فعلي أو محتسب)، بين طرف مقيم وآخر غير مقيم.	Refers to movable goods for which change of ownership (actual or imputed) occur between residents and nonresidents.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015107	Current Transfers	هي التدفقات النقدية أو العينية من جهة إلى أخرى، ويتوجب أن تكون ذات طبيعة جارية أي تؤثر على مستوى الاستهلاك لكلتا الجهتين المانحة والمتلقيّة للمنح.	Refers to cash and in-kind flows between two sides, Under current transfers are recorded flows of a current nature, i.e. they should affect the level of consumption of both the donor and the recipient.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015108	Migrants' Transfers	هي عبارة عن قيود مقابلة لتدفقات سلعية وتغيرات في بنود مالية بسبب هجرة الأفراد (تغيير إقامتهم لمدة سنة على الأقل) من اقتصاد إلى آخر.	Refers to contra-entries to flows of goods and changes in financial items that arise from the migration (change of residence for at least a year) of individuals from one economy to another.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015109	Compensation of Employees	هي عبارة عن التعويضات المتحققة للمقيمين في الاقتصاد المحلي الذين يعملون في الخارج، وتلك المدفوعة لغير المقيمين الذين يعملون في الداخل.	Refers to earnings by residents working abroad as well as payments to non-residents working in inside.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	ميزان المدفوعات	2015110	تقييم المعاملات	Transactions Valuation	هو أساس أو طريقة لتقييم كل من المعاملات والأرصدة، ولذلك يجري تقييم المعاملات في العادة على أساس السعر الفعلي الذي انتفق عليه الطرفان. أما أرصدة الأصول والخصوم فتقيم بأسعار السوق الجارية كما في تاريخ بيان الميزانية العمومية.	It is a method to evaluate transactions and balances so transactions has been evaluated in market price as the primary concepts of valuation for transaction accounts and balance sheet accounts.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015111	الحساب الرأسمالي	Capital account	يقسم الحساب الرأسمالي إلى بندين رئيسيين وهما: التحويلات الرأسمالية وحيازة الأصول غير المالية غير المنتجة أو التخلص منها. وتدرج تحت بند التحويلات الرأسمالية التحويلات التي تتضمن تغييرا في ملكية أصول ثابتة أو تحويلات الأموال المرتبطة أو المشروطة بحيازة أصول ثابتة أو التصرف فيها أو التحويلات الناتجة عن قيام الدائن بإسقاط خصوم المدين دون تلقي أي مقابل لها. أما حيازة الأصول غير المنتجة غير المالية أو التصرف فيها، فتشمل الأصول غير الملموسة مثل البراءات المرخصة وعقود التأجير وغير ذلك من العقود القابلة للتحويل للغير، والشهرة التجارية وما شابه ذلك. يشمل شراء أو بيع الأراضي من جانب السفارات الأجنبية.	Is divided into capital transfers and acquisitions/disposals of non-produced non-financial assets. Recorded under capital transfers are investment grants (including cash transfers for purchases of investment goods), debt forgiveness and migrants' transfers. Non-produced, non-financial assets are mainly licenses, franchises and patents. Also included acquisitions/disposals of land by representative offices of foreign governments, for example foreign embassies.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015112	الحساب المالي	Financial account	تسجل في الحساب المالي المعاملات في الأصول والخصوم المالية. ويمكن تقسيم الحساب المالي إلى أربع فئات، هي: الاستثمار المباشر واستثمار الحافظة والاستثمارات الأخرى والأصول الاحتياطية.	Transactions in financial assets and liabilities are recorded in the financial account. Financial stocks can be divided into four broad categories: direct investment; portfolio investment; other investment (mainly currency, deposits and loans); and reserve assets.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015113	حقوق السحب الخاصة	Special Drawing Rights (SDRS)	وهي عبارة عن أصول احتياطية دولية أوجدها صندوق النقد الدولي. وفي فترات معينة يتم توزيع هذه الأصول على الدول الأعضاء لدعم الاحتياطات الموجودة. ولا يترتب بموجب ذلك أية خصوم بالمقابل على صندوق النقد الدولي. تجري المعاملات التجارية في حقوق السحب الخاصة فقط بين سلطتي نقد أو بين سلطة نقدية وصندوق النقد الدولي.	Special Drawing Rights (SDRS) are international reserve assets created by the international monetary fund to supplement other reserve asset that periodically have been allocated to IMF members in probations to their respective quotas. SDRs are not considered liabilities of the fund and IMF members to whom SDRs are allocated do not incur actual (unconditional) liabilities to repay SDR allocations.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	ميزان المدفوعات	2015114	الخدمات	Services	يشمل هذا البند ما يتم تصديره واستيراده من الخدمات حسب تصنيفها التي تتم مع غير مقيمين، وتشمل خدمات السفر، خدمات الاتصالات والخدمات الحكومية وخدمات النقل، خدمات الحاسب الآلي والمعلومات، خدمات التأمين، الخدمات المالية، رسوم الامتياز والتراخيص، أنواع أخرى من خدمات الأعمال، الخدمات الشخصية والثقافية والترفيهية.	It covers all transactions classified in the fifth edition of (IMF) manual for Balance of Payments under this category. But for government and travel services, related goods or services are recorded under these items.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015115	الخدمات الاتصالات	Communications Services	هي الخدمات التي تضم جميع أنواع الاتصالات مثل الخدمات البريدية ونقل وتوزيع المراسلات، والاتصالات السلكية واللاسلكية وتشمل المعاملات في الاتصالات بين المقيمين وغير المقيمين.	Refers to services which include all communications types like services comprise postal, courier and telecommunication services, which cover communications transactions between residents and nonresidents.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015116	الخدمات الحاسب الآلي والمعلومات	Computer and Information Services	هي عبارة عن الخدمات المتعلقة بالاستشارات حول أجزاء ومعدات الحاسب، وتنفيذ البرامج الجاهزة، وصيانة وإصلاح أجهزة الحاسب، والمعدات ذات الصلة.	Refers to Services related to hardware consultancy, software implementation, information services (data processing, data base, news agency), and maintenance and repair of computers and related equipment.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015117	الخدمات الحكومية	Government Services	هي الخدمات المرتبطة بقطاعات حكومية أو منظمات دولية أو إقليمية مثل مصروفات السفارات والقنصليات.	Refers to services associated with government sectors or international and regional organizations such as expenditures of embassies and consulates.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015118	خدمات النقل	Transportation Services	هي عبارة عن الخدمات المقدمة لنقل السلع والركاب بجميع وسائل النقل بالإضافة إلى الخدمات التوزيعية والمساعدة مثل التخزين والشحن والتعبئة والفطر (الجر) بما في ذلك تأجير معدات النقل مع أطقم التشغيل.	Refer to services to freight and passenger transportation by all modes of transportation and other distributive and auxiliary services, including rentals of transportation equipment with crew.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015119	الدخل	Income	يغطي بند الدخل التدفقات مستحقة القبض والدفع التي تتم بين المقيمين وغير المقيمين والمتعلقة بالدخل العائد من عوامل الإنتاج (أي العمل ورأس المال).	Income covers international transactions associated with income on factors of production, i.e. labour and capital. In the balance of payments, income on capital is referred to as income on financial assets.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015120	دخل الاستثمار	Investment Income	وهو الدخل المتحقق من ملكية الأصول المالية الأجنبية (في الخارج) أو ما يستحق دفعه بسبب تكبد خصوم مالية تجاه غير المقيمين.	Investment income receivable due to ownership of external financial assets or payable due to external liabilities.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	ميزان المدفوعات	2015121	الذهب غير النقدي	Non Monetary Gold	هو كل الذهب غير ذلك الذي تحتفظ به السلطات النقدية كأصول احتياطية.	Refers to all gold not held as reserve assets (monetary gold) by the authorities.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015122	سلع للتجهيز	Goods for Processing	هي عبارة عن السلع التي يتم استيرادها بنية إعادة تصديرها مرة أخرى بعد أن يتم تحويلها أو دمجها لتصبح سلعة جديدة.	Refers to imported Goods for re-export it again after transfer, or merge it to be new good.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015123	المحفظة الاستثمارية	Portfolio Investment	هي عبارة عن مجموعة من الاستثمارات التي تقوم بها المؤسسات المالية وشركات التأمين وتقسّم إلى نوعين: استثمارات مالية (أسهم، سندات، أدونات خزينة وسندات مالية أخرى)، واستثمارات في أصول حقيقية (عقارات، أراضي، معادن نفيسة وغيرها).	Is a set of investments made by financial institutions, insurance companies and divided into two types: financial investments (stocks, bonds, Treasury Bills and other securities), and investments in real assets (real estate, land, precious metals, etc.).	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	ميزان المدفوعات	2015124	مكاسب الاقتناء	Holding Gains	تعرف مكاسب الاقتناء كتغير في القيمة النقدية للأصول والخصوم خلال فترة التسجيل. وتنبثق هذه التغيرات في القيمة من مصدرين أساسيين هما تغيرات أسعار الصرف التي تؤثر على قيمة الأصول أو الخصوم المرتبطة بوحدة الحساب المستخدمة، وحركات الأسعار في قيم الأصول والخصوم مثل زيادة أو انخفاض قيم الأسهم.	Holding gains are a change in cash value of assets and liabilities in recording period. There are two basic sources of changes in value: exchange rates changes, and hangers because of re-evaluation of assets and liabilities such as the increasing or decreasing in the market value of securities.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993
20	ميزان المدفوعات	2015125	وقت التسجيل	Time of Recording	هو عبارة عن المبدأ أو الأساس الذي يتم تسجيل المعاملات بناءً عليه في ميزان المدفوعات من حيث وقت تسجيل هذه المعاملات.	Refers to the principle or the base under which transactions are recorded in the balance of payments accounts, according to transactions recording time.	دليل ميزان المدفوعات الطبعة الخامسة 1993	Balance of Payments Manual fifth edition 1993

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
		رمز الموضوع: 2020		مصطلحات التجارة الخارجية				
SNA 93	التجارة الخارجية	2020100	CIF	CIF – Cost, Insurance and Freight	هي قيمة الواردات السلعية على أساس (سيف CIF) وتعني ثمن البضاعة بكامل تكلفتها في بلد المنشأ على ظهر الوسيلة الناقلة، مضافاً إليها رسوم التأمين وأجور الشحن حتى تصل المراكز الجمركية للبلاد (المقصد النهائي).	It refers to the cost of the imported goods, plus the cost of loading and transportation on board at the country of origin, plus the cost of insurance and dispatch fees till custom centers in the importing country (Final destination).	نظام الحسابات القومية 1993	المصدر باللغة الإنجليزية
SNA 93	التجارة الخارجية	2020101	FOB	FOB – Free on Board	وهي قيمة الصادرات السلعية على أساس (فوب FOB) أي بسعر تكلفتها محملة على ظهر وسيلة النقل في حدود البلد المصدر.	It refers to the total cost of exported goods within the country of dispatch, including possible loading costs in the port of dispatch.	نظام الحسابات القومية 1993	المصدر باللغة الإنجليزية
IMTS compilers Manual 2004	التجارة الخارجية	2020102	الإدخال المؤقت للسلع	Temporary Admission Of Goods	هو الإجراء الجمركي الذي بموجبية يمكن إحضار بضائع معينة إلى الإقليم الجمركي بإعفاء مشروط كلياً أو جزئياً من دفع الرسوم والضرائب الجمركية، ويجب أن تكون هذه البضائع مستوردة لغرض خاص محدد أن يكون مقرراً إعادة تصديرها خلال فترة معينة ودون أن تدخل عليها أي تغييرات فيما عدا الإهلاك المعتاد الناتج عن الاستعمال.	It means the customs procedures under which certain goods can be brought in to a customs territory conditionally relieved from payments of imports duties and taxes; such goods must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of the goods.	الإحصاءات الدولية للتجارة بالسلع، دليل التجميع 2004	المصدر باللغة الإنجليزية
SNA 93	التجارة الخارجية	2020103	البلد المصدر (الجهة الشاحنة)	Country of consignments/ destination	هو البلد الذي أرسلت منه السلع إلى بلد الاستيراد، دون حدوث أي معاملات تجارية أو عمليات أخرى من شأنها تغيير المركز القانوني للسلع في أي بلد وسيط.	It refers to the country from which goods were dispatched to the importing country, without any commercial transaction or other operations which change the legal status of the goods as imports from the country of purchase.	نظام الحسابات القومية 1993	المصدر باللغة الإنجليزية

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	التجارة الخارجية	2020104	البيان الجمركي	Custom Declaration	هو وثيقة جمركية إسرائيلية تحتوي على كافة البيانات الخاصة بالواردات الفلسطينية المباشرة من دول العالم عبر المطارات والموانئ والمعابر الإسرائيلية ومعبري دامية والكرامة (النبسي) ويصل وزارة المالية نسخة فقط من هذا البيان بدون مرفقات، وقد تم البدء باستخدام البيان الجمركي الفلسطيني في برنامج أسيكودا، حيث يتم إصدار نسخة من هذا البيان بناء على البيان الجمركي الخاص بالواردات من باقي العالم.	An Israeli document containing all data related to the Palestinian direct imports from other countries via Israeli entry points and ports, plus Damyah Bridge, Rafah and Allenby Bridge. A photocopy of the statement is sent to the Ministry of Finance without any enclosures. Palestinian customs have started to issue a Palestinian customs declaration at the ASYCUDA program on imports from abroad.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	التجارة الخارجية	2020105	السلع والخدمات المرصودة	Goods and services Registered	تشمل البيانات الفعلية التي تم الحصول عليها من المصادر الرسمية فقط.	Includes actual data received from official sources.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	التجارة الخارجية	2020106	شهادة المنشأ	Certificate of Origin	هي وثيقة صادرة عن الغرف التجارية في المحافظات ومعتمدة من قبل وزارة الاقتصاد الوطني وتعكس البيانات الخاصة بالصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها إلى الأردن والدول العربية ودول العالم الأخرى باستثناء إسرائيل، بالإضافة إلى شهادة المنشأ لاتفاقية الشراكة الأوروبية التي تصدرها الإدارة العامة للجمارك وتعكس الصادرات الفلسطينية وطنية المنشأ لدول أوروبا.	It is a document from the Chambers of Commerce in the governorates and certified by the Ministry of National Economy. It reflects data on exports of national origin and re-exported goods to Jordan, the Arab states and other countries of the world except for Israel, in addition to the certificate of origin for the European Partnership issued by the Directorate General of Customs and reflecting Palestinian exports of national origin to the countries of Europe.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	التجارة الخارجية	2020107	الصادرات	Exports	هو إجمالي السلع والخدمات التي يتم تصديرها أو إعادة تصديرها خارج البلاد، ويتم نقل ملكيتها إلى اقتصاد آخر من العالم، أو إلى المناطق الجمركية الحرة، وتشمل الصادرات وطنية المنشأ والمعاد تصديرها من السلع والخدمات وتعتمد كل خصم من الاقتصاد الوطني نتيجة للعمليات مع الاقتصاديات الأخرى أو الاقتصاد غير المقيم.	It refers to all commodities (goods and services) that are exported or re-exported outside the country, conditioned with ownership transcription to another economy, or to free customs regions as a discount from the notional economy, which is a result of transaction with a non-resident economy.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	التجارة الخارجية	2020108	فاتورة المقاصة لضريبة القيمة المضافة	Clearance Voucher for Value Added Tax	وهي فاتورة موحدة للجانبين الفلسطيني والإسرائيلي، ويظهر فيها اسم ورقم هوية المشتغل المرخص للجانبين، ورقمه الضريبي، والسلعة أو الخدمة المتبادلة، وتاريخ التبادل ورقم الفاتورة وقيمة الضريبة المضافة. وتعكس حركة التبادل التجاري بين الأراضي الفلسطينية وإسرائيل فقط.	Its a unified invoice for both Israelis and Palestinians. It includes the name of the authority of both parties, the taxation number, the exchanged material with its type and value, the invoice number and the value added taxation. This shows the movement of trade exchange between the Palestinian Territory and Israel only.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	التجارة الخارجية	2020109	المعاد تصديره	Re-exports	هو قيمة جميع السلع التي تم استيرادها سابقاً وتم تصديرها إلى بلد آخر دون إجراء أي تغيير على شكلها أو قيمتها	It refers to all commodities exported outside the country, in the same way as those imported	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	التجارة الخارجية	2020110	منتشاً البضاعة	Origin of Goods	هي البلد الذي تمت فيه مرحلة الصنع الأخيرة، أما الحاصلات الزراعية والحيوانية فهو البلد الذي أنتجت فيه تلك الحاصلات، وفيما يخص المواد الخام فهي الدولة التي استخرجت من مناجمها تلك المواد.	It refers to the country of the last industrial stage. In case of animal and agricultural crops, it is the country of production. Regarding raw commodities, it is the one which derives commodities from its mines.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	التجارة الخارجية	2020111	المنطقة التجارية الحرة	Free Trade Zone	هي جزء من الدولة تعرض فيه البضائع بدون فرض أي ضرائب أو رسوم جمركية مع احتفاظ كل دولة بتعرفتها الجمركية على البضائع التي من خارج المنطقة.	It refers to a part of a country where goods introduced generally without duty or taxes, keeping in mind that every country keeps its own customs tariff on imported goods from abroad.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	التجارة الخارجية	2020112	الواردات	Imports	هو إجمالي السلع والخدمات المستوردة للبلد عن طريق الموانئ البرية والبحرية والجوية، التي تم نقل ملكيتها لتغطية الاحتياجات المحلية للاستهلاك النهائي والوسيط وإعادة التصدير.	It refers to all commodities (goods and services) entering the country by air, land and sea that are used in consumption, conversion in the manufacturing sector, and re-exportation.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	التجارة الخارجية	2020113	وحدات القياس	Measurement Units	<p>1. الغرام: هي وحدة وزن للذهب والفضة والمجوهرات والأحجار الكريمة والساعات الثمينة.</p> <p>2. الكيلو غرام: هي وحدة وزن للغالبية العظمى من التدفقات السلعية من فلسطين وإليها.</p> <p>3. الطن: هي وحدة وزن لحمولة السفن والطائرات ويساوي 1000 كيلو غرام.</p> <p>4. الكيلوواط/ ساعة: هي وحدة طاقة، الكيلوواط. ساعة (ك.و.س) = 1000×3600 ث = 3.6×10^6 واط/ثانية..</p> <p>5. المتر المكعب: هي وحدة قياس للمياه العابرة في خطوط الأنابيب، وخطوط الباطون الجاهز.</p> <p>6. البرميل الأمريكي: هي وحدة قياس للبتروال الخام ومشتقاته سواء كانت عابرة في خطوط أنابيب أو محملة في صهاريج ويساوي هذا البرميل (0.143 طن متري تقريباً).</p> <p>7. الطن المتري: هي وحدة وزن للبتروال ومشتقاته ويساوي 7.3 برميل تقريباً وهو عبارة عن وزن متر مكعب من البتروال ومشتقاته.</p> <p>8. القدم المكعب: هي وحدة قياس الغاز الطبيعي أو المسال سواء كان عابراً بالأنابيب أو الصهاريج أو الأسطوانات.</p>	<p>1. Gram: Measurement unit weight for gold, jewelry and diamonds, watches and precious stones.</p> <p>2. Kilogram: Measurement unit weight for most transactions to and from the Palestinian Territory.</p> <p>3. Ton: Unit weight for aircraft and ships and equal to 1000 Kilograms.</p> <p>4. Kilowatt/hour: Unit number for energy, Kilowatt/ hour calculated by $1000 \text{ watt} * 3600 \text{ second}$.</p> <p>5. Cubic Meter: Measurement unit for water by pipes and mixed concrete</p> <p>6. American Barrel: Measurement weight for crude oil and its derivatives, whether transient in pipelines or in loaded tanks. The barrel equals about 0.143 metric tons.</p> <p>7. Metric Ton: Measurement unit of weight for oil and its derivatives, equal to approximately 7.3 barrels, a weight of cubic meters of oil and its derivatives.</p> <p>8. Cubic Foot: Measurement unit for liquid gas either passing through pipes, tankers or gas cylinders.</p>	UNSD	شعبة الإحصاء التابعة للأمم المتحدة

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
Price Indices Terms								
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025100	أسعار التجزئة	Retail Prices	هي أسعار إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى الجمهور لأغراض الاستهلاك أو الاستعمال الشخصي أو المنزلي.	Refers to the resale (sale without transformation) of new and used goods to consumer for individual or household uses.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025101	أسعار فترة الأساس	Base prices	هي أسعار السلع والخدمات في فترة ما والتي يتم مقارنة الأسعار الجارية بها.	Refers to the prices of goods and services in a period in which current prices are compared with.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025102	أوزان الترجيح	Relative Weight	هي الأهمية النسبية للسلع والخدمات داخل سلة المستهلك أو بين مكونات الرقم القياسي، وتستخدم في العمليات الحسابية للرقم القياسي.	The percent which reflects the relative significant of economic commodities and services within the consumer basket or any component of index number and use in mathematical calculation for index number.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025103	التضخم	Inflation	هو الارتفاع المستمر والملموس في المستوى العام للأسعار في دولة ما.	The overall general upward price movement of goods and services in an economy.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025104	الرقم القياسي لأسعار المستهلك	Consumer Price Index	هو عبارة عن وسيلة إحصائية لقياس التغيرات في أسعار السلع والخدمات ضمن سلة المستهلك بين فترة زمنية تسمى فترة المقارنة وأخرى تسمى فترة الأساس.	It is a statistical tool that is used to measure the average changes in the prices of goods and services that households consume between two different periods one is called the base period and the other is the comparison period.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025105	الرقم القياسي للأسعار	Price Index	هو وسيلة إحصائية لقياس التغيرات الحاصلة على أسعار السلع والخدمات بين فترتين زمنيتين.	It is statistical tool used for measuring changes in prices of purchased goods and services during different temporal intervals.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025106	سعر الجملة	Wholesale price	هو سعر إعادة البيع (البيع دون تحويل) للسلع الجديدة أو المستعملة إلى تجار التجزئة أو إلى المستعملين في المجالات الصناعية أو التجارية أو المؤسسية أو المهنية لغيرهم من تجار الجملة، أو القيام بدور الوكلاء أو السماسرة في شراء البضائع لحساب هؤلاء الأشخاص أو الشركات أو بيعها لهم، ويشمل سعر الجملة ضريبة القيمة المضافة وأجور النقل.	The resale (sale without transformation) of new and used goods to retailers, industrial, commercial, institutional or professional users, to other wholesalers, or to those acting as agents or brokers in buying merchandise for, or selling merchandise to such persons or companies. The wholesale price include VAT and any transport charges.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025107	سعر المستهلك	Consumer price	هو السعر الذي يدفعه المستهلك الأسري مقابل حصوله على سلعة أو خدمة للاحتياجات الأسرية.	A price paid by household to gain a commodity or service.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025108	سعر المنتج	Producer price	تعرف أسعار المنتج كما وردت في توصيات الأمم المتحدة بشأن الحسابات القومية "SNA 93" بأنها الأسعار التي يتلقاها المنتج من المشتري لقاء وحدة من سلعة أو خدمة، مخصوماً منها ضريبة القيمة المضافة، أو أية ضرائب مقطوعة أخرى توضع على فاتورة المشتري، وغير شاملة أية تكاليف نقل.	The producer's price, as defined in SNA93, is the amount receivable by the producer from the purchaser for a unit of a good or service produced as output minus any VAT, or similar deductible tax, invoiced to the purchaser. The producer prices exclude any transport charges invoiced separately by the producer.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025109	سلة المستهلك	Consumer basket	هي المجموعة الحقيقية للسلع والخدمات التي يقوم المستهلك بالإنفاق عليها للأغراض المعيشية.	The categories of classified goods and services used by the consumer.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025110	فترة الأساس	Base time	هي الفترة الزمنية التي يتم مقارنة الفترة الجارية بها.	Refers to the period in which current period is compared with	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025111	القوة الشرائية للنقود	Purchasing power of money	هي كمية السلع والخدمات التي يمكن الحصول عليها بوحدة النقد.	The value of money as measured by the quantity and quality of goods and services it can buy.	الأمم المتحدة	UN
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025112	معادلة لاسبير	Laspeyre's Equation	هي معادلة رياضية وضعها عالم الإحصاء لاسبير لاحتساب الأرقام القياسية للأسعار وذلك بقسمة أسعار فترة المقارنة على أسعار فترة الأساس، وبالترجيح بكميات سنة الأساس.	An equation used for calculating price indices, which measures comparative period prices in relation to base period prices multiplied by proportional weight of commodity or goods groups throughout the base year.	نظرية في علم الإحصاء	Theory in statistics
20	الأسعار والأرقام القياسية	2025113	معامل التحويل	Chaining Coefficient	هو مقدار يستخدم في توحيد فترة الأساس لسلسلة من الأرقام القياسية محسوبة بالاستناد إلى فترات أساس مختلفة بحيث تصبح قابلة للمقارنة.	It is a term used to adjust indices with different base periods to the same base period so that they can be compared.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات المنشآت			رمز الموضوع: 2030				Establishment's Terms
UN	المنشآت	2030100	إضافة مقترحة لمبنى قائم ومرخص	Addition to an already existing licensed building	هي تلك الإضافات التي تتم على مبنى قائم سواء كانت تلك الإضافات عمودية أو أفقية وتعمل على إضافة مساحة إلى إجمالي مساحة المبنى.	It is any additions on existing building and it could be vertically or horizontal.	الأمم المتحدة	UN
UN	المنشآت	2030101	إضافة مقترحة وجزء قائم مطلوب ترخيصه	Addition to non-licensed	إذا كانت الرخصة ستشتمل على ترخيص أجزاء قائمة (مبينة سابقاً) ويراد ترخيصها حالياً) وإضافة مقترحة حالياً.	Existing building (or part of building) that needs licensing.	الأمم المتحدة	UN
SNA 93	المنشآت	2030102	التنظيم الاقتصادي	Economic Organization	هو الشكل التنظيمي للمنشأة يكون مفردة، مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع، مركز رئيسي لايشمل حسابات الفروع، فرع لايمسك حسابات.	Economic organization could be either single establishment, main office with book keeping for branches, main office with no book keeping for branches , branch with separate book keeping from main office and branch with no separate book keeping from main office.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
PCBS	المنشآت	2030103	حالة العمل بالمنشأة	Establishment Status	هي حالة العمل بالمنشأة عند إجراء التعداد وهي إما عاملة أو متوقفة أو تحت التجهيز أو وحدة نشاط مساند.	Refers to the operational status of the establishment. It could be in operation, closed, under preparation, or auxiliary activity unit.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
UN	المنشآت	2030104	السور	The Boundary Wall	لقد اعتبرت الأسوار كحالة خاصة، وذلك عندما يتم ترخيص السور بشكل منفصل، نظراً لاختلاف خصائص السور (فهو يرخص مثلاً بالمتر الطولي وليس بالمتر المربع). أما إذا كان السور المرخص مصاحباً لترخيص المبنى فلا يذكر في هذه الحالة.	This is when boundary wall undergoes separate licensing. If the building license includes the wall, then it is not included herein.	الأمم المتحدة	UN
UN	المنشآت	2030105	الصيانة الجارية للمبنى	Current Maintenance for the Building	هي تلك الصيانة التي تحافظ على أداء الأصل ولا تؤدي إلى إطالة عمره أو تغيير نوع إنتاجه، وعادة ما تستهلك الصيانة الجارية خلال سنة واحدة.	It is keep to the performance of the source, and it doesn't lead to increase in its life age or change its production quality, and it is consumed through one year.	الأمم المتحدة	UN
SNA 93	المنشآت	2030106	عدد المشتغلين	No. of persons engaged	يشمل عدد المشتغلين أصحاب العمل وأفراد أسرهم العاملين في المؤسسة بدون أجر، والعاملين بأجر من العاملين الدائمين والمؤقتين.	This includes unpaid owners and family members, and paid employees both permanent and temporary.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المنشآت	2030107	فرع لا يمسك حسابات مستقلة عن المركز	Branch with out Book Keeping	هو المنشأة الفرع الذي لا يمسك أية قيود محاسبية.	Branch which does not have any book keeping.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030108	فرع يمسك حسابات مستقلة عن المركز	Branch with Book Keeping	هو الفرع الذي يمسك قيود محاسبية مستقلة عن المركز الرئيسي. يمكن من إعداد حساب أرباح وخسائر خاصة به.	Branch with book keeping separated from the head office.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030109	مبنى تحت التشييد	Under Construction Building	إذا كان العمل لا زال جارياً بإنشاء المبنى على أن يكون قد تم إنهاء كافة الجدران أو الصب لسقف طابق واحد على الأقل.	Is that building where construction work is not complete, provided the wall and ceiling of at least one storey are completed.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030110	مبنى تعاوني	Cooperative Building	إذا كان مالك البناء جمعية تعاونية بغض النظر عن هدفها.	If the owner is a cooperative organization, despite of its aims.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030111	مبنى جديد	New building	هو ذلك المبنى الذي يتم إنشائه على أرض خالية من أية أبنية قائمة، بغض النظر عن شكل المبنى أو المساحة.	It is a building that is suggested to be established on a vacant site.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030112	مبنى حكومي	Governmental Building	إذا كان المالك من مؤسسات السلطة الوطنية.	If owned by Palestinian authority institution.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030113	مبنى خاص	Private Building	هو ذلك المبنى الذي تعود ملكيته إلى فرد أو مجموعة من الأفراد أو إلى إحدى المؤسسات التي يملكها القطاع الخاص.	It is the building that is owned by individual or group of individuals or by origination.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030114	مبنى خيري	charity Building	إذا كان المبنى مملوكاً لجمعية أو مؤسسة خيرية.	If the owner is Charitable Society.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030115	مبنى سكني	Residential	ويعتبر المبنى سكنياً بالتعريف إذا كانت أكثر من نصف مساحته معدة لأغراض السكن. ويشمل المبنى السكني الحالات التالية: أن يكون وحدات سكنية كاملة. إضافة غرف لوحدة سكنية. إضافة منافع أو مباني فرعية لمبان سكنية (مثل المطابخ أو الحمامات أو الحفر الامتصاصية أو الكراجات).	The building is considered residential if more than half of its total area is prepared for residential purposes. The building could consist of: Complete dwellings. Rooms added to the dwellings. Extension of other facilities, e.g. kitchen, bathroom, cesspool, garage.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المنشآت	2030116	مبنى سلطة محلية	Local Authority Building	إذا كان المالك بلدية أو مجلساً قروياً.	If the owned by a municipality or a rural council.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030117	مبنى غير سكني	Non-Residential	إذا لم يكن المبنى سكنياً أو أكثر من نصف مساحته ليست للسكن، يحدد استخدامه بدقة حيث يمكن أن يكون صناعياً، تجارياً، تعليمياً، صحياً، أو غير ذلك.	When the building is not prepared for residential purposes or more than half of its area was for residential purpose then it must be classified as industrial, commercial, educational,...est.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030118	مبنى قائم	Existing building	إذا كانت الرخصة لمبنى قائم بأكمله (مبنى سابقاً ويراد ترخيصه حالياً).	If the license to the entire existing building (built previously and to be licensed now).	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030119	مبنى مستغل وغير مكتمل	Building Used but not Completed	وهو المبنى الذي يتم استغلاله إلا أنه غير مكتمل إنشائياً مثل بعض الأبنية التي تكون مسكونة على الرغم من أنها غير مشطوبة.	It is the building that is occupied by individuals although it is not structurally completed.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030120	مبنى مكتمل	Completed Building	هو المبنى الذي تم إنجاز هيكله وتشطيباته بشكل كامل بما في ذلك المبنى الخالي أو المهجور الصالح للاستخدام.	The building that structurally completed including the vacant building that's good for use.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030121	مبنى مهجور (غير صالح للاستخدام)	Vacant building	هو المبنى غير المستغل بسبب عدم الصلاحية أو الذي صدر فيه قرار هدم أو إزالة.	The building that is not occupied by any one, because it's not suitable for residence, or that building was taken decision to demolish it.	الأمم المتحدة	UN
20	المنشآت	2030122	مركز رئيسي لا يشمل حسابات الفروع	Head Office with out Book Keeping	وهي المراكز الرئيسية التي لا تشمل حسابات الفروع التابعة لها (الفروع غير مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head office with book keeping which does not includes the records of the branches.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030123	مركز رئيسي يشمل حسابات الفروع	Head Office with Book Keeping	وهو المركز الرئيسي للمنشأة التي تشمل حسابات الفروع التابعة لها (حسابات الفروع مدمجة مع المركز الرئيسي).	Head office with book keeping which includes the records of the branches.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030124	ملكية المنشأة	Ownership of the enterprise	ويقصد بذلك ملكية أغلبية رأس مال المؤسسة (أي 51% فأكثر) حيث يمكن أن تكون خاص وطني أو خاص أجنبي أو قطاع أهلي أو شركة حكومية وطنية أو شركة حكومية أجنبية.	This refers to the ownership of the majority of the capital of the institution (or 51% or more) can be a special national or foreign private sector or my family or company a national government or a company foreign government.	نظام الحسابات القومية 1993	SNA 93
20	المنشآت	2030125	المنشأة العاملة	In Operation Establishment	هي المنشأة التي تزاوّل العمل فعلاً خلال فترة جمع البيانات.	An establishment which is in operation during the implementation of establishment census.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	المنشآت	2030126	المنشأة المتوقفة	Closed Establishment	هو المنشأة المتوقفة عن العمل بشكل مؤقت خلال فترة جمع البيانات.	A temporary closed establishment during the census.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030127	المنشأة المفردة	Single Establishment	هي المنشأة التي ليس لها فروع وليست فرعاً لمركز رئيسي.	With out branch and not a head office for branches.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030128	منشأة تحت التجهيز	Under Preparation Establishment	وهي المنشأة الجاري تجهيزها لغايات بدء ممارسة نشاط اقتصادي.	An establishment which is under preparation and has not yet started production.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	المنشآت	2030129	وحدة نشاط مساند	Auxiliary Activity Unit	هو النشاط الذي تستخدم مخرجاته في نفس المؤسسة ولا تقدم للغير.	Its productions used within the establishment it self and provided to others.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات النقل			رمز الموضوع: 2035				Transportation Terms
20	النقل	20350100	الباص	Bus	هو مركبة آلية مصممة لنقل أكثر من 9 ركاب (بما في ذلك السائق).	A motor vehicle designed to carry more than 9 passengers (including the driver).	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	20350101	الجرار	Road Tractor	هو مركبة آلية مصممة لسحب مركبة غير آلية، ويستثنى من ذلك الجرارات الزراعية.	A motor vehicle designed exclusively or primarily to haul other vehicles, which are not power-driven. Agricultural tractors are excluded.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035102	حادث الطرق (سير)	Road Traffic Accident	هو الحادث الذي وقع نتيجة لكون مركبة في حالة حركة على الطريق، وقد نتج عن هذا الحادث إصابات.	An accident, which occurred as a result of the vehicle being in a state of motion and in which people were injured.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
20	النقل	2035103	الدراجة النارية	Motorcycle	هي مركبة آلية ذات عجلتين، بما في ذلك تلك التي تحتوي على عربة جانبية. يتضمن ذلك الدراجات البخارية، والمركبات ذات الثلاث عجلات والتي لا يزيد وزنها عن 400 كغم، وتصنف الدراجات الآلية حسب سعة اسطوانة المحرك على النحو التالي: أقل من 50 سم ³ ، 50-100 سم ³ ، 100-250 سم ³ ، و أكبر من 250 سم ³ .	Two wheeled motor vehicles with or without sidecar. This category includes scooter, three-wheeled vehicles not exceeding 400 kg. Motorcycles are classified according to the engine capacity as: less than 50 cm ³ , 50-100 cm ³ , 100-250 cm ³ , and greater than 250 cm ³ .	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035104	الرحلات الجوية المنتظمة	Regular Flights	هي سلسلة من الرحلات التي يتم الإعداد لها ضمن مجموعة من الظروف متضمنة الحد الأدنى مما يلي: تتجزأ بطائرة مسافرين وتذاكرها متاحة للاستخدام العام، تخطط وتضبط حسب احتياجات حركة المرور، يتم التنقل خلالها بموجب اتفاقية جوية موجودة، وجود رخصة تشغيل وجدول مواعيد محدد متاح للاستخدام العام.	A series of flights fulfilling at least the following conditions: they are performed by a passenger aircraft, their tickets are open for free sale to the general public; they are planned and adjusted according to the needs of traffic, carried out according to existing aviation agreements, The operating license and the fixed timetables are also available to the general public.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035105	الرحلات الجوية غير المنتظمة	Irregular Flights	هي جميع الرحلات الجوية مدفوعة الأجر، عدا الرحلات الجوية المنتظمة.	All the flights for remuneration other than those reported under regular flights.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035106	سيارة أجرة "التاكسي"	Taxi	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (مقابل أجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها "كتاكسي".	A motor vehicle intended for the carriage of passengers (in return for payment), and designed to seat no more than 9 persons (including the driver), and described in its license as a taxi.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	النقل	2035107	السيارة التجارية	Commercial Car	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد وزنها عن 2200 كغم، ويزيد ارتفاعها عن 175 سم ويقل عن أو يساوي 250 سم، وموصوفة في رخصتها كسيارة تجارية.	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, weights more than 2200 kg, its height is more than 175 cm and less than or equal to 250 cm, and described in its license as a commercial vehicle.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035108	السيارة الخاصة	Private Car	هي كل مركبة آلية تستعمل لنقل الركاب (دون اجر) ولا تزيد حمولتها عن 9 ركاب (بما في ذلك السائق)، وموصوفة في رخصتها كمركبة خاصة، ولا يشمل هذا النوع الدراجات النارية.	A motor vehicle, other than motorcycle intended for the carriage of passengers and designed to seat no more than 9 persons (including the driver).	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035109	الشاحنة	Truck	هي مركبة آلية مصممة لأغراض غير نقل الركاب ويزيد ارتفاعها عن 250 سم، وموصوفة في رخصتها كشاحنة.	A motor vehicle designed for another purpose than passenger transport, its height is more than 250 cm, and described in its license as a truck.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035110	الطريق الإقليمي	Regional Road	هو الطريق الذي يتفرع من طريقين رئيسيين، أو يؤدي إلى طريقين رئيسيين، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع.	Branching off from, or lining, main roads.	مكتب جهاز الإحصاء الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
20	النقل	2035111	الطريق الالتفافي	Bypass Road	هو طريق منشأ من قبل الاحتلال الإسرائيلي بهدف ربط المستعمرات الإسرائيلية الموجودة في الأراضي الفلسطينية مع بعضها البعض ومع إسرائيل.	It is a road Constructed by Israeli Occupation to link the Settlements with each other and with Israel.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
20	النقل	2035112	الطريق الرئيسي	Main Road	هو الطريق الذي يمتد على مستوى القطر، أو من محافظة إلى أخرى، ويشمل امتداد الطريق داخل التجمع	Serves for national or inter district traffic and including road extension within a locality.	مكتب جهاز الإحصاء الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
20	النقل	2035113	الطريق المحلي	Local Road	هو الطريق الذي يخدم حركة المرور الداخلية ضمن التجمع.	Serves the internal traffics within a locality.	مكتب جهاز الإحصاء الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
20	النقل	2035114	المركبة	Vehicle	هي كل مركبة ذات عجلات مصممة للسير على الطرق.	A vehicle running on wheels and intended for use on roads.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
20	النقل	2035115	مركبة أخرى	Other Vehicle	هي كل مركبة مصممة لغير أغراض نقل الركاب أو البضائع. يتضمن هذا النوع: مركبات الإسعاف، الرافعات المتحركة، المداحل، الجرافات ذات العجلات المعدنية، مركبات تصوير الأفلام، المركبات الإذاعية والتلفزيونية المتحركة، المركبات المستخدمة كمكتبة متنقلة، مركبات الصيانة المتحركة.	A vehicle designed for purposes other than the carriage of passengers or goods. This category includes: ambulances, mobile cranes, self-propelled rollers, bulldozers with metallic wheels or tracks, vehicles for recording film, radio, and TV programs, mobile library vehicles, towing vehicles for vehicles in need of repair.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035116	المركبة الآلية	Motor Vehicle	هي كل مركبة مزودة بمحرك بحيث يمتلك هذا المحرك وسيلة دفع ذاتية، وتستعمل عادة لحمل الأشخاص أو البضائع أو لسحب المركبات.	A vehicle fitted with auto propulsive engine, it is normally used for carrying persons or goods, and drawing vehicles.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035117	المقطورة	Trailer	هي مركبة غير آلية لنقل البضائع مصممة لتسحب بواسطة مركبة آلية ويستثنى من ذلك المقطورات الزراعية و"الكارافانات".	Goods road vehicles designed to be hauled by a road motor vehicle. Excluding agricultural trailers and caravans.	الأمم المتحدة	UN
20	النقل	2035118	نصف المقطورة	Semi-Trailer	هي مركبة غير آلية بدون محور أمامي مصممة بحيث يرتكز جزء من المركبة وقسم أساسي من حمولتها على جرار.	Goods road vehicle with no front axle designed in such a way as to be hauled by road tractor.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
مصطلحات الاتصالات								
رمز الموضوع: 2040								
Telecommunications Terms								
15	الاتصالات	2040100	البرقية	Telegram	هي كل رسالة محدودة الكلمات ترسل بواسطة التلكس أو الفاكس أو بواسطة الهاتف، تدفع أجورها على الكلمة الواحدة.	Letter with a limited amount of words, sent inland or abroad by telex, fax, or telephone. Fees are paid according to the number of words.	الأمم المتحدة	U N
15	الاتصالات	2040101	حركة الهاتفية الوطنية (الثابتة) من المقاسم (بالدقائق)	National trunk telephone traffic (minutes)	تتألف حركة الهاتفية الوطنية الثابتة من المقاسم من حركة هاتفية وطنية ثابتة متبادلة مع محطة كائنة خارج منطقة الرسوم المحلية للمحطة الطالبة. وينبغي الإبلاغ عن المؤشر باعتباره عدد دقائق حركة الهاتفية.	National trunk (toll) traffic consists of effective (completed) fixed national telephone traffic exchanged with a station outside the local charging area of the calling station. The indicator should be reported as the number of minutes of traffic.	الاتحاد الدولي للاتصالات	ITU
15	الاتصالات	2040102	الحركة الهاتفية الثابتة الدولية الخارجة (بالدقائق)	International outgoing telephone traffic (minutes)	يغطي ذلك الحركة الفعلية (المستكملة) في أي بلد إلى جهات خارج ذلك البلد. وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر بعدد دقائق الحركة.	This covers the effective (completed) traffic originating in a given country to destinations outside that country. The indicator should be reported in number of minutes of traffic.	الاتحاد الدولي للاتصالات	ITU
15	الاتصالات	2040103	الحركة الهاتفية الثابتة المحلية (بالدقائق)	Local telephone traffic (minutes)	تتألف الحركة الهاتفية الثابتة المحلية من حركة خطوط الهاتف الثابتة الفعلية (المستكملة) المتبادلة داخل منطقة الرسوم المحلية التي تقع فيها محطة النداء. وهذه هي المنطقة التي يستطيع فيها أحد المشتركين مكالمة شخص آخر بدفع رسم مكالمة محلية (إن وجدت). وينبغي التبليغ عن هذا المؤشر في شكل عدد دقائق.	Local telephone traffic consists of effective (completed) fixed telephone line traffic exchanged within the local charging area in which the calling station is situated. This is the area within which one subscriber can call another on payment of the local charge (if applicable). This indicator should be reported in the number of minutes. If the indicator is reported in calls or meter units (pulses), then an appropriate conversion figure to minutes of traffic should be supplied	الاتحاد الدولي للاتصالات	ITU
15	الاتصالات	2040104	الرزم البريدية	Post Packet	هي مادة بريدية لها صفة الإهداء كالملابس والأغذية ومواد التجميل والعمود والعينات التجارية وما شابه. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرزمة البريدية عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسُمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الرزمة عن 2 كغم.	Material posted as presents, such as food, clothes, beauty-care materials, perfumes, and commercial samples. The lowest limit of post packet length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit for the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the post packet is 2 kg.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الاتصالات	2040105	رسائل البريد السريع	Express Mail	هي الرسائل التي يستوفى عليها رسوم بريد إضافية مقابل وصولها إلى المرسل إليه خلال 24 ساعة بدءاً من لحظة استلامها من قبل المركز البريدي.	A letter intended to be delivered quickly (24 hours) from the moment of reception by the post center. Normally extra fees are applied.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040106	الرسالة	Letter	هي مادة بريدية لها صفة التراسل أي تحمل في طياتها خبراً معيناً، سواء أكانت معدة بخط اليد أم باستخدام الآلة الطابعة أو بكتنا الطريقتين، ويشمل ذلك العينات التجارية المحتواة داخل مغلف مسطح. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول الرسالة عن 140 ملم، وأن لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسُمك عن 900 ملم، على أن لا تزيد أطوال أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يقل وزن الرسالة عن 20 غم ولا يزيد عن 2000 غم.	A post matter that has the property of communication. It could be written, typed or both. This includes commercial samples, which are contained in an envelope. The lowest limit of the shortest length is 140 mm, while the lowest limit of the shortest width is 90 mm ± 2 mm. The sum of length, width, and thickness should not be greater than 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The weight of the letter should be between 20-2000 g.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040107	الرسالة العادية	Regular Letter	هي الرسائل التي يستوفى عليها الرسوم البريدية العادية فقط.	A letter that is sent by normal post with regular fees.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040108	الرسالة المسجلة	Registered Letter	هي الرسالة التي يستوفى عليها - إضافة إلى الرسوم البريدية العادية - رسوم تسجيل ويتلقى مرسلها إيصالاً بريدياً وتسلم إلى المرسل إليه أو من ينوب عنه، بعد التثبت من هويته وبعد اخذ توقيعه على إيصال بريدي.	A letter to which extra fees is applied and for which the sender gets a receipt. It is normally delivered to the addressee or other person acting as such after checking his identity and taking his signature on a receipt.	الأمم المتحدة	UN
15	الاتصالات	2040109	الطرود	Parcel	هو مادة بريدية على شكل رزمة مغلقة بغلاف لين أو صلب، بداخلها أوراق، كتب، مأكولات، ملابس، أو أية مواد مشابهة. ويشترط أن لا يزيد مجموع الطول وضعفا العرض وضعفا الارتفاع عن 3 م، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 1.5 م. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن الطرد عن 20 كغم في حالة الطرود الداخلية، أما في حالة الطرود الخارجية فإن الحد الأعلى يتراوح بين 5-20 كغم، وذلك بحسب الأنظمة المعمول بها في الدولة المستقبلة.	Material posted as closed flexible or rigid packet, containing papers, books, food, clothes, etc. The highest limit for the sum of the parcel lengths, twice the width, and twice the thickness is 3 m. The highest limit of the length of any dimension is 1.5 m. The highest weight of internal parcel is 20 kg, while in case of parcels sent abroad the highest limit is 5-20 kg, or according to the rules of the receiving country.	الأمم المتحدة	UN

رمز المجال	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
15	الاتصالات	2040110	المطبوعة	Printed Matter	هي مادة بريدية مطبوعة في دار طباعة أو بأي طرق أخرى كالتصوير والكتب والكتيبات، لها الصفة العلمية والثقافية وليس لها صفة التراسل. ويشترط أن لا يقل الحد الأدنى لطول المطبوعة عن 140 ملم، وان لا يقل عرضها عن 90 ملم (مع تسامح مقداره 2 ملم)، وأن لا يزيد مجموع الطول والعرض والسبك عن 900 ملم، على أن لا يزيد طول أي بعد عن 600 ملم. كذلك يشترط أن لا يزيد وزن المطبوعة العادية عن 2 كغم، ويمكن أن يصل الحد الأعلى للوزن إلى 5 كغم في حالة الكتب.	A post matter, which is printed by a printing shop, or by any other method such as copying, books, and booklets. It has a cultural and scientific property, and not communication property. The lowest limit of the printed material length and width is 140, 90 mm ± 2 mm respectively. The highest limit of the sum of length, width, and thickness is 900 mm. The highest limit of the length of any dimension is 600 mm. The highest weight of the printed material is 2 kg, it is also allowable to reach 5 kg when the printed material is book.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510105	الدليل السياحي	Tourism Guide	المرشد/الدليل السياحي هو الشخص الذي يحمل رخصة دليل سياحي ولديه المعرفة الكافية بالمنطقة والمواقع السياحية الموجودة فيها ويستطيع تقديم خدمة الإرشاد السياحي والترجمة إلى الزوار مقابل أجر.	A person who guides the tourists to the tourism sites and regions, and has an ability to speak many languages.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510106	الرحلة السياحية	Tourism Trip	أي سفر تقوم به الأسرة أو فرداً منها إلى مكان خارج البيئة المعتادة لها، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من السفر ممارسة نشاط يدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته ولمدة لا تزيد عن اثني عشر شهراً متتالياً.	Traveling to and staying in places outside their usual environment for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510107	السياحة الخارجية	Outbound Tourism	هي حركة تنقل الأفراد المقيمين من أماكن بيئتهم المعتادة إلى خارج البلاد لمدة لا تتجاوز اثني عشر شهراً متتالياً، لممارسة أنشطة مختلفة، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من الرحلة ممارسة نشاط يدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته.	Outbound tourism comprises the activities of persons traveling to and staying in places outside their usual permanent places of residence for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510108	السياحة المحلية	Domestic Tourism	هي حركة تنقل الأفراد المقيمين في أماكن بيئتهم المعتادة إلى أخرى داخل البلاد لممارسة أنشطة مختلفة، بحيث لا يكون الغرض الأساسي من الرحلة ممارسة نشاط يدر دخلاً في المكان الذي تتم زيارته.	This is defined as comprising the activities of residents of a given area traveling only within that area, but outside their usual environment, for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510109	السياحة الوافدة	Inbound Tourism	السياحة الوافدة تشمل أنشطة الأشخاص المسافرين إلى الأراضي الفلسطينية والبقاء في أماكن خارج بيئتهم المعتادة، لمدة لا تتجاوز سنة واحدة متتالية، بهدف الاستجمام والراحة، أو القيام بمهام رسمية وأعمال أخرى.	Inbound tourism comprises the activities of persons traveling to Palestinian Territory and staying in places outside their usual permanent places of residence for not more than one consecutive year for leisure, business and other purposes.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510110	الشخص الزائر (المسافر)	Visitors (Travelers)	هو كل شخص يسافر إلى مكان مختلف عن بيئته المعتادة لمدة لا تزيد عن اثني عشر شهراً متتالياً ولا يكون الغرض الأساسي من رحلته هو ممارسة نشاط يدر له دخلاً في البلد المزار.	Any person traveling to a place other than that of his/her usual environment for less than 12 months and whose main purpose of trip is the other than the exercise of an activity remunerated from within the place visited.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510111	العاملون في الفنادق	Hotel worker	يشمل ذلك كافة المشتغلين في الفندق سواء كانوا من أصحاب الفندق أو أفراد أسرهم العاملين سواء كان ذلك بأجر أو دون أجر، بدوام كلي أو جزئي.	It refers to all persons working in the hotel on full or part time bases including owners and paid or unpaid household members.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510112	العمل والمهام الرسمية	Work and Official Missions	وهو العمل الذي يمارسه الشخص المسافر بحيث لا يدر عليه دخلاً في المكان المزار، مثل الأعمال الرسمية التي يكلف بها الشخص من مؤسسته أو حكومته ويستثنى منها الأعمال ذات الطابع التجاري أو الربحي. (أنشطة رجال الأعمال).	The work carried out by any traveler, so it does not generate income, such as official business that may be assigned to the person from his or his government, with the exception of the work of a commercial nature or profit. (activities of business).	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510113	الغرض من الزيارة	The Purpose of the Visit	وهو الغرض الذي يخرج من أجله السائح أو الزائر من مكان إقامته المعتاد، حيث من الممكن أن يكون هذا الغرض ترفيهي أو لأهداف دينية أو زيارة الأقارب والأصدقاء أو طبية أو تعليمية أو مهمات رسمية أو أي أغراض أخرى.	The purpose to which it out of the tourists or visiting a place of habitual residence, where this might be the purpose of the goals of entertainment, religious or visit relatives and friends, medical, educational or official business or other purposes.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN /WTO
25	السياحة	2510114	الغرف والأسيرة المتاحة	Available Beds and Rooms	تشمل ما هو قابل للإشغال من غرف وأسيرة خلال فترة المسح باستثناء ما هو مغلق للصيانة أو لأي سبب كان.	It refers to beds and rooms, which are ready for use during the reference period. Closed rooms for maintenance or repairs are excluded.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510115	الغرفة الفندقية	Hotel Room	هي غرفة في فندق معدة للاستخدام من النزلاء للمبيت. وتكون الغرف مفردة أو ثنائية أو ثلاثية أو رباعية.	It refers to the furnished rooms for the use of guests. Such rooms might be single, double, triple, or quadruple.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510116	الفنادق العاملة	Operating Hotels	هي الفنادق التي تدخل ضمن اطار العينة والنتائج ويستثنى من ذلك الفنادق المتوقفة عن العمل لاجراء عمليات الترميم والصيانة والفنادق التي ترفض استيفاء البيانات	It is defined as the hotels that included in the sample frame and results, excluding the non operating hotels that are carrying out repairs or maintenance, and the hotels which didn't respond to the survey.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510117	الفندق	The Hotel	هو منشأة تصنف ضمن منشآت الإقامة السياحية الجماعية التي توفر المبيت للزائر. ويشترط في الفندق أن يكون عدد الأماكن المتوفرة فيه تستوعب مجموعة أشخاص يزيد عن معدل عدد أفراد عائلة واحدة وتكون تحت إدارة موحدة وتقدم خدمات وتسهيلات تشمل خدمة الغرف وإعداد الأسرة يوميا وتنظيف المرافق الصحية، وتصنف الفنادق في درجات وفئات وفقا للتسهيلات والخدمات التي تقدمها.	It is defined as an accommodation establishment providing overnight lodging for the visitors in a room or unit. It should hold a number of persons exceeding that of an average single family. The establishment must be under one management, and provides different facilities and services to visitors.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510118	محل بيع التحف السياحية	Souvenir Shops	مؤسسة تجارية يكون نشاطها الرئيسي بيع التحف والهدايا والتذكارات السياحية، من منتجات المشاغل السياحية، سواء المحلية أو المستوردة.	It defined as a commercial enterprise whose principal activity is selling antiques, gifts and tourist souvenirs from the concerns of tourism products.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510119	مصنع(مشغل) التحف السياحية	Handicrafts and Traditional Goods Factories	مؤسسة صناعية حرفية تقوم بإنتاج سلع ذات طبيعة تراثية (فلكلورية) وتذكارية، لتلبية حاجة الطلب السياحي خصوصاً السياحة الوافدة، مثل المنحوتات الخشبية، المنتجات الخزفية والصدفية، المطرزات، الكتابة على الزجاج، وما شابه.	It defined as an industrial enterprise that produces goods related to country heritage, to meet the needs of tourists demand, especially, such as wood carvings, ceramic products and psoriasis, embroidery, writing on the glass.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510120	المطعم	Restaurant	منشأة تقدم خدمات الطعام والشراب.	establishment which provide food and drink services.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510121	مكتب الإرشاد السياحي	Tour Guide Office	هو مكتب مهمته قيادة وتنظيم وإدارة الرحلات السياحية، وتنفيذ البرامج السياحية للسياح ومرافقتهم ورعايتهم منذ وصولهم حتى مغادرتهم، وتنظيم وترتيب وتسهيل تنقلهم وإقامتهم ومساعدتهم على ممارسة الأنماط والأنشطة السياحية المحددة في برامجهم، وتوفير المعلومات التوضيحية اللازمة لهم	It is an office responsible for Leadership, organization and management of tourist trips, and implementation of tourism programs for tourists and escorting them and care since their arrival until their departure.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510122	الموقع السياحي	Tourist Site	وهو مكان محدد تتوفر فيه سمات وخصائص مادية أو معنوية، بحيث يرى فيه الزائر القدرة على تلبية حاجة أو أكثر لديه. هذه السمات قد تكون البيئة المحيطة في الطبيعة (مثل المناخ والثقافة، والغطاء النباتي أو المناظر)، أو أنها قد تكون محددة في مكان، مثل عرض مسرحي، أو أماكن مقدسة.	A physical or cultural feature of a particular place that individual travellers or tourists perceive as capable of meeting one or more of their specific leisure-related needs. Such features may be ambient in nature (eg. climate, culture, vegetation or scenery), or they may be specific to a location, such as a theatre performance, a museum or places of worship.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510123	النزلاء	Guests	هم الأشخاص الذين يبيتون في الفندق، ويستخدمون مرافقه وخدماته، ويعتبر كل من يترك الفندق ولو لليلة واحدة ثم يعود للفندق ثانية بمثابة نزيل جديد.	It refers to visitors staying in the hotels and using their facilities. Records of new guests are based on the number of visits regardless whether it's the same person or different.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO
25	السياحة	2510124	النزيل المقيم	Resident Guests	هو الشخص الذي يبقى أو لديه نية أن يبقى في بلد ما لمدة تزيد عن سنة واحدة، ويستثنى من هذه القاعدة الطلاب والمرضى والعاملين لدى السفارات والبعثات الدبلوماسية والمنظمات الدولية من غير مواطني الدولة التي تقيم فيها هذه الهيئات.	Any person that intends to engage, in economic activities or transactions on a significant scale either indefinitely or over a long period of time, usually interpreted as one year. The rule excludes students, sick people, and foreign diplomats and international organizations other than country's residents where such institutions exist.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510125	النزيل الوافد	Inbound Guests	هو أي شخص يسافر إلى مكان خارج بيئته الاعتيادية لأقل من 12 شهراً متتالية، ويكون غرضه الأساسي من الزيارة هو ممارسة أي نشاط، على أن لا يدر هذا النشاط عليه دخلاً في المكان الذي يقوم بزيارته.	Any person traveling to a place outside the usual environment for less than 12 consecutive months, and the basic purpose of the visit was to engage in any activity that does not generate income for this activity in the place visited, and are classified as if visiting a tourist spent one night or more away from usual environment .	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510126	الهدف من الرحلة	Purpose of Visit	وهو الهدف الذي يخرج من أجله السائح أو الزائر من مكان إقامته المعتاد، حيث من الممكن أن يكون هذا الهدف ترفيهي أو لأهداف دينية أو اجتماعية أو طبية أو تعليمية أو أي أهداف أخرى.	The purpose of the trip without which the trip would not have taken place. For many trips, the secondary purpose is also important and worth including in a survey, for example, leisure and business, combined visiting friends and relatives and recreation.	الأمم المتحدة/منظمة السياحة العالمية	UN/WTO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	السياحة	2510127	الوحدة الإحصائية في الأنشطة السياحية	Statistical Unit in tourism Activities	الوحدة الإحصائية في مسح الأنشطة السياحية هي المؤسسة، وتعرف بأنها كيان اقتصادي قادر بحكم ما له من حقوق على امتلاك الأصول وتحقيق الخصوم والارتباط بأنشطة اقتصادية والتعامل بصفقات مع أطراف أخرى.	It is an economic entity that is capable, in its own right, of owning assets, incurring liabilities and engaging in economic activities and in transactions with other entities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	السياحة	2510128	وكالة السياحة والسفر	Tourism and travel Agency	وهي المنشأة التي تقدم خدمات ومعلومات استشارية وفنية وعمل الترتيبات اللازمة لعملية السفر ابتداءً من حجز وسائل النقل مروراً بمنشآت الإقامة والحجوزات الأخرى وغيرها من الخدمات والمعلومات التي تهتم المسافرين.	Establishment engaged in doing business for tourist travel services and related activities and sell them through travel agencies or directly to final consumers.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
Housing and housing conditions Terms								
رمز الموضوع: 2515								
مصطلحات المساكن وظروف السكن								
25	المساكن وظروف السكن	2515100	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بشبكة مياه)	Connection to Public Network (Connection to water resources)	ويوضح مدى اتصال المسكن بالمياه وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للمياه، التابعة لشركة المياه أو البلديات أو المجالس القروية. 2. تمديدات خاصة: إذا كان المسكن متصلاً بتمديدات خاصة للمياه من مصدر خاص بالمسكن فقط، أو مشترك بين مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالمياه.	Connection to water resources This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to Housing units connected to public water networks belonging to the water company, municipalities, or municipal councils. 2. Private System: This category applies to Housing units connected to a private water resource providing the household with water. Usually, this type is owned by a group of persons. 3. No piped Water: This category applies to housing units not connected to public water networks nor to private system.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515101	الاتصال بالشبكات العامة	Connection to Public Network	ويوضح مدى اتصال المسكن بالشبكات العامة سواء شبكة المياه أو شبكة الكهرباء أو شبكة الصرف الصحي.	This section refers to the types of housing unit's connection to Public Network: as Electricity Network, Water Network, Sewage Network.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515102	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالصرف الصحي)	Connection to Public Network (Connection to Sewage System)	ويوضح مدى اتصال المسكن بالصرف الصحي وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للصرف الصحي التابعة لمجالس المدن أو القرى أو أي هيئة أخرى. 2. حفرة امتصاصية: في حالة وجود حفرة امتصاصية للصرف الصحي في المسكن. 3. لا يوجد: في حالة عدم توفر الوسائل السابقة الذكر للصرف الصحي.	This section refers to the types of housing unit connection to sewage network: 1. Public Sewage System: This category applies to housing units connected to public sewage system belonging to the municipalities, municipal councils, or a special entity. 2. Cesspit: This category applies when there is a cesspit. 3. No Sewage System: This category applies to cases other than the aforementioned.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515103	الاتصال بالشبكات العامة (الاتصال بالكهرباء)	Connection to Public Network (Connection to electricity)	ويوضح مدى اتصال المسكن بالكهرباء وقد صنفت على النحو التالي: 1. شبكة عامة: إذا كان المسكن متصلاً بالشبكة العامة للكهرباء، التابعة لشركة الكهرباء أو للمجلس البلدي أو القروي. 2. مولد خاص: إذا كان مصدر الكهرباء مولداً خاصاً يملكه صاحب المسكن أو مجموعة من الأفراد. 3. لا يوجد: في حالة عدم اتصال المسكن بالكهرباء.	This section refers to the types of housing unit's connection to water resources: 1. Public Network: This category applies to housing units connected to public electricity networks belonging to the electricity company, municipalities, or municipal councils. 2. Private Generator: This category applies when electricity is provided to the housing unit through a private generator usually owned by the head of household or a group of persons. 3. No Electricity: This category applies to housing units having no access to public network or private generator.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515104	أجرة المسكن	Housing Rent	مبلغ يدفع بشكل دوري (أسبوعياً، شهرياً...الخ) مقابل مكان تقيم فيه الأسرة.	The amount paid periodically (weekly, monthly, etc.) for the space occupied by the household.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515105	براكية	Marginal	هي مبنى قائم بذاته، تتكون من غرفة واحدة أو أكثر وتكون المادة الغالبة للجدران الخارجية والسطح من الزنك(الصاج) أو التتاك أو الاسبست ولا يتم حصرها إلا إذا كانت مشغولة.	It is a separate unit, usually comprised of one or more rooms. The main construction material of the ceiling and the external walls is made of zinc, tibplate....etc, but it does not under go listing if is not occupied.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515106	حمام	Bathroom	الحمام هو غرفة مخصصة للاستحمام، ولها باب يمكن إغلاقه ويصنف إلى: 1. حمام متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 2. حمام غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل الحمام. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود حمام مستقل في المسكن.	The bathroom is defined as the room used for taking a shower or a bath. It has a door that could be closed during the shower. Bathroom are classified as follows: 1. Bathroom with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the Bathroom. 2. Bathroom without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the Bathroom. 3. No Bathroom: This category applies when there is no separate Bathroom in the Housing unit.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515107	خيمة	Tent	هي مصنوعة من القماش أو الوبر أو الشعر وعادة ما تستخدم في التجمعات البدوية.	It is made of textile, wool, or hair. It is typically used in the Bedouin Localities.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515108	دار	House	وهي مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة أو أكثر، ويمثل البناء التقليدي في فلسطين، وقد تتكون الدار من طابق واحد أو طابقين تستغلها أسرة واحدة، أما إذا كانت الدار مقسمة إلى وحدات سكنية منفصلة كل منها تشمل المرافق الخاصة بها ويقدم بكل منها أسرة مستقلة، فيعتبر كل مسكن شقة.	A building usually established for the residence of one household or more; it is the typical form of residential buildings prevailing in Palestine. The house may be comprised of single story or more that is utilized by a single household. Nevertheless, if the house is divided into housing units each of which has its own utilities and occupied by a different household, each housing unit would be classified as an apartment.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515109	السلع المعمرة	Availability of Durable Goods	وهي السلع التي تتوم طويلاً لدى الأسرة مثل : سيارة خصوصية وهي السيارات المخصصة للاستخدام الخاص للأسرة، وثلاجة كهربائية، وسخان شمسي، وتدفئة مركزية، ومكتبة منزلية (توفر 10 كتب غير مدرسية على الأقل تستخدم لتنمية الجوانب الثقافية أو الدينية...الخ)، وطباخ غاز، وغسالة ملابس، وتلفزيون، وفيديو، وكمبيوتر، وصحن لاقط (ستلايت).	The durable goods owned by the household: Private car, refrigerator, solar boiler, central heating, home library (availability of a minimum of 10 non – scholastic books used for developing the cultural, religious aspects of knowledge ...etc.), cooking stove, washing machine, television, video, computer, dish, ect.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515110	شبكة الكهرباء	Electricity network	وهي عبارة عن التمديدات والتوصيلات الكهربائية والتي تنتشر في التجمعات السكانية وتغطي كل أو غالبية مساكن التجمع وهي خاصة بشركات الكهرباء أو السلطات المحلية (البلدية أو القروية).	Electrical wiring deployed in residential areas and covering all or most of the households in the locality, particularly through electricity companies or local authorities (municipal or village),	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	المساكن وظروف السكن	2515111	الشقة	Apartment	وهي جزء من دار أو عمارة تتكون من غرفة أو أكثر مع المرافق من مطبخ وحمام ومرحاض، ويقفل عليها جميعاً باب خارجي، وهي معدة لسكن أسرة واحدة، ويمكن الوصول إليها عن طريق درج أو ممر يؤدي إلى الطريق العام.	It is a part of a building or a house, consisting of one room or more and annexed with kitchen, bathroom and toilet, which are all, closed by external door, leading to the road through a stair way and/or path way. It is prepared usually for one household	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515112	الغرفة	Room	هي أية مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م ² (أربعة أمتار مربعة فأكثر) محاطة بجدران وسقف يسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، وتعتبر الشرفات (الفرنديات) المقززة غرفة إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة ومستخدمة لأي غرض من الأغراض المعيشية، وتعتبر الصالة غرفة، ولا يعتبر من ضمن الغرف كل من المطبخ والحمام والمرحاض والممرات. كما لا يعتبر من الغرف تلك المخصصة للحيوانات والدواجن وكذلك الغرف المستخدمة للعمل فقط.	The housing unit or part of the housing unit surrounded with walls and has a ceiling, provided that its area is not less than 4m ² . If the area of the glassy balcony equals or surpasses more than 4m ² and is used for living purposes, it is considered a room. Likewise, the salon or living room is considered a room. The kitchen, bathroom, paths and toilet are not considered rooms. Areas allocated for animals and poultry along with those used for work purposes only, are not considered rooms.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515113	غرفة النوم	Bedroom	هي أي مساحة تساوي أو تزيد عن (4) م ² (أربعة أمتار مربعة فأكثر)، محاطة بجدران وسقف ويسهل عزل المستخدمين لها عن الآخرين، مستخدمة لنوم شخص واحد أو أكثر من أفراد الأسرة. وتعتبر الشرفات (الفرنديات) المقززة غرف نوم إذا كانت مساحتها مساوية أو تزيد عن أربعة أمتار مربعة، ومستخدمة لغرض النوم.	Any area equal to or greater than (4) m ² (four square meters and over), surrounded by walls, ceiling and easy to isolate users from the others, used to sleep one person or more members of the household. The balconies (Frendat) repelling if the bedroom area equal to or more than four square meters, and used for the purpose of sleep.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515114	غرفة مستقلة	Independent Room	وهي غرفة قائمة بذاتها ليس بها مرافق بل تشترك عادة مع غيرها من الغرف في المرافق (مطبخ - حمام - مرحاض) وهي معدة أصلاً للسكن وتوجد عادة على أسطح المباني أو بالفناء، وتكون جزءاً من دار أو فوق أسطح العمارات.	It is a separate room with no kitchen, bathroom nor toilet, but sharing with other households these basic services, and it is prepared for living.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515115	فيلا	Villa	هي مبنى قائم بذاته مشيد من الحجر النظيف عادة، ومعد أصلاً لسكن أسرة واحدة عادة، ويتكون من طابق واحد بجناحين أو من طابقين أو أكثر، يصل بينهما درج داخلي، ويخصص أحد الأجنحة في حالة الطابق الواحد أو الطابق الثاني للنوم، والجناح الآخر أو الطابق الأرضي للاستقبال والمطبخ والخدمات بمختلف أنواعها، كما يتوفر في الغالب للفيلا حديقة تحيط بها بغض النظر عن مساحتها بالإضافة إلى سور يحيط بها من الخارج، وكراج للسيارة كما يغطي السطح العلوي للفيلا بمادة القرميد على الأغلب، ويمكن أن يوجد ضمن حدود الفيلا أحد المباني أو الملاحق ويكون من مكوناتها.	A separately established building that is usually constructed from clean stone. It is constructed for the living of one household and consists of a 2 - suite – single or double or multiple stories connected through internal stairs. One of the suites is constructed as bedrooms whereas the second suite is constructed for reception and involves the kitchen and other related services. In general, the villa is surrounded by a garden, regardless of the area of this garden, which is surrounded by boarding wall or fence. Villas normally have roofed parking area (garage). Villas also may include separate small building or extension as part of them.	UN+PCBS	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني
25	المساكن وظروف السكن	2515116	مادة البناء للجدران الخارجية	Construction Material of External Walls	وهي مادة البناء الأساسية والغالبية في بناء هيكل الجدران الخارجية والمقصود بها أحد المواد الآتية: (حجر نظيف، حجر وإسمنت، إسمنت مسلح، طوب إسمنتي، لبن طيني، حجر قديم، أخرى).	The main material used in the construction of external sides of walls and it could comprise cleaned stone, stone and concrete, concrete, cement blocks, adobe clay, old stone or other.	UN	الأمم المتحدة
25	المساكن وظروف السكن	2515117	المبنى	Building	يعرف المبنى بأنه كل مشيد قائم بذاته ومثبت على الأرض أو على الماء بصفة دائمة أو مؤقتة، ويكون المبنى محاطاً بأربع جدران أو على الأقل جدار واحد مكتمل.	The building is defined as any fixed construction that is temporarily or permanently erected on the surface of the earth or water. The building is surrounded by four walls or with at least one completed.	UN	الأمم المتحدة

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515118	المرحاض	Toilet	المرحاض هو مكان مخصص لقضاء الحاجة وله باب يمكن إغلاقه ويكون إحدى الحالات التالية: 1. مرحاض متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض متصل بالمياه، أو وجود حنفية للمياه داخل المرحاض. 2. مرحاض غير متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود مرحاض، إلا أنه غير متصل بالمياه. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مرحاض مستقل في المسكن.	A toilet (WC) Toilet with Piped Water It has a door that could be closed. A toilet (WC) may be classified as follows: 1. Toilet with Piped Water: This category applies when there is a toilet connected to water resources or when there is a water tap in the toilet. 2. Toilet without Piped Water: This category applies when there is a toilet that is not connected to water resources. 3. No Toilet: This category applies when there is no separate toilet in the Housing unit.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515119	المسكن العام	Collective Households	هو مكان مخصص لإقامة مجموعة من الأفراد يتواجدون به للانتفاع بخدمة يقدمها المسكن العام أو لأسباب أخرى. وقد يشغل المسكن العام مبنى أو أكثر أو وحدة سكنية أو أكثر داخل مبنى، ويدخل ضمن المساكن العامة الفنادق والبنسيونات، دور العجزة والأيتام، ومصحات الأمراض النفسية، ومساكن الطلبة الجماعية، سجون الدولة، أماكن إقامة الراهبات والرهبان في الأديرة والكنائس (الذين ليس لهم أسر يقيمون معها عادة).	It refers to the place constructed for the residence of a group of individuals, who live therein and benefit from the services it provides. The collective household; it may be comprised of one building or more or one housing unit or more. Examples of collective households include hotels, hostels, elderly and orphans homes, psycho-therapy clinics and hospitals, collective households for university students, collective living quarters (camps) at the passages, and housing units of priests and nuns in the monasteries and churches (who do not have other households).	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515120	مسكن دون مقابل	Without Payment housing	في حالة حيازة المسكن بدون دفع أي مبالغ كأن يكون المالك أب أو أم أو أحد أقارب رب الأسرة أو أحد أفرادها الذين لا يقيمون بالمسكن أو مقدما من جهة أخرى دون مقابل.	If the housing unit is used without any payments	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515121	مسكن مستأجر	Rented Housing	إذا كان المسكن مستأجراً مقابل إيجار يتم دفعه بشكل دوري شهرياً أو كل مدة معينة. وقد يكون المسكن مستأجر مفروش (مع أثاث) أو مسكن غير مفروش (بدون أثاث).	If the unit is rented. And the payment is paid on a monthly or annually base. Rented unit may be with furniture or rented unit without furniture.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515122	مسكن مقابل عمل	For Work Housing	إذا كان المسكن مقدماً للأسرة نتيجة علاقة عمل تربط أحد أفراد الأسرة بجهة العمل دون دفع إيجار. وسواء أكانت هذه الجهة تملك المسكن أو تقوم هي بدفع الإيجار للمالك الأصلي.	If the housing unit is offered to the household as a result of working relation with one member of the family or more.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515123	مسكن ملك	Owned Housing	إذا كان المسكن ملكاً للأسرة أو لأحد أفرادها الذين يقيمون بالمسكن عادة.	This category applies when the household or one of the household members (usually live therein) owns the Housing unit.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515124	المصدر الرئيسي للمياه	Main Source of Water	وهو المصدر الأكثر استخداماً من قبل الأسرة للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: 1. شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع. 2. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. 3. ينابيع: الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند النقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تتفجر في فصل الشتاء فقط. 4. صهاريج (تتكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. 5. أخرى: إذا كان المصدر الرئيسي للمياه غير ما ذكر أعلاه	1. Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. 2. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. 3. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table; it could be permanent or seasonal, and it is considered as one of the natural resources for irrigation. 4. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. 5. Others: If the source of water was not mentioned above.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المساكن وظروف السكن	2515125	مطبخ	Kitchen	المطبخ هو غرفة مخصصة لإعداد الطعام ولها أربعة جدران وسقف ويصنف إلى: 1. مطبخ متصل بالمياه: وذلك في حالة وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 2. مطبخ غير متصل بالمياه: وذلك في حالة عدم وجود حنفية للمياه داخل المطبخ. 3. لا يوجد: وذلك في حالة عدم وجود مطبخ مستقل في المسكن.	The kitchen is normally defined as a four – wall – room with a ceiling typically used for preparing food. Kitchens are classified as follows: 1. Kitchen with Piped Water: This category applies to cases involving a water tap in the kitchen. 2. Kitchen without Piped Water: This category applies to cases not involving a water tap in the kitchen. 3. No Kitchen: This category applies when there is no separate kitchen in the Housing unit.	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515126	نوع المسكن	Type of Housing Unit	وهو الشكل الهندسي أو المعماري للمسكن، والذي قد يكون فيلا، أو داراً، أو شقة، أو غرفة مستقلة، أو أي شكل آخر. مثل (براكية أو خيمة...الخ).	This term describes one of the following: Villa, house, apartment and other as (marginal, or tent...etc).	الأمم المتحدة	UN
25	المساكن وظروف السكن	2515127	الوحدة السكنية (المسكن)	Housing Unit	هي مبنى أو جزء من مبنى معد أصلاً لسكن أسرة واحدة، وله باب أو مدخل مستقل أو أكثر من مدخل يؤدي إلى الطريق أو الممر العام دون المرور في وحدة سكنية أخرى، وقد تكون الوحدة السكنية غير معدة أصلاً للسكن إلا أنها وجدت مسكونة وقت المسح، وقد تكون الوحدة السكنية مستخدمة للسكن أو العمل أو لكليهما أو مغلقة أو خالية. وقد تكون الوحدة السكنية مشغولة بأسرة واحدة أو أكثر وقت المسح.	A building or part of a building constructed for one household only, with one or more independent entrance leading to the public road without passing through another housing unit. The unit might not be constructed for living purposes but found occupied with a household during the enumeration. Likewise, the unit might be utilized for habitation or for work purposes or both purposes. Also, it might be closed, vacant or occupied by one or more households during the survey.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات البيئة							Environment Terms
25	البيئة	2520100	إحصاءات مناخية	Climatological Statistics	إحصاءات تتناول أحوال الطقس والظروف الجوية على المدى الطويل.	Statistics dealing with long – term weather conditions.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520101	الإشعاع الشمسي	Solar Radiation	الإشعاع هو مصدر الطاقة الرئيسية الواردة إلى سطح الأرض وهو السبب في كافة ما يحدث من تقلبات وظواهر جوية في الغلاف الجوي. وتقاس شدة الإشعاع الشمسي المباشر بواسطة جهاز الاكتينوميتر، وتقاس فترة الإشعاع الشمسي بجهاز مسجل سطوع الشمس (كامبل ستوك).	The energy radiated from the sun to the earth surface. It is responsible for all climatic changes in the atmosphere. The intensity of radiation is measured by the actinometer and sunshine duration is measured by the sunshine recorder instrument (Kampel Stock).	دائرة الأرصاد الجوية (وزارة النقل والمواصلات)	Meteorological Office (Ministry of Transport)
25	البيئة	2520102	أكسيد النترريك (NO)	Nitric Oxide (NO)	غاز يتكون نتيجة الاحتراق تحت ضغط عال ودرجة حرارة عالية في محرك داخلي الاحتراق، وهو يتحول إلى ثاني أكسيد النيتروجين في الهواء المحيط ويساهم في إحداث الضباب الدخاني الكيميائي الضوئي.	Gas formed by combustion under high pressure and high temperature in an internal combustion engine. It changes into nitrogen dioxide in the ambient air and contributes to photochemical smog.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520103	أكسيد النيتروز (N2O)	Nitrous Oxide (N2O)	أكسيد نيتروجيني خامل نسبياً ينتج عن فعل الجراثيم في التربة، واستخدام الأسمدة التي تحتوي على النيتروجين. وحرق الأخشاب وسواها. وقد يساهم هذا المركب النيتروجيني في آثار الدفينة واستنزاف الأوزون.	Relatively inert oxide of nitrogen produced as a result of microbial action in the soil, use of fertilizer containing nitrogen, burning of timber, and so forth. This nitrogen compound may contribute to greenhouse and ozone – depleting effects.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520104	انبعاث	Emission	تصريف ملوثات في الجو من مصادر ثابتة مثل المداخل ومناقد أخرى، ومناطق سطحية لمرافق تجارية أو صناعية ومصادر متحركة مثل السيارات والقطارات والطائرات.	Discharge of pollutants into the atmosphere from stationary sources such as smoke stacks, other vents surface areas of commercial or industrial facilities, and mobile sources, for example, motor vehicles, locomotives and aircraft.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520105	الأوزون (O3)	Ozone (O3)	غاز كريه الرائحة لا لون له وهو غاز سام يحتوي على ثلاث ذرات من الأوكسجين في كل جزيء. وينشأ طبيعياً بتركيز يبلغ نحو 0.01 جزء في المليون من الهواء. وتعتبر مستويات 0.1 جزء في المليون سامة.	Pungent, colorless, toxic gas that contain three atoms of oxygen an each molecule. It occurs naturally at a concentration of about 0.01 parts per million (p.p.m) of air. Levels of 0.1 p.p.m. are considered to be toxic.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520106	أول أكسيد الكربون (CO)	Carbon Monoxide (CO)	غاز لا لون له ولا رائحة ولكنه سام ينتج عن الاحتراق غير الكامل للوقود الأحفوري، ويتحد أول أكسيد الكربون بالهيموجلوبين في دم البشر ويخفض من قدرته على حمل الأكسجين محدثاً آثاراً ضارة جداً.	Colorless, odorless and poisonous gas produced by incomplete fossil fuel combustion. Carbon monoxide combines with the hemoglobin of human beings, reducing its oxygen carrying capacity, with effects harmful to human beings.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520107	البيئة	Environment	إجمالي الظروف الخارجية والتي تؤثر في حياة الكائن الحي ونموه وبقائه.	The totality of all the external conditions affecting the life, development and survival of an organism.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520108	تأثير بيئي	Environmental effect	هو الأثر المباشر للنشاطات الاجتماعية الاقتصادية والأحداث الطبيعية على مقومات البيئة.	The Direct effect of social, economical and natural events on the environment.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520109	التبخّر	Evaporation	تحول الماء من سائل إلى غاز غير مرئي يعرف ببخار الماء. وتسمى عملية التحول بالتبخّر.	Transformation of liquid water to invisible gas is known as water vapor by the effect of heat and the process is called evaporation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520110	التخلص من النفايات الصلبة	Solid Waste Disposal	التخلص أو الإلقاء النهائي للقمامة التي لا تستخلص أو لا يعاد تدويرها.	Ultimate deposition or placement of refuse that is not salvaged or recycled.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520111	الترميد	Incineration (Dry Thermal Disinfection)	حرق منظم لمواد النفايات الصلبة أو السائلة أو الغازية تحت درجة حرارة مرتفعة.	Controlled burning of solid, liquid or gaseous waste materials at high temperatures.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520112	التطهير	Disinfection	قتل فعال، عن طريق عمليات كيميائية طبيعية، لكل الكائنات الحية القادرة على التسبب في الأمراض المعدية.	Effective killing by chemical and physical processes of all organisms capable of causing infectious diseases.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520113	تلوث	Pollution	وجود مواد وحرارة في وسط (هواء، ماء، وأرض) تسبب طبيعتها وموقعها أو كميتها آثاراً بيئية غير مرغوبة.	Presence of substances and heat in environmental media (air, water, land) whose nature, location, or quantity produces undesirable environmental effects.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520114	تلوث الهواء	Air pollution	وجود ملوث أو مواد ملوثة في الهواء لا تتبدد بصورة سليمة وتؤثر على صحة البشر أو رفاهيتهم أو تحدث آثاراً بيئية ضارة أخرى.	The presence of contaminants or pollutant substances in the air that do not disperse properly and that interfere with human health or welfare.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520115	ثاني أكسيد الكبريت (SO2)	Sulphur Dioxide (SO2)	غاز ثقيل، كريه الرائحة، لا لون له يطلق بصورة رئيسية نتيجة احتراق أنواع الوقود الأحفوري وهو ضار للبشر والنباتات ويساهم في حمضية التهطلال.	Heavy, pungent, colorless gas formed primarily by the combustion of fossil fuels. It is harmful to human beings and vegetation, and contributes to the acidity in precipitation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520116	ثاني أكسيد الكربون (CO2)	Carbon Dioxide (CO2)	غاز لا لون له ولا رائحة وغير سام، ينتج عن احتراق وقود أحفوري ويشكل عادة جزءاً من الهواء المحيط وينتج أيضاً خلال تنفس الكائنات الحية (النباتات والحيوانات) ويعتبر غاز الدفيئة الرئيسي الذي يساهم في تغير المناخ.	Colourless, odourless and non-poisonous gas that results from fossil fuel combustion and is normally apart of ambient air. It is also produced in the respiration living organisms (plants and animals), and considered to be the main greenhouse gas, contributing to climate changes.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520117	الجدوى الاقتصادية	Economic Feasibility	تقييم تكاليف الإنتاج مقارنة بإيراد المشروع.	It is an evaluation of the cost of production compared to the output of the activity.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	البيئة	2520118	جزيئات عالقة (SPM)	Suspended Particular Matter (SPM)	مواد صلبة أو مفتتة تفتتاً دقيقاً أو سوائل يمكن انتشارها في الهواء نتيجة عمليات الاحتراق والنشاطات الصناعية أو من مصادر طبيعية.	Finely divided solids or liquids that may be dispersed through the air from combustion processes, industrial activities or natural sources.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520119	جسيمات	Particulate	جسيمات سائلة أو صلبة دقيقة مثل الغبار أو الدخان أو الضباب أو الأبخرة أو الضباب الدخاني التي توجد في الهواء أو في الانبعاثات.	Fine liquid or solid particles, such as dust, smoke, mist, fumes, or smog, found in air or emissions.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520120	جمع النفايات	Waste Collection	جمع ونقل النفايات إلى مكان معالجتها أو التخلص منها من جانب الإدارات البلدية والمؤسسات المماثلة، أو عن طريق شركات عامة أو خاصة، أو منشآت متخصصة أو الحكومة. وقد يكون جمع نفايات البلديات انتقائياً أي نقلها لنوع محدد من المنتجات، أو دون تفرقة، بمعنى آخر يشمل كل أنواع النفايات في نفس الوقت.	Collection or transport of waste to the place of treatment or discharge by municipal services or similar institutions, or by public or private corporations, specialized enterprises or general government. Collection of municipal waste may be selective, that's to say carried out for a specific type of product, or undifferentiated, in other words, covering all kinds of waste at the same time.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520121	حرق النفايات	Solid Waste Burning	هو حرق في الخلاء لنفايات مثل الخشب، والسيارات الخردة، والمنسوجات، ونشارة الخشب وسواها.	Outdoor burning of wastes such as lumber, used textile and others.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520122	حفرة امتصاصية	Porous Cesspit	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران مسامية.	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with porous walls.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520123	حفرة صماء	Tight Cesspit	بئر أو حفرة يخزن بها الغائط البشري أو قاذورات أخرى، وتبنى من جدران محكمة.	A well or a pit in which night soil and other refuse is stored, constructed with tight walls.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520124	دخان	Smoke	جزيئات عالقة في الهواء بعد احتراق غير كامل للمواد.	Particles suspended in air after incomplete combustion of materials.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520125	درجة الحرارة	Temperature	تعرف على أنها درجة برودة أو سخونة الجسم أو البيئة المحيطة به ويسمى جهاز قياس الحرارة بالمرحار وتقاس بالدرجة المئوية أو بالدرجة الفهرنهايتية.	Is the degree of hotness or coldness of body or an environment. The temperature is measured by the thermometer; the unit is either Celsius or Fahrenheit.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520126	رصاص	Lead	معادن ذو مركبات بالغة السمية بالنسبة للصحة، وقد خفض استخدامه بصفة عامة في البنزين والطلاء ومركبات السباكة.	Heavy metal whose compounds are highly poisonous to health. Its use in gasoline, paints and plumbing leaded compounds has been generally reduced.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520127	الرياح	Wind	الحركة العمودية للهواء ما بين مكانين مختلفين في الضغط الجوي.	The vertical movement of air between two places with different atmospheric pressures.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520128	شبكة صرف صحي	Sewage Network	نظام من أجهزة الجمع وخطوط الأنابيب والموصلات والمضخات يستخدم لإخلاء المياه المستعملة (مياه الأمطار، المياه المنزلية، وغيرها من المياه المستعملة) ونقلها من مواقع إنتاجها إما إلى محطة بلدية لمعالجة مياه المجاري أو إلى موقع حيث يتم تصريف المياه المستعملة إلى مياه سطحية.	System of collectors, pipelines, conduits and pumps to evacuate wastewater (rainwater, domestic and other wastewater) from any of the location paces generation either to municipal sewage treatment plant or to a location place where wastewater is discharged.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520129	شبكة مياه عادمة مفتوحة	Open Channel Network	هي عبارة عن قنوات مكشوفة على جوانب الطرق وغالباً ما تكون داخل المخيمات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.	Open channel beside roads, mainly found in the camps	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	البيئة	2520130	شبكة مياه عامة	Public Water Network	هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع.	A net of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council or to a private company.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520131	ضجيج	Noise	صوت مسموع من حركة المرور والبناء وسواها يمكن أن يحدث أثاراً مزعجة وضارة (فقد السمع)، ويقاس بالديسيبل.	Audible sound from traffic, construction, and so on that may generate unpleasant and harmful effects (hearingloss). It is measured in decibels.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520132	الضغط الجوي	Atmospheric Pressure	يعرف الضغط الجوي في نقطة ما على سطح الأرض على أنه وزن عمود الهواء على وحدة المساحة (سم ²) ويقاس بوحدة داين/سم ² أو نيوتن/م ² والشائع في الأرصاد الجوية وحدة الميليبار (بار يساوي ضغط مليون داين /سم ²) ويقاس الضغط الجوي بالباروميتر الزئبقي، والباروغراف المعدني. ويبلغ الضغط الجوي على مستوى سطح البحر حوالي 76 سم زئبق أو ما يعادل 1013.25 ميليبار.	It is defined as the weight of the air column laying on unit area at any point on the earth surface, measured in dyne/ cm ² or Newton /m ² . Millibar (bar: pressure of 106dyne/ cm ²) is the common unit. It is measured by using barometer or barograph instruments. At sea level, the atmospheric pressure is 76 cm Hg or 1013.25 millibars.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520133	الطقس	Weather	التغيرات اليومية بل "الفورية أحيانا" لأحوال الجو فوق مكان أو منطقة ما، وعلى النقيض من ذلك، يشمل المناخ الإجمالي الإحصائي أحوال الطقس خلال فترة طويلة فوق مكان ما أو منطقة معينة. وتقاس الأحوال الجوية بمعالم الأرصاد الجوية وهي درجة الحرارة والضغط الجوي وسرعة الرياح والرطوبة والسحب والتهطل.	Day-to- day or sometimes even instantaneous changes of atmospheric conditions over a given place or area. In contrast, climate encompasses the statistical ensemble of all weather conditions during along period of time over that place or area. Atmospheric conditions are measured by the meteorological parameters of air temperature, barometric pressure, wind velocity, humidity, clouds and precipitation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520134	عامل انبعاث	Emission Factor	نسبة كمية التلوث الناجمة وكمية المواد الخام التي تستخدم في الإنتاج وقد يشير المصطلح أيضا إلى النسبة بين الانبعاثات المولدة وناتج عمليات الإنتاج.	Ratio between the amount of pollution generated and the amount of a given raw material processed. The term may also refer to the ratio between the emissions generated and the outputs of production processes.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520135	غازات الدفيئة	Greenhouse Gases	ثاني أكسيد الكربون، أكسيد النيتروز، الميثان، الأوزون، والكلوروفلوروكربون، التي تظهر طبيعياً ونتيجة لنشاطات بشرية (الإنتاج والاستهلاك) وتساهم في ظاهرة الدفيئة.	Carbon dioxide, nitrous oxide, methane, ozone and chloro- fluorocarbons occurring naturally and resulting from human (production and consumption) activities, and contributing to the greenhouse effect (global warming).	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520136	غبار	Dust	جسيمات من الخفة بحيث تبقى معلقة في الهواء.	Particles light enough to be suspended in the air.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520137	فصل النفايات الصلبة	Separation of solid waste	النظام المسؤول عن عملية فصل النفايات الصلبة إلى فئات محددة.	The system separation of solid waste into designated categories.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520138	مجاري مكشوفة بدون شبكة	Exposed waste water without network	هي عبارة عن مياه عادمة تسير في التجمع بدون قنوات وتعتبر وسيلة غير صحية للتخلص من المياه العادمة.	Wastewater flows in the locality without network .	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	البيئة	2520139	مركبات عضوية	Organic Compounds	مركبات تحتوي على الكربون (باستثناء الكربونات وثنائية الكربونات وثنائي أكسيد الكربون وأول أكسيد الكربون) وتشكل أساساً للمادة الحية، وفي مياه المجاري المنزلية تعتبر الكائنات الحية بصفة رئيسية نفايات أيضا في الغائط أو البول بالإضافة إلى الشحوم والمنظفات وسواها.	Compounds containing carbon (including carbonates, bicarbonates, carbon dioxide and carbon monoxide) that form the basis of living matters. In domestic sewage, organics one mainly metabolic wastes of faeces or urine plus grease, detergents and so forth.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520140	مركبات عضوية طيارة	Volatile Organic Compounds (VOCs)	مركبات عضوية تتبخر بسهولة وتساهم في تلوث الهواء بصفة رئيسية بإنتاج أكاسيد كيميائية ضوئية.	Organic compounds that evaporate readily and contribute to air pollution mainly through the production of photochemical oxidants.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520141	مصادر تلوث الهواء	Air Pollution Sources	نشاطات تؤدي إلى تلوث الهواء وتشمل نشاطات زراعية وعمليات احتراق وعمليات منتجة للغبار ونشاطات صناعية تحويلية ونشاطات ترتبط بالطاقة النووية ورش الطلاء والطباعة والتنظيف الجاف للملابس وسواها.	Activities that result in air pollution including agricultural activities, combustion processes, dust producing processes, manufacturing activities, nuclear energy-related activities, spray-painting, printing, dry-cleaning and so on.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520142	مصدر عام للكهرباء	Electricity Local Source	هو عبارة عن مولدات محلية تابعة للمجلس أو البلدية أو جمعية داخل التجمع السكاني، وهي أكبر من المولدات الخاصة.	Local generators owned by community council or local electricity corporation inside the local community.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	البيئة	2520143	المطر	Rain	مياه تنتج عن تكثف بخار الماء في الغلاف الجوي وتسقط على اليابسة أو المسطحات المائية.	Water falling from the atmosphere and deposited on land or water surfaces.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520144	المعالجة البيولوجية	Biological Treatment	معالجة المياه المستعملة باستخدام كائنات حية دقيقة هوائية ولا هوائية ينتج عنها سوائل مصفاة وحمأة منفصلة تحتوي على كتلة ميكروبية مختلطة بملوثات، وتستخدم عملية المعالجة أيضاً في وقت واحد مع أو مقترنة بعمليات ميكانيكية أو عمليات الوحدة المتقدمة.	Wastewater treatment employing aerobic and anaerobic microorganisms that result in decanted effluents and separate sludge containing microbial mass together with pollutants. Biological treatment processes are also used in combination or in conjunction with mechanical and advanced unit operations.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520145	المعالجة الكيميائية	Chemical Treatment	طرق معالجة تستخدم لأحداث التحلل الكامل للمواد الخطرة وتحويلها إلى غازات غير سامة أو - في معظم الأحيان- لتعديل الخصائص الكيميائية للنفايات، مثلاً عن طريق تخفيض قابلية الذوبان في المياه، أو معادلة الحموضة، أو القلوية.	Treatment methods that are used to effect the complete breakdown of hazardous waste in to non-toxic gases or, more frequently, to modify the chemical properties of the waste, for example, through reduction of water solubility or neutralization of acidity or alkalinity.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520146	معالجة المياه العادمة	Wastewater Treatment	عملية تجعل المياه المستعملة صالحة للوفاء بالمعايير البيئية أو معايير الجودة الأخرى. ويمكن التمييز بين ثلاثة أنواع من المعالجة: الآلية، والبيولوجية، والمتقدمة.	Process to render wastewater fit to meet environmental standards or other quality norms. Three broad types of treatment may be distinguished: mechanical, biological, and advanced.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520147	المعالجة الميكانيكية للمياه العادمة)	Mechanical Treatment for (waste water)	معالجة للمياه المستعملة تؤدي إلى فصل الفضلات السائلة المصفاة عن الحمأة، وتستخدم العمليات الميكانيكية أيضاً إلى جانب العمليات البيولوجية وعمليات الوحدات المتقدمة وتشمل المعالجة الميكانيكية عمليات مثل الترسيب والتعويم.	Wastewater treatment of physical and mechanical nature that results in decanted effluents and Separate Sludge. Mechanical treatment processes are also used in combination with biological and advanced unit operations. Mechanical treatment includes Processes such as sedimentation and flotation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520148	المعالجة الميكانيكية (للفنايات الطبية)	Mechanical Treatment (of Health Care waste)	تكسير، وتحطيم أو تقطيع الأجزاء الحادة للفنايات الحادة قبل معالجتها.	Crush, break, cut or otherwise damage of sharps prior to treatment.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520149	معالجة الفنايات الطبية	Treatment of the Health Care Waste	العمليات التي تحدث تحسناً للفنايات الطبية بطريق ماء، قبل أن تنقل إلى مكان التخلص النهائي	Processes that modify the waste in some way before it is taken to its final resting place.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2020150	معايير درجة جودة الهواء	Air Quality Standards	مستويات ملوثات الهواء المنصوص عليها في الأنظمة والتي لا يجوز تخطيها خلال فترة محددة في منطقة محددة.	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520151	معيان الانبعاث	Emissions	الكمية القصوى المسموح بها قانونياً لتصرف ملوث من مصدر واحد متحرك أو ثابت	Levels of air pollutants prescribed by regulations that may not be exceeded during a specified time in a defined area.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520152	مقر الهيئة المحلية	Local Authority Headquarters	المبنى الذي يشكل عنوان الهيئة المحلية وبها تتواجد إدارة الهيئة المحلية.	The building where the local authority is established and from where it acts.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	البيئة	2520153	مكب نفايات	Dump	موقع يستخدم للتخلص من النفايات الصلبة دون رقابة بيئية.	Site used to dispose solid waste without environmental control.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520154	ملم "مطر"	mm "Rain "	عبارة عن كمية 1 لتر من المطر الساقط على مساحة 1م ² .	1 liter of water falling on 1 m2 area.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520155	المناخ	Climate	ظروف الجو في موقع معين "مناخ منطقة صغيرة" على مدى فترة زمنية طويلة. أو أنه المحصلة الطويلة المدى للعناصر الجوية مثل الحرارة، الإشعاع الشمسي، الرطوبة، الضغط الجوي، نوع الهطول المطري "تواتره وكميته"، والرياح "سرعتها واتجاهها".	Conditions of the atmosphere at a particular location (microclimate) or region over a long period of time. It is the long –term summation of atmospheric elements- such as solar radiation, temperature, humidity, precipitation type (frequency and amount), atmospheric pressure, and wind (speed and direction), and their variation.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520156	المياه العادمة	Wastewater	مياه مستعملة تصرف عادة في شبكة لمياه المجاري. وتحتوي على مادة وبكتيريا في محلول أو عالقة.	Used water, typically discharged into the sewage system. It contains matter and bacteria in solution or suspension.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520157	النفايات الحادة	Sharps Waste	المواد التي قد تسبب قطع أو ثقب (خصوصاً الحقن أو الشفرات).	Any item that could cause a cut or puncture (especially needles and blades).	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520158	النفايات الصلبة	Solid Waste	مادة عديمة النفع وخطرة أحياناً ذات محتوى منخفض من السوائل. وتشمل النفايات البلدية، والنفايات الصناعية والتجارية، ونفايات ناتجة عن العمليات الزراعية وتربية الحيوانات، والنشاطات الأخرى المرتبطة بها ونفايات الهدم ومخلفات التعدين.	Useless and sometimes hazardous material with low liquid content, solid wastes include municipal garbage, industrial and commercial waste, sewage sludge, wastes resulting from agricultural and animal husbandry operations and other connected activities, demolition wastes and mining residues.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2520159	النفايات الصيدلانية	Pharmaceutical Waste	تشمل النواتج الصيدلانية والعقاقير والمواد الكيميائية التي تم إعادتها من الأقسام والتي قد تكون أريققت أو لوثت أو منتهية مدة الصلاحية أو المبعدة لأية أسباب.	This includes pharmaceutical products, drugs and chemicals, which have been returned from wards, have been spilled or soiled, are out of date or contaminated, or are to be discarded for any reason.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520160	النفايات الطبية	Clinical Waste (Health Care Waste)	النفايات الناتجة عن مراكز الرعاية الطبية والمقدمة في المستشفيات وفي منشآت الرعاية الطبية الأخرى (يستثنى من هذا التعريف النفايات الصلبة الناتجة عن مراكز الرعاية الصحية الناتجة عن الرعاية الطبية في المنازل).	Any waste coming out of health Care provided in hospitals or other health care centers. However the definition does not include health care waste resulting from health care at home.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520161	النفايات العامة	General waste	جميع النفايات غير الخطرة، وتشابه في طبيعتها النفايات المنزلية.	All of non-hazardous waste, and similar to household waste	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	البيئة	2520162	النفايات الكيميائية	Chemical Waste	المواد الخطرة - السامة، والمسببة للتآكل، والقابلة للاشتعال، والفعالة كيميائياً أو القادرة على التأثير على مواد الجينات، وقد تكون غير خطيرة.	May be hazardous - toxic, corrosive, flammable, reactive or genotoxic (capable of altering genetic material), or non-hazardous.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520163	نفايات المستشفيات	Hospital Waste	هي النفايات الناتجة عن المستشفيات، والتي تتوزع حسب خطورتها إلى 85% نفايات غير خطيرة و 10% نفايات معدية و 5% نفايات غير معدية ولكن خطيرة.	Waste coming out of hospitals. Such waste is around 85 % non-hazardous, around 10 % are infectious, around 5% non-infectious but hazardous.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520164	النفايات المعدية	Infectious Waste	جميع أنواع النفايات والتي من الممكن أن تنقل الأمراض الفيروسية أو البكتيرية أو الطفيلية إلى الإنسان وتشتمل كذلك على النفايات الحيوانية المعدية من المختبرات، والمسالخ، وأعمال البيطرة وغيرها.	All kinds of waste, which may transmit viral, bacterial or parasitic diseases to human beings. It includes infectious animal waste from laboratories, slaughter- houses, veterinary practices and so on.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	البيئة	2020165	نفايات مشعة	Radioactive Waste	مادة تحتوي على نويدات مشعة أو ملوثة بتركيزات أعلى من تلك "المستثناة" التي تحددها السلطات المختصة. ولتجنب الأضرار الضارة الدائمة يلزم التخزين للمدى الطويل الذي يستخدم فيه ما يسمى "مدافن النظائر" أو المحاجر المهجورة.	Material that contains or is contaminated with radionuclides at concentrations greater than those established as "exempt" by the competent authorities. To avoid persistent harmful effects, long-term storage is necessary, for which purpose so-called "isotope cemeteries" and abandoned quarries are used.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	البيئة	2520166	نفايات منزلية	Household Waste	مواد نفايات تتولد بصفة عامة في بيئة سكنية. وقد تتولد نفايات ذات خصائص مماثلة في نشاطات اقتصادية أخرى ومن ثم يمكن أن تعالج ويتم التخلص منها مع النفايات المنزلية.	Waste material usually generated in the residential environment. Waste with similar characteristics may be generated in other economic activities and can thus be treated and disposed together with household waste.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520167	نقل النفايات الطبية	Transport of the Health Care Waste	حركة النفايات الطبية من نقطة إنتاجها إلى أي نقطة وسيطة أو نهاية للمعالجة أو التخلص. والنقل لا يشمل حركة النفايات الطبية من مركز رعاية صحية إلى آخر أو لمؤسسة خاصة بالتجارب والبحوث.	The movement of the health care waste from the point of generation to any intermediate point and finally to the point of treatment or disposal. Transport does not include the movement of health care waste from a health facility or agency to another health facility or agency for the purposes of testing and research.	الأمم المتحدة	UN
25	البيئة	2520168	الهيئة المحلية	Local authority	هي الهيئة التي تمتلك صلاحيات تقديم الخدمات العامة وإدارة شؤون جميع السكان في التجمع ومعترف بها من وزارة الحكم المحلي.	The authority that serve the infrastructure services to the locality and is approved by the Ministry of local Government.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	البيئة	2520169	اليوم الماطر	Rain day	اليوم الذي تبلغ فيه كمية المطر 0.01 إنش أو ما يعادله أو أكثر.	The day in which the quantity of rain is 0.01 inch or more.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات المياه							Water Terms
25	المياه	2525100	الأكسجين الذائب (DO)	Dissolved Oxygen (DO)	مصطلح يشير إلى تعبير كيميائي يقصد به مقدار تركيز الأكسجين في الماء.	It refers to chemical concept means the concentration of dissolved oxygen in the water.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525101	الأملاح الذائبة الكلية (TDS)	Total Dissolved Solids (TDS)	مصطلح يشير إلى مجموع تراكيز الأملاح الذائبة في الماء وتقاس بوحدة ملغم/ لتر.	It refers to the concentration of the total dissolved salts in the water measured in (mg/L)	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525102	الجريان السطحي	Run - off	مصطلح يشير إلى قدر من مياه الأمطار أو الثلوج الذائبة أو مياه الري التي تتدفق على سطح الأرض وتصب في المجاري المائية كالأنهار والأودية أو في المحيطات والقيعان.	It refers to portion of rainfall, melted snow or excess irrigation water that flow over the ground surface and eventually returned to natural watercourses, oceans or basins.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525103	الحوض المائي	Aquifer	مصطلح يشير إلى تكوين أو مجموعة من التكوينات الجيولوجية تحت الأرض تحتوي على مياه جوفية يمكن أن تزود الآبار والينابيع بالمياه.	It refers to underground geologic formation, or group of formations, containing groundwater that can supply wells and springs.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525104	الموصلية الكهربائية (EC)	Electrical Conductivity (EC)	مصطلح يشير إلى قياس الأيونات التي تسهل تدفق الإلكترونات خلال المياه وتقاس بوحدة سيمنز/سم.	It refers to the ability of water to transmit electric current, where the ions of dissolved salts facilitates the flow of electrons. It is the reciprocal of electrical resistivity and measured by s/cm.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525105	المياه الجوفية	Groundwater	مصطلح يشير إلى مياه (عذبة أو قليلة الملوحة) متواجدة تحت سطح الأرض (عادة في مستودعات المياه الجوفية) تزود الآبار والينابيع بالمياه.	It refers to water (fresh or brackish) beneath earth surface (usually in aquifers) supplying wells and springs.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525106	المياه المزودة	Supplied Water	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي يتم توزيعها من مصادرها المختلفة بعد جمعها ومعالجتها إلى المستهلكين (المنشآت التجارية والصناعية، ومرافق الري والمؤسسات العامة).	It refers to quantity of water, which has been distributed from its different resources after collection and treatment for consumers (industrial and commercial establishment, irrigation utilities and public institutions).	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525107	المياه المستهلكة	Consumed Water	مصطلح يشير إلى المياه المسحوبة من المياه الجوفية أو المحولة من مصدر للمياه السطحية لغرض الاستهلاك المنزلي أو الصناعي أو الري أو لشرب الماشية أو لأية استخدامات أخرى.	It refers to water withdrawn from groundwater or a source of surface water for industrial, domestic and irrigation purposes or for any other use.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	المياه	2525108	المياه المضخوخة	Pumped Water	مصطلح يشير إلى كمية المياه التي تضخ من آبار المياه الجوفية.	It refers to quantity of water that pumped from groundwater wells.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525109	النوعية الكيميائية للمياه	Chemical Quality	مصطلح يشير إلى مقدار تركيز العناصر الكيميائية أو الأملاح الذائبة المختلفة في المياه وهي تقاس بوحدة ملغم/ لتر والتي كثيرا ما يعبر عنها بجزء من المليون.	It refers to the concentration of the different chemical elements of dissolved salts in water. It is measured by mg/L.	الأمم المتحدة	UN
25	المياه	2525110	الينابيع	springs	مصطلح يشير إلى المياه المتدفقة من تحت سطح الأرض والناجمة عن نقطة التقاء منسوب المياه الجوفي مع سطح الأرض، قد تكون دائمة أو موسمية.	It refers to water that discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the ground water table, it could be permanent or seasonal.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات الطاقة			رمز الموضوع: 2530				Energy Terms
25	الطاقة	2530100	استهلاك الطاقة المنزلي	Household Consumption	مصطلح يشير إلى الطاقة المستهلكة من قبل السكان للأغراض المنزلية فقط (تسخين مياه، وتدفئة، وتبريد وخبيز، وإنارة، وطهي).	It refers to consumption by Households in the different activities within Households (Heating, Cooking, Lighting, Water Heating and other activities).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الطاقة	2530101	البنزين	Gasoline	هو وقود هيدروكربوني يستعمل بشكل رئيسي في محركات الاحتراق الداخلي وتصنف الأنواع المختلفة من البنزين حسب رقم ألوكتان ويمثل هذا الرقم مقاومة الاحتراق الأولي لكل نوع من البنزين عن طريق المقارنة مع خليط من C7H16 و C8H18 (مثال: كفاءة بنزين 95 تعادل كفاءة خليط يحتوي على 95% من C8H18 و 5% من C7H16).	Gasoline is a hydrocarbon fuel used mainly in internal- combustion engines. This fuel is obtained via filtration of crude oil. The quality of this type of fuel is measured by the octane number (from 0 to 100), which points to its resistance of early burning. This number is obtained by comparing the performance of its resistance of early burning with a mixture of C7H16 and C8H18. For instance, the performance of "Gasoline 95" equals the performance of a mixture of 95% C8H18 and 5% C7H16.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530102	الحطب	Wood	جميع أنواع الحطب المستخدمة والمستغلة كوقود.	Refers to all wood used for fuel purposes.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الطاقة	2530103	زيوت الانزلاق	Lubricants	مادة لزجة، تحتوي على هيدروكربونات سائلة غنية بشمع البرافين، ويتقطر ما بين 380-500 درجة مئوية. ويتم الحصول على هذه الزيوت عن طريق التقطير الفراغي لبقايا الزيوت من التقطير الجوي. درجة اشتعاله أعلى من 125 درجة مئوية، محتوى الرماد أقل من أو يساوي 0.3% ومحتوى المياه أقل من أو يساوي 0.2%.	Viscous, liquid hydrocarbons rich in paraffin waxes, distilling between 380°C and 500°C, obtained by vacuum distillation of oil residues from atmospheric distillation. Its flash point is greater than 125°C, an ash content less than or equal to 0.3% and water content less than or equal to 0.2%.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530105	السعر الحراري	Calorie Unit	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لرفع درجة حرارة 1 غم من الماء درجة مئوية واحدة. السعر الحراري=4.1868 جول.	It is an energy unit, a calorie is defined as the power resulting from raising the temperature of 1 gm of water by 1 Co. 1 Calorie = 4.1868 Joules.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطاقة	2530106	سوائل الغاز الطبيعية	Natural Gas Liquids (NGL)	هي هيدروكربونات سائلة أو مسالة مستخلصة من الغاز الطبيعي في وسائل الفصل أو محطات تكرير الغاز. تشمل سوائل الغاز الطبيعية ولا تنحصر على الإيثان، البروبان، البننتان، البنزين الطبيعي والغاز المسيل الناتج من تكاثف النبات.	It is a liquid or liquefied hydrocarbons recovered from natural gas in separation facilities or gas processing plants. NGL's include, but are not limited to, ethane, propane, pentane, natural gasoline and plant condensate.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530107	السولار (الديزل)	Diesel	هو وقود هيدروكربوني سائل يتم الحصول عليه من خلال تقطير النفط الخام، وهو زيت ثقيل يتقطر ما بين 200-380 درجة مئوية. درجة الاشتعال له دائما أعلى من 50 درجة مئوية، والوزن النوعي أعلى من 0.82.	It is a liquid hydrocarbon fuel obtained by the distillation of crude petroleum. It is heavy oil distilled between 200°C and 380°C. Its point is always above 50°C, and its specific gravity is higher than 0.82.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530108	الطاقة الشمسية	Solar Energy	الطاقة الناتجة من الأشعة الشمسية والمستغلة في تسخين المياه، توليد الكهرباء، التجفيف وأشكال أخرى.	The energy from the sunrays that are used for heating, electricity generation, drying and other forms.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530109	الطاقة الكهربائية	Electric Energy	مصطلح يشير إلى الشغل المبذول لتحريك شحنة كهربائية في موصل. ووحدة قياس الطاقة الكهربائية المستنفذة هي الكيلوواط ساعة. الطاقة الكهربائية المستهلكة = القدرة (كيلوواط) × الزمن (ساعة).	It refers to the work done to move an electric charge in a conductor. It is measured in kilowatt-hour. Electric Energy = Power (KW) X Time (Hours).	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530110	غاز البترول المُسَبَّل	Liquefied Petroleum Gas (LPG)	ويتكون من مزيج من الغازات ويتم الحصول عليه من الغاز الطبيعي أو من تجزئة النفط الخام، ويتكون بالأساس من البروبان والبوتان أو خليط منهما، ويستعمل كوقود للتسخين والطبخ المنزلي، ووقود لبعض أنواع المحركات، وكمادة خام في الصناعات الكيميائية. ويتم تسويقه عادة على شكل عبوات أسطوانية معدنية.	It is mainly used in heating as well as a fuel in some types of engines and as a raw material for chemical industries. Usually it is marketed in cylinder metallic packages. This gas is comprised of a mixture of gases, e.g. C3H8 and C4H10. It is obtained from natural gas or by fracture of crude petroleum.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطاقة	2530111	الفحم الصلب	Hard Coal	هو فحم بدرجة عالية من التخم، ذو قيمة حرارية عالية أعلى من 23,865 كيلوجول/كغم (5,700 كيلو سعر حراري/كغم)، على أسس رطوبة وخالية من الرماد وبمعامل انعكاس يصل إلى 0.5 درجة فأكثر. ويتم إدراج منتجات الفحم ذات المنزلة المنخفضة والمتوسطة، والتي لا يمكن تصنيفها وفقاً لنوع الفحم التي تم إدراجها منه، تحت الفحم الصلب.	It is a coal with a high degree of coalification, with a gross calorific value above 23 865 kJ/kg (5 700 kcal/kg) on an ash-free but moist basis, and with a reflectance index of 0.5 and above. Slurries, middling and other low-grade coal products, which cannot be classified according to the type of coal from which they are obtained, are included under hard coal.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530112	الفحم النباتي	Charcoal	هو ناتج صلب يحتوي بشكل رئيسي على الكربون ويتم الحصول عليه عن طريق عملية التقطير الإتلافي للطحب في غياب الهواء.	It is a solid residue, consisting mainly of carbon, obtained by the destructive distillation of wood in the absence of air.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530113	الفحم النفطي	Petroleum Coke	هي مخلفات صلبة سوداء يتم الحصول عليها بواسطة التكسير والكربنة في الأفران، وتتكون بشكل أساسي من الكربون (90-95%) وتحترق بدون ترك أي رماد.	It is a black solid residue obtained by cracking and carbonization in furnaces. It consists mainly of carbon (90 to 95%) and burns without leaving any ash.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530114	الفضلات الحيوانية	Animal Wastes	هي مخلفات الحيوانات، الإنسان وشبهياتها والتي تستخدم كوقود.	It is the excreta of cattle, horses, pigs, poultry etc., and (in principle) excreta of humans, used as a fuel.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530115	الفضلات النباتية	Vegetal Wastes	هي بقايا الحبوب ومخلفات إعداد الطعام والتي تستخدم كوقود مع استثناء بقايا قصب السكر.	It is the mainly crop residues and food processing wastes used for fuel. Bagasse is excluded	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530116	الفتال	Bitumen	هي مادة هيدروكربونية صلبة أو لزجة مع هيكل صمغي، بنية أو سوداء اللون. وهو يستخدم أساساً في تعبيد الطرق.	It is a solid or viscous hydrocarbon with, brown or black in color, It is used mainly in road construction.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530117	الكيروسين (الكانز)	Kerosene	هو زيت متوسط يتقطر ما بين 150-300 درجة مئوية. يبلغ الوزن النوعي لهذا الزيت 0.8 تقريباً ودرجة الاشتعال أعلى من 38 درجة مئوية. لا يستخدم في قطاع الطيران.	It is medium oil distilling between 150°C and 300°C. Its specific gravity is around 0.80 and the flash point above 38°C. It is used in sectors other than aircraft transport.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطاقة	2530118	معاملات تحويل الطاقة	Energy Conversion Factors	لأغراض الحسابات الخاصة بالطاقة، تحول كافة كميات الطاقة من الوحدات الفيزيائية التقليدية إلى وحدة طاقة مشتركة (مكافئ طن نفط أو مكافئ طن فحم أو جول)، ويسمى المعامل المستخدم في عملية التحويل هذه بمعامل التحويل.	It is the energy calculations, it is useful to convert quantities from original units into a common unit for the purpose of aggregating diverse energy sources. The coefficient used for this conversion is called a conversion factor.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530119	مكافئ طن متري من النفط	Equivalent Metric Ton of Petroleum	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة الناتجة عن احتراق طن متري واحد من النفط، وبسبب وجود أنواع مختلفة من النفط، تم اعتماد القيم التالية لهذا المكافئ: طن متري من النفط = 41.9 جيجا جول = 1.43 طن متري من الفحم = 1200 متر مكعب من الغاز الطبيعي = 7 برميل من النفط = 39.68 ميغا وحدة حرارية بريطانية.	It is an energy unit, an Equivalent Metric Ton of Petroleum is defined as the energy resulting from burning one ton of petroleum. Due to having many types of petroleum, it was fixed on a certain value. A Metric Ton of Petroleum =41.9 Giga Joule = 1.43 metric ton of coal = 1200 m3 of natural gas =7 barrels of petroleum = 39.68 Mega of British Thermal Unit.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530120	ميغاواط ساعة	Mega Watt-Hour	هي وحدة طاقة، والميغاواط ساعة (ك.و.س) = 610 واط × 3600 ث = 3.6 × 910 واط.ثانية، كما تستعمل بادئات أخرى للتعبير عن هذه الوحدة، مثل: الكيلو وهي تساوي 310 واط.ثانية، والجيجا (Giga) وهي 910 واط.ثانية، والتيرا (Tera) وهي 1210 واط.ثانية.	It is an energy unit, a 1 MWh = 106 Watt ´ 3600 Second = 3.6 ´ 109 Watt-second Other prefixes are used for referring to the multiplications of the units, Kilo = 103, Giga = 109 and Tera = 1012 .	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530121	النظام العالمي للوحدات (SI)	International System of Units	يتكون النظام العالمي للوحدات من سبع وحدات أساسية لكل وحدة تعريف محدد، ويمكن اشتقاق جميع الوحدات الأخرى منها. ومن الشائع استعمال بادئات لتمثيل مضاعفات وأجزاء هذه الوحدات.	The International System of Units involves seven basic units, each of them has specific definition. It is possible to derive all remaining units from these basic seven units. It is common to use prefixes to indicate related representations and parts of the system.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530122	الواط	Watt Unit	هو وحدة القدرة الكهربائية، ويعرف الواط بأنه معدل الطاقة المبذولة في الثانية الواحدة والواط = جول/ث.	It is a power unit, a Watt is defined as the average exerted power per second. 1 Watt = 1 Joule/second.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الطاقة	2530123	وحدة الجول	Joule Unit	هي وحدة طاقة، وتعرف على أنها الطاقة اللازمة لتحريك جسم وزنه 1 نيوتن مسافة متر واحد. 1 جول = نيوتن.متر.	It is an energy unit, it is defined as the energy resulting from the movement of a one-Newton body to a distance of one meter. 1 Joule = 1 Newton * m. distances.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530124	الوحدة الحرارية البريطانية	British Thermal Unit	هي وحدة طاقة، والوحدة الحرارية البريطانية الواحدة = 1055 جول.	It is an energy unit, 1 British Thermal Unit = 1055 Joules.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530125	وحدة الحصان الميكانيكي	Horsepower Unit	هي وحدة قدرة، والحصان الميكانيكي = 744.44 واط.	It is a power unit, 1 Horsepower = 744.44 Watts.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530126	وحدة الطن المتري	Metric Ton Unit	هي وحدة كتلة، والطن = 1000 كغم.	It is a mass unit, a Metric ton = 1000 kg.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530127	وحدة النيوتن	Newton Unit	تعرف على أنها القوة اللازمة لتسارع جسم كتلته 1 كغم مسافة 1 متر في زمن مقداره ثانية تربيع.	It is the unit of force required to accelerate the mass of one kilogram one meter per second square.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530128	الوقود	Fuel	هي أي مادة تستعمل لإنتاج طاقة، بواسطة تفاعل حراري كيميائي أو نووي.	It any matter used for producing energy via thermal, chemical or nuclear interaction.	الأمم المتحدة	UN
25	الطاقة	2530129	مولدات كهرباء خاصة	Private Generator	جهاز يستخدم لتوليد الطاقة الكهربائية وتزويد المساكن بها ويكون مملوك لصاحب المسكن أو مجموعة من الأفراد.	Device used for electric power generation and supply to housing and owned by the owner of the household or group of individuals.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535103	أراضي المحاصيل الدائمة	Land Under Permanent Crops	هو مصطلح يشير إلى الأراضي المستغلة أو المزروعة لفترة زمنية طويلة، والتي ليس من الضرورة أن تتم زراعتها لعدة سنوات بعد كل حصاد، ويشمل هذا النوع الأرض المزروعة بالشجيرات التي تنبت الأزهار كالورد، والياسمين، وكذلك المشاتل (باستثناء أشجار الغابات التي تصنف تحت بند "الغابات" وغيرها من الأشجار التي نستفيد من أخشابها)، ويستثنى من ذلك المروج والمراعي الدائمة.	This signifies land used for crops occupying it for long periods of time and which do not have to be planted for several years after each harvest. Land under trees and shrubs producing flowers, such as roses and jasmine is so classified, as are nurseries (except those for forest trees, which should be classified under forest and other wooded land). Permanent meadows and pastures are excluded.	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية لأوروبا	ECE
25	استعمالات الأراضي	2535104	أراضي المحاصيل المؤقتة	Land Under Temporary Crops	هي كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقبل دورة نموها عن سنة واحدة، والتي يجب إعادة بذرها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصد.	It's includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.	الأمم المتحدة	UN
25	استعمالات الأراضي	2535105	الأراضي المصادرة أو المغلقة عسكرياً	Confiscated and Military Closed Area	هي تلك الأراضي الخاصة بالفلسطينيين، والتي لا يتم استغلالها بسبب صدور أمر عسكري إسرائيلي بمصادرتها، أو بالإعلان عنها منطقة عسكرية مغلقة على الفلسطينيين.	Land that belongs to Palestinians and could not be cultivated because it was confiscated or closed by military law.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535106	الانتشار الجغرافي للضفة الغربية	Geographical Dispersion of the West Bank	تقسم الضفة الغربية بموجب هذا التصنيف إلى أربع مناطق: القطاع الشرقي، والقطاع الجبلي، وقطاع التلال الغربية والقدس الكبرى. ولكل منطقة خواص متشابهة من حيث الطوبوغرافيا، ومدى القرب من التجمعات الفلسطينية، والطرق الرئيسية، والبنية التحتية الاقتصادية، والتركيبة السكانية، والبعد عن الخط الأخضر، وخواص أخرى متشابهة.	This classification divides the West Bank into four areas (strips): the mountain strip, the western hills strip, and greater Jerusalem strip. Each area includes settlements that share certain similarities in terms of topography, proximity to Palestinian communities and main roads, economic infrastructure, the composition of the population, distance from the Green Line, and other similarities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535107	البؤرة الاستعمارية	Outpost	هو بناء مدني أو شبه عسكري، لم يتم إقرار إنشائه من قبل السلطات الإسرائيلية، وغالبا ما يتم الإقرار فيما بعد، وذلك باختيار توقيت سياسي مناسب. ومن هذا التعريف يتضح أن البؤرة الاستعمارية قد تتحول إلى مستعمرة أو معسكر.	It is a civil or semi military building, which is not recognized by Israeli authority. However, the recognition would come later at the politically correct moment. Henceforth, an outpost may become a settlement or a military base.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535108	حصة الفرد من مساحة الأراضي المبنية	Built-up Area Per Capita	هو مصطلح يشير إلى المساحة المخصصة للفرد من الأراضي المبنية.	It is an indicator for measuring overall population density.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535109	الطريق الزراعي	Agricultural Road	هو الطريق الذي يكون ترابياً في العادة، ويستخدم لأغراض زراعية، مثل تسهيل عمليات استصلاح الأراضي وربطها مع القرى.	It is usually unpaved road, and used for agricultural purposes, e.g. facilitating land reclamation and connecting villages with each other.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535110	الطريق المدخل	Access Road	هو الطريق الذي يوصل ما بين طريق رئيسي (أو طريق إقليمي) ونقطة معينة داخل التجمع.	It is a road leading from a main or regional road to a certain point within a locality.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535111	القارة/ البلد الأصلي	Continent/ Country of Origin	هي مكان الولادة للأشخاص الذين ولدوا خارج إسرائيل، وتمثل مكان ولادة الأب للأشخاص الذين ولدوا في إسرائيل.	It's the place of birth for people born outside Israel and the place of birth for people whose father was born in Israel.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535112	قطاع التلال الغربية للضفة الغربية	The Western Hills Strip of the West Bank	يتضمن المنحدرات الغربية لجبال الضفة الغربية، ويمتد غرباً حتى الخط الأخضر.	includes the western slopes of the mountain range, and extends to the Green Line to the west.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535113	قطاع القدس الكبرى	Greater Jerusalem Strip	تمتد هذه المنطقة ضمن مدى واسع حول القدس الغربية، وبالرغم من وقوع معظم هذا القطاع - بالمعنى الجغرافي البحت - ضمن القطاع الجبلي، إلا أنه يمتلك خصائص فريدة تحتاج إلى معالجة مستقلة.	this area extends across a wide radius around West Jerusalem. Although in purely geographical terms this area lies mainly in the Mountain Strip, it has unique characteristics that demand separate attention.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535114	القطاع الجبلي للضفة الغربية	The Mountain Strip of the West Bank	يتضمن المنطقة الواقعة على قمة جبال الضفة الغربية أو حولها، وتعرف هذه المنطقة بخط توزيع المياه أو منطقة قمم الجبال.	the area on or adjacent to the peaks of the mountain range. This area is also known as the watershed line or the mountain-peak area.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	استعمالات الأراضي	2535115	القطاع الشرقي للضفة الغربية	The Eastern Strip of the West Bank	يتضمن منطقة وادي الأردن وشواطئ البحر الميت (خارج الخط الأخضر)، إضافة إلى المنحدرات الشرقية لجبال الضفة الغربية التي تشطرها طولياً من الشمال إلى الجنوب.	includes the Jordan Valley area and the shores of the Dead Sea (outside the Green Line), as well as the eastern slopes of the mountain range that divides the entire West Bank from north to south.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535116	قيمة الأرض	Land Value	هو مصطلح يرتبط بمواصفات بيئية فريدة تتعلق بالأرض من حيث توفر المصادر، ويشمل المحميات الطبيعية والمواقع التاريخية.	It is expressed to more or less to the subjective criteria of environmental or resource availability characteristics in land. It presupposed high value of land if it represents a unique landscape- type, comprises special vegetation or historical sites.	الأمم المتحدة	UN
25	استعمالات الأراضي	2535117	كثافة النشاط	Activity Density	هو مصطلح للتعبير عن مدى تركيز نشاطات الإنسان في مجال معين من أصناف استعمالات الأراضي.	It refers to intensity of human exploitation or activities related to the use of a specific class of area.	الأمم المتحدة	UN
25	استعمالات الأراضي	2535118	كيبوتس	Kibbutz	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج، والتسويق، والاستهلاك مشترك (تعاوني).	It's collective rural settlement with cooperative production, marketing, and consumption.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535119	المجلس الإقليمي	Regional Council	هو سلطة إدارية تشمل عدة مستعمرات.	Its an administrative authority representing a number of settlements.	مركز المعلومات الإسرائيلي لحقوق الإنسان في الأراضي المحتلة "بينتسيلم"	The Israeli Information Center for Human Rights in the Occupied Territory (B'TSELEM)
25	استعمالات الأراضي	2535120	مجلس يشع	Yesha Council	هو مجلس يمثل المستعمرين في باقي الضفة الغربية باستثناء ذلك الجزء من محافظة القدس والذي ضمته إسرائيل عنوة بعد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. يتبع مجلس يشع عدة سلطات تسمى مجالس إقليمية.	It refers to the council that represents settlers in the West Bank except that part of Jerusalem which was forcefully Annexed by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. Yesha is also the representing body of a number of regional councils.	مجلس يشع	Yesha Council
25	استعمالات الأراضي	2535121	المحميات الطبيعية	Natural Reserves	هي مساحة من الأرض أو المياه الساحلية أو الداخلية تتميز بوجود كائنات حية نباتية أو حيوانية بريّة أو بحرية أو ظواهر طبيعية ذات قيمة ثقافية أو علمية أو سياحية أو جمالية، يتم حصرها وعزلها لغرض حمايتها من التأثيرات والعوامل الخارجية وخاصة الإنسان.	It's the area of land, coastal or internal water. Characterized by the presence of wild animals and plants. or natural phenomena with cultural, scientific, touristic or fineness worth, Which is delineated and isolated for purposes of protection from effects of external factors and threats.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	استعمالات الأراضي	2535122	المستعمرة	A Settlement	هي مستعمرة معترف بها من قبل سلطة الاحتلال الإسرائيلي، بحيث تنطبق عليها شروط "التجمع"، ويعرف مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي التجمع على النحو التالي: مكان مأهول بشكل دائم، ضمن المعايير التالية: 1. غالبا ما يسكنه 20 شخص أو أكثر. 2. له إدارة ذاتية. 3. ليس مشمولا مع الحدود الرسمية لتجمع آخر. 4. تم إقرار تأسيسه رسميا. يضاف إلى ذلك المستعمرات والأحياء اليهودية الموجودة في القدس (منطقة J1).	A settlement, which is considered by the Israeli occupation as legal settlement and meets locality conditions. The Israeli Central Bureau of Statistics defines a locality as follows: An inhabited place according to the following criteria: 1. Mainly has 20 or more inhabitants. 2. Self-ruled. 3. Not included in the formal borders of another locality. 4. Formally recognized. In addition to the settlements and Jewish neighborhoods; located in Jerusalem (J1).	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535123	مستعمرة إقامة منتظمة	Institutional Settlement	هي مؤسسة لها صفات التجمع السكاني، ولا تقع ضمن الحدود الإدارية المنتظمة لتجمع آخر.	It's an institution, which has the characteristics of a settlement but is not within the administrative boundaries of another settlement.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535124	المستعمرة الحضرية	Urban Settlement	هي مستعمرة يبلغ عدد سكانها 2000 نسمة أو أكثر، أو أي مستعمرة تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) بغض النظر عن عدد السكان فيها.	It's a settlement has 2000 or more inhabitants, beside those settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535125	المستعمرة الريفية	Rural Settlement	هي مستعمرة يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، ويشمل ذلك المستعمرات الزراعية. ويستثنى من ذلك المستعمرات التي يقل عدد سكانها عن 2000 نسمة والتي تقع داخل حدود منطقة القدس (J1) حيث تصنف على أنها مستعمرات حضرية.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants, also includes agricultural localities. excluding settlements located inside Jerusalem area (J1), which classified as urban settlements regardless the number of population.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535126	مستعمرة جماعية	Communal Settlement	هي مستعمرة ريفية يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ولا يملك سكانها الحق في زراعة الأراضي، ويتم تحديد مدى النشاطات التعاونية (الإنتاج، والاستهلاك، والنشاطات البلدية والاجتماعية) من قبل السكان.	It's a settlement organized as a cooperative association, which has no right to farmland and its members determine the extents of its cooperative activities concerning production, consumption, municipal, and social activities.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
25	استعمالات الأراضي	2535127	مستعمرة ريفية أخرى	Other Rural Settlement	هي المستعمرة التي يقل عدد السكان فيها عن 2000 نسمة، وغير مذكورة في أي من أنواع المستعمرات أعلاه.	It's a settlement has less than 2,000 inhabitants and not found in any type of the settlements above.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics

المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Israel Central Bureau of Statistics	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	It's the average height of land above the level of the sea in relation to main population center.	هو معدل الارتفاع عن سطح البحر، مقاسا نسبة إلى موقع التمرکز الرئيسي للسكان.	Average altitude (Meters)	معدل الارتفاع عن سطح البحر (بالمتر)	2535128	استعمالات الأراضي	25
Israel Central Bureau of Statistics	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	It's a rural settlement organized as a cooperative association, which has the right to agricultural farmland (as defined by the Israel Lands Administration). These settlements consist of family units, each of which is an independent economic entity. Part of the production and economic administration of the moshav is handled by the cooperative association, and the residents determine the degree of cooperation.	هي مستعمرة ريفية يتم إدارتها بصفة هيئة تعاونية، ويملك سكانها الحق في زراعة الأراضي المصنفة من قبل إدارة أرض إسرائيل، على أنها أراضي زراعية. ويتكون هذا النوع من المستعمرات من مجموعة أسر، كل منها تمثل وحدة مستقلة اقتصاديا. ويدرار جزء من الإنتاج من قبل الهيئة التعاونية، ويتم تحديد هذا الجزء من قبل السكان.	Moshav	موشاف	2535129	استعمالات الأراضي	25
Israel Central Bureau of Statistics	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	It's a collective rural settlement where production and marketing are cooperative and consumption is private.	هي مستعمرة ريفية يكون فيها الإنتاج والتسويق مشترك (تعاوني)، والاستهلاك خاص.	Collective Moshav	موشاف جماعي	2535130	استعمالات الأراضي	25
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It's a site include Settlements, outposts, military settlements, semi-military settlements, agricultural settlements, and industrial areas. However, the concept does not include Israeli army bases.	هو موقع يشمل المستعمرات والبؤر الاستعمارية والمستعمرات العسكرية وشبه العسكرية والمستعمرات الزراعية والمناطق الصناعية، ولا يشمل معسكرات الجيش الإسرائيلي.	Occupation Site	الموقع الاستعماري	2535131	استعمالات الأراضي	25

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات الزراعة		رمز الموضوع: 2540					Agriculture Terms
25	الزراعة	2540100	الآبار الارتوازية	Artesian Wells	هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540101	آبار جمع مياه الأمطار	Rain Water Harvesting Cisterns	هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها.	Wells are being dug and lined the purpose of collecting and storing rainwater them.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540102	أجرة عصر الزيتون (الرد)	Pressing Fees	هي مقدار ما تحصل عليه المعصرة نظير عملية الدرس للزيتون، أو هي النسبة التي تحصل عليها من الإنتاج الكلي من زيت الزيتون سواء كان مقدراً بالزيت أو النقد.	The payment paid by clients for pressing the olives. It is either in cash or in kind as a fixed proportion of extracted oils.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540103	الأراضي المزروعة بالأشجار الحرجية	Cultivated Woodland	وهي عبارة عن الأراضي المستخدمة بشكل دائم (لمدة خمس سنوات فأكثر) للأشجار الحرجية. وتعتبر المراعي الدائمة والتي ينمو فيها أشجار أو شجيرات، ضمن هذا الصنف فقط إذا ما كانت أشجار الغابات الموجودة هي الاستعمال الأهم في المنطقة. وتستخدم لأغراض بيئية وللمنع انجراف التربة وتحسين خواصها أو كمصدات رياح. ومن الأمثلة على الأشجار الصنوبر، والسريس، والكينا، والبلوط، والسرو، والخروب.	Includes land used permanently (for five years or more) to grow forest. Permanent meadows and pastures on which trees and shrubs are grown should be recorded under this heading only if the growing of forest trees is the most important use of the area and it is used as a source for wood or to protect land from erosion, such as pine, oak, cypress, and carob.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540104	الأراضي المزروعة تحت الغطاء الحمائي (زراعة محمية)	Cropped Land Under Protective Cover	هي الزراعات تحت الإنشاءات الدائمة مع سقف من الزجاج، البلاستيك أو غيرها من المواد التي تستخدم لأغراض حماية المحاصيل ضد الأحوال الجوية والآفات والأمراض، ويمكن أن تستخدم مثل هذه الإنشاءات لزراعة محاصيل مؤقتة أو دائمة. وهذه المنشآت معروفة باسم البيوت الزجاجية. أما الحماية قصيرة الأجل، مثل البلاستيك للحماية ضد الصقيع، والشباك للوقاية من الحشرات أو الحيوانات الأخرى، والمشاتل لا ينبغي أن تدرج ضمن الزراعة المحمية.	Land under a permanent structure with a roof of glass, plastic or other material used for protecting crops against the weather, pests, or diseases. Such structures may be used for growing temporary or permanent crops.	الأغذية منظمة والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540105	أرض مزروعة بالمحاصيل الدائمة	Area under Permanent Crops	وهي مساحة من الأرض مزروعة بمحاصيل دائمة لا تحتاج لإعادة زراعتها بعد كل موسم قطاف مثل الأشجار المثمرة والتي تعمر لعدة سنوات. ومثال ذلك أشجار الزيتون، وأشجار اللوزيات... الخ.	This is an area devoted to fruit trees that does not need to be replanted annually, or an area used for horticulture i.e., scattered and in association with other crops (inter-cropped).	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Economic Commission classification System for Europe + PCBS
25	الزراعة	2540106	أرض الزراعة المؤقتة المكشوفة والمحمية	Land Under Temporary Crops	كل الأراضي المستخدمة لزراعة محاصيل تقل دورة نموها عن سنة واحدة. والتي يجب إعادة بذورها أو زراعتها لإنتاج محصول آخر بعد الحصاد ويمكن أن تكون هذه الزراعة مكشوفة أو مغطاة بغطاء واقى من الزجاج أو البلاستيك أو أي مادة أخرى وذلك بهدف حماية النباتات من العوامل الخارجية. ومثال ذلك زراعة الخضراوات تحت البيوت البلاستيكية أو الأنفاق، وزراعة المحاصيل الحقلية.	This includes all land used for crops of less than one-year growing cycle, which must be newly sown or planted for further production after the harvest.	نظام تصنيف اللجنة الاقتصادية الأوروبية (ECE) + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Economic Commission classification System for Europe + PCBS
25	الزراعة	2540107	أرض المحاصيل المحمية	Area of Protected Crops	وهي الأرض المغطاة بغطاء واقى من الزجاج أو البلاستيك أو أية مادة أخرى وذلك بهدف زيادة إنتاجية النباتات وحمايتها من العوامل الخارجية وتقلباتها.	Is the use of various plastic covers (houses or tunnels) or glass houses to increase the productivity of plants and to avoid drop in temperatures and fluctuations of day and night temperatures and hence the risks associated with that. Plastic-culture is used in many instances for off-season production, i.e. production of certain crops earlier than normal.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540108	أسلوب إدارة الحيازة	Management Method of the Agricultural Holding	وهي الأسلوب الذي يتم من خلاله الإشراف اليومي على الحيازة الزراعية بما يشمل العمال والري والتسميد، وغيرها من الأمور وقد يكون بواسطة الحائز نفسه، أو مدير باجر، أو أحد أفراد الأسرة	A method which is used for daily supervision of agricultural holdings, including workers, irrigation, fertilization, etc, which are holder himself, paid manager or member of the holders family.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540109	الأسمدة	Fertilizer	هي اما مواد معدنية او عضوية طبيعية او مصنعة وتستخدم على كل من التربة، و مياه الري او وسيط الزراعة المائية، لامتداد النباتات بالمواد الغذائية او لتعزيز نمو النباتات. ومصطلح اسمدة ينطبق عادة على مصادر المغذيات النباتية والتي تحتوي على 5% على الاقل من مزيج من المغذيات الرئيسية الثلاث (N2P2, O5 and K2O)	Are mineral or organic substances, natural or manufactured, which are applied to soil, irrigation water or ahydroponic medium, to supply plants with nutrients or to enhance plant growth. The term "tertilizer" normally applies to sources of plant nutrients which contain at least 5% of acombination of tha three primary nutrients (N2P2, O5 and K2O)	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540110	أسمدة عضوية	Organic Fertilizers	هي الاسمدة التي تم تجهيزها من المواد النباتية او الحيوانية المعالجة و/أو المواد غير المعالجة (مثل الجبر، الصخر او الفوسفات) وتحتوي على أقل من 5% من المغذيات النباتية مجتمعة. وتشمل الاسمدة العضوية ذات الاصل الحيواني مثل مسحوق العظام والسلك والجلود والدم.	fertilizers prepared from processed plant or animal material and/or unprocessed mineral materials (such as lime, rock or phosphate) containing at least 5% of combined plant nutrients. Organic fertilizers include some organic material of animal origin, such as bone meal, fish meal, leather meal and blood.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540111	أسمدة كيميائية	Chemical Fertilizer	المواد التي يتم تحضيرها من المواد غير العضوية ويتم انتاجها من خلال عملية التصنيع وهذا يشمل التخصيب الالي والسحق البسيط او التحويل الكيميائي لوحدة او اكثر من المواد الخام، وتحتوي على عناصر غذائية أساسية لنمو النبات، وتشمل الأسمدة الأزوتية، والأسمدة الفوسفاتية، والأسمدة البوتاسية والأسمدة الممزوجة والمركبة.	fertilizer prepared from inorganic materials manufactured through an industrial process. Manufacturing entails mechanical enrichment, simple crushing, or more elaborate chemical transformation of one or more raw materials, and contains elements essential nutrients for plant growth, The nitrogenous fertilizer and phosphate fertilizers, and potassium fertilizers, mixed fertilizers and the vehicle.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540112	أشجار دون سن الإنتاج (غير مثمرة)	Unbearing trees horticulture	محاصيل شجرية مستديمة لا تحمل ثمارًا بالفعل أو غير منتجة بصورة أخرى بسبب عدم بلوغها عمر الإنتاج.	non-bearing means not yet bearing (young plants) but also not anymore bearing (old and damaged plants).	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540113	الأصول النباتية المحسنة	Improved Asset	هي أصول النباتات التي جرى لها عمليات تحسين وراثي عن طريق التهجين أو غيره لإنتاج أصول لها صفات وراثية مرغوبة كان تكون مقاومة للأمراض أو مبكرة الإنتاج أو غزيرة الإنتاج للمحاصيل الحقلية والخضراوات، وتشمل الأصول البذور والأشتال والأبصال والدرنات.	Are the origins of plants that have been of genetic improvement through hybridization or other assets to produce a desirable genetic qualities and used to be resistant to disease or early production or highly productive for crops and vegetables, and assets include seedlings, seeds and bulbs and tubers.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540114	الآلات والمعدات الزراعية	Machinery and Equipment	تغطي جميع الآلات والمعدات والأدوات المستخدمة كمداخلات في الإنتاج الزراعي، وهذا يشمل كل شيء من الأدوات اليدوية البسيطة مثل الفأس إلى الآلات المعقدة مثل الحصادات.	Covering all machinery, equipment and implements used as inputs to agricultural production, this includes every thing from simple hand tools, such as a hoe, to complex machinery such as a combined harvester.	الأغذية منظمة والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540115	الأمراض الوبائية	Epidemiological Diseases	وهي تعني الزيادة الفجائية الغير متوقعة لعدد الحالات المصابة بمرض معين، وهذه الأمراض تم إدراجها لدى منظمة الأوبئة العالمية على أنها أمراض وبائية ومنها: الحمى المالطية، والحمى القلاعية، والحمى الفحمية، وأنفلونزا الطيور، والنيوكسل، والجدري وغيرها.	The sudden and unexpected increase in the number of cases of infections of diseases included in the World Organization for Animal Diseases, such as brucellosis, foot-and-mouth disease, anthrax, bird flu, newcastle, pox, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540116	إناث الحبش اللحم	Turkey Females	وهي إناث الحبش اللحم والتي تربي لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة تتراوح من 110-115 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.	Refers to the female turkey kept to produce white meat, the period that extends from 110 to 115 days not usually for more than two cycles per year.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540117	إنتاج وعمل المعصرة	Gross Outputs	عبارة عن قيمة السلع والخدمات التي تنتجها المعصرة خلال فترة زمنية معينة ويشمل ذلك السلع والخدمات المنتجة للاستخدام الذاتي.	Value of goods and services produced by the olive presses in a certain period of time including own-account goods and services.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540118	الأنفاق الفرنسية (العالية)	French Tunnels	هي عبارة عن أقواس من المواسير الحديدية قطرهما 1-3 انش ومرفوع عليها بلاستيك علوي والمسافة بين الأقواس 3 م تقريبا طويلا، تشكل نفقا عرضة 6-10 م وطوله 30-50 م وارتفاع النفق حوالي 1.5-2 م ويمكن استخدام المنخل لحماية الأشتال من الحشرات. ويزرع فيه عادة الباذنجان والفلفل والخيار والبنندورة والفاصولياء.	A tunnel consisting of a group of iron arches (1-3 inches in diameter) with plastic fixed on it. The distance between the curves is around three meters, which makes a tunnel of 6-10 meters in width, 30-50 meters in length, and 1.5-2 meters in height. These tunnels are mainly cultivated with eggplant, pepper, cucumber, tomato, and kidney beans.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540119	الأنفاق المنخفضة (الأرضية)	Surface Tunnels	هي عبارة عن أنفاق مكونة من بلاستيك أو شاش علوي موضوع على أقواس من الأسلاك الحديدية، عرضها 1-1.8م وارتفاعها 30-50سم تقريبا وغير محددة الطول، وتستخدم في أشهر الشتاء الباردة لتغطية الخضار المكشوفة المروية لرفع درجات الحرارة قليلا والحماية الجزئية من الصقيع وتستخدم قبل مرحلة الإثمار.	A tunnel consisting of plastic fixed on iron wires 1.0-1.8 meters in width and 1.5-2 meters high. These tunnels are mainly used in winter to protect open irrigated vegetables from cold weather and to raise the temperature before the fruiting stage	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540120	بئر نزاز	Nazaz Hotbeds	هي الآبار التي تحفر لأعماق قليلة وتتجمع فيها المياه بكميات قليلة وبشكل طبيعي عن طريق الترشيح من طبقات التربة القريبة الحاملة للمياه.	Is dig wells to depths of a few pools of water and small quantities naturally through nomination from soil layers that bearing of water.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540121	بور مؤقت (الأرض المراحة)	Unused and Undeveloped Potentially Productive Land	هي مساحة الأرض المتروكة للراحة مؤقتا خلال السنة الزراعية ضمن دورة زراعية أو نتيجة ظروف جوية غير ملائمة مثل قلة الأمطار...الخ. وإذا جمعت البيانات قبل الانتهاء من البذر أو الزراعة، ينبغي تصنيف المساحات المتروكة للراحة، والتي سيجري استغلالها لإنتاج المحاصيل بعد ذلك مباشرة، وفقا للمحاصيل التي يجري بندها أو زراعتها، ولا تصنف كأرض متروكة للراحة.	This includes land uncultivated during the agricultural year. This may be part of the holding crops rotation system or because of lack of water, or other reasons. If data were collected before cultivation was completed, this land should classified according to the crops grown on the land.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540122	البيوت البلاستيكية	Greenhouses	هي عبارة عن هياكل حديدية مغطاة من السقف والجوانب بالبلاستيك وتغطي أحياناً بالشاش من الجوانب الذي يسمح بتهوية البيت عند رفع البلاستيك الجانبي وميزة البيوت البلاستيكية أنها تستخدم لزراعة الخضار في غير مواسمها مثل البندورة والفاصولياء والخيار للأصناف المحسنة والمتسلقة ذات الإنتاج العالي، وغيرها من الخضراوات، إضافة إلى الفراولة والعنب وأزهار القطف ونباتات الزينة.	Is a permanent structure with a roof and sides of glass, plastic or other material, sometimes sides of gauze that allows aeration of the house when remove sides of plastic. Green houses is used for growing temporary crops in the off-season such as tomatoes, beans, improved varieties of cucumbers, and other vegetables, in addition to strawberries, grapes, cut flowers and ornamental plants	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540123	تصريف الإنتاج	Product Distribution Pattern	ويقصد به توزيع الإنتاج حسب الجهة أو الطريقة التي صرف لها، فقد يكون للبيع المحلي أو التصدير أو الاستهلاك الذاتي أو الهدايا.	The ways in which the olive product are distributed for, such as sale, export, self consumption ...etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540124	التعداد الزراعي	Agricultural Census	هو العملية الكلية لجمع وتصنيف ومعالجة وتحليل وتقييم ونشر وتوفير البيانات الإحصائية عن الحيازات الزراعية وخصائصها والتطبيقات الزراعية في فترة مرجعية محددة، ولجميع الحيازات داخل حدود الدولة.	The complete process of collecting, compiling, processing, analyzing, evaluating, and disseminating to provide statistical data on agricultural holdings, characteristics and agricultural applications in a specific reference period for all holdings within the country.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540125	الجفت	Olive Cake	وهو المخلفات الصلبة من ثمار الزيتون بعد عصره، وله فوائد عديدة فقد يستعمل لتوليد الطاقة كاستخدامه في صناعة الخبز بواسطة الطابون وقد يستخدم كسماد للأشجار أو كأعلاف للحيوانات.	The olive cake (Jeft) is the olive solid remainder after the olive pressing. It is considered as a byproduct.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540126	الحائز الزراعي	Agricultural Holder	هو شخص مدني أو شخصية اعتبارية (شركة، جمعية، حكومية) يمارس سيطرة إدارية على تشغيل الحيازة الزراعية ويتخذ قرارات رئيسية فيما يتعلق باستخدام الموارد المتاحة. وتقع على عاتق الحائز مسؤوليات فنية واقتصادية خاصة بالحيازة وقد يتولى جميع المسؤوليات مباشرة أو يوكل مسؤوليات الإدارة اليومية إلى مدير بأجر.	The holder is a civil or juridical person who exercises management control over the agricultural holding operation, and takes major decisions regarding the holding and may undertake all responsibilities directly, or delegate responsibilities related to day-to-day work management to a hired manager.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540127	حق الانتفاع	Land Tenure	هي الترتيبات أو الحقوق التي يستغل الحائز بمقتضاها أرض الحيازة أو يستخدمها ولا تعتبر الأرض المؤجرة إلى شخص آخر جزء من الحيازة وقد تكون مملوكة أو في حكم المملوكة، أو مستأجرة (مقابل مبلغ من المال أو حصة من أملاك أو حصة من الإنتاج) أو حكومية أو مستغلة وفقا لأحكام قبلية وعشائرية، أو أي شكل آخر.	The arrangements or rights under which the holder operates the land making up the holding. Land rented to another person is not considered part of the tenure may be owned or rented or government or any other form	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540128	حيازة البستنة الشجرية	Tree Horticulture Holding	يقصد بحيازة البستنة الشجرية وجود مساحة من الأراضي المزروعة بأشجار البستنة تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم.	The presence of cultivated or arable land area for Horticultural trees crops controlled by the holder, and must not be less than one dunum.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540129	الحيازة الزراعية	Agricultural Holding	هي وحدة اقتصادية فنية للإنتاج الزراعي تخضع لإدارة واحدة، وتشمل جميع الحيوانات الموجودة وكل الأراضي المستغلة كلياً أو جزئياً لأغراض الإنتاج الزراعي بغض النظر عن الملكية أو الشكل القانوني. وقد تكون إدارة الحيازة الواحدة بيد شخص واحد أو أسرة، وقد يشترك فيها شخصان أو أسرتان أو أكثر، أو قد تتولاها عشيرة أو قبيلة أو قد تدار من قبل شخصية اعتبارية مثل شركة أو جمعية تعاونية أو وكالة حكومية. وقد تتكون أرض الحيازة من جزء واحد أو أكثر، تقع في تجمع واحدة أو أكثر من التجمعات المنفصلة في محافظة واحدة بشرط أن تشترك أجزاء الحيازة في واحدة أو أكثر من وسائل الإنتاج مثل العمل والمباني والآلات وحيوانات الجر ... الخ.	An economic unit of agricultural production under single management comprising all kept livestock and all land used totally or partially for agricultural production purposes regardless of legal form or size. Single management may be exercised by an individual or household, jointly by two or more individuals or households, by a clan or tribe, or by a juridical person such as a corporation, cooperative, or government agency. The land of the holding may consist of one or more parcels located in one or more separate areas, or in one or more territorial or administrative divisions, providing the parcels share the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540130	حيازة حيوانية	Animal Holding	يقصد بالحيازة الحيوانية وجود حيوانات لدى الحائز ويعتبر الفرد حائزا إذا توفر لديه أي من الحالات الآتية: أي عدد من الأبقار أو الإبل، عدد (5) رؤوس فأكثر من الأغنام (الضأن و/ أو الماعز) أو الخنازير، عدد (50) فأكثر من الدواجن (اللاحم والبياض)، عدد (50) فأكثر من الأرانب أو الطيور الأخرى مثل الحيش، والبط، والفر، والسمن وغيرها أو خليط منها، أو أن يدير الحائز (3) خلايا نحل فأكثر.	The presence of animals controlled by the holder. The holder should have any number of cattle or camels, at least five heads of sheep, goats or pigs, at least 50 poultry birds (layers and broilers), or 50 rabbits or other poultry like turkeys, ducks, fer, etc, or a mixture of them, or at least three beehives	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Food and Agricultural Organization+ PCBS
25	الزراعة	2540131	حيازة مختلطة	Mixed Holding	تعتبر الحيازة مختلطة إذا كان لدى الحائز حيازة نباتية وحيوانية معا حسب تعريف الحيازة النباتية والحيوانية، بشرط أن يتم استخدام نفس العمالة أو نفس الآلات أو نفس المباني للنشطين النباتي والحيواني.	Where the holder has plant and animal holdings, according to the definition of plant and animal holdings, providing both animal and plant activities and sharing the same means of production such as labour, farm buildings, machinery, or draught animals.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Food and Agricultural Organization+ PCBS
25	الزراعة	2540132	حيازة نباتية	Plant Holding	يقصد بالحيازة النباتية وجود مساحة من الأراضي المزروعة أو القابلة للزراعة لأي محصول زراعي تحت تصرف الحائز، على أن لا تقل تلك المساحة عن (1) دونم للزراعات المكشوفة، و(0.5) دونم للزراعات المحمية.	The presence of cultivated or arable land for any agricultural crops controlled by the holder. This must not be less than one dunum for an open cultivated area and half a dunum for a protected cultivated area	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540133	حيوانات المزرعة	Livestock	تشمل جميع الحيوانات المحتفظ بها والمرعاة بشكل رئيسي لأغراض زراعية وتشمل الأبقار والأغنام (الضأن والماعز) والخيول والبيغال والحمير والجمال والخنزير، وطيور المزرعة كالدجاج اللحم والبياض، والحيش، والفر... الخ، والنحل.	Refers to all animals kept or reared mainly for agricultural purposes. Includes cattle, buffaloes, sheep, goats, pigs, horses, mules, asses, camels, poultry, rabbits, bees and other domesticated animals, as well as foxes, minks, etc.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540134	الخضراوات	Vegetables	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة والتي تستخدم بشكل رئيسي للاستهلاك الطازج، وتشمل الخضار الثمرية مثل القرعيات والباذنجانيات واليامية والذرة السكرية والبقوليات الخضراء، وكذلك الخضار الجذرية مثل الجزر والفجل، والأبصال والخضار الورقية مثل الخس والسبانخ بالإضافة إلى الفراولة والبطيخ والشمام، ويمكن أن تزرع الخضراوات مكشوفة أو محمية.	This is a set of temporary crops used mainly for fresh consumption, including fruit vegetables such as pumpkins, eggplants, okra, maize and green legume; root vegetables such as carrots, radishes, and onion; leafy vegetables such as lettuce and spinach, plus strawberries, watermelon and musk melon. Vegetables can be grown open or protected.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540135	خلايا النحل التقليدية	Local Beehives	وهي الخلايا التي تصنع محليا وتكون غير محددة القياسات والأحجام والأشكال وقد تكون مصنوعة من الطين أو الفخار وأحيانا من الخشب وتكون غير قابلة لزيادة طبقات أو إضافة براوييز.	A locally-made beehive with non-specific dimensions and shapes, made mainly of soil or clay and sometimes from wood, to which layers and frames cannot be added.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540136	خلايا النحل الحديثة	Modern Beehives	عبارة عن صندوق خشبي بإبعاد معينه متعارف عليها تتكون من قاعدة وصندوق تربية وغطاء ويمكن إضافة طبقات أخرى، كذلك يمكن إضافة أو إزالة البراوييز.	A wooden box with specific dimensions consisting of a base, raising box and cover. Other layers and frames may be added or removed.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540137	الدجاج البياض	Layers	الدجاج الذي يربى لإنتاج بيض المائدة وعادة ما يربى لمدة لا تزيد عن 30 شهراً	Refers to the chicks kept to produce table eggs, not usually for more than 30 months.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540138	الدجاج اللحم	Broilers	هو الدجاج الذي يربى لإنتاج اللحوم البيضاء في مدة لا تتعدى دورتها 50 يوماً.	It is the chicks which be kept to produce white meat with 50 days as maximum period.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540139	درس الزيتون	Olive Pressing	وهي عملية استخراج الزيت من ثمار الزيتون (عصر الزيتون).	A process of extraction oil from olive.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540140	الدواجن	Poultry	مجموعة من الطيور مخصصة لغرض إنتاج معين كان يكون دجاج للاحم أو لإنتاج البيض أو لإنتاج لحم الحيش أو الحمام أو أي نوع آخر من الطيور، كما تشمل الدواجن الأرانب.	Refers to all poultry kept to different purpose of productions as to produce meat from broiler, or produce egg from layers, produce meat from Turkeys or any type of birds and rabbits.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540141	الدواجن المنزلية	Household Poultry	هي الدواجن التي تتم تربيتها بأعداد قليلة في مكان مخصص لتربيتها بجانب المنزل ويكون الهدف الرئيسي من تربيتها الاستهلاك المنزلي مثل الدجاج البياض والحمام والإوز والبط والأرانب والحيش وغيرها من الطيور.	Refers to poultry kept in small numbers in special places near the home with the main purpose of household consumption e.g., layers, pigeons, geese, ducks, rabbits	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540142	دورة الدجاج البياض	Layers Cycles	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان حتى نهاية إنتاجها من البيض وهي بالمعدل سنتان.	Is the period which extends from beginning of raising chicks until the end of eggs production its 2 year in average.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540143	دورة الدجاج اللاحم	Broiler Cycles	هي الفترة التي تمتد من بداية تربية الصيصان (عمر يوم واحد) حتى نهاية تسويق الدواجن المنتجة.	The period that extends from the raising of chicks (aged one day) until the final marketing of the poultry.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Food and Agricultural Organization+ PCBS
25	الزراعة	2540144	ذكور الحيش اللاحم	Turkey Males	وهي ذكور الحيش اللاحم والتي تربي لإنتاج اللحوم البيضاء في دورة تتراوح مدتها من 150-180 يوم وعدد الدورات في السنة دورتين فقط.	Refers to the male turkey kept to produce white meat, the period that extends from 150 to 180 days not usually for more than two cycles per year.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540145	الري	Irrigation	هو تزويد الأرض عن قصد بمياه غير مياه الأمطار، بغرض تحسين المراعي أو إنتاج المحاصيل.	It refers to land purposely providing land with water, other than rain, for improving pasture or crop production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة+ الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني.	Food and Agricultural Organization + PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540146	الري السطحي	Surface Irrigation	يشير إلى نظام لتغطية الأرض جزئياً أو كلياً بالمياه لأغراض الري، وهناك أنواع مختلفة بما فيها الغمر بالأحواض أو الدواليب أو القنوات المفتوحة أو بوضع بريج بجانب المحصول بغض النظر عن مصدر المياه.	Refers to a system for partially or completely covering land with water for the purpose of irrigation. There are various types, including furrow, border strip, open channels and basin irrigation, regardless of the water source.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540147	الري بالرشاشات	Sprinkler Irrigation	يشير إلى شبكات الأنابيب التي تتحرك خلالها المياه تحت ضغط قبل وصولها المحصول عن طريق الرشاشات.	Refers to pipe networks through which water moves under pressure before being delivered to the crop via sprinkler nozzles.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540148	الزراعة المبعثرة	Scattered plantation	تشمل النباتات والأشجار المبعثرة أو المنعزلة بدرجة تحول دون تحديد مجموع المساحة المشغولة، وعند تحديد المساحة التي تغطيها الأشجار المبعثرة، يتم تحويل مجموع أعداد الأشجار إلى مساحات عن طريق تخصيص مساحة معيارية لكل شجرة (سواء من نوع واحد أو أكثر) المزروعة في الحقل بشكل مبعثر أو مزروعة على جوانب الحقل والممرات وتشكل سياج أو مصدات رياح أو أشجار متناثرة في حديقة المنزل داخل الحيازة الزراعية.	Includes plants and trees scattered or isolated to different degrees without specifying the total area occupied. In determining the area covered by scattered trees, the total was based on the number of trees on the allocated area by each standard tree (whether of one kind or more) planted in the field, scattered or planted on the sides of the field and corridors, as a fence or windbreak, or trees scattered in the garden within the agricultural holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540149	الزراعة المتقلبة	Shifting Cultivation	هي طريقة لاستخدام الأرض، فتزرع مساحة معينة من الأرض لبضع سنوات ثم تهجر لفترة تكفي لاستعادة خصوبتها بالنمو النباتي الطبيعي، ثم تعاد زراعتها. والسمة المميزة للزراعة المتقلبة هي عدم استخدام الأسمدة العضوية أو السماد الطبيعي للمحافظة على خصب التربة، وبالتالي تقل إنتاجية الأرض المزروعة تدريجياً إلى أن يصبح من الأفضل من الناحية الاقتصادية الانتقال إلى مساحة جديدة من الأرض والتخلي عن الأولى. وتحتاج الأرض المهجورة عادة إلى وقت طويل لاستعادة خصوبتها طبيعياً.	Shifting cultivation is a land utilized method whereby a particular piece of land is cultivated for some years and then abandoned for a period sufficient for it to restore its fertility by natural vegetation growth before being recultivated. The distinguishing characteristic of shifting cultivation is that neither organic fertilizers nor manure are used to retain soil fertility. As a result cultivated land productivity steadily decreases and it becomes economically preferable to open up a new piece of land and abandon the existing one. Abandoned land usually takes a long time to regain fertility by natural processes.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540150	الزراعة المكثفة	Compact plantation	تشمل النباتات والأشجار المزروعة والشجيرات بصورة منتظمة ومنهجية كما في البستان، أيضا النباتات والأشجار التي تكون شكلاً غير منتظم ولكن تكون كثيفة بدرجة تكفي لاعتبارها بستان تعتبر مزرعة شجرية مكثفة.	Includes plants, trees and shrubs planted in a regular and systematic manner, such as in an orchard. Plants, trees or shrubs forming an irregular pattern but dense enough to be considered as an orchard are also considered a compact plantation.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540151	الزيبار	Disposal Liquid (Zebar)	وهو المخلفات السائلة من ثمار الزيتون بعد عصره.	The olive liquid remainder (waste) after the olive pressing.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540152	الزيتون الرومي	Romi olive	وهو اسم أطلق على أشجار الزيتون التي يزيد عمرها عن خمسين سنة.	A surname for olive trees that its age is more than fifty years.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540153	الزيتون السوري	Surri olive	هو صنف من أصناف الزيتون يشبه النبالي البلدي إلا أن شكل الثمرة يميل للاستطالة أكثر ذات حجم متوسط حوالي (15x22 ملم). وتبلغ نسبة الزيت فيه (37-38%).	An olive variety which is used for oil extraction and pickles. Its fruit size is about (15 x 22) mm, the percentage of oil for this variety fruit is about (37%-38%).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540154	الزيتون النبالي	Napali olive	هو الصنف الشائع من الزيتون في فلسطين وهو صنف محلي نسبة إلى بيرنبالا، ومعد هذا الصنف للزيت أولا والكبيس ثانياً وتبلغ نسبة الزيت فيه بحدود 33.3% ومعدل وزن الثمرة 4-6 غم ذات حجم متوسط إلى كبير حوالي (20x27 ملم).	It is a local widespread variety of olive in Palestine, which is used for extracting oil first then pickles. The size of its fruit is (20 x 27) mm. The percentage of oil extracted from this variety fruit is about 33%.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540155	الزيتون النبالي المحسن	Improved Napali olive	هو صنف من أصناف الزيتون معد أولاً للكبيس وللزيت ثانياً وتبلغ نسبة الزيت فيه (18-20%) عند النضوج ويبلغ معدل وزن الثمرة 6-8 غم. يتميز هذا الصنف بأنه ينضج متأخراً بالمقارنة بالأصناف المحلية الأخرى.	An olive variety which is used for pickles first and extracting oil second. Its fruit weigh about (6-8) grams, the percentage of oil extracted from this variety fruit is about (18%-20%).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540156	السعة الإنتاجية القصوى	Maximum Capacity for Production	أقصى عدد ممكن من الطيور والتي يمكن تربيتها في المزرعة.	Refers to the maximum number of chicks that can be kept on the farm.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540157	سلالة الحيوان	Strain	هي مجموعة من الصفات الوراثية الخارجية والإنتاجية لمجموعة من الحيوانات ذات النوع الواحد مثل سلالة الأبقار الهولندية والضأن العساف.	A collection of genetic traits and productivity of one type of animal, such as a Friesian cow, or Assaf sheep.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني + وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540158	السلع الزراعية الوسيطة	Intermediate Agricultural Products	السلع الزراعية المنتجة من القطاع الزراعي التي يعاد استخدامها في الزراعة مرة أخرى مثل الأعلاف الزراعية غير المصنعة والتقاوي والسماد البلدي والتبن.	Agricultural products reused in the agriculture production of another product within the agricultural sector. Intermediate products include forages, straw, animal manure used as fertilizer, cereals for feed etc.	الإحصاءات المصرية	Egyptian Statistics
25	الزراعة	2540159	الشدة	Press	هي الكبسة الواحدة أو الفترة التي تكبس بها كمية الزيتون المجروشة والمعدة للكبس بهدف الحصول على الزيت وتختلف الكمية تبعاً لحجم المكبس، وعادة يستخدم هذا المصطلح للمعاصر القديمة والمعاصر نصف الأوتوماتيك. ويمكن أن تقدر كميات الزيتون المدروس بعدد الشدات.	One press is the period of pressing specific quantity of grind olive to extract oil. This term usually used for traditional and half automatic olive presses. The quantity of press can differ according to presser size. The press can also be used to estimate quantity of pressed olive by knowing the number of presses.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540160	الضامن	Lessee	وهو شخص له الحق باستغلال ثمار الزيتون بموجب اتفاق مع حائز الزيتون مقابل أجر أو نسبة من الزيت أو الزيتون.	The lessee is a person who manages property for olive trees according to agreement between him and the olive land-owner.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540161	الطعوم واللقاحات البيطرية	vaccine	هي عبارة عن كائنات مجهرية (كالبكتيريا والفيروسات والفطريات، الخ) ضعيفة أو ميتة، أو هي عبارة عن مضادات البروتينات المشتقة منها، أو التركيبات الاصطناعية، وتستخدم لمنع، أو تحصين، أو علاج الأمراض المعدية والأمراض الأخرى.	Suspensions of killed or attenuated microorganisms (bacteria, viruses, fungi, protozoa, or rickettsiae), antigenic proteins derived from them, or synthetic constructs, administered for the prevention, amelioration, or treatment of infectious and other diseases.	منظمة الصحة العالمية	WHO
25	الزراعة	2540162	العام الزراعي	Agricultural Year	هو الفترة الزمنية الممتدة ما بين بداية شهر تشرين أول من العام ولغاية نهاية شهر أيلول من العام التالي.	The period covering the first of October to the end of September of the following year.	وزارة الزراعة	Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540163	العامل الزراعي الدائم	Permanent Agricultural Workers	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل منتظم ومستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية، ومدة العمل تزيد عن ثلثي العمل من العام الزراعي (ثمانية أشهر فأكثر).	A person whose services are utilized regularly and continuously during the agricultural year for agricultural work on the holding. Permanent agricultural workers work for at least eight months during the agricultural year.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540164	العامل الزراعي المؤقت (العرضي)	Occasional Agricultural Workers	هو العامل الذي يؤدي خدماته بشكل غير منتظم وغير مستمر في الحيازة خلال السنة الزراعية وغالبا ما نستخدم العمالة المؤقتة (العرضية) لفترات قصيرة جدا لإنجاز مهام محدودة بحيث تنتهي بانتهاء المهمة، ومدة العمل تقل عن ثلثي العمل من العام الزراعي (أقل من ثمانية اشهر).	A person working one or more times during the agricultural year who is not expected to work regularly or continuously on the holding. Occasional agricultural workers work for less than eight months during the agricultural year	منظمة العمل الدولية	ILO
25	الزراعة	2540165	عدد الدورات في العنابر	Number of Cycles in the Barns	عدد الدورات الإنتاجية التي قام المزارع بتربيتها خلال السنة الزراعية لجميع العنابر	Refers to the number of production cycles the farmer makes during the agricultural year for all poultry houses.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540166	العروة الزراعية للخضراوات	Planting Session for Vegetables	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة. • العروة الشتوية : وتبدأ من بداية شهر تشرين الثاني وحتى بداية شهر كانون الأول • العروة الربيعية: وتبدأ من منتصف شهر شباط وحتى منتصف آذار • العروة الصيفية: وتبدأ من منتصف أيار وحتى منتصف حزيران • العروة الخريفية: وتبدأ من منتصف آب وحتى منتصف أيلول.	The period during which vegetable crops are cultivated: - Winter session: from the beginning of November to the beginning of December - Spring session: from mid-February to mid-March - Summer session: from mid-May to mid-June - Autumn session: from mid-August to mid-September	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540167	العروة الزراعية للمحاصيل الحقلية	Planting Session for Field Crops	هي الفترة التي يتم خلالها زراعة المحاصيل المؤقتة. • العروة الصيفية: هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة والتي تقع ما بين 02/15 – 04/15. • العروة الشتوية: هي الفترة التي يتم خلالها زراعة ونمو المحاصيل المؤقتة والتي تقع ما بين 10/01 – 12/15.	The period during which field crops are cultivated. - Summer session: from mid-February to mid-April - Winter session: from the beginning of October to mid-December.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540168	عضو أسرة غير مدفوع الأجر	Unpaid Family Member	هو الفرد من الأسرة والذي يعمل في الحيازة لحساب الأسرة ولا يتقاضى مقابل عمله في الحيازة أي أجر وليس له نصيب في الأرباح.	A person who works without pay in an economic enterprise operated by a related person living in the same household	منظمة العمل الدولية	ILO
25	الزراعة	2540169	عمر الحائز بالسنوات الكاملة	Age of the Holder in Completed Years	هو الفترة ما بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبراً عنه بالسنوات الكاملة.	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540170	العنابر (حظائر)	Barns	هو المكان المخصص لتربية الطيور الداجنة فيه، وقد تكون على شكل بركسات مخصصة أو مباني أخرى.	Refers to the place where poultry is kept. It can be a special house or other building.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540171	غرض الإنتاج الرئيسي	Main Purpose of Production of the Holding	وهو تحديد الغرض أو الهدف من الإنتاج وهو إما للبيع أساساً أو للاستهلاك الأسري أساساً وتعني كلمة أساساً أي أكثر من نصف الإنتاج الزراعي للحيازة خلال السنة الزراعية.	It is the main purpose of the production, which is mainly either for sale or for household consumption. Mainly means half or more of agricultural production through the agricultural year.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540172	الغرض الرئيسي لتربية حيوانات الماشية	Main Purpose for raising Animal	يشير إلى السبب الرئيسي للإبقاء على الحيوانات كان يكون للحصول على الحليب أو اللحم.	Refers to the main reason for the animals to be kept. Normally, milk and meat are the main purpose	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540173	الفقاسات	Hatchery	هي آلة مخصصة لتفريخ بيض الدواجن.	Special machines for the hatching of poultry eggs.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540174	القطعة (الجزء)	A parcel	هي أي قطعة من الأرض لنوع واحد من حق الانتفاع، محاطة كلياً بأراضي أخرى، وماء، وطريق، أو ملامح أخرى لا تشكل جزءاً من الحيازة أو تشكل جزءاً من الحيازة ضمن نمط مختلف من حق الانتفاع ويمكن أن يتكون الجزء من واحد أو أكثر من الحقول أو الرقع الزراعية المجاورة لبعضها البعض.	Any piece of land of one land tenure type, entirely surrounded by other land, water, road, forest or other features not forming part of the holding or forming part of the holding under a different land tenure type. A parcel may consist of one or more fields or plots adjacent to each other.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540175	المؤهل العلمي للحائز	Educational Attainment	هو أعلى مؤهل علمي أتمه الحائز بنجاح، ويكون المستوى التعليمي للأفراد الذين أعمارهم 10 سنوات فأكثر.	It refers to the highest successfully completed educational attainment level. The educational level for persons aged 10 years and over.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540176	مبيدات زراعية	Pesticides	هي مواد تهدف إلى منع وتدمير ومكافحة الآفات في النباتات أو الأمراض الحيوانية وأفاتها بما فيها ناقلات الأمراض البشرية والحيوانية والأصناف من النباتات أو للسيطرة على سلوك أو فسيولوجيا الآفات والمحاصيل أثناء الإنتاج والتخزين وتشمل على المبيدات الحشرية، ومبيدات الأعشاب، والمبيدات الفطرية، مبيدات العناكب والنحل الأبيض والقوارض وغيرها من المواد.	Are substances intended to prevent, disease or control in plants or animals disease and pests, including vectors of human and animal diseases, unwanted species of plant, or to control the behavior or physiology of pests or crops during production or storage. They include insecticides herbicides, fungicides, acaricides, termiticides and rodenticides and other substances.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540177	المحاصيل الحقلية	Field Crops	هي مجموعة من المحاصيل المؤقتة وتشمل محاصيل الحبوب كالقمح والشعير والمحاصيل البقولية كالحمص والبقول اليابس، والمحاصيل الزيتية مثل عباد الشمس والسمسم وفستق العبيد، والمحاصيل الدرنية مثل البطاطا، والأبصال، والمحاصيل الطبية مثل اليانسون والميرمية والنعناع ومحاصيل التوابل مثل الكمون والقزحة، والمحاصيل العلفية مثل البرسيم والفصة والبيقيا.	This is a set of temporary crops including cereals such as wheat and barley; legume crops such as chick peas and broad beans; oil crops such as sunflower, sesame, peanuts; tuber crops such as potatoes and onions; medical crops such as anise, sage, and mint; spice crops such as cumin, anise and black cumin; and fodder crops such as clover, alfalfa and sern.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS + Ministry of Agriculture

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540178	المحاصيل الدائمة التي بلغت عمر الإنتاج (مثمرة)	Permanent Crops (related to age production - fruit)	هي المحاصيل الدائمة التي تحمل ثماراً بالفعل أو المنتجة، وتصبح معظم محاصيل الأشجار منتجة بعدما تبلغ عمراً معيناً، وتدخل المحاصيل التي بلغت هذه المرحلة ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج وان لم تكن قد أثمرت أو أنتجت غلة في السنة المرجعية بسبب الظروف المناخية أو لأي أسباب أخرى، ولا تدخل الأشجار الهرمة أو غيرها من الأشجار التي بلغت عمر الإنتاج ولكنها لم تعد منتجة إذا أمكن التعرف عليها ضمن المحاصيل في عمر الإنتاج.	Permanent crops already bearing fruit and producing. Most tree crops become productive after a certain length of time. The fall crop, which amounted to this stage in the crop production and age had not yielded or produced yields in the reference year because of the climatic conditions, or for any other reasons, not included aging trees or other trees, which amounted age production but are no longer productive if identified within the crop at the age of production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540179	المحاصيل المختلطة (المحملة)	Mixed Crops	عبارة عن محصولين أو أكثر مختلفة فيما بينها، وهي إما مؤقتة أو دائمة، وتنمو متزامنة في نفس الحقل أو الرقعة، دون أن تكون مؤقتة ودائمة معاً.	two crops or more different temporary or permanent crops (but not both temporary and permanent crops), and grown simultaneously in the same field or area.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540180	المحاصيل المقترنة	Associated Crops	المحصول المؤقت الذي يزرع داخل مزرعة شجرية كثيفة بها محاصيل مستديمة.	A temporary crop grown in a compact plantation of permanent crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540181	المحصول المنفرد	The Single Crop	يشير هذا المصطلح إلى محصول واحد يزرع وحده في حقل، ويمكن أن يكون هذا المحصول من المحاصيل المؤقتة أو الدائمة.	This term refers to one crop grown alone in the field. This crop may be temporary or permanent.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540182	المدير بأجر	Hired manager	شخص مدني أو اعتباري يتولى المسؤولية الفنية والإدارية لإدارة الحيازة نيابة عن الحائز وتتنصر مسؤولياته في اتخاذ القرارات اليومية اللازمة لتشغيل الحيازة بما في ذلك إدارة العمال الأفراد ومراقبتهم، ويدفع الأجر بوجه عام نقداً أو عيناً أو كليهما معاً. وفي الحالات التي يتقاسم فيها المدير المسؤوليات الاقتصادية والمالية بالإضافة إلى إدارته لحيازة فإنه يعتبر حائزاً أو حائزاً شريكاً	A civil or juridical person who takes technical and administrative responsibility for the management of a holding on the holder's behalf. Responsibilities are limited to making day-to-day decisions on the operation of the holding, including managing and supervising hired labour. Wages may be paid in cash and/or kind. A hired manager who shares economic and financial responsibilities, in addition to managing the holding, should be considered a holder or a joint holder.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540183	المساحة البعلية	Rainfed Agricultural Land	هي المساحة التي تعتمد في ريها بشكل رئيسي على مياه الأمطار .	Refers to agricultural land that relies mainly on rain for irrigation	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540184	المساحة الصالحة للزراعة	Arable land	هي جزء من المساحة الكلية للحيازة، وتشمل جميع مساحات الأرض التي تستخدم في معظم السنوات لزراعة المحاصيل المؤقتة، وهي تشمل الأراضي المستخدمة لزراعة المحاصيل المؤقتة في فترة اثني عشر شهرا كفترة مرجعية وكذلك الأراضي التي تستخدم عادة لنفس الغرض ولكنها لظروف غير متوقعة تترك بورا ولا تزرع . ولا تشمل الأراضي الصالحة للزراعة، الأراضي المزروعة بمحاصيل مستديمة او الأراضي التي لديها إمكانية الاستزراع ولكنها ليست منتظمة الزراعة .	This includes all land used in most years for growing temporary crops, it includes land used for growing temporary crops in a twelve month reference period, as well as land that would normally be so used but is lying fallow or has not been sown due to unforeseen circumstances. Arable land does not include land under permanent crops or land that is potentially cultivated but is not normally cultivated.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540185	المساحة الكلية للحيازة	Holding Area	هي بند مشتق يتم الحصول عليه من جمع المساحات تحت كل فئة من فئات استخدام الأراضي، وهي مساحة جميع القطع التي تتألف منها الحيازة الزراعية، ويشمل ذلك جميع الأراضي التي يتم تشغيلها للحيازة دون اعتبار للصفة أو الكيان القانوني، ولا تعتبر الأراضي التي يمتلكها الحائز ولكن يوجرها للغير جزء من مساحة الحيازة.	This is a derived item obtained by summing the area under each land use category. It is the area of all land making up the agricultural holding and includes all land operated by the holding without regard to title or legal form. Thus, land owned by members of a household but rented from others should not be included in the area of the holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540186	مساحة المحاصيل الدائمة (تشمل مساحة أشجار البستنة)	Permanent Crop Area (covering an area of trees horticulture)	هي مساحة المحصول الدائم في وقت زمني محدد، وهو عادةً يوم العد. والمساحة هنا تشمل المحاصيل الدائمة التي تم زراعتها بهدف إنتاج الثمار، بحيث لا تشمل المشاتل، حيث يتم إنتاج مواد التكاثر للمحاصيل بهدف البيع أو الاستعمال في الحيازة.	This term refers to the area of the crop at the time of the Permanent specific timetable, normally enumeration day. The area here include permanent crops that have been cultivated to produce fruits, so as not to include nurseries, where is the production of crops in order to reproduce the sale or use in holding	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540187	المساحة المحصودة	Area arvested	المساحة الإجمالية التي تجمع المحاصيل منها ويستثنى منها المساحة التي دمرت بفعل الجفاف أو الفيضانات أو الإصابة بالآفات وتغطي فقط المحاصيل النامية حتى مرحلة النضج ولكنها لا تشمل المشاتل وتشمل المساحة المحصودة كل المحصول الذي يحصد بصرف النظر عن الاستخدام النهائي للمحصول سواء كان للاستخدام البشري أو لتغذية الحيوانات أو لسبب آخر.	Refers to the total area from which the crop is gathered. Thus, an area that is destroyed due to drought, flooding, pests or any other reason is excluded. The area harvested only covers crops grown to maturity. It does not include nurseries and includes all crops harvested regardless of their end use, whether for human consumption, for animal feed, or for any other purpose.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540188	المساحة المروية	Irrigated Area	هي المساحة التي تزود عن قصد بمياه غير مياه الأمطار وتعتمد بشكل رئيسي على المياه التي يتم تزويدها بها لتحسين الإنتاج.	An area of land that is normally provided with water other than rain for the purpose of improving production.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540189	المساحة المزروعة	Cultivated Area	وهي المساحة التي أعدت وزرعت بنوع أو أكثر من المحاصيل والتي تكون عادة صافية للمحاصيل المؤقتة واجمالية للمحاصيل الدائمة.	Area which was prepared and planted by one crop or more, either permanent or temporary crops.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540190	مساحة المشاتل	Nurseries	هو مساحة تتم فيها عملية إكثار النباتات والأشجار أو الاعناب بغرض إعادة زراعتها ولا تحصد نباتات المشاتل لذا لا يجب إدراجها في المساحة التي تحصد للمحاصيل المؤقتة أو المساحة الحالية للمحاصيل الدائمة، ويمكن أن يتواجد المشتل في أماكن مفتوحة أو تحت غطاء للحماية ويمكن أن يستخدم في الحيازة أو للبيع ولا تشمل لمشاتل حقول التقاوي. ويستثنى من ذلك مشاتل الأشجار الحرجية.	It is an area where young plants, trees or vines are propagated for the purpose of transplanting. Plants in a nursery are not harvested and are therefore not included in the area (temporary crops) or current area (permanent crops). A nursery might be in the open or under protective cover. It may be used for the development of planting materials for the holding itself or for sale Nurseries don't include seed fields and. forest tree nurseries.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540191	مستلزمات الإنتاج الزراعي (الاستهلاك الوسيط)	Agricultural Intermediate Consumption	كل ما يشتره المزارع بهدف استخدامه في العملية الإنتاجية لنفس العام كالأسمدة الكيماوية والمبيدات والتقاوي والأعلاف والمياه وغير ذلك.	Agricultural inputs include all items purchased or made available and used that year to enable and improve agricultural production which include chemical fertilizers, manure, seed, water, feed, ... etc.	نظام الحسابات القومية، 1993	SNA 93

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540192	مصدر الإرشاد الزراعي الرئيسي	Source of Agricultural Extension	هو المصدر الذي يقوم بتقديم المشورة والمعلومات الزراعية لمنتجي المحاصيل الزراعية والماشية. وقد تقدم الخدمات الإرشادية من جانب المؤسسات الحكومية (وزارة الزراعة) والمنظمات غير الحكومية، ومنظمات المزارعين، والمؤسسات التعليمية، والمنظمات الشعبية غير الرسمية وغيرها.	It is the source that provision of agricultural advice and information to crop and livestock producers. Extension services may be provided by government institution (MoA), non-government organization, farmer organization, educational institutions, informal grass roots organizations, and others.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540193	مصدر الآلة	Source of the Machinery/ Equipment	يشير إلى الترتيبات أو الحقوق التي يعطى بموجبها الحائز الحق في استخدام نوع معين من الآلات الزراعية.	Refers to the means by which the holder obtained the right to use the specific item.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540194	مصدر الري	Main Source of Water	وهو المصدر الأكثر استخداماً من قبل الأسرة للأغراض المختلفة، وتكون إحدى الحالات الآتية: شبكة مياه عامة: هي شبكة من الأنابيب الرئيسية والفرعية تنتشر في التجمع السكاني لغرض توزيع وتوصيل المياه الصالحة للشرب إلى التجمع، وتشرف عليها سلطة محلية فلسطينية. آبار جمع مياه الأمطار: هي الآبار التي يتم حفرها وتبطينها بغرض تجميع وتخزين مياه الأمطار فيها. ينابيع: الينبوع هو ماء متدفق من أحد مسارب المياه الجوفية عند التقاء الطبقة الحاملة للماء مع سطح الأرض، وهناك ينابيع دائمة التدفق يستمر تدفقها على مدار السنة، وأخرى موسمية حيث تنفجر في فصل الشتاء فقط. صهاريج (تتكات): استخدام المياه من خلال سيارات نقل المياه. الآبار الارتوازية: هي تلك الآبار التي يتم حفرها للوصول إلى المياه الجوفية، من أجل ضخها واستغلالها كمصدر من مصادر المياه للأغراض المتعددة من ري أو شرب.	1. Public Water Network: A network of pipes for the purpose of providing clean water to households. It normally belongs to a municipality, the council, or to a private company. 2. Collection Water Wells: Wells that are dug in the ground for the purpose of collecting rain water. 3. Springs: Water that is discharged from the ground at an intersection point between the topographic surface and the groundwater table. It could be permanent or seasonal and is considered as one of the natural resources for irrigation. 4. Water Tanks: Using water from vehicles that distribute and transfer water. 5. Artesian Wells: Those wells are being dug to reach the ground water, for pumped and exploited as a source of water for multiple purposes of drinking or irrigation.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540195	المعصرة	Olive Press	هي مؤسسة أو جزء منها تنتج بشكل أساسي مجموعة واحدة من السلع (زيت الزيتون، مع احتمالية الإنتاج من أنشطة ثانوية) حيث يحقق هذا النشاط الرئيسي غالبية القيمة المضافة.	An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (olive oil, with the possibility of having secondary activities).	نظام الحسابات القومية، 1993	SNA 93
25	الزراعة	2540196	المكافحة البيولوجية	Biological Control	هو أن يتم استخدام عدو طبيعي لمكافحة المسبب المرضي في الحيازة الزراعية.	Use of natural enemy to control the causal agent of the plant disease in the agricultural holding.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization
25	الزراعة	2540197	المكافحة المتكاملة	Integrated Pest Management	هي نظام مكافحة يستخدم فيه مدى واسع من أساليب وطرق المكافحة الفيزيائية (الحرق، والتعقيم الشمسي) والبيولوجية (المتطفلات والمفترسات) والكيميائية (المبيدات الكيميائية) والميكانيكية (الحراثة والعزيق وجمع الحشرات) يتم توظيفها بشكل متوازي ضد الآفة مع المحافظة على صحة الإنسان والبيئة وسلامة المنتج الزراعي، وضمان بقاء الآفة دون الحد الاقتصادي الحرج ودون الإخلال بالتوازن الطبيعي بين الآفات وأعدائها الحيوية، والذي يكون استخدام أسلوب المكافحة الكيميائية فيه هو الخيار الأخير، ويكون مكملاً لأساليب المكافحة الأخرى، بالإضافة إلى أن استخدام المبيدات الكيميائية يكون ضمن شروط أسس مهمة تضمن الحفاظ على الصحة العامة والبيئة وجودة المنتج الزراعي وخلوه من متبقيات المبيدات.	The combat system using a wide range of control methods: physical (burning and solar disinfection), biological (parasites and predators), chemical (chemical pesticides), and mechanical (tillage, hand hoeing and collection of insects). All of these are used in parallel against pests with the aim of maintaining human health, the environment, and the safety of the agricultural product. It is also necessary to ensure the survival of pests at a critical level without breaching the normal balance between pests and their vital enemies. Chemical control is the last option and may be integrated with the other methods of control, in addition to the use of chemical pesticides, within regulations which maintain public health, the environment, and the quality of agricultural products free from pesticide residues	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني+ وزارة الزراعة	PCBS+ Ministry of Agriculture
25	الزراعة	2540198	المهنة الرئيسية للرائد	Main Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يبشره الفرد إذا كان مشغلاً أو الذي باشره سابقاً إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً، ولأغراض التعداد الزراعي تم تقسيم المهنة الرئيسية إلى الزراعة وغير الزراعة.	The job or type of work performed by the employed person, or used to be performed by the unemployed. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data. For the purposes of the agricultural census, the main occupation was divided into agricultural and non-agricultural.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
25	الزراعة	2540199	المورد	Supplier	يقصد به الشخص الذي يجلب ثمار الزيتون إلى المعصرة بهدف عصره وقد يكون حائزاً زراعياً أو ضامناً أو مشترياً للثمار.	The person who provided olive to the olive presses, could be agricultural holder or lessee ...etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540200	النوبة	Shift	هي إحدى الفترات الزمنية التي تعمل فيها مكائن عصر الزيتون في اليوم الواحد، وغالباً ما تكون مرتبطة بتوفر الزيتون أو طاقة المكائن أو قدرة العمال على متابعة العمل.	A period of continuous work of machine in the day without changing of the working team. It's usually connected to the availability of olives or the machine working capacity or the ability of the employees to continue work.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
25	الزراعة	2540201	نوع التربية	Type of Livestock Production System	يشير إلى الممارسات والخصائص العامة لتربية المواشي بالحيازة من حيث أسلوب التربية والتغذية والإنتاج. تربية شبه مكثفة: هي اعتماد الحيوانات في التغذية على الرعي والتغذية المكملة بتقديم الأعلاف في أن واحد. تربية مكثفة: تربية الحيوانات في المزارع ولا تخرج للرعي وتعتمد في تغذيتها بشكل كامل على تقديم الأعلاف بكافة أنواعها داخل الحظائر.	Refers to the general characteristics and practices of raising livestock on the holding. • Semi-intensive farming: the adoption of animals feeding on grazing plus feed to provide supplementary nutrition. • Intensive farming: raising animals in barns on feed without outside grazing.	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	Food and Agricultural Organization

4.5 Population and Social Terms

5.4 مصطلحات سكانية واجتماعية

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Population Terms				رمز الموضوع: 3010		مصطلحات السكان		
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	One person or a group of persons with or without a household relationship, who live in the same housing unit, share meals and make joint provision of food and other essentials of living.	فرد أو مجموعة أفراد تربطهم أو لا تربطهم صلة قرابة، ويقومون في مسكن واحد، ويشتركون في المأكل أو في أي وجه متعلق بترتيبات المعيشة.	Household	الأسرة	3010100	السكان	30
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It is the private household whose head holds the Palestinian nationality.	هي الأسرة الخاصة التي تكون فيها جنسية رب الأسرة فلسطيني.	Palestinian Household	الأسرة الفلسطينية	3010101	السكان	30
UN	الأمم المتحدة	Refers to family consisting of at least one nuclear family with other non-relatives.	هي الأسرة المكونة من أسرة نوية أو أكثر مع وجود فرد أو أفراد يعيشون معها ولا تربطهم علاقة قرابة بهذه الأسرة.	Composite Family	الأسرة المركبة	3010102	السكان	30
UN	الأمم المتحدة	It is one person or group of persons (with or without a family relationship) who live in the same dwelling unit, who share meals and make joint provisions for food and other essentials of living.	وهي فرد أو مجموعة أفراد يعيشون في نفس الوحدة السكنية ويتناولون الطعام معاً ويشتركون في توفير احتياجاتهم المعيشية وقد تربطهم علاقة قرابة ليشكلوا عائلة، أو لا تربطهم هذه العلاقة.	Household	الأسرة المعيشية	3010103	السكان	30
UN	الأمم المتحدة	A family of at least one nuclear family together with other relatives.	هي الأسرة المكونة من أسرة نوية أو أكثر مع وجود أفراد آخرين يعيشون معهم وتربطهم علاقة قرابة بتلك الأسرة.	Extended Family	الأسرة الممتدة	3010104	السكان	30
UN	الأمم المتحدة	It is the household comprised of one individual.	وهي الأسرة التي تتكون من شخص واحد فقط.	A one-person-household	أسرة من فرد واحد	3010105	السكان	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010106	أسرة نووية	Nuclear household	وهي الأسر المعيشية التي تتكون كلية من نواة أسرية واحدة، وتتشكل من أسرة مؤلفة من زوجين فقط أو من زوجين مع ابن أو ابنة (بالدم فقط وليس بالتبني) أو أكثر أو أب (رب الأسرة) لديه ابن أو ابنة أو أكثر أو أم (رب الأسرة) لديها ابن أو ابنة أو أكثر، مع عدم وجود أي شخص من الأقرباء الآخرين أو من غير الأقارب.	It is the living household comprised of a couple only; a couple and a son or a daughter (own not adopted son or daughter) or more; or a male head of a household with a son or a daughter or more; or a female head of a household with a son or a daughter or more. It is worthy to note that no other relatives or non – relatives live with this household.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010107	التراكم في الأعمار	Age Heaping	هو الميل من قبل المستجوبين أو الباحثين نحو تفضيل أعمار معينة دون غيرها، وأيضاً تعرف كعمر (تفضيل أحاد معينة) وينتشر تفضيل الأعمار المنتهية بصفر أو خمسة.	A general tendency to misreport a preferred number as one's age or to round one's age to a number ending with the digits 0 or 5.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010108	التركيب العمري والنوعي	Age-Sex Structure	هو تركيب السكان حسب عدد أو نسبة الذكور والإناث ضمن كل فئة عمرية. ويعد التركيب العمري والنوعي للسكان النتيجة التراكمية للاتجاهات السابقة في معدلات الخصوبة والوفيات والهجرة. ويعتبر توفر المعلومات حول التركيب العمري والنوعي شرطاً أساسياً مسبقاً لوصف وتحليل العديد من أنواع البيانات الديمغرافية.	The composition of a population as determined by the number or proportion of males and females in each age category. The age-structure of a population is the cumulative result of past trends in fertility, mortality, and migration rates. Information on age-sex composition is an essential prerequisite for the description and analysis of demographic data.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010109	توقع البقاء على قيد الحياة	Life Expectancy	هو معدل السنوات الإضافية التي قد يعيشها الفرد إذا استمرت اتجاهات الوفيات الحالية على حالها. ويعرف هذا المصطلح أيضاً بتوقع البقاء على قيد الحياة عند الولادة أو عند أعمار أخرى.	The average additional number of years a person would live if current mortality trends were to continue. Life expectancy is commonly measured at the time of birth.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010110	جدول الحياة	Life Table	هو جدول إحصائي يصف احتمال الوفاة ما بين الولادة وانتهاء الحياة لفترات عمرية محددة.	A statistical table that describes the risk of dying between birth and life's end by exact age intervals.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010111	الجنسية (الجنسية الأصلية)	Nationality of Origin	الجنسية هي التبعية السياسية للفرد كما يدل بها الفرد، وقد تكون فلسطيني، أردني، مصري، برازيلي، فرنسي، ... الخ.	It refers to the political identity of the individual as Palestinian, Jordanian, Egyptian, Brazilian, French, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
UN+PCBS	السكان	3010112	الحالة الزوجية	Marital Status	هي حالة الفرد الشخصية الحالية التي يكون عليها ذلك الفرد الذي يبلغ من العمر 12 سنة فأكثر وقت فترة الإسناد، والمتعلقة بقوانين وعادات الزواج المعمول بها في البلد.	The status of those 12 years old and over in terms of marriage traditions and laws in the country.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
UN+PCBS	السكان	3010113	أعزب (لم يتزوج أبداً)	Single (Never married)	وهو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، ولم يتزوج زوجاً فعلياً وفقاً للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) ولم يعقد قرانه ولم يكن قد تزوج في السابق.	It applies if the person aged 12 years has not been married or. Legally engaged (according to customs and traditions applicable in the country).	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
UN+PCBS	السكان	3010114	عقد قران لأول مرة	legally engaged	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر، وقد تم تسجيل عقد زواج رسمي له من قبل المحكمة ولكنه لم يتزوج فعلياً وفقاً للعرف السائد (أي لم يتم الدخول بعد) وليس مطلقاً أو أرملاً من زواج سابق، ولا يشمل الذكر المتزوج حالياً وعقد قرانه للمرة الثانية حيث يعتبر متزوجاً.	It applies if the person-aged 12 years has an official marriage document (issued by a competent court) but has not been actually married yet according to customs and traditions applicable in the country. The divorced, widowed, and married twice do not belong to this category.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
UN+PCBS	السكان	3010115	متزوج	Married	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر والمتزوج زوجاً فعلياً وفقاً للعرف السائد سواء كان الزوجان مقيمان معاً وقت الإسناد الزمني أم لا. وبغض النظر عن حالته السابقة، ويعتبر الرجل المتزوج أكثر من زوجة ويوجد حالياً واحدة أو أكثر في عصمته متزوجاً.	It applies if the person aged 12 years is actually and officially married (according to customs and traditions applicable in the country) irrespective of his \ her past marital status as well as of whether the couple were together during the reference period or not. The person married to more than one wife is classified married.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
UN+PCBS	السكان	3010116	مطلق	Divorced	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر وسبق له الزواج فعلاً وانفصم (انحل) آخر زواج بالطلاق المسجل شرعاً ولم يتزوج مرة أخرى.	The person aged 12 years who previously married and legally divorced but was not married again.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
UN+PCBS	السكان	3010117	أرمل	Widowed	هو الفرد الذي يبلغ 12 سنة فأكثر وسبق له الزواج فعلاً، ولكن انفصم (انحل) آخر زواج له بوفاة الطرف الآخر، ولم يتزوج مرة أخرى.	The married person aged 12 years whose marriage was split by the death of the spouse and was not married again.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010118	منفصل	Separated	هو الفرد الذي يبلغ عمره 12 سنة فأكثر وسبق له الزواج فعلاً وانفصل آخر زواج له بسبب ما، وبدون أي إثبات مسجل رسمياً وقانونياً، ولم يتزوج مرة أخرى.	The individual 12 years old and over who was married, but his/her marriage was revoked for some reason without any legal or official registration, and he/she did not marry again.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010119	حالة اللجوء	Refugee Status	وهي خاصة بالفلسطينيين الذين هجروا من الأراضي الفلسطينية التي احتلتها إسرائيل عام 1948 وتشمل أبناء الذكور منهم وأحفادهم.	This status relates to the Palestinians who were forced to leave their land in the Palestinian Territory occupied by Israel in 1948. It applies to their male sons and grandchildren.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010120	لاجئ غير مسجل	Non-Registered Refugees	إذا كان الفرد لاجئاً إلا أنه غير مسجل في بطاقة وكالة الغوث (المون) لأي سبب كان.	It applies to unregistered refugees who do not hold refugee registration cards issued by UNRWA.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010121	لاجئ مسجل	Registered Refugees	إذا كان الفرد لاجئاً وله اسم في بطاقة التسجيل (المون) الصادرة عن وكالة الغوث.	It applies to registered refugees holding refugee registration cards issued by UNRWA.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010122	ليس لاجئاً	Non-Refugee	هو كل فلسطيني ليس لاجئاً مسجل أو لاجئاً غير مسجل.	It applies to any Palestinian not categorized under any of the two aforementioned statuses.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	السكان	3010123	الخصوبة	Fertility	هي الأداء التكاثري (التناسلي) الفعلي للفرد أو الزوجين أو المجموعة أو السكان، (العدد الفعلي الذي أنجبته المرأة من المواليد طوال فترة حياتها الإنجابية) أو المجتمع.	The actual reproductive performance of an individual, a couple, a group, or a population (refers to actual number of children that would be born alive to the women during her childbearing).	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010124	الخصوبة التفصيلية حسب العمر	Age- Specific Fertility	هم المواليد الذين تتجهم النساء من فئة عمرية معينة ويعتبر معدل الخصوبة التفصيلية حسب العمر عدد هؤلاء المواليد لكل امرأة في تلك الفئة.	The number of births during a time period, (usually a year) , occurring to women of a specified age group divided by the number of women in the population of the same age group expressed as person - years.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010125	الديانة	Religion	هي العقيدة الروحية التي يؤمن بها الفرد أو ينتمي إليها.	It is the spiritual belief of the person.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010126	رب الأسرة	Head of Household	هو الشخص المقيم إقامة معتادة مع الأسرة، الذي عـرف بأنه يـحمل هذه الصفة من قبل باقي أفراد الأسرة، وعادة ما يكون هذا الشخص صاحب السلطة والمسؤول عن تدبير الشؤون الاقتصادية للأسرة وقد يشاركه الآخرون في ذلك.	The person who usually lives with the household and is recognized as head of household by its other members. Often he/she is the main decision maker and is responsible for financial support and welfare of the household.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010127	السكان المقيمون	De jure Population	السكان الذين تم حصرهم حسب مكان الإقامة المعتاد باستثناء الزوار الموقتين، ويعتبر السكان المقيمين في الخارج لفترة تقل عن سنة على أنهم مقيمين.	A population enumerated as the basis of usual residence, excluding temporary visitors, and all persons who have been temporarily absent for up to one year are considered usual residents.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010128	العمر بالسنوات الكاملة	Age in completed years	هو الفترة الزمنية بين تاريخ الميلاد وتاريخ الإسناد معبرا عنه بالسنوات الكاملة.	The completed age in years of the person enumerated, which is the difference between the date of birth and the survey reference period.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010129	العمر عند الزواج	Age at Marriage	هو عمر الفرد بالسنوات الكاملة في وقت إتمام الزواج الفعلي.	The age of the individual in years at the time of his/her actual marriage.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010130	الفرد في الأسرة	Household Membership	هو الفرد الموجود في الوحدة السكنية ويعتبر على انه فرد في الأسرة أو عضو فيها إذا كانت هذه الوحدة السكنية هي مكان الإقامة المعتاد له أو مكان الإقامة الوحيد له.	Persons staying in the dwelling unit are considered members of the household if the dwelling unit is their usual or only place of residence.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010131	الفوج	Cohort	هو مجموعة الأفراد المتعرضين لنفس الأحداث في نفس الوقت.	A group of individuals who experienced the same set of events at the same time.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010132	مدة الإقامة في مكان الإقامة المعتادة الحالي	Duration of Residence	وهي مدة إقامة الفرد المتواصلة في مكان إقامته المعتادة حاليا. وهو المكان الذي أقام فيه الفرد حتى تاريخ التعداد بالسنوات الكاملة مع إهمال الشهور والأيام.	It is the duration the person's stay in the current place of residence in which the person lived until the date of the Census, in completed years without any attention to the months or days.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010133	مدة الحياة الزوجية	Marriage Duration	هي الفترة ما بين تاريخ الزواج الفعلي وتاريخ الإسناد أو تاريخ انتهاء الزواج السابق ، معبرا عنها بالسنوات الكاملة.	The duration between the date of the actual marriage and the survey reference date, calculated in years.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010134	مكان إقامة الأم وقت ولادة الفرد	Mother's usual place of residence (place of birth)	هو مكان إقامة والدة الفرد المعتاد في وقت ولادة الفرد.	The mother's usual place of residence at the time of her child's birth.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010135	مكان الإقامة	Place of Residence	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة (ستة اشهر أو أكثر) بغض النظر عما إذا كان المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه فعليا عمله أو نشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية.	It is the place of residence refers to the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person's same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activities or the place is his original place.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010136	مكان الإقامة المعتادة الحالي	Current Usual Place of Residence	هو المكان الذي يقيم فيه الفرد معظم أيام السنة (ستة اشهر فاكثر) وذلك بغض النظر عما إذا كان هو المكان نفسه الذي تواجد فيه الفرد وقت العد أو المكان الذي يمارس فيه عمله ونشاطه أو المكان الذي تقيم فيه أسرته الأصلية .	It is the name of the locality in which the person spends most of his time during the year (lived there six months and above), irrespective of whether it is the person's same place of existence during the Census, or the place in which he works and performs related activities or the place in which his original household is based or not.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010137	مكان الإقامة المعتادة السابق	Previous Usual Place of Residence	هو المكان (إن وجد) الذي أقام فيه الفرد فعليا لفترة متصلة بلغت ستة اشهر فاكثر وذلك الانتقال مباشرة للإقامة في مكان الإقامة الحالي.	It is the place (if existing) where the person stayed for a minimum of six months before he moved to the current usual place of residence.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010138	المواليد الخام	Crude Birth	هم المواليد الجدد من السكان، ويمثل معدل المواليد الخام عدد هؤلاء المواليد خلال سنة معينة لكل 1000 من السكان (لا يعبر عن معدل النمو).	It is the new births, the Crude Birth Rate refers to the number of these new births per 1,000 persons in a given year. (Not to be confused with growth rate).	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010139	المولود الباقي على قيد الحياة	Living Children	هو المولود حيا ولا يزال على قيد الحياة مهما كان عمره.	Infants born alive and are still living regardless of age.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	السكان	3010140	المولود الحي	Live Birth	هو أي مولود ولد حياً وصرخ أو بكى عند الولادة أو ظهرت عليه أي علامة أخرى من علامات الحياة عند الولادة حتى وإن مات بعدها بلحظات.	It is any live birth who shouted, cried or shown any signs of live upon delivery, irrespective of whether he died after that or not.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010141	الهجرة	Migration	هي انتقال الشخص أو الأسرة كاملة من تجمع سكاني إلى آخر، أو من دولة إلى أخرى، أي بشرط أن يجتاز الفرد حدود هذا التجمع أو الدولة، وأقام أو ينوي الإقامة في مكان الوصول سنة أو أكثر حتى لو تخللها فترات زيارة بسيطة إلى مكان آخر.	The movement of a person or a household from one locality to another or from one country to another, provided that he/she crosses the boundaries of that locality or country for the purpose of establishing a new residence for one year or more.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS
30	السكان	3010142	الوفيات	Mortality	هي حالات الوفاة التي تشكل أحد عناصر التغير السكاني.	Deaths as a component of population change.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010143	وفيات الأمومة	Maternal Mortality	هو عدد الوفيات بين النساء نتيجة لمضاعفات الحمل والولادة، ويعتبر معدل وفيات الأمومة عدد هذه الوفيات لكل 100,000 مولود حي.	It is number deaths between women due to pregnancy and birth complications, the maternal mortality rate refers to the number of dead women due to these reasons per 100,000 live births.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010144	الوفيات الخام	Crude death	هي الوفيات من السكان خلال فترة زمنية محددة، ويمثل معدل الوفيات الخام عدد هذه الوفيات من كل 1000 من السكان خلال سنة معينة .	It is the deaths among population in a given period, Crude death rate refers to the number of these deaths per 1,000 persons in a given year.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010145	وفيات الذين أعمارهم تقل عن 5 سنوات	Under-5 Mortality	هي احتمال وفاة الأطفال بين ولادتهم وقبل بلوغهم عمر الخمسة سنوات.	The probability of dying between birth and the fifth birthday (per 1.000 live births).	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010146	وفيات الرضع	Infant Mortality	مصطلح يشير إلى وفيات الرضع (الذين تقل أعمارهم عن سنة) ويعتبر معدل وفيات الرضع عدد هذه الوفيات لكل 1,000 من المواليد الأحياء خلال سنة معينة.	Refers to infant deaths (infants who are less than a year old), the infant mortality rate refers to the number of infant deaths in a given year per 1,000 live births during the year.	الأمم المتحدة	UN
30	السكان	3010147	وفيات المواليد المتأخرة	Post Neonatal Death	هي الوفيات من المواليد الرضع في العمر (1-11) شهراً، ويعتبر معدل وفيات المواليد المتأخرة عدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	It is the infant (under one year old) deaths, and the Post Neonatal Death Rate refers to these deaths per 1,000 live births in a given year.	الأمم المتحدة	UN

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN	الأمم المتحدة	It is the infant (one month old) deaths, the neonatal death rate refers to the number of these deaths per 1,000 live births in a given year.	هي الوفيات من الأطفال الرضع خلال الشهر الأول أو الأسابيع الأربعة الأولى من الولادة، ويحتسب معدل وفيات حديثي الولادة كعدد هذه الوفيات في سنة معينة لكل 1,000 مولود حي خلال نفس السنة.	Neonatal Death Rate	وفيات حديثي الولادة	3010148	السكان	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015105	الباحث عن العمل	Job seeker	هو الفرد الذي يرغب في الحصول على فرصة عمل، ويقسم الباحثون عن عمل إلى فئتين: مستعد للعمل: هو الفرد الذي يبدي رغبة أو استعداد للعمل إذا عرض عليه وليس هناك أي سبب يمنعه من قبول هذا العمل، ولكنه لم يفعل أي شيء للحصول عليه. باحث نشيط عن عمل: هو الفرد المستعد للعمل والذي قام بإجراء خطوات معينة في سبيل الحصول على فرصة عمل مثل قراءة الصحف، أو سؤال الأصدقاء أو التسجيل في مكاتب الاستخدام، أو مراجعة أصحاب العمل، أو بأي طريقة أخرى.	Seeking work is defined as having taken specific steps in the reference week to find paid employment or self-employment. Job seekers are classified into: Available for work: A person ready to work if he/she is offered any job, and there is no reason preventing him/her from accepting such a job although he/she did nothing to get a job. Actively seeking work: A person who is willing to work and is actively seeking work through reading newspaper advertisement, asking friends, registration at the labour exchange offices, or asking employers.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015106	باحث نشيط عن عمل	Actively seeking work	هو الفرد المستعد للعمل والذي قام بإجراء خطوات معينة في سبيل الحصول على فرصة عمل مثل قراءة الصحف، أو سؤال الأصدقاء، أو التسجيل في مكاتب الاستخدام، أو مراجعة أصحاب العمل، أو بأي طريقة أخرى.	A person who is willing to work and is actively seeking work through reading newspaper advertisement, asking friends, registration at the labour exchange offices, or asking employers, or any other method.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015107	البطالة (حسب مقاييس ومعايير منظمة العمل الدولية)	Unemployed (According to the ILO Standards)	تشمل هذه الفئة جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) ولم يعملوا أبداً خلال فترة الإسناد في أي نوع من الأعمال، وكانوا خلال هذه الفترة مستعدين للعمل وقاموا بالبحث عنه بإحدى الطرق مثل مطالعة الصحف، التسجيل في مكاتب الاستخدام، سؤال الأصدقاء والأقارب أو غير ذلك من الطرق.	Unemployed persons are those individuals aged 15 years and over who did not work at all during the reference period, who were not absent from a job, were available for work and actively seeking a job during the reference period by one of the following methods news paper, registered at employment office, ask friends or relatives or any other method.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015108	الزاهد في العمل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Abstinent from work	هو الفرد الذي ينتمي لسن العمل ولكنه غير مرتبط بأي نوع من العمل خلال فترة الإسناد ولا يبحث عن عمل وحتى غير مستعد للعمل وغير منتظم في دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي.	Individual who is 15 years and Above but not engaged to any type of work during the reference period and do not looking for work and so is not available to work and not attend t regular study in order to obtain a scientific qualification.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
ILO	30 العمل	3015109	ساعات العمل	Worked Hours	تعبر ساعات العمل عن الوقت الذي يصرفه العامل في مهنته.	Time spent by employed person in his/her main occupation.	منظمة العمل الدولية	ILO
ILO	30 العمل	3015110	ساعات العمل الاعتيادية	Normal hours work	هي عدد ساعات العمل في الوظيفة الجزئية أو الوظيفة الكاملة والتي يمارسها الفرد عادة.	Total number of hours in the permanent or temporarily job which worked by employed usually .	منظمة العمل الدولية	ILO
ILO	30 العمل	3015111	ساعات العمل الفعلية	Actually worked hours	هي عدد ساعات العمل الفعلية التي يزاول فيها الفرد عمله ويستثنى من ذلك العمل الإضافي وأوقات الوجبات والاستراحات ويتم تسجيلها للعمل الرئيسي والثانوي كلا على حده.	Total number of hours actually worked during the reference period as well as overtime and time spent at the place of work on activities such as preparation of the workplace. Leaves, meal breaks and time spent on travel from home to work and vice versa are excluded from work hours.	منظمة العمل الدولية	ILO
ILO	30 العمل	3015112	سنوات الدراسة (سنوات الدراسة التي أتمها الفرد بنجاح)	Years of Schooling	تشمل سنوات الدراسة المنتظمة التي أتمها المبحوث بنجاح ويستثنى من ذلك سنوات الرسوب، والدراسة غير المنتظمة والدورات القصيرة (أقل من 9 شهور بانتظام).	The number of regular years of study completed successfully. Repetition years and irregular study or courses are not taken into account.	منظمة العمل الدولية	ILO
ILO	30 العمل	3015113	صاحب عمل	Employer	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) ويعمل تحت إشرافه أو لحسابه مستخدم واحد على الأقل بأجر. ويشمل ذلك أصحاب العمل الذين يديرون مشاريع أو مقاولات خارج المنشآت بشرط أن يعمل تحت إشرافهم أو لحسابهم مستخدم واحد على الأقل بأجر ولا يعتبر حملة الأسهم في الشركات المساهمة أصحاب عمل حتى ولو عملوا فيها.	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him\ her and hires or supervises the work of one or more waged employees. This includes persons operating their projects or contracting companies provided they employ a minimum of one waged employee. Shareholders are not considered employers even if they are working in it.	منظمة العمل الدولية	ILO
ILO	30 العمل	3015114	الطالب المنقرغ (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Student	هو الفرد الذي يواظب على دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي معين وغير مرتبط بعمل خلال فترة الإسناد، ولا تدخل الأعمال المنزلية والهويات ضمن العمل.	The individual who is regulated in a regular study in order to have a specific qualification and is not engaged to any work during the reference period, housekeeping, hobbies are not included within the work definition.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015115	العاجز /كبير السن (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Old, Illness	هو الفرد الذي لا يمكنه ممارسة أي نوع من العمل بسبب إصابته بمرض مزمن أو إعاقة معينة أو بسبب تقدمه في السن ويشار هنا إلى انه لا يوجد حد أعلى لسن الذين يستطيعون العمل.	The individual who can not practice any kind of work because of chronic illness or disability or because of old age.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015116	العامل	Employed	هو الفرد الذي عمره 15 سنة فأكثر والذي باشر عملاً معيناً ولو لساعة واحدة خلال الفترة المرجعية سواء كان لحسابه أو لحساب الغير، باجر أو بدون اجر أو في مصلحة العائلة أو كان غائب عن عمله بشكل مؤقت (بسبب المرض، عطلة، توقف مؤقت أو أي سبب آخر)، ويصنف العاملون حسب عدد ساعات العمل الأسبوعية إلى عاملين (1-14) ساعة، عاملين 15 ساعة فأكثر وكذلك الأفراد الغائبون عن أعمالهم بسبب المرض، أو إجازة مدفوعة الأجر، أو إغلاق أو إضراب أو توقيف مؤقت وما شابه ذلك، يعتبر عاملين من 1-14 ساعة.	Persons aged 15 years and over who were work at least one hour during the reference period, or who were not at work during the reference period, but held a job or owned business from which they were temporarily absent (because of illness, vacation, temporarily stoppage, or any other reason) he\ she was employer, self employed, wage employed, unpaid family member or other. The employed person is normally classified in one of two categories according to the number of weekly work hours, i.e. 1-14 work hours and 15 work hours and above. Also the absence due to sick leave, vacation, temporarily stoppage, or any other reason considered employed from 1-14 hours.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015117	العمالة	employment	تشمل هذه الفئة كل من ينطبق عليه مفهوم العمالة، أي جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (القوة البشرية) ويعملون، ويضم ذلك أصحاب العمل، المستخدمين بأجر، العاملين لحسابهم أو في مصالحهم الخاصة، بالإضافة لأعضاء الأسرة غير مدفوعي الأجر.	Persons in employment comprise all persons above a specified age who during a specified brief period, either one week or one day, were in the following categories: paid employment; self employment.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015118	العمالة المحدودة	Underemployment	تضم هذه المجموعة جميع الأفراد الذين ينطبق عليهم مفهوم العمالة ويعملون بصورة غير اعتيادية، سواء كانوا يعملون عدد ساعات أقل من المعتاد لسبب من الأسباب والذين يرغبون في ذات الوقت بزيادة عدد ساعات عملهم إلى العدد الطبيعي (35 ساعة فأكثر أسبوعياً)، ويحاولون زيادة هذا العدد بإحدى الطرق، كالبحث عن عمل إضافي أو يحاولون تأسيس عمل خاص أو مصلحة خاصة وهذا النوع سمي في النشرة بالعمالة المحدودة الظاهرة. ويندرج كذلك ضمن العمالة المحدودة أولئك الذين يرغبون بتغيير عملهم لأسباب اقتصادية مثل عدم كفاية الراتب أو بسبب ظروف العمل السيئة وهذا النوع سمي في النشرة بالعمالة المحدودة غير الظاهرة.	Underemployment exists when a person's employment is inadequate in relation to alternative employment, account being taken of his/her occupational skills. The underemployed persons are classified into two groups:1. Visible Underemployment:which refers to insufficient volume of employment :Persons worked less than 35 hours during the reference week or worked less than the normal hours of work in their occupation were considered as visibly underemployed.2. Invisible Underemployment: refers to a misapplication of labour resources or fundamental imbalance as between labour and other factors of production, such as insufficient income.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015119	العمالة غير المنظمة	Informal Employment	جميع الوظائف في القطاع غير المنظم، وتتضمن أيضاً كل وظيفة ذات طابع غير منظم في القطاعات الأخرى من الاقتصاد. الشروط الآتية يجب أن تنطبق عليهم: العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للاستخدام النهائي الخاص بهم. العاملون لحسابهم الخاص الذين هم المنتجون للبيع أو المقايضة الذين يعملون في القطاع غير المنظم. أصحاب العمل في القطاع غير المنظم. جميع العاملين في مشاريع أسرية كأعضاء أسرة بدون أجر. المستخدمون العاملون في القطاع غير المنظم. المستخدمون بأعمال غير منظمة في مؤسسات القطاع الرسمي. Employees working in informal sector; All contributing family workers (these are entirely of informal nature); Employees working in the informal sector (ruling out the possibility of formal job contract in informal sector); and Employees with informal jobs in the formal sector enterprises and unincorporated private enterprises engaged in non-market production.	All jobs in informal sector plus all jobs of informal nature in other sectors of the economy. The distinct categories of jobs considered relevant for measuring informal employment are: Own-account workers who are producers for own final use only (these are entirely of informal nature); Own-account workers who are producers for sale or barter working in informal sector; Employers working in informal sector; All contributing family workers (these are entirely of informal nature); Employees working in the informal sector (ruling out the possibility of formal job contract in informal sector); and Employees with informal jobs in the formal sector enterprises and unincorporated private enterprises engaged in non-market production.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015120	العمل	Work	هو الجهد المبذول في جميع الأنشطة التي يمارسها الأفراد بهدف الربح أو الحصول على أجره معينة سواء كانت على شكل راتب شهري أو أجره أسبوعية أو بالمباومة أو على القطعة أو نسبة من الأرباح أو سمسة أو غير ذلك من الطرائق. كذلك فإن العمل بدون أجر أو عائد في مصلحة أو مشروع أو مزرعة للعائلة يدخل ضمن مفهوم العمل.	All activities performed by persons in order to gain profit or wage either monthly wage, weekly, daily, on piece for profit or family gain, in cash or in kind. One hour or more of such activity constitutes work. Work also includes unpaid activity on a family farm or business.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015121	العمل الرئيسي	Main Job	هو العمل الذي يمارسه الفرد عادة، أي العمل الذي يمارس الفرد فيه نصف وقته فأكثر، أو الأكثر تكرارا في الأشهر الأخيرة. أما إذا كان العامل يعمل في عمليتين نصف وقته بالضبط، في هذه الحالة يعتبر العمل الأقدم هو العمل الرئيسي.	The job at which the person usually works the most hours in his/her main job or the most frequently in the recent months. If a person usually works the same number of hours at two jobs, the "main" job is the job at which the person has been employed the longest period.	الأمم المتحدة	UN
30	العمل	3015122	الغائبون عن أعمالهم الاعتيادية	Absent from Usual Work	يشمل ذلك جميع الأفراد العاملين والذين لم يزاولوا أعمالهم خلال فترة الإسناد بسبب المرض أو الإجازة، الإضراب، منع التجول، الإغلاق أو المتوقفين بصورة مؤقتة أو غير ذلك من الأسباب.	All those who were absent from their usual work during the reference week, due to illness, holiday, strike, curfew, lock-out, temporary work stoppage, or due to some other reasons.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015123	القطاع غير المنظم	Informal Sector	يشمل المشاريع التالية: المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة. المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة. العاملون المستخدمون بأجر في منشأة/ مشروع غير مسجل في الضريبة.	Comprise the following: HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration. Establishment: An enterprise or part of an enterprise in which one group of goods and services is produced (with the possibility of having secondary activities), either in side or out side building. Household Project (Non-establishment enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015124	القوة البشرية	Population of Working Age 15 years and over (man power)	هم جميع الأفراد الذين أتموا 15 سنة فأكثر.	All persons aged 15 years and over.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015125	المتعطل عن العمل	Unemployed	هو الفرد الذي لم يعمل مطلقا خلال فترة الإسناد، ولم يكن مرتبطا بعمل معين وهو قادر على العمل ويرغب في الحصول على عمل وقد قام بالبحث عن فرصة عمل في هذه الفترة، كذلك فإن الفرد المتوقف عن العمل، يعتبر غائبا عن العمل حتى ولو كان يتوقع العودة أو كان مستعدا للعودة في حال استدعائه للعمل. ويقسم المتعطلون عن العمل إلى مجموعتين: المتعطلين الذين سبق لهم العمل، والمتعطلين الذين لم يسبق لهم العمل.	It refers to all persons who did not work at all during the reference period, (not engaged in a certain work) although they are able to work, were available for work and actively seeking work during the reference period. The unemployed persons are normally divided into two categories: Unemployed ever worked and unemployed never worked.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015126	المتفرغ لأعمال المنزل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Housekeeping	هو الفرد (ذكر أو أنثى) غير مشغول وغير منظم في دراسة معينة ويقوم بأعمال المنزل بهدف خدمة الأسرة ولا يشمل ذلك خدمة بيوت الغير مقابل اجر نقدي، أو عيني، إذ أن هذا النوع من الخدمة يعتبر ضمن العمل.	The individual (male or female) who are not worked and not regulated in a regular study and worked at home in order to serve the household and does not include the paid housekeeping service for others, as this type of service is within the work definition.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015127	المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة)	Household Project (Non-establishment enterprise)	المشاريع الأسرية (ليس منشأة أو مؤسسة): هو مشروع مملوك من أحد أفراد الأسرة مقيم في الأراضي الفلسطينية ولا يحمل أي صفة من صفات المنشأة أو المؤسسة.	Household Project (Non-establishment enterprise): An enterprise owned by a resident of Palestinian Territory and do not qualify as an 'establishment' is defined as a 'household project'.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015128	المشاريع غير التضامنية	Un cooperated Household projects	المشاريع الأسرية غير التضامنية: يتألف من جميع المشاريع الأسرية الفردية والتي تنتج منتج واحد على الأقل للسوق وغير مسجلة في الضريبة.	HUEM: For the present survey, informal sector in Palestine was defined as all HUEMs without registration in the tax registration.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015129	المهنة	Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان عاملا، أو الذي باشره سابقا إذا كان عاطلا عن العمل، بغض النظر عن طبيعة عمل المنشأة التي يعمل بها وبغض النظر عن مجال الدراسة أو التدريب الذي تلقاه الفرد.	Occupation refers to the kind of work done during the reference period by the employed person, or the kind of work done previously if unemployed, irrespective of the Economic Activity or the employment status of the person. Occupations are grouped together mainly on the basis of the similarity of skills required to fulfill the tasks and duties of the job.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015130	المهنة الرئيسية	Main Occupation	هي الحرفة أو نوع العمل الذي يباشره الفرد إذا كان مشغولاً أو الذي باشره سابقاً إذا كان متعطلاً سبق له العمل، والمقصود بالمهنة الرئيسية هي المهنة التي يقضي فيها المشتغل أكثر من نصف وقت العمل أو الأكثر تكراراً خلال الأشهر الثلاثة السابقة للفترة المرجعية.	The job or type of work performed by the employed person or used to be performed by the unemployed ever worked. The occupation refers to the activity in which the employed works more than half of work hours or the most frequent job during the last three months before reference data.	الأمم المتحدة	UN
30	العمل	3015131	النزيل (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Guest	هو الفرد الذي يعيش في مؤسسة معينة مثل السجون والمصحات ودور العجزة وما شابه.	The individual who live in a particular institution such as prisons, clinics, nursing homes and such as.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015132	النشيطون اقتصادياً (القوى العاملة)	Economically active population (Labour Force)	هم جميع الأفراد الذين ينتمون لسن العمل (15 سنة فأكثر) وينطبق عليهم مفهوم العمالة أو البطالة.	All persons aged 15 years and over who are either employed or unemployed.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	العمل	3015133	وجود إيراد/التقاعد (ضمن الأفراد خارج القوى العاملة)	Retired	هو الفرد الذي لا يريد ممارسة أي نوع من العمل بسبب وجود إيراد أو حصوله على معاش تقاعد.	The individual who does not practice any kind of work because of availability of a revenue or receiving a pension.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015134	وظيفة جزئية (غير متفرغ)	Part Time Job	هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل أقل من 35 ساعة خلال أسبوع اعتيادي، إلا إذا كان عدد ساعات العمل الاعتيادية أقل من ذلك، وفي هذه الحالة تكون الوظيفة جزئية إذا كان عدد ساعات عمل الفرد أقل من عدد الساعات الذي يباشر العاملون فيها العمل في هذه المهنة عادة.	A job in which a person works less than 35 hours during the usual week unless the number of usual work hours is less than 35. In addition, a job is a part time job if the hours worked by a person were less than usual work hours in such job.	الأمم المتحدة	UN
30	العمل	3015135	وظيفة كاملة (متفرغ)	Full time Job	هي تلك الوظيفة التي يباشر الفرد فيها العمل 35 ساعة فأكثر خلال أسبوع اعتيادي، إلا أن بعض المهن يكون عدد ساعات العمل فيها أقل من 35 ساعة، في هذه الحالة يعتبر عدد ساعات المهنة الاعتيادية هو المعيار لكون الوظيفة كاملة.	Any job that is usually performed for 35 hours or more per normal week. In some occupations, usual weekly schedules of less than 35 hours per week are considered to be full-time. For these cases, the option "normal hours are full time" is provided.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	العمل	3015136	يعمل بأجر	Paid-employed (wage employee)	هو الفرد الذي يعمل لحساب فرد آخر أو لحساب منشأة أو جهة معينة وتحت إشرافها ويحصل مقابل عمله على أجر محدد سواء كان بأجر على شكل راتب شهري أو أجره أسبوعية أو بالميأومة أو على القطعة أو أي طريقة دفع أخرى. ويندرج تحت ذلك العاملون بالوزارات والهيئات الحكومية والعاملون بالشركات بالإضافة إلى الذين يعملون بأجر في مصلحة خاصة بالعائلة أو لدى الغير.	A person who works for a public or private employer or under its supervision and receives remuneration in wage, salary, commission, tips, piece rates or in kind ... etc. This item includes persons employed in governmental, non – governmental and private institutions along with those employed in a household enterprise in return for a specific remuneration.	منظمة العمل الدولية	ILO
30	العمل	3015137	يعمل لحسابه	Self-employed	وهو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءا منها (شريك) وليس بالمنشأة أي مستخدم يعمل بأجر ويشمل الأشخاص الذين يعملون لحسابهم خارج المنشآت.	A person who work in an establishment that is totally or partially belonging to him/her (partner) and do not hires any wage employees. This includes self employed who worked to own selves outside establishments.	منظمة العمل الدولية	ILO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات معايير المعيشة			رمز الموضوع: 3020			Living Standards Terms	
30	معايير المعيشة	3020100	إحصاءات الفقر	Poverty Statistics	تستند إحصاءات الفقر في الأراضي الفلسطينية إلى التعريف الرسمي للفقر الذي تم وضعه في العام 1997. والذي يضم ملامح مطلقة ونسبية ويستند إلى موازنة الاحتياجات الأساسية لأسرة تتألف من ستة أفراد (2 بالغين وأربعة أطفال). والذي بني وفقاً لأنماط الاستهلاك الحقيقية للأسر. وفي عام 2009 اختلفت تركيبة الأسرة المرجعية لتصبح 5 أفراد (2 بالغين و3 أفراد). وقد تم اشتقاق خطي فقر بناء استهلاك الأسرة الفلسطينية	It refers to specific criteria were developed to measure the patterns and trends of the economic welfare of Palestinian families and individuals in the Palestinian Territory (West Bank and Gaza Strip). Poverty statistics are based on an official definition of poverty developed in 1997. The definition combines absolute and relative features and is based on a budget of basic needs for a family of 6 persons (2 adults and 4 children). In 2009, reference household changed and became 5 persons (2 adults and 3 children). Two poverty lines have been developed according to actual consumption patterns of Palestinian families.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.
30	معايير المعيشة	3020101	استهلاك الأسرة	Household Consumption	هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية، وقيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة، و السلع التي يتم استهلاكها أثناء فترة التسجيل من إنتاج الأسرة الذاتية، و القيمة التقديرية لأجرة للمسكن المملك.	It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and The value of goods and service payments or part of payments received from the employer, and own-produced goods and food, including consumed quantities during the recording period, and Imputed rent.	الأمم المتحدة	UN
30	معايير المعيشة	3020102	إنفاق الأسرة	Household Expenditure	هو النقد الذي يصرف على شراء السلع والخدمات المستخدمة لأغراض معيشية. وقيمة السلع والخدمات التي يتلقاها أفراد الأسرة العاملين من رب العمل وتخصص لاستهلاك الأسرة. والنقد الذي يتم إنفاقه على الرسوم والضرائب (غير الاستثمارية)، الزكاة، التأمينات، الهدايا، التبرعات، الفوائد على الديون والأمور غير الاستهلاكية الأخرى.	It refers to the amount of Cash spent on purchase of goods and services for living purposes, and the value of goods and services payments or part of payments received from the employer, and Cash expenditure spent as taxes (non-commercial or non-industrial), gifts, contributions, interests on debts and other non-consumption items.	الأمم المتحدة	UN

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	It refers to the estimation of poverty line that cover the household basic needs (shelter, clothes, and food), in addition to other needs including health care, education, transportation, personal care, and housekeeping supplies. The poverty lines has been adjusted to reflect the different consumption of families based on their composition (household size and the number of children).	تم إعداده بطريقة تعكس ميزانية الحاجات الأساسية جنباً إلى جنب مع احتياجات أخرى كالرعاية الصحية والتعليم والنقل والمواصلات والرعاية الشخصية والأثنية والمفروشات وغير ذلك من مستلزمات المنزل. وقد تم تعديل خطي الفقر بشكل يعكس مختلف الاحتياجات الاستهلاكية للأسر استناداً إلى تركيبة الأسرة (حجم الأسرة وعدد الأطفال).	Poverty line	خط الفقر	3020103	معايير المعيشة	30
The National Commission for Poverty Alleviation. Palestine, 1998.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر. فلسطين، 1998.	It refers to covers household basic needs (shelters, clothes, and food)	وهو يغطي ميزانية الحاجات الأساسية من المأكل والملبس والسكن.	Deep Poverty line	خط الفقر المدقع	3020104	معايير المعيشة	30
UN	الأمم المتحدة	Cash or in kind revenues for individual or household within a period of time; could be a week or a month or a year.	هو العائد النقدي أو العيني المتحقق للفرد أو الأسرة خلال فترة زمنية محدودة كالأشهر أو الشهر أو السنة.	Income	الدخل	3020105	معايير المعيشة	30
UN	الأمم المتحدة	Financial and legal services, advertisement fees, copy services, translation and printing, writing and drawing equipment, tickets for traveling abroad, jewelry, watches, precious stones, etc.	خدمات مالية وقانونية، تكاليف نشر إعلانات، خدمات تصوير مستندات، خدمات طباعة وترجمة، أدوات الكتابة والرسم للاستخدامات الشخصية، تذاكر وتكاليف سفر للخارج، مجوهرات، خواتم، أحجار كريمة، تصليح مجوهرات، ساعات وتصليح ساعات.	Other non-food consumption expenditures	سلع وخدمات أخرى غير الطعام	3020106	معايير المعيشة	30
National Commission For Poverty Alleviation, 1998	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	Depicts the variation and differentials among the poor. (This indicator equals the mean of the total relative squares of poverty gaps for all the poor).	يعكس مدى التفاوت الموجود بين الفقراء، (هذا المؤشر يساوي الوسط الحسابي لمجموع مربعات فجوات جميع الفقراء).	Poverty Severity	شدة الفقر	3020107	معايير المعيشة	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	معايير المعيشة	3020108	فترة التسجيل	Recording Period	ويقصد بها الفترة الزمنية التي نستوفي عنها بيانات إنفاق واستهلاك الأسرة. وتبلغ فترة التسجيل شهرا واحدا فيما يتعلق بدفتر الأسرة و12 شهرا بالنسبة للزيارة الأخيرة التي يكون موضوعها حول السلع المعمرة وأقساط التعليم، أما السيارات ففترة التسجيل لها 36 شهر.	It refers to the temporal point during which data on household expenditure and consumption are recorded. It includes one month for record keeping, and twelve months for the last visit interview on durable goods, and for education tuition, but for cars its 36 months.	الأمم المتحدة	UN
30	معايير المعيشة	3020109	فجوة الفقر	Poverty Gap	حجم الفجوة الإجمالية الموجودة بين استهلاك الفقراء و(خط الفقر)، أي إجمالي المبالغ المطلوبة لرفع مستويات استهلاك الفقراء الى خط الفقر، ويفضل حساب هذا المؤشر كنسبة مئوية من القيمة الكلية لاستهلاك كافة السكان، عندما يكون مستوى استهلاك كل منهم مساوي لخط الفقر.	The volume of the total gap existing between the income of the poor and poverty line (the total amount needed to promote the consumption levels of the poor to reach poverty line). It is recommended to calculate this indicator as a percentage of the total consumption value for the whole population when the consumption level for each of them is equal to the poverty line.	الفريق الوطني لمكافحة الفقر، 1998	National Commission For Poverty Alleviation, 1998
30	معايير المعيشة	3020110	مستوى المعيشة	Level of Living	وهي تساوي حاصل قسمة استهلاك الأسرة من الطعام على استهلاك الأسرة الكلي. وهو مبني على فرضية تقول: يتحدد مستوى المعيشة (موقع الأسرة من الفقر) على نسبة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي للأسرة، (قانون انجلز)، بمعنى إذا زادت حصة الطعام فإنها تكون على حساب الحصص الأخرى المخصصة للمسكن، التعليم، الصحة وغيرها من الخدمات الاجتماعية والثقافية. ويتم تقسيمه إلى فئات: المستوى الأفضل: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي أقل من 30%. المستوى المتوسط: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 30-44%. المستوى الأسوأ: حصة استهلاك الطعام من الاستهلاك الكلي 45-100%.	It refers to food consumption divided by Total Consumption. Is based on the following assumption: the Level of Living is identified by the proportion of consumption on food out of the total consumption (Angles Law of Poverty), as if the food share is increased the other shares of health, education, and housing is decreased. It is distributed to three categories:1. Better-off: "Food Consumption to Total Consumption less than 30%"2. Middle category: "Food Consumption to Total Consumption between 30-44%"3. Worse-off: "Food Consumption to Total Consumption between 45-100%".	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN+PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	معايير المعيشة	3020111	المصدر الرئيسي للدخل	Main Source of Income	وهو مصدر الدخل الأكثر ثباتا واستمرارية للأسرة، ومصادر الدخل هي: - الرواتب والأجور النقدية من العمل الرئيسي والعمل الثانوي بما في ذلك المكافآت والعمل الإضافي وقيمة المزايا العينية ومساهمات التقاعد الحكومية والتأمينات الاجتماعية وتندرج هذه البنود ضمن بند الاستخدام. - صافي الدخل لأرباب العمل والعاملين لحسابهم من المشاريع الخاصة والمهن الحرة. - صافي الدخل من دخول الملكية. - صافي الدخل من التحويلات الجارية.	The more Consistency and regularity income. The sources of income are: + - Wages and Salaries. Net Income for employers or self employed. - Net property Income. - Net current Transfers.	UN+PCBS	الأمم المتحدة
30	معايير المعيشة	3020112	منحنى لورنز	Lorenz Curve	يستخدم منحنى لورنز لغرض تمثيل التفاوت في توزيع الدخل أو الإنفاق أو متغيرات أخرى بشكل بياني. ويرسم هذا المنحنى عادة ضمن مربع طول ضلعه يمثل 100%. وبالنسبة للدخل يرسم المنحنى باعتبار أن الإحداثي الأفقي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية لعدد الأفراد وإن الإحداثي العمودي له يمثل المتجمع الصاعد للنسب المئوية للاستهلاك. ويرسم عادة مع المنحنى المذكور ما يسمى بخط المساواة، وخط المساواة هو خط القطر الواصل بين الزاوية أسفل المربع من اليسار والزاوية أعلى المربع من اليمين.	It is usually used to measure inequalities in the distribution of wealth or income. To plot the curve , the units are first either arrayed individually or grouped in class intervals according to the appropriate independent variant. Then the cumulative percentage of the number of areas (Y) is plotted against the cumulative percentage of population (X). For comparison a diagonal line is drawn at 45 degree to show the condition of equal distribution . The Gini concentration ratio measures the proportion of the total area under the diagonal that lies in the area between the diagonal and the Lorenz Curve.	The Methods and Materials of Demography	أساليب ومواد الديموغرافيا
30	معايير المعيشة	3020113	نفقات غير استهلاكية	Other-non consumption expenditure	الفوائد على القروض، رسوم وغرامات ومدفوعات تحويلية (زكاة، تأمينات).	Interests on loans, fees and taxes, remittances (zakat, insurance)	UN	الأمم المتحدة

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025103	الأنشطة الثقافية والاجتماعية	Cultural and Social Activities	وتشمل القيام بالأنشطة المختلفة، مثل المشاركة في المناسبات الاجتماعية كالأعراس، والمآتم، وأعياد الميلاد. والمشاركة في أنشطة دينية سواء داخل المنزل أو خارجه كالمشاركة في الاحتفالات الدينية والحلقات الدينية والصلاة في المسجد أو الكنيسة. والتواصل الاجتماعي داخل المنزل وخارجه كالحديث والزيارات واللقاءات في الأماكن العامة مع أعضاء الأسرة والأصدقاء والمعارف. والمشاركة في الأنشطة الرياضية الداخلية والخارجية والألعاب مثل لعب الورق، وحل الكلمات المتقاطعة. وأنشطة أخرى لقضاء الأوقات. وتشمل أيضاً ممارسة الهوايات المختلفة كالآدب والموسيقى، وزيارة المتاحف والمعارض والسينما والحفلات والمسرح. كما تشمل التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Refers to a wide range of pertinent activities such as attending social occasions (e.g. weddings, birthdays ...etc), participation in religious occasions and activities inside and outside the house (e.g. participation in religious occasions and prayers in the mosque or the church) ...etc. This concept also applies to socializing and meetings inside or outside the house such as discussions, visits, and meetings in public places with household members, friends ...etc. Other activities under this category include indoor or outdoor sports activities, playing cards, doing crosswords and puzzles, and other free time activities. Finally, this category involves practicing hobbies (arts, music ...etc), visiting museums, exhibitions, cinema, parties, theatre; and traveling for purposes related to carrying out such activities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025104	البرنامج الإذاعي	Broadcast Program	هو مادة إعلامية قائمة بذاتها يشار إليها بعنوان أو بطريقة أخرى وتبث من خلال التلفزيون أو الإذاعة في فترة يعلن عنها سابقاً.	Special information of certain topic presented and broadcasted in Television and radio sessions that announced previously.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025105	التخصص	Specialization	هو اسم الموضوع والتخصص الدقيق الذي أنهاه الفرد بنجاح، وقد رمزت المستويات التعليمية والتخصصات حسب دليل المستوى التعليمي والتخصص المعتمد في الجهاز.	It refers to the name of the subject the person successfully completed. Educational attainment and majors were classified according to the majors and educational levels manual adopted by the PCBS.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025106	التخطيط لمشاريع إنتاجية	Planning for Productive Projects	التدريب على إعداد وثيقة المشروع وتقديمها للجهات المانحة بهدف الحصول على تمويل لهذه المشاريع.	Training on preparing project documents to be submitted to donors for fundraising.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025107	التعليم الثانوي الأكاديمي	Academic Secondary Education	هو التعليم بفرعيه العلمي والأدبي ويشتمل على صفين الأول والثاني الثانويين.	An educational program of both literary and scientific tracks. It is consisting of the first and the second secondary grades.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025108	التعليم الثانوي المهني	Vocational Secondary Education	هو التعليم التجاري أو الصناعي أو الزراعي أو التمريضي، ويشتمل على صفتين الأول والثاني الثانويين.	Vocational secondary education includes commercial, industrial and agricultural tracks. It consists of the first and second secondary grades.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025109	التعليم غير النظامي	Non-Formal Education	المراكز الثقافية المرخصة من وزارة التربية والتعليم، والتي تقدم دورات في أي نوع من أنواع المعرفة والمهارات (هذا التعريف تم استخدامه في تقارير الكتاب الإحصائي التربوي السنوي لأن تعريف التعليم غير النظامي بمفهومه العام يشمل أنواع أخرى من التعليم والتي لم يتم جمع معلومات حولها).	Cultural center licensed by MOE to offer courses on the different fields of education or knowledge (this definition was only adopted in the Education yearbook because Non-formal education includes other types of education on which no information was collected for the purpose of this Education yearbook).	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025110	جنس المدرسة	School Gender	تصنف المدرسة حسب جنس الطلبة الذين يدرسون فيها، فإما أن تكون للذكور أو للإناث أو مدرسة مختلطة للذكور والإناث معاً.	The student body can be boy, girl or co-educational.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025111	الجهة المشرفة	Supervising Authority	هي الجهة المسؤولة عن المدرسة قانونياً وإدارياً. إما أن تكون حكومية أو وكالة الغوث أو خاصة.	The body legally and administratively responsible for running the school. It can be governmental, UNRWA, or private.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025112	الحالة التعليمية	Educational Attainment	هو أعلى مؤهل علمي أتمه الفرد بنجاح، ويكون المستوى التعليمي للأفراد الذين أعمارهم 10 سنوات فأكثر.	It refers to the highest successfully completed educational attainment level. The educational level for persons aged 10 years and over.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025113	دورة	Course	ويعني سلسلة مخططة من التجارب التعليمية في مادة معينة، أو مجموعة من المهارات، تقدمها عادة مؤسسة تربوية أو تدريبية أو برنامج ما لتلميذ واحد أو أكثر.	Is a planned series of learning experiences in a particular subject matter or set of skills, usually offered by an educational or training institution or programme for one or more pupils.	الأمم المتحدة	UN
30	التعليم والثقافة	3025114	الراسب	Repeater	هو الطالب الذي لم ينجح في أحد المباحث أو أكثر المخصصة للصف الذي يشغله، ولا يحق له الانتقال للصف الذي يليه.	A student who fails one or more subjects and therefore is not promoted to the following grade.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education

المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Ministry of Education & Higher Education	وزارة التربية والتعليم العالي	Any educational institution licensed by MOE offering education to four or five year olds. Kindergarten Consists of the first and second grades.	هي كل مؤسسة تعليمية تقدم تربية للطفل قبل مرحلة التعليم الأساسي بسنتين على الأكثر، وتحصل على ترخيص مزاولة المهنة من وزارة التربية والتعليم. وتقسّم إلى مرحلتين: مرحلة البستان؛ يكون الأطفال فيها عادة في سن الرابعة ومرحلة التمهيدي ويكون الأطفال فيها عادة في سن الخامسة.	Kindergarten	رياض الأطفال	3025115	التعليم والثقافة	30
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	For persons currently attending, attended and left, or successfully graduated, reference shall be made to the successfully completed formal educational years (completed years.) It neither includes drop out years, failure years nor on – going educational year. Educational training courses are not included among the years of regular study.	بالنسبة للفرد الملتحق حالياً أو الذي التحق وترك أو الذي التحق وتخرج، تكون سنوات الدراسة النظامية التي أتمها بنجاح هي السنوات الكاملة، ولا تشمل سنوات الانقطاع وسنوات الرسوب، كما لا تشمل السنة الحالية التي لم تنته للملتحق حالياً ولا تعتبر الدورات التدريبية ضمن سنوات الدراسة النظامية.	Years of Schooling Completed	سنوات الدراسة التي أتمها الفرد بنجاح	3025116	التعليم والثقافة	30
Ministry of Education & Higher Education	وزارة التربية والتعليم العالي	A group of students (pupils) at any educational stage who make up one grade or more and share one classroom.	هي مجموعة من الطلبة يضمهم صف واحد أو أكثر ويشتركون في غرفة صفية واحدة في أي مرحلة دراسية معينة.	Class	الشعبة	3025117	التعليم والثقافة	30
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Periodic publications intended for the general public and mainly designed to be a primary source of written information on current events connected with public affairs, international questions, politics..., etc.	هي مطبوعات دورية تستهدف الجمهور العام وهي معدة لأن تكون مصدراً أولياً للمعلومات المطبوعة عن الأحداث الجارية المرتبطة بالشؤون العامة والمسائل الدولية والسياسية... الخ.	Newspapers	الصحف	3025118	التعليم والثقافة	30
Ministry of Education & Higher Education	وزارة التربية والتعليم العالي	Any one attending an educational institution.	هو كل من يتعلم في أي مؤسسة تعليمية.	Student/Pupil	الطالب	3025119	التعليم والثقافة	30
UN	الأمم المتحدة	It refers to the person (aged 10 years and above) who is currently continuing his \ her studies in order to obtain certain qualifications, and was not engaged in any work during the reference period. It is worthy to note that housework and hobbies are not included in work definition.	هو الفرد الذي عمره (10 سنوات فأكثر) والذي يواظب على دراسة منتظمة بهدف الحصول على مؤهل علمي وغير مرتبط بعمل معين خلال فترة الإسناد، وتجدر الإشارة هنا إلى أن الأعمال المنزلية والهوايات لا تدخل ضمن العمل.	Student	طالب متفرغ للدراسة	3025120	التعليم والثقافة	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025121	عادة مشاهدة التلفزيون	Television Viewing	هي أن الفرد لديه عادة الجلوس أمام جهاز التلفزيون من أجل مشاهدة البرامج التي يبثها هذا الجهاز وبغض النظر عن نوع البرامج التي يشاهدها والمدة الزمنية التي يقضيها في المشاهدة والمكان.	Whether the person is accustomed to watching T.V programs regardless of type or place and time of watching.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025122	الغرف الصفية	Class Rooms	هي الغرف المدرسية المخصصة للتدريس بغض النظر عن عدد الصفوف فيها، ولا تشمل الغرف المخصصة لنشاطات غير تدريسية.	Rooms used for teaching regardless of the number of grades using these rooms, they do not include rooms used for non-teaching activities.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025123	الغرف غير الصفية	Non-Classroom	هي الغرف غير المخصصة للتدريس.	Room used for non-teaching purpose.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025124	الفترة الصباحية	Morning Period	تمتد هذه الفترة من بعد منتصف الليل وحتى الساعة الثانية عشرة ظهرا.	From 12:01 am up to 11:59 am.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025125	الفترة المسائية	Evening Period	تمتد هذه الفترة من الساعة الثانية عشر ظهرا وحتى الساعة الثانية عشرة من منتصف الليل.	From 12:00 pm up to 12:00 am.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025126	قراءة الصحف	Newspaper Reading	هي أن يقوم الفرد بقراءة صحيفة واحدة أو أكثر، بغض النظر عن المدة الزمنية التي يقضيها في القراءة أو الاطلاع على الصحف.	Whether the person is accustomed to reading a newspaper regardless of time of reading.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025127	قراءة الكتب	Reading Books	هي أن يقوم الفرد بعملية قراءة الكتب بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	The person reads books regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Type and time reference of reading are not of special interest here.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025128	كليات المجتمع المتوسطة	Intermediate Community College	هي كل مؤسسة اشتملت على تعليم أي نوع من أنواع المواد التعليمية والمهارات بعد المرحلة الثانوية بحيث تقل مدة الدراسة فيها عن أربعة سنوات.	Any Institution offering any type of education and training for those who passed the secondary stage provided that the study period is less than 4 years.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A broadcasting institution corporately or privately owned and operating for financial profit.	هي كل مؤسسة إذاعية مملوكة لشركة أو لأفراد وتتجه أساساً إلى تحقيق الربح.	Commercial Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية تجارية	3025129	التعليم والثقافة	30
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A broadcasting institution operated by a government in all respects either directly or through a separate institution created by it.	هي كل مؤسسة إذاعية تتولى تشغيلها الحكومة من جميع النواحي أما مباشرة أو عن طريق مؤسسة مستقلة تنشئها.	Government Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية حكومية	3025130	التعليم والثقافة	30
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A broadcasting institution which provides a local broadcasting service.	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية محلية.	Local Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية محلية	3025131	التعليم والثقافة	30
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A broadcasting institution, which provides a broadcasting service, intended to cover the country as a whole.	هي كل مؤسسة إذاعية تقدم خدمة إذاعية تهدف إلى تغطية القطر بأكمله.	National Broadcasting Institution	مؤسسة إذاعية وطنية	3025132	التعليم والثقافة	30
UN	الأمم المتحدة	Organizations legally authorized to provide broadcasting service primarily intended for general audience within the country in which they operate.	هي منظومة مرخص لها قانوناً بتقديم خدمة إذاعية موجهة في المقام الأول للجمهور بشكل عام في البلد الذي تعمل به.	Broadcasting Institutions	المؤسسة الإذاعية	3025133	التعليم والثقافة	30
UN	الأمم المتحدة	An institution including goods (tools and equipment) using in art, crafts and sport activity. These goods facilitate performance at cultural activities.	هي مؤسسة تتضمن السلع (الأدوات والمعدات) المستخدمة في أنشطة الفنون والحرف وفي أنشطة اللعب والرياضة. والتي تسهل القيام بأنشطة الثقافة بالمعنى الواسع.	Cultural Institution	المؤسسة الثقافية	3025134	التعليم والثقافة	30
UN	الأمم المتحدة	a non-profit-making, permanent institution in the service of society and of its development, and open to the public, who acquires, conserves, conducts, researches, communicates, and exhibits, for purposes of study, education and entertainment topics about people and the environment.	هو مؤسسة دائمة، لا تبغي ربحاً تجارياً، وتكون في خدمة المجتمع وتميمته ومفتوحة للجمهور، وتقوم باحتواء مواد تدل على الإنسان وبيئته، وتحفظها، وتجري بحوثاً بشأنها، وتخبر عنها، وتعرضها لأغراض الدراسة والتعليم والاستمتاع.	Museum	المتحف	3025135	التعليم والثقافة	30
Ministry of Education & Higher Education	وزارة التربية والتعليم العالي	A student who has successfully completed all subjects and is promoted to the following grade.	هو الطالب الذي ينجح في جميع المباحث المخصصة للصف الذي يشغله وينتقل للصف الذي يليه.	Promoted Student	المترفع	3025136	التعليم والثقافة	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025137	المتسرب	Drop-out Student	هو الطالب الذي ترك المدرسة نهائياً خلال العام الدراسي الماضي ولم ينتقل إلى مدرسة أخرى.	A student who left school during the last scholastic year and who did not transfer to another school.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025138	المدارس الحكومية	Government School	هي أي مؤسسة تعليمية تديرها وزارة التربية والتعليم، أو أي وزارة أو سلطة حكومية.	Any educational institution run by MOE or any other ministry or governmental instrument.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025139	المدارس الخاصة	Private School	هي أي مؤسسة تعليمية أهلية أو أجنبية غير حكومية مرخصة يؤسسها أو يرأسها أو يديرها أو ينفق عليها فرداً أو أفراداً أو جمعيات أو هيئات فلسطينية أو أجنبية.	Any licensed local or foreign non-governmental educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025140	مدارس وكالة الغوث الدولية	UNRWA School	هي أي مؤسسة تعليمية غير حكومية أو خاصة تديرها أو تشرف عليها وكالة الغوث لتشغيل اللاجئين الفلسطينيين.	Any school run or supervised by UNRWA.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025141	المدرسة	School	هي أي مؤسسة تعليمية غير رياض الأطفال بغض النظر عن عدد طلبتها وتركيبها الصفّي، حيث أن أدنى صف فيها لا يقل عن الصف الأول وأعلى صف لا يزيد عن الصف الثاني عشر.	Any educational institution excluding kindergartens, regardless of students' number and grade structure.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025142	المرحلة الأساسية	Basic Stage	هي قاعدة التعليم والأساس الذي تقوم عليه مراحل التعليم الأخرى، ومدتها عشر سنوات.	The first ten scholastic years of schooling on which other stages of education depend.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025143	المرحلة الثانوية	Secondary stage	هي المرحلة التي تلي المرحلة الأساسية ومدتها سنتان.	The stage consisting of two scholastic years following the basic stage. That is, years 11 and 12 of schooling.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025144	مشاريع إنتاجية	Productive Projects	توفر مشاريع إنتاجية في المراكز الثقافية تساهم في تغطية نفقات المركز وتكون مصدر من مصادر الميزانية.	Availability of productive projects in the Cultural Center to contribute in the center budget generation.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025145	معرفة القراءة والكتابة للأفراد	Literacy	هم الأشخاص الذين يمكنهم قراءة بيان موجز بسيط عن حياتهم اليومية وكتابته مع فهمه.	Refers to the persons who can read and write with understanding a short simple statement on his/her everyday life.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025146	معلم	Teacher	هو كل من يتولى التعليم في أي مؤسسة تعليمية بإجازة تمنحه إياها وزارة التربية والتعليم أو أي مؤسسة أخرى تستطيع منح مثل هذه الإجازة.	A person with specialized qualification that is responsible for teaching students at an educational institution.	وزارة التربية والتعليم العالي	Ministry of Education & Higher Education
30	التعليم والثقافة	3025147	مكان الحصول على أعلى مؤهل علمي	Place of study Attaining the Highest Educational Attainment	للأفراد (ابتدائي فأعلى) يكون المكان الذي حصل منه الفرد على هذا المؤهل (المستوى التعليمي) بغض النظر عن المكان الملحق به حالياً.	For persons who completed the elementary stage and above, the place of attaining the highest educational attainment (level).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025148	مكتبات عامة	Public Library	هي المكتبات التي تخدم البلد بكامله أو منطقة جغرافية محددة منه، ويمكن لجميع أفراد المجتمع أو لمجموعات معينة منهم الاستفادة من المواد المتوفرة فيها سواء بدون مقابل مادي أو بدل مقابل مادي. ويمكن أن تكون المواد المتوفرة فيها تشمل جميع المواضيع أو أن تكون خاصة بفئة معينة من المتخصصين مثل الأطباء والمهندسين والقوات المسلحة.	A library serving the country or a specific area. The beneficiaries could be members of the whole society or of a certain area in return of a fee or not. It could be general or specialized in a certain area of knowledge, e.g. medicine, engineering, millet.	الأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	UN +PCBS
30	التعليم والثقافة	3025149	المكتبة	Library	هي مجموعة منظمة من الكتب المطبوعة والدوريات ورسومات ومواد مرئية ومسموعة تقدم خدمات وتسهيلات للأشخاص الذين يستخدمون هذه المواد عند طلبهم.	Any organized collection of printed books and periodicals or of any other graphic or audio-visual materials, and the services of the staff to provide and facilitate the use of such materials as are required to meet the informational, research, educational.	الأمم المتحدة	UN
30	التعليم والثقافة	3025150	المكتبة البيئية	Home Library	هي مجموعة من الكتب مرتبة بشكل يسهل الرجوع إليها واختيار المادة المطلوبة منها بسرعة ويسر.	A collection of books classified in away that facilitate using and finding needed material with speed and ease.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025151	ممارسة عادة القراءة	Reading Habit	هي أن الفرد يقوم بعملية القراءة بشكل منتظم من أجل زيادة المعرفة والإطلاع، سواء كانت هذه القراءة بهدف التحضير للمدرسة أو لأي غرض آخر، وبغض النظر عن نوع المادة التي يقرأها والفترة الزمنية التي يقضيها في عملية القراءة.	The person reads regularly for the sake of increasing knowledge or promoting culture. Whether reading to prepare for school or for any other purpose. Type and time reference of reading are not of special interest here.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	التعليم والثقافة	3025152	موظفو الإرسال الفنيين	Technical Transmission Staff	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة أجهزة الإرسال والاتصال بين مراكز الإنتاج وأجهزة الإرسال.	Personnel employed in the operation and maintenance of transmitters and links between production centers and transmitters.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025153	موظفو الإنتاج الفنيين	Technical Production Staff	هم الموظفون المستخدمون في تشغيل وصيانة المعدات الفنية اللازمة لإنتاج البرامج.	Personnel employed in the operation and maintenance of the technical equipment necessary for program production.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025154	موظفو البرامج	Program Staff	هم الموظفون الذين يتولون التخطيط والتأليف وإنتاج البرامج، باستثناء الصحفيين.	Planning, creative-writing and program production personnel.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025155	الموظفون الإداريون	Administrative Staff	هم الموظفون المستخدمون في إدارة مؤسسة إذاعية أو تنظيمها والذين يقدمون خدمات مركزية مثل البحث والتدريب.	Personnel employed in the management or organization of a broadcasting institution and providing central services such as research, training, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025156	الموظفون الصحفيون	Journalistic Staff	هم الموظفون المشتغلون بإعداد النشرات الأخبارية، الخ.	Personnel engaged in the preparation of news bulletin and similar programs such as news magazines, sport news, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025157	موظفون فنيون آخرون	Other Technical Staff	هم الموظفون المستخدمون في تصميم وتركيب المعدات الفنية أو المباني، وموظفو الدراسات والبحوث، الخ.	Personnel employed in the design and installation of technical equipment or buildings; study and research personnel, etc.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025158	نشاط استخدام وسائل الإعلام	Mass Media Use Activity	ويشمل القراءة، كقراءة الصحف أو الكتب أو المجلات، ومشاهدة التلفزيون أو الفيديو، والاستماع للراديو، واستخدام الكمبيوتر، والتنقل المرتبط باستخدام وسائل الإعلام، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept involves reading newspapers, books, magazines, watching television or video films, listening to radio, computer use, and traveling for purposes related to carrying out such activities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	التعليم والثقافة	3025159	هيئة إدارية	Administration Board	مجموعة من الأعضاء تقوم على إدارة المركز وقد تكون على شكل مجلس أو هيئة إدارية أو جسم أداري آخر مشابه وتقرز أما بالانتخاب أو التعيين أو الاتفاق بين الفعاليات والأطر المجتمعية.	Group of institution members who administer the institution, it can be a council or administration board or any other administration body, selected by election, appointment or division by fractions/parties	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	Time in hours and minutes spent by all persons in carrying out different paid or unpaid work and activities divided by total sample size. This concept also refers to time spent in housekeeping, child or elderly care, and other work and activities.	هو الوقت الذي يقضيه الفرد (بالساعات والدقائق) سواء كان ذكراً أو أنثى في القيام بالأعمال والأنشطة المختلفة، سواء كانت تتعلق بالعمل الرسمي مدفوع الأجر أو العمل غير مدفوع الأجر، أو الوقت الذي يقضيه الفرد في إدارة المنزل أو العناية بالأطفال أو الكبار، وغير ذلك من الأنشطة والأعمال.	Time Spent in Various Activities	الوقت المستخدم في الأنشطة المختلفة	3025160	التعليم والثقافة	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات الصحة							Health Terms
30	الصحة	3030100	إخراجات المرضى	Discharges	هي خروج الفرد من المستشفى بعد إجراء الفحوص لتشخيص مرض أو قدمت له الرعاية والمعالجة اللازمة بغض النظر عن حالة الإخراج (شفاء، وفاة).	Discharged patient from a hospital after having the diagnostic and curative health care regardless of the discharged case (cured or dead).	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030101	إدخالات المرضى	Admissions	هي دخول شخص إلى مستشفى أو مؤسسة طبية للفحص أو العلاج شريطة أن يمكث ليلة أو يوماً واحداً على الأقل.	Admitted patients to hospital for treatment or diagnosis and their stay at hospital for one night or more.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030102	الإسهال	Diarrhea	هو التغيير الملموس في عدد مرات التبرز (أكثر من ثلاث مرات في اليوم) والتغير في لزوجة البراز بحيث يميل إلى السيولة وقد يرافق هذه العملية وجود دم أو مخاط في البراز.	The passage of loose or liquid stools more frequently than is normal for the individual. Diarrhea may be defined as it is understood by respondents or mothers.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030103	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب جسدي خفيف	Experience minor physical punishment	الأطفال 2- 14 سنة الذين تعرضوا للضرب الخفيف باليد من الأهل، أو الذين تعرضوا لضرب بأداة مثل العصي، الحزام أو أي جسم صلب آخر، أو الذين تعرضوا لصدمة من قبل أهلهم نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children aged 2 – 14 years who were hit on the bottom or elsewhere on the body with something like a belt, hairbrush , or lightly by hands.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030104	الأطفال الذين تعرضوا لعقاب نفسي	Experience psychological aggression as punishment	الأطفال 2 – 14 سنة الذين تعرضوا لصراخ أو نعتوا من قبل أهلهم بوصف غير لائق مثل غبي، كسول أو أي صفة شبيهة نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children aged 2 – 14 years who exposed shouted yelled at or screamed at, or called dumb, lazy, or another name like that.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030105	الأطفال الذين لم يتعرضوا لأي عقاب	Experience only non-violent aggression	الأطفال 2 – 14 سنة الذين أعطوا امتيازات أو حرموا من أشياء يحبونها أو تم التوضيح لهم لماذا كان سلوكهم خاطئ أو أعطوا شيء آخر ليفعلونه نتيجة ممارستهم لسلوك خاطئ.	Children age 2 – 14 years who were deprived of privileges or something they liked or were not allowed to leave the house. Who were given clear explanations why that behavior was wrong.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030106	أقراص الحديد	Iron Tablets	هي مركبات دوائية تعطي للسيدة الحامل أثناء فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من فقر الدم الناتج عن نقص الحديد وتعطى بوصفة طبيب.	Medication containing an iron supplement given in the form of a tablet or syrup to prevent or treat iron-deficiency anemia.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030107	الأيام التمريضية	Hospitalization Days	هي مجموع الأيام التي يشغل فيها المرضى الأسرة خلال سنة وتتضمن أيام الإقامة للمرضى الذين لم يغادروا المستشفى.	Total days for which beds are occupied by patients, including days of stay for patients who are not discharged, for a year or part of the year.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030108	الإيدز	AIDS	هو من الأمراض الخطيرة، وكلمة إيدز هي مختصر لكلمة إنجليزية معناها نقص العوز المناعي المكتسب عند الإنسان ويسببه فيروس HIV ويؤدي إلى نقص المناعة المكتسبة مما يؤدي إلى الوفاة، وينتقل عن طريق نقل الدم والاتصال الجنسي والمعدات الطبية الملوثة خاصة الإبر.	Acquired Immuno-Deficiency Syndrome, a serious, often fatal disease of the immune system transmitted through blood products, especially by sexual contact or contaminated needles.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030109	التأمين الصحي	Health Insurance	هو تعويض عن خسارة مادية ترتبط بتغطية التكاليف المتعلقة بمشكلة صحية ما وعلاجها.	Indemnity coverage against financial losses associated with occurrence or treatment of health problems.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030110	تطعيم الكزاز (التيتانوس)	Tetanus Toxoid Vaccination	هو مطعوم يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل وذلك لحماية الطفل من الإصابة بمرض الكزاز الوليدي.	Tetanus toxic injections are given during pregnancy for the prevention of neonatal tetanus.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030111	التعقيم الأنثوي	Diaphragm, Foam, Jelly	هي وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة وتتم بطريقة جراحية، وتهدف إلى وقف الحمل كلياً وذلك عن طريق ربط الأنابيب أو تسكير المواسير.	In this case we have grouped together a large number of female contraceptive methods that are used in the vagina, including diaphragm, sperm foam, jelly, foaming tablets, etc.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030112	التغذية المدعمة	Supplementary Feeding	هي أية سوائل (بما فيها الحليب) أو أغذية صلبة تعطى للطفل وهو لا يزال يرضع.	Any liquid (including milk) or solid given while the child is still receiving breast milk.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030113	التغذية المكتملة	Complementary Feeding	هي تلقي الطفل كلا من حليب الثدي والأغذية الصلبة أو شبه الصلبة كالحليب الصناعي والعصير.	The child has received both breast milk and solid or semi-solid food, i.e. juice, formula, etc.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030114	تنظيم الأسرة	Family Planning	هي المبادعة بين حمل وآخر عن طريق استخدام وسيلة أو أكثر من وسائل تنظيم الأسرة والهدف منها هو إنجاب العدد المرغوب فيه من الأطفال في الوقت المناسب، وهو اختياري من أجل الحفاظ على صحة الأم والطفل وعدم تعريضهما لأي مخاطر يمكن تجنبها.	Family planning allows individuals and couples to anticipate and attain their desired number of children and the spacing and timing of their births. It is achieved through use of contraceptive methods and the treatment of involuntary infertility. A woman's ability to space and limit her pregnancies has a direct impact on her health and well-being as well as on the outcome of each pregnancy.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030115	التهاب الجهاز التنفسي	Suspected pneumonia	الأطفال دون الخامسة الذين عانوا من سعال، كان مصحوبا بأنفاس سريعة وقصيرة وذلك بسبب مشكلة في الصدر أو مشكلة في الصدر مع احتقان في الأنف.	Children under five years who suffer from cough with quick breath or have difficulty breathing due to problem in chest or both problem in chest and blocked nose.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030116	الجفاف	Dehydration	هو نقص في سوائل الجسم، الطفل المصاب بالإسهال يفقد وبشكل سريع الماء مع البراز مما يؤدي إلى الجفاف .	Lack or shortage of body fluids, A child who has diarrhea soon loses a lot of fluids in stools, thus become dehydration..	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030117	الحالة الغذائية	Nutritional Status	هي التي تسمح لنا بقياس ووصف الوضع التغذوي للفرد ، وهي من المؤشرات التي تقيس مدى التطور في الدولة. ترتبط الحالة الغذائية بتوفر الطعام (الغذاء)، وأنماط التغذية والممارسات التغذوية، ويؤثر في ذلك الوضع الاقتصادي في تلك الدولة. يتم تقييم الحالة الغذائية من خلال قياس الوزن والطول، ونوعية بعض الأطعمة التي يتناولها الفرد والتي هي مهمة للنمو.	It measures and allows us to describe the current status of the child, both in terms of immediate acute factors such as inadequate current intake of food, childhood diseases and diarrhea leading to wasting, as well as accumulated impact of chronic deprivation leading to stunting.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030118	حامض الفوليك	Folic Acid tablets	هو مركب دوائي يعطى للسيدة الحامل خلال فترة الحمل بهدف العلاج أو الوقاية من نقصان حامض الفوليك في الدم.	Medication containing folic acid in the form of a tablet to prevent or treat folic-acid deficiency, especially during pregnancy.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030119	الحبوب	Pills	وهي حبة تؤخذ يوميا وبانتظام عن طريق الفم، وتستعمل لتجنب أو تأخير الحمل	One of the methods used by women for delaying or avoiding the coming pregnancy by taking a tablet	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030120	الحقن بالإبر	Contraceptive Injection	هي حقنة خاصة تعطى بالعضل على فترات زمنية لتأخير أو تجنب الحمل.	A shot that is normally given every three or six months and is also known as Depo-Provera or Nottiterat.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030121	الحمل	Pregnancy	هو انقطاع الحيض (الدورة الشهرية) خلال فترة الإنجاب للنساء وهي من العمر 15-49 سنة على الأغلب، وهي عادة 40 أسبوعاً أو 280 يوماً ويمكن التأكد من حدوث الحمل بعمل فحص تأكدي للحمل عن طريق فحص البول.	Absence of menstruation during reproductive age 15 – 49, it last for 40 weeks or 280 days.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030122	الرضاعة الطبيعية	Breast feeding	هي تلقي الطفل للحليب الثدي بشكل مباشر أو الشفط.	Refers to the method of feeding infants and children, and is defined as a child having been fed breast milk directly from the breast or expressed.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030123	الرضاعة الطبيعية المطلقة	Exclusive breastfeeding	الأطفال 0-5 أشهر الذين لا زالوا يرضعون من أمهاتهم والذين لم يتلقوا حليب صناعي أو أي نوع من أنواع الطعام أو الشراب، ويستثنى من ذلك الأطفال الذين يتلقون الفيتامينات أو الأدوية.	Children aged 0-5 months who are being breastfed and have not received any other food or drink, except for vitamins and medications.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030124	الرعاية الصحية الأولية	Primary Health Care	هي الفحص الأولي والرعاية الصحية الشاملة المتواصلة بما فيها التشخيص والعلاج الأولي والإشراف الصحي وإدارة الخدمات الصحية الوقائية والحالات المزمنة، ولا يتطلب توفير الرعاية الصحية الأولية معدات وأجهزة متطورة أو مصادر متخصصة.	First contact and continuing comprehensive health care, including basic or initial diagnosis and treatment, health, supervision, management of chronic conditions and preventive health services. The provision of primary care does not necessarily require highly sophisticated equipment or specialized resources.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030125	السرير	Bed	هو السرير المتواجد في غرفة أو ردهات المستشفى والذي يشغل من قبل المرضى لمدة 24 ساعة متواصلة على الأقل لتقديم الرعاية الطبية.	Available beds in room and hospital halls, which are occupied by patients for at least 24 continuous hours for receiving medical care.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030126	سوء التغذية	Malnutrition	مصطلح سوء التغذية يستخدم ليشمل الاضطرابات الناجمة عن أسباب متعددة بدءاً بنقص عناصر غذائية دقيقة ومحددة مثل الفيتامينات والمعادن أو البروتينات ونقص أو زيادة السرعات الحرارية والتي من الممكن أن تسبب المجاعة أو السمّة أو أمراض أخرى.	Malnutrition means “badly nourished” but it is more than a measure of what we eat or fail to eat. Clinically, malnutrition is characterized by an inadequate intake of protein, energy and micronutrients and by frequent infections or disease. Nutritional status is the result of the complex interaction between the food we eat, our overall state of health and the environment in which we live – in short, food, health and caring, the three “pillars of well-being”.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030127	الصحة	Health	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والنفسية والاجتماعية وليس فقط الخلو من المرض أو الإعاقة.	Many definitions exist. As defined by the World Health Organization: “A state of complete physical, mental and social well-being and not merely the absence of disease or infirmity”.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030128	الصحة الإنجابية	Reproductive Health	هي حالة رفاه كامل من الناحية الجسدية والعقلية والاجتماعية وليست السلامة من المرض أو الإعاقة في جميع الأمور المتعلقة بالجهاز التناسلي لكل من الذكر والأنثى ووظائفه. وفقاً لتعريف منظمة الصحة العالمية فإن الصحة الإنجابية تتضمن مقدرة الفرد على اتخاذ القرار المناسب فيما يتعلق بالإنجاب في الوقت والطريقة التي يريدها، وله الحق سواء كان ذكراً أم أنثى في الحصول على الوسائل المناسبة والمقبولة من وسائل تنظيم الأسرة وفقاً لاختيارهم، وحق المرأة في الحصول على الخدمات الصحية المناسبة والتي تمكنها من الحصول على الرعاية الصحية الآمنة خلال فترة الحمل والولادة.	A state of physical, mental and social well-being in all matters relating to the reproductive system at all stages of life. The term implies that people are able to have the capability to reproduce and the freedom to decide if, when and how often to do so. Implicit in this are the rights of men and women to be informed and to have access to safe, effective, affordable and acceptable methods of the family planning method of their choice and the right to appropriate health-care services that enable women to safely go through pregnancy and childbirth.	منظمة الصحة العالمية	WHO

المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Inability to exchange information and ideas with others and engage with them through the use of speech, or use signs, or write the information they want to share with others. This may be due to the result of a deficiency in hearing or speech, or lack of intellectual capacity to interpret and understand others.	عدم قدرة الشخص على تبادل المعلومات والأفكار مع الآخرين والتعامل معهم من خلال استخدام النطق، أو الإشارة أو الحركة أو الكتابة للمعلومات التي يرغبون بتبادلها مع الآخرين، وقد يكون ذلك ناتجا عن عجز في السمع أو الكلام، أو عدم القدرة الذهنية بتفسير وإدراك ما يقوله الآخرين من إشارات وكلمات وحركات.	Communication disability/difficulty	صعوبة / إعاقة التواصل	3030129	الصحة	30
Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Includes difficulties in the following: memory, concentration, decision-making, understanding speech, reading, identifying individuals, directions and using a map, calculations, reading and thinking, such as individuals who have difficulty in understanding and performing daily activities. For example, finds it difficult to find locations, cannot focus on work, or forgets where they are or forgets which month it is, forgets to take medication or to eat, lacks understanding and knowledge of what is going on around him. It also includes the person's inability to understand things or deal with others. It includes forgetting to do something important, people who suffer from lack of memory like where things have been put in the house, as well as difficulty in concentration on doing things for more than 10 minutes.	يشمل الصعوبة في التالية: التذكر والتركيز، اتخاذ القرارات، فهم الكلام، قراءة شيء مكتوب، التعرف على الأشخاص، الاستدلال على المناطق واستخدام الخريطة، العمليات الحسابية والقراءة والتفكير، مثل الأشخاص الذين يجدون صعوبة في الفهم والإدراك للقيام بالأنشطة اليومية، مثلا أن يجد صعوبة في الاستدلال على المنزل والأماكن في المحيط، لا يستطيع التركيز فيما يعمل، أو ينسى أين هو أو تذكر الشهر أو الذي قبله، عدم فهم ما قاله شخص ما، نسيان تناول الأدوية أو عدم تناول الطعام، عدم فهم ومعرفة ما يدور حوله. كما تشمل عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين.	Cognition Disability (Remembering and concentrating)	صعوبة / إعاقة الفهم والإدراك (التذكر والتركيز)	3030130	الصحة	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030131	الصعوبة/الإعاقة	Disability/difficulty	الأشخاص الذي يعانون من صعوبات بدنية أو عقلية أو ذهنية أو حسية طويلة الأجل وكذلك الحواجز والمواقف والبيئات المختلفة، التي تحول دون مشاركتهم مشاركة فعالة في مجتمعهم على قدم المساواة مع الآخرين.	Individuals with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual, or sensory impairments which, in interaction with various barriers, may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
30	الصحة	3030132	صعوبة/إعاقة التعلم	Learning disability/difficulty	عدم قدرة الشخص على فهم الأشياء أو التعامل مع الآخرين. ويشمل ذلك الأفراد الذين يعانون من صعوبات في الوظائف الذهنية المرتبطة بظروف إصابة الدماغ بمرض أو خلل ما، وكذلك الأفراد الذين يعانون من مرض التوحد، والأفراد الذين يجدون صعوبات في تعلم مهارات الحياة اليومية مثل القراءة والكتابة واستخدام أدوات بسيطة.	Inability to understand things or deal with others. It includes difficulty with intellectual functions due to a condition such as an acquired brain injury, Downs Syndrome, brain damage at birth, difficulty with interpersonal skills due to any condition such as autistic spectrum disorders, or difficulty in learning everyday skills such as reading, writing, and using simple equipment.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
30	الصحة	3030133	صعوبة/إعاقة الحركة واستخدام الأيدي	Mobility disability/difficulty	الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في التنقل والتجول على الأقدام والتي قد تحد أو لا تحد من أدائهم للأنشطة اليومية، فمثلاً قد يجد صعوبة في مشي مسافة قصيرة، أو مشكلة في الصعود والهبوط على السلالم والدرج والمناطق الوعرة، ولا يستطيع مشي أي مسافة دون استراحة أو توقف، أو لا يستطيع المشي دون الاعتماد على عصا أو عكاز أو أجهزة المشي، أو لا يستطيع الوقوف على القدمين لأكثر من دقيقة ويحتاج كرسي بعجلات للتنقل من مكان لآخر. وتشمل هذه الصعوبة/الإعاقة الأفراد الذين لديهم صعوبات في التحرك داخل المنزل أو خارجه، وكذلك المشي لفترات تزيد عن 15 دقيقة وكذلك استخدام الأيدي والأصابع لمسك الأدوات وغيرها، ورفع 2 لتر ماء على مستوى النظر مستخدماً الأيدي.	Individuals who have difficulties to navigate and walk on foot, which may limit or not the performance of daily activities. For example, may find it difficult to walk a short distance, or a problem going up and down stairs or uneven terrain, or cannot walk any distance without a break or stop, or cannot walk without relying on a stick, or crutch, or walking device, or cannot stand on their feet for more than a minute and need a wheelchair for movement from one place to another. It covers disabilities or difficulties that people with disability face inside or outside homes. It also covers difficulties that people face during walking for more than 15 minutes.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030134	صعوبة/إعاقة السمع	Hearing disability/difficulty	الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في السمع والتي تساهم في الحد من قدرتهم على أداء أي جزء وجانب في أذنيهم اليومي، مثل صعوبة سماع شخص يتكلم في مكان مزدحم وفيه ضجيج، أو لا يستطيع أن يسمع شخص يتكلم معه مباشرة وبصوت عادي (دون صراخ، أو صوت مرتفع)، وتحديد من لا يستطيع السمع بأذن واحدة أو كلاهما.	The question determines individuals who have some hearing difficulties that contribute to the reduction of their ability to perform any part and aspect of their day, such as difficulty hearing someone talking in a busy place or with noise, or cannot hear someone speak directly and at normal volume (without shouting or higher volume), and determine whether they are unable to hear with one ear or both.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
30	الصحة	3030135	صعوبة/إعاقة النظر	Seeing disability/difficulty	الأشخاص الذين لديهم بعض الإشكاليات الصعبة في الرؤية والتي تحد من قدرتهم على أداء واجباتهم اليومية، على سبيل المثال قد لا يستطيع القراءة، مثل قراءة الإشارات على اللافتات في الشوارع أثناء قيادة السيارة، وقد لا يستطيع الرؤية بعين واحدة بشكل جيد، أو قد لا يستطيع الرؤية إلا ما هو أمامه وليس على الجوانب، بمعنى أن أي مشكلة في الرؤية يعتبرونها صعبة يجب تحديدها وحصرها. يسأل لجميع الأفراد سواء كان الفرد يلبس نظارة أم لا، ويجب تذكير من يلبس نظارة أو عدسات طبية إذا كان يعاني من صعوبات في الرؤية.	Individuals who have some difficulties in vision that limits their ability to perform their daily duties, for example, may not be able to read, or see road signs while driving a car, may not be able to see well with one eye, or tunnel vision, or problem with vision that they perceive to be a problem. All individuals are asked whether they wear glasses or not, and must be reminded to wear glasses or contact lenses.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
30	الصحة	3030136	الصعوبة/الإعاقة النفسية	Mental disability/difficulty	الأشخاص الذين يعانون من التوتر والقلق والشك والعصبية الزائدة، وكذلك لديهم صعوبات في أداء نشاطاتهم اليومية بسبب تعاطي المخدرات والإدمان وتناول المشروبات الروحية.	Individuals who suffer from stress, anxiety, uncertainty, and depression, as well as those with difficulties performing daily activities because of drug or alcohol abuse and addiction.	مجموعة واشنطن لإحصاءات الإعاقة دليل التعليمات المنقح، 2006	Washigton Group for Disability Statistics. Revised Instructions, 2006
30	الصحة	3030137	الصيدلي	Pharmacist	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في الصيدلة.	Persons with scientific degree in pharmacology.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030138	الطبيب	Physicians	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في أحد فروع الطب البشري.	Persons with scientific degree in medicine.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030139	طبيب أسنان	Dentist	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في طب الأسنان.	Persons with scientific degree in dentistry.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030140	الطول	Height	هو المسافة بين قمة الرأس وحتى عقبي الطفل عندما يتم قياس الطفل مستلقيا (للأطفال الذين أعمارهم أقل من سنتين) ويتم قياس طول الأطفال الذين تزيد أعمارهم عن سنتين وهم وقوف.	Height of the child measured in centimeters as: 1. Recumbent Length: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured lying supine (for children less than 2 years of age).2. Standing Height: distance from the crown of the head to the sole while the child is measured standing (children more than 2 years of age).	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030141	العاملون بالمهن الطبية المساعدة	Paramedical Personal	هم القوى البشرية الفنية العاملة إلى جانب ذوي المهن الطبية لمساعدتهم في أعمالهم.	This includes lab technicians assistance pharmacist x-ray technicians.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030142	العزل/الغرف الخارجي	Withdraw	وهو منع وصول السائل المنوي للرجل إلى داخل الرحم خلال فترة الجماع، وهو اقدم وسيلة من وسائل تنظيم الأسرة.	A traditional method used by couples by ejaculating out side the vagina.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030143	العقم التام الأولي	Primary Infertility	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15-49 سنة ولم يسبق لهن الحمل ولم يسبق لهن الإنجاب ولا يستخدمن وسائل تنظيم الأسرة ومضى على محاولتهن الحمل سنة فأكثر.	Currently married women aged 15-49 years who had no children, not using contraceptive methods and try to get pregnant for one year and over.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030144	العقم الثانوي	Secondary Infertility	النساء المتزوجات حاليا في العمر 15-49 سنة واللواتي سبق لهن الإنجاب ومضى على إنجاب آخر مولود لهن سنتين فأكثر ولا يستخدمن وسائل تنظيم أسرة ويحاولن الحمل.	Currently married women aged 15-49 years who had at least one child during the past two years preceding the survey, not using contraceptive methods and try to get pregnant during that period.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030145	العيادات المتنقلة	Mobile Clinic	هي مركبة متنقلة أو وسيلة نقل مجهزة بالمعدات اللازمة لتقديم خدمات الرعاية الصحية الدائمة أو الدورية في منطقة يتم اختيارها لتأمين حصول تجمع سكاني معين على الخدمات الطبية، وقد تكون مركبة نقل تقدم خدمات الرعاية الصحية للمرضى خلال عملية نقلهم.	A clinic that is provided with equipments necessary for primary health care to reach usually remote areas where there are no health's centers. The mobile clinic has a medical team that usually comprises a Physician, a nurse and a health worker. It is common that mobile clinics provide vaccinations to children.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030146	العيادة الصحية	Clinic	هي مرفق صحي يقدم خدمة العلاج والتشخيص للمرضى وتحتوي وحدات للأشعة ومختبر الأسنان بالإضافة إلى وجود أطباء متخصصون وتتواجد في المناطق الشعبية.	Medical unit in the hospital that offers medical services (preventive, curative) while the patient does not stay at hospital.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030147	فترة الأمان	safe period	تعتمد هذه الطريقة على احتساب أيام الخصوبة للمرأة، أو الامتناع عن الجماع في هذه الفترة، وهي الفترة قبل منتصف الدورة الشهرية بيومين إلى ثلاثة أيام والتي تكون فيها المرأة أكثر عرضة للحمل.	A traditional family planning method. This method rely on the duration and time of menstrual cycle.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030148	القطام	Weaning	هو توقف الأم عن إرضاع الطفل من الثدي لأسباب تتعلق بالأم، منها مرض الأم، أو عدم كفاية الحليب، أو حمل الأم، وأسباب أخرى تتعلق بالطفل كبلوغه سن القطام أو رفضه لثدي أمه.	The process whereby the child becomes accustomed to taking liquids or solids other than breast milk.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030149	فقر الدم الخفيف	Mild anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 10.0-10.9 غم/ديسيلتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل 15-49 سنة. و10.0-11.9 غم/ديسيلتر بين النساء 15-49 سنة غير الحوامل.	Hemoglobin level between 10.0-10.9 g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-50 months, and 10.0-11.9 g/dl among non pregnant women according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030150	فقر الدم الشديد	Severe anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم أقل من 7.0 غم/ديسيلتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15-49 سنة.	Hemoglobin level less than 7.0g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-59 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030151	فقر الدم المتوسط	Moderate anemia	أن تكون نسبة الهيموجلوبين في الدم 7.0-9.9 غم/ديسيلتر بين الأطفال 6-59 شهرا والنساء الحوامل وغير الحوامل 15-49 سنة.	Hemoglobin level between 7.0- 9.9 g/dl among pregnant women 15-49 years and children 6-50 months, and non pregnant women 15-49 years according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030152	فقر الدم بين الأطفال	Anemia among children	الأطفال في العمر 6-59 شهراً والذين يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهم أقل من 11.0 غم/ديسيلتر.	Children aged 6-59 months with hemoglobin level less than 11.0 g/dl according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030153	فقر الدم بين النساء	Anemia among women	النساء في العمر 15-49 سنة واللواتي يبلغ نسبة الهيموجلوبين لديهن أقل من 11.0 غم/ديسيلتر للحوامل وأقل من 12.0 غم/ديسيلتر لغير الحوامل.	Women aged 15-49 years with hemoglobin level less than 12.0 g/dl according to WHO.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030154	فيتامين أ/د	Vitamin A/D	هي عبارة عن نقط A+D تعطى للأطفال من الولادة وحتى عمر سنة.	Vitamin A and D drops, given to children from birth until 1 year of.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030155	قصر القامة	Stunting	نقص الطول بالمقارنة مع العمر.	Low height for age.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030156	قياسات الجسم	Anthropometrics	الطريقة التي تتعامل مع قياس الحجم، الوزن ونسب حجم الإنسان وقياسات الجسم هي قياسات الارتفاع في حالة الوقوف والطول في حالة الانبطاح على الظهر.	The technique that deals with the measurement of size, weights and proportions of the human body. The anthropometrics measurements described here are standing height, recumbent length and weight, in relation to the age and sex of the child and in accordance with the guidelines developed by the CDC and recommended by the WHO..	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030157	الكادر الطبي المؤهل	Skilled Health Personnel	يشمل الأطباء والمرضى والقابلات المدربات.	Doctors, nurses, trained midwives.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030158	الكندوم	Condom	هو عبارة عن كيس من المطاط يستعمله الرجل لمرة واحدة أثناء الجماع لمنع وصول السائل المنوي إلى مهبل السيدة، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل وكذلك للوقاية من الإصابة بالأمراض المنقولة جنسياً.	A sheet or covering made of thin latex rubber to fit over a man's erect penis or inserted into a woman's vagina.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030159	اللولب	IUD	هو جهاز بلاستيكي يوضع داخل الرحم بواسطة طبيب أو ممرضة مؤهلة ومدربة، وغالبا ما يحتوي على النحاس، ويستعمل لتأخير أو تجنب الحمل، ويزال عند الرغبة في الحمل.	A flexible, plastic intrauterine device. It often has copper wire or sleeves on it. It is inserted into the women's uterus through her vagina.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030160	محلول معالجة الجفاف	Oral Dehydration Therapy (ORT)	هو عبارة عن محلول يتكون من ماء وسكر وملح وكربونات الصودا وعصير ليمون أو برتقال بنسب معينة وذلك بهدف الوقاية من الجفاف الناتج عن الإسهال.	ORT is given to prevent and treat dehydration during episodes of diarrhea by giving a child fluids by mouth. ORT is a threefold strategy that combines administration of a simple solution of sugar and salt with continued feeding through a diarrhea episode and referral when appropriate.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030161	المدخن	Smoker	هو الشخص (10 سنوات فأكثر) الذي يدخن بمعدل سيجارة باليوم أو أكثر ويضاف إلى ذلك الأشخاص الذين يدخنون الغليون والنارجيلة.	The individual (10 years old and over) who smokes one cigarette or more a day, including pipe and narghile smokers.	الأمم المتحدة	UN
30	الصحة	3030162	مراكز الأمومة والطفولة	Maternity Care/ Antenatal Care	هي الوحدات الصحية التي تقدم الخدمات الوقائية والعلاجية للأم والطفل منذ بداية الحمل وحتى بلوغ الطفل سن الثالثة من العمر.	Giving birth requires the most sustained medical attention that should be provided through a comprehensive program of maternity care. Such a program should include examination, evaluation, observation, treatment and education of the pregnant woman and should be directed toward making pregnancy, labor and delivery as normal and safe as possible for mothers and their infants.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030163	المرض المزمن	chronic diseases	المرض الذي يصاحب الفرد بصفة مزمنة ولا يمكن شفاؤه منه، ويكون مشخص من قبل طبيب مختص ويتناول له علاج بشكل مستمر.	A disorder or impairment of the normal state of well-being which need continuous treatment, diagnosed by a specialist.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030164	مرضى العيادات الخارجية	Out patient Clinics	هم الأفراد الذين يستفيدون من الخدمات الصحية التي تقدمها المستشفيات للتشخيص والعلاج دون إشغال الأسرة.	Persons who access to out patient clinic in hospitals to receive health care.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030165	المستشفى	Hospital	هي مؤسسة طبية يتمثل هدفها الأول في توفير خدمات تشخيصية وعلاجية لمختلف الظروف الطبية جراحية كانت أم غير جراحية، وتقدم معظم المستشفيات أيضا خدمات لمرضى العيادات الخارجية وخاصة خدمات الطوارئ.	An institution whose primary function is to provide services (diagnostic and therapeutic) for a variety of medical conditions, both surgical and non-surgical. Most hospitals also provide some outpatient services, particularly emergency care.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030166	المطعم	Immunization	هو عبارة عن مادة محضرة تحتوي على ميكروبات مضعفة أو ميتة أو مصنعة، تعطى للأطفال إما عن طريق نقط بالفم، أو حقن، وذلك بهدف الوقاية من الإصابة بأمراض معدية وخطيرة، والتي استطاع الإنسان إيجاد مطعم للوقاية منها.	Immunization is one of the sharpest tools for cutting into the vicious infections cycle and reducing the severity and frequency of setbacks to the normal development of the child in its formative years.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030167	مطعوم MMR	MMR	مطعوم يعطى للطفل عند عمر 15 شهراً بهدف الوقاية من الإصابة بالنكاف (Mumps) والحصبة (Measles) والحصبة الألمانية (Rubella) ويعطى على شكل حقنة.	An injection given at 15 months of age in order to immunize the child against measles, mumps, and rubella.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030168	المطعوم الثلاثي (DPT)	DPT Vaccination	وهو عبارة عن مطعوم مشترك لثلاثة أمراض هي الدفتيريا والسعال الديكي والكزاز وتعطى على شكل حقن بمعدل 4 جرعات على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى عند عمر 12 شهر أو بعد 6 شهور من الجرعة الثالثة.	Combination vaccination against diphtheria, peruses (whooping cough) and tetanus, usually given in a series of injections starting at 2 months of age followed by 4 months, then 6 months with a booster at 12 months of age.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030169	مطعوم الحصبة (Measles)	Measles Vaccination	هو مطعوم يعطى عند عمر 9 شهور وذلك بهدف الوقاية من مرض الحصبة ويعطى على شكل حقنة.	Vaccination through injection given once at 9 months of age to protect against measles, which is an acute and highly contagious viral disease occurring primarily in children.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030170	مطعوم السل (BCG)	BCG Vaccination	هو مطعوم يعطى خلال الشهر الأول من الولادة وذلك للوقاية من مرض السل الرئوي (التدرن) ويعطى على شكل حقنة تحت الجلد.	Vaccination through injection given to infants in the first month of life to protect against tuberculosis, an infection caused by the bacterium Mycobacterium tuberculosis, affecting primarily the respiratory system and spread by coughing and sneezing.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030171	مطعوم الشلل	Polio Vaccination	هو مطعوم يعطى للوقاية من شلل الأطفال إما عن طريق نقط بالفم (Sabin) (OPV) ويعطى على شكل نقط في الفم على النحو التالي: الجرعة الأولى عند عمر شهرين، الجرعة الثانية عند عمر 4 شهور، الجرعة الثالثة عند عمر 6 شهور، والجرعة الرابعة (المنشطة) فتعطى عند عمر 12 شهر أو بعد 6 شهور من الجرعة الثالثة. كذلك يعطى المطعوم على شكل حقن (IPV) (Salk) وتعطى الحقن عند عمر شهر وعمر شهرين.	Vaccination by oral drops against an acute infection that can cause paralysis in children. It has the same schedule as DPT in children under 5 years of age with an addition of two injectable doses given at 1 and 2 months of age.	منظمة الصحة العالمية	WHO

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الصحة	3030172	الملح المؤيدن	Adequate Iodized Salt	هو ملح الطعام الذي يحتوي على كمية محددة من مادة اليود 15 جزء من المليون فأكثر، وذلك للوقاية من الإصابة بأمراض الغدة الدرقية والإعاقات العقلية خاصة عند الأطفال.	Food salt fortified with an adequate amount of iodine (15 ppm and above) to prevent iodine-deficiency disorder, including goiter, in adults and children and mental handicap in children.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030173	الممرض	Nurse	هو الفرد الحاصل على الدرجة العلمية في التمريض ويتضمن الممرض المسجل في النقابة والقابلة المسجلة.	The person with scientific degree in nursing and register in nursing union.	وزارة الصحة الفلسطينية	Ministry Of Health
30	الصحة	3030174	مياه الشرب الآمنة	Safe Drinking Water	تشمل مياه الشبكة الموصولة بالمنزل أو غير الموصولة، شبكة عامة، مياه الآبار والحفر الموصولة بمضخة، الآبار والينابيع المحمية، ومياه الأمطار.	Water piped into the dwelling or yard, a public tap, a tube, a well or borehole with pump, a protected well or spring or rainwater.	الأمم المتحدة	UN
30	الصحة	3030175	نقص الوزن	Under weight	نقص الوزن بالمقارنة مع العمر.	Low weight for age.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030176	الهزال	Wasting	نقص الوزن بالمقارنة مع الطول.	Low weight for height.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030177	وحدات الدم المسحوبة	Blood Unit	هي كمية من الدم (500cc) تسحب من شخص سليم قادر على التبرع بالدم لتتقل إلى شخص ما بحاجة لها.	Estimated quantity of blood (500cc) drawn from a healthy person capable of donating blood to be transfused to a person in need for blood.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030178	الوزن	Weight	هو قياس الكتلة الكلية لجسم الطفل بدون ملابسه.	Measurement of a child's total body mass undressed.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030179	الوزن اقل من الطبيعي للمولود	Low Birth Weight	هو وزن المولود الذي يقل عن 2.5 كغم عند ولادته.	Weight of a newborn of less than 2.5 kg.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030180	الوزن اكثر من الطبيعي للمولود	High Birth Weight	هو وزن المولود الذي يزيد عن 4.0 كغم عند ولادته.	Weight of a newborn of more than 4 kg.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030181	الوزن الطبيعي للمولود	Normal Birth Weight	هو وزن الطفل مباشرة بعد الولادة ويتراوح بين 2.5-4.0 كغم.	Weight of the newborn between 2.5-4.0 kg.	منظمة الصحة العالمية	WHO
30	الصحة	3030182	وسائل تنظيم الأسرة	Family Planning Methods	هي الوسائل التي يمكن أن يستخدمها الزوجان أحدهما أو كلاهما دون إكراه أي منهما وبواسطتها يمكن تجنب أو تأخير الحمل.	Methods used by couples to delay or stop pregnancy.	منظمة الصحة العالمية	WHO

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
WHO	منظمة الصحة العالمية	A birth that occur by a qualified person.	هي الولادة التي تتم على يد أو حضور شخص مؤهل طبييا ومدرب وفي مكان نظيف وآمن، وذلك لتلافي أي مخاطر محتملة للأم والطفل.	Safe delivery	الولادة الآمنة	3030183	الصحة	30

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035106	الاعتداء	Assault	ويقصد به التهجم البدني على شخص آخر، بما في ذلك الضرب، ويميز هنا بين الاعتداء الشديد والاعتداء البسيط، أما الشديد فهو الاعتداء المصحوب بنية ارتكاب جريمة أخرى، بالإضافة إلى مجرد الاعتداء في ظروف خطيرة أو وحشية، كأن يستعمل سلاحاً قاتلاً أو يتهجم على أطفال أو نساء أو ينشأ عن فضيحة أو يقصد به ارتكاب فعل فاجر بالمعتدى عليه. وأما الاعتداء البسيط وهو ما لا يتعدى مجرد اعتداء ولا يتجاوزه إلى قصد جنائي آخر، ومنه رفع اليد تهديداً بالضرب، أو وقوف الضرب عند حد المحاولة كأن يهوي شخص على آخر ليضربه فلا يصيبه.	Refers to physical attack against another person, including beating. Some criminal or penal codes distinguish between aggravated and simple assault depending on the degree of the resulting injury. For instance, aggravated assault involves attack with intentions to commit other crimes; attack under serious and inhuman conditions; the use of destructive weapons; attack on children; and any other dissolute attack. Simple assault involves attack not associated with criminal intentions, i.e. raising of a hand as a threat or unsuccessful attempt to beat.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035107	الاعتصاب	Rape	هو اعتداء فاحش، موقعة هاتكة أو قهربية، وهو كذلك موقعة أنثى تجاوزت سن العاشرة بالقوة والإرغام، وكذلك موقعة أية طفلة دون سن العاشرة سواء أكان الفعل على إرغامها أو برضى منها. ولا يعتبر الرضى والسكوت حجة، إذا قام على خداع المعتدي أو احتياله أو تخويفه للمعتدى عليها، كما أنه لا يعتبر الفعل "اعتصاباً" إذا وقع بقبول المرأة، وكان القبول منطويًا على التمتع وكان الحصول عليه مصحوبًا بشيء من استعمال القوة، ولا يعد كذلك إذا وقعت مقاومة الفعل عند حد الكلام وحده، ولا يجوز إسناد هذا الجرم للزوج بالنسبة إلى زوجته إلا إذا ساعد الغير على ماقعتها، كما لا يتم إسناده إلى طفل قل سنه عن الرابعة عشرة.	A dissolute act involving compulsory sexual intercourse with a female aged ten years or more. Rape applies also to a dissolute act involving compulsory or voluntarily sexual intercourse with a female aged less than ten years. Silence or acceptance of the victim, coupled with deceit and fraud from the offender's side, or threatening of the raped shall not be considered a pretext for the rape. Such act shall not be considered rape if associated with acceptance of the woman or when here acceptance involves some hesitation undermined by minor use of force. It is not considered rape if the woman's refusal is verbal only.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035108	التحرش	Harassment	هو الاستفزاز لشخص ما، أو هو كل ما من شأنه ان يلهب مشاعر شخص آخر وإثارة أعصابه ودفعه إلى العنف، وهناك نوعان من الاستفزاز: الاستفزاز المدبر وهو الذي يعطي صفة العمد لهذا التصرف، والاستفزاز غير المدبر وهو الذي يفقده سمة العمد.	Is a provocation to a person, or is all that inflame the feelings of another person and raise his temper and pushed him to violence, and there are two types of provocation, aprovoation mastermind who gives the recipe for recipe for this premeditated act, and provocation is a mastermind who lose prescription manslaughter.	الاجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
30	الأمن والعدالة	3035109	الجرائم الأخلاقية	Immoral Offenses	هي إخلال بالشرف وانحطاط خلقي، وهي كل فعل ينطوي على سقوط أخلاقي أو انحراف جنسي أو إخلال دنيء بواجب يترتب نحو الغير أو المجتمع بوجه عام، وكذلك السلوك المغاير لمقتضيات العدالة أو الأمانة أو الآداب، وهي أيضا كل فعل ينافي الذوق السليم والآداب من بطلان أو جور أو غلط.	Violation of honor and ethical deterioration, including any ethical abuse, sexual abnormality or violation of a duty against another or the society in general. Moreover, moral offenses involve behavior contrary to justice, honesty or manner as well as any act violating proper conduct, e.g. unjust / unfair practices and misuse.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035110	جرائم المخدرات	Drug-related Crimes	هي الأعمال المقصودة التي تشمل زراعة وإنتاج وصناعة واستخراج وإعداد وعرض للبيع وتوزيع وشراء وبيع وسمسة وشحن ونقل وتوصيل واستيراد وتصدير المخدرات أو المواد المخدرة.	Intentional acts that involve the cultivation, production, manufacture, extraction, preparation, sale, distribution, purchase, delivery on any terms whatsoever, brokerage, dispatch in transit, transport, import and export of drugs and psychotropic substances.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035111	الجريمة	Crime	وهي كل فعل يخالف أحكام قانون العقوبات أو يعتبر تعدياً على الحقوق العامة أو خرقاً للواجبات المترتبة للدولة أو المجتمع بوجه عام.	Any act involving a violation of the law or public rights and duties towards the state or society in general.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035112	حادث بسيط	Slight Accident	هو الحادث الذي نتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح، وهذه الجروح ليست قاتلة أو خطيرة.	A road traffic accident in which at least one person was injured, which was neither a fatal nor a serious accident.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
30	الأمن والعدالة	3035113	حادث خطير	Serious Accident	هو الحادث الذي ينتج عنه إصابة شخص واحد على الأقل بجروح خطيرة.	An accident in which at least one person was seriously injured.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035114	حادث قاتل	Fatal Accident	هو الحادث الذي ينتج عنه قتل شخص واحد على الأقل.	An accident in which at least one person was killed.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
30	الأمن والعدالة	3035115	الحدث	Delinquent /Juvenile	هو الصغير منذ ولادته وحتى بلوغه السن التي حددها القانون للرشد، وهي حسب القانون المعمول به، وقبل إتمامها يعد الإنسان حدثاً، وتختلف مسؤوليته على هذا الأساس عن المسؤولية الكاملة للإنسان الراشد، والهدف من المعاملة الجزائية للحدث تكمن في إصلاحه وتقويمه وإعادةه للمجتمع، وبسبب خصوصية الأحداث فإنهم يحاكمون أمام محاكم خاصة تنظر في جميع الجرائم التي يرتكبها الأحداث ويتم إيداعهم في مؤسسات خاصة.	Refers to the young child until he / she reaches the age of maturity determined by state law. If the offender is below this age, he is considered a delinquent, and his responsibility and judgment differ from those of mature persons. One must note that the basic objective for penalties imposed against delinquent / juvenile offenders are rehabilitation, correction and the return back into society. Due to the peculiarities associated with the juvenile / delinquent status, they undergo necessary legal proceedings before a specialized court.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035116	سبب الحادث	Accident Cause	وهو العامل الرئيسي الذي أدى إلى وقوع الحادث مثل (أخطاء القيادة، السرعة الزائدة ... الخ).	The basic factor that brought about the accident (driving mistakes, high speed ...etc).	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics
30	الأمن والعدالة	3035117	السجون	Prisons	هي مؤسسات ذات تمويل عام أو خاص والمسجونون فيها محرومون من حريتهم، وهذه المؤسسات قد تتضمن مكاناً للعقاب، أو إصلاح الأحداث المنحرفين وتشمل تسهيلات نفسية أو عقلية لهؤلاء الأحداث.	All publicly-financed institutions where persons are deprived of their liberty. These institutions could include but are not limited to penal, correctional, or psychiatric facilities.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035118	السرقه	Theft	ويقصد بها أخذ المال أو الممتلكات دون موافقة المالك، وتشمل سرقة المنازل واقتحامها كما تشمل سرقة السيارات، أما نشل الحوائث وسائر المخالفات الصغرى، مثل السرقات البسيطة والطفيفة فيمكن أن تصنف أو لا تصنف ضمن السرقات.	The removal of property without the property owner's consent. Theft includes burglary and house breaking; it includes the theft of motor vehicles, shoplifting and other minor offenses, e.g. pilfering and petty theft may or may not be considered as thefts.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035119	السطو	Robbery	هو دخول منازل أو ممتلكات الأسرة بالقوة بدون حق وبقصد السرقة، سواء تحقق هذا القصد أو لم يتحقق، وتعرفها الأمم المتحدة على أنها الدخول غير القانوني لممتلكات الغير بقصد ارتكاب فعل إجرامي.	Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035120	السلب	Burglary	هو سرقة ممتلكات شخص عن طريق القوة أو التهديد بالقوة.	Illegally breaking into the property of somebody with the intention to commit a crime.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035121	الضحية	Victim	وهو الشخص الذي تعرض لاعتداء أو ضرر أو إصابة، أو وقع فريسة لكارثة أو فعل إجرامي أو تهديد، والذي لحقه أذى ائثر حادث أو اعتداء، أو/وأتلقت ممتلكاته أو تضررت جزئياً أو كلياً.	The person affected by an offense or loss or is prey to catastrophic, criminal or brutal events. Any person subject to an offense or whose properties were partially or totally affected by a criminal act or incident is classified as victim.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035122	القتل العمد	Intentional Murder	هو الوفاة الناشئة عن فعل متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، بما في ذلك قتل الوالدين.	The death of a victim resulting from an intentional act committed by another person, including killing of parents.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035123	القتل غير العمد	Unintentional Murder	هو الوفاة الناشئة عن فعل غير متعمد ارتكبه شخص ضد آخر، ويتضمن القتل الخطأ، ولكنه يستثني حوادث السير التي تنجم عنها وفاة.	The death of a victim resulting from an unintentional act committed by another person. This category excludes death cases resulting from traffic accidents.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035124	القضاة وهيئات الحكام	Judges and Magistrates	يعود معناها إلى هيئات أو سلطات رسمية ذات عمل كلي أو جزئي للاستماع إلى الدعاوى والجرائم، وقضايا أخرى تتضمن الجلسات المستأنفة وإقامة النظام في الجلسات القانونية.	Both full and part-time officials authorized to hear civil, criminal and other cases, including appeal courts, and making dispositions in a court of law.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035125	قضايا الأحداث	Juvenile Court Matters	هي قضايا تنظر فيها المحاكم المختلفة عندما تكون هذه القضايا متعلقة بحدث، ففي هذه الحالة تتعدد هذه المحاكم بصفتها محاكم أحداث، وتتبع لهذه الغاية أصولاً خاصة أثناء النظر بالقضية وحتى صدور القرار بها. ويحدد القانون حدوداً قصوى للعقوبات وطرق عقاب وأماكن حجز وحبس للأحداث تختلف عن غيرهم من البالغين، وذلك بسبب عدم وجود محاكم خاصة بالأحداث.	It is cases which courts may handle if these cases were a juvenile court matters, i.e. when the lawsuit involves a delinquent, the court commences as if it were a special court. Throughout the various stages of the proceedings, the court follows special procedures until it reaches a final settlement. It is worthy to note that the legislator determines clear limits for penalties, ways of implementing the penalty, and detention places that are different from those designated for adult offenders. This is due to the absence of juvenile courts.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035126	قضايا المحاكم	Court Matters	وهي بيانات وقائع أو حقائق بتقارير مكتوبة بالوقائع المنطوية على مسألة متنازع عليها، يتم تنظيمها حسب الأصول القانونية، وترفع إلى القاضي المختص ليفصل فيها، وتشمل كافة القضايا المدنية، والطلاق والإرث وما إلى ذلك، كما تشمل القضايا الجنائية والجنيحة والمعنونة بالقضايا الجرمية.	Written proceedings involving all aspects of a disputed issue filed according to the law and submitted to the judge for settlement. Court matters involve civil cases, divorce, heritage ...etc. Also, they include criminal and petty offenses referred to as such by penal codes.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035127	قضايا المحاكم البدائية	First Instance Court Matters	وهي جميع الدعاوى الحقوقية والدعاوى المتعلقة بالأموال غير المنقولة وجميع الدعاوى الجزائية والأحكام المستأنفة في الأحوال التي ينص عليها قانون محاكم الصلح على أنها تستأنف إلى المحاكم البدائية وفي أي حكم يرى أي قانون آخر استئنافه إلى المحاكم البدائية حيث يستأنف حكم محكمة الصلح في القضايا الجزائية إلى المحكمة البدائية إذا كانت عقوبة المحكوم بها غرامة لا تتجاوز خمسة دنانير وفيما عدا ذلك يستأنف حكمها إلى محكمة الاستئناف وفي القضايا الحقوقية إذا كانت قيمة المدعى به لا تتجاوز عشرة دنانير أو كان موضوع الدعوى مالا غير منقول.	They refer to all legal court matters, distribution of fixed and movable financial assets, penal code cases, ...etc. Also, court matters handled by such a court involve appealed cases, in the cases stipulated by the law of magistrate courts. The magistrate court cases are appealed against in this court if the value of the fine exceeds five Jordanian Dinars. Higher fines are appealed against in the court of appeal. Nevertheless, court matters handled by courts of first instance may include legal cases in which the disputed amount does not exceed ten Jordanian Dinars.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035128	قضايا المحاكم المركزية	District / Central Court Matters	وهي القضايا الجزائية التي لا تدخل في قضايا الجنايات وهذا يعني أنها تختص بالقضايا التي تدخل في اختصاص محاكم الصلح وغيرها. والقيد الوحيد هو تلك القضايا التي تنظرها محاكم الجنايات وهي تلك التي عقوبتها الإعدام بمقتضى القوانين الخاصة من محاكم الصلح والمحاكم البلدية وغيرها.	Court matters that do not fall under penal cases, including cases under the jurisdiction of magistrate courts. The only exception is those cases examined by criminal courts, including cases of death penalty according to the laws of magistrate and municipal courts.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035129	القضايا المسجلة في ملفات الشرطة	Crimes Reported	وهي كافة المخالفات التي تصنف كجرائم أو ما يرادفها، ويستثنى من ذلك مخالفات السير أو الجرائم الصغيرة التي تصل إلى الشرطة، أو أي جهاز من أجهزة تطبيق القانون وتكون مسجلة في أحد هذه الأجهزة.	Crimes recorded by the police refer to the number of penal code offenses or their equivalent, i.e. various special law offenses, but excluding minor road traffic and other petty offenses, brought to the attention of the police or other law enforcement agencies and recorded by one of those agencies.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035130	قضايا محاكم الاستئناف	Appeal Court Matters	هي القضايا الجزائية والحقوقية المستأنفة وتتألف هيبتها من ثلاثة قضاة على الأقل وتقوم بالنظر في القضايا الصادرة عن أية محكمة من المحاكم البدائية أو الصلح. وتتنظر في القضايا المعروضة عليها بصفتها محكمة عدل عليا وبهذه الصفة فإنها تتمتع بمجموعة من الصلاحيات.	They refer to all penal and legal matters (cases) appealed against to this court. The jury of this court involves a minimum of three judges. This type of court is entitled to examine court matters handled by courts of first instance and magistrate courts. In handling the various court matters, the jurisdiction of the court of appeals resembles the jurisdiction of the Supreme Court.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035131	قضايا محاكم الصلح	Magistrate's Court Matters	وهي دعاوى الحقوق والتجارة المتعلقة بدين أو عين منقول أو غير منقول بشرط ألا تتجاوز قيمة المدعي به مائتين وخمسين ديناراً، وكذلك دعاوى العطل والضرر، دعاوى حق المرور وحق الشرب الذي منع أصحابه من استعماله، دعاوى إعادة وضع اليد على العقار الذي نزع بأي وجه من صاحبه، إخلاء المأجور، حجز الأموال المنقولة وغير المنقولة، تقسيم الأموال المنقولة وغير المنقولة، وفي القضايا الجزائية مثل الجنح والمخالفات.	Court matters pertinent to rights, trade, and fixed / movable debts, provided the value of the debt does not exceed 250 Jordanian Dinars. Such court matters normally include damage cases, free passage and entry cases, rights to drinking water, restoration of an asset or real estate, rent evacuation, seizure of fixed and movable assets, distribution of fixed and movable financial assets, ...etc. In addition, court matters handled by such a court involve penal code cases.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035132	قضايا محكمة الجنايات	Criminal Court Matters	وهي القضايا التي تختص اختصاصا مطلقا في قضايا الجرائم التي تكون عقوبتها الإعدام والجرائم الأخرى المعينة بالقانون مثل جناية الخيانة، والقتل غير العمد.	Court matters involving criminal offenses of death penalty and other specified cases defined by law, such as treason, unintentional murder... etc	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035133	المتهمون	Indictees (Accused)	هم الأشخاص المدعى عليهم أو الموجهة إليهم تهمة رسمية من قبل المدعي العام أو وكالة قضائية تنفيذية مسؤولة عن المقاضاة أو إقامة الدعوات.	Defendants facing official charges by the prosecutor or any judiciary agency responsible for taking legal proceedings against the offenders.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035134	المجرم	Criminal	وهو الشخص الذي يقوم بارتكاب مخالفة للقانون المعمول به في البلد ضد أشخاص آخرين أو ممتلكاتهم.	The person violating the effective law by undertaking criminal events against other persons or their properties.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035135	المحاكم البلدية	Municipal Courts	وهي المحاكم التي تقوم بمعالجة القضايا التي تعتبر مخالفة لأنظمة البلديات ولوائحها من حيث، التنظيم البلدي والصحة والنظافة العامة داخل حدود البلدية.	Courts handling cases violating municipal code / system in terms of municipal organization, public health and cleanliness within the boundaries of the municipality.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035136	المحكمة العليا	Supreme Court	وهي المحكمة التي تنظر في جميع القضايا الجنائية والجزائية بصفتها الاستئنافية، تلك القضايا التي كانت قد فصلت فيها المحكمة المركزية بصفتها الابتدائية وعن محكمة الجنايات.	The most supreme court in the country, which is exceptionally entitled to examine all criminal and penal court matters, among those handled earlier by first instance courts and criminal courts.	وزارة العدل الفلسطينية	Palestinian Ministry of Justice
30	الأمن والعدالة	3035137	المدانين	Convicted Persons	هم الأشخاص الذين وجدوا مذنبين بواسطة هيئة قانونية لها السلطة الكاملة لفعل ذلك.	Persons found guilty by any legal body duly authorized to do so under national law, whether the conviction was later upheld or not.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035138	المدعي أو النائب العام	Prosecutor	هو موظف حكومي يقوم بإيراد الدلائل والحجج في دعاوى مقدمة للمحكمة دفاعا عن الحق العام ضد أشخاص متهمين أو مدعى عليهم بارتكاب جرائم.	A government official whose duty is to initiate criminal proceeding on behalf of the state against persons accused of committing a criminal offense.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	الأمن والعدالة	3035139	الممتلكات	Properties	وهي كافة الأشياء التي بحوزة الأفراد (أفراد الأسرة) سواء داخل المسكن أو خارجه من الأموال المنقولة وغير المنقولة، والملكية بالنسبة للفرد صاحب الحق في التمتع والتصرف في هذا الملك إطلاقاً وعلى أي وجه قانوني سواء أكان الملك مادياً أو معنوياً، مرئياً أو غير مرئي والملك كذلك هو كل ما له قيمة سوقية.	All movable and fixed assets belonging to the individuals (household members) regardless of whether they were inside or outside the house. Normally, the owner of a property is entitled to use it the way he/she deems appropriate, provided in accordance with the provisions of the effective law. A property applies to physical, nonphysical, tangible and intangible assets as well as any item that has a market value.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035140	موقع الجريمة	Crime Location	يقصد به المكان المحدد الذي تم به وقوع الحادث.	The place where the crime took place	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035141	الموقوفون	Persons in Custody	هم الأشخاص الذين تقيدهم بحريتهم بإحالتهم إلى معتقل أو سجن، ويؤخذ بهذا الإجراء أحياناً ضد بعض الأشخاص على سبيل الوقاية والتحفظ، إذا توافر من الأسباب ما يبرر الاعتقاد بأن بقاءهم أحرار قد يهدد سلامة البلاد والأفراد.	Persons deprived of freedom through transference to detention or a prison. Such a measure is sometimes taken against somebody as a preventive measure, if sufficient evidence indicate that their free movement is a threat to public or individual safety.	الأمم المتحدة	UN
30	الأمن والعدالة	3035142	نوع الحادث	Accident Type	هو التصنيف الذي يبوب الحوادث حسب النوع وهو النقطة التي يبدأ بها الحادث وينتهي، وبناء عليه يتم وصف الحادث مثل (انزلاق مركبة وانتهائها بالانقلاب) فتصنف كانهيار مركبة وكذلك الحوادث الذي يبدأ بتصادم وينجم عنه إصابات يصنف كحادث تصادم.	A classification to classify accident by kind the starting and ending point of an accident according to which the accident is classified (e.g. vehicle slipping and over turning). For instance, an accident that starts with a collision and results in one or more casualties is classified as a collision accident.	مكتب الإحصاء المركزي الإسرائيلي	Israel Central Bureau of Statistics

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات المرأة والرجل			رمز الموضوع: 3040			Gender Terms	
30	المرأة والرجل	3040100	اتخاذ القرار في الأسرة	Decision-making at the household	يقصد به الشخص الذي يتخذ القرار في الأسرة من أجل إدارة شؤونها وغالباً متخذ القرار في الأسرة قد يكون إما الزوج أو الزوجة أو الاثنين معاً وتتخذ القرارات في الأسرة في عدة أمور منها شراء سيارة، إنجاب الأطفال وتحديد عدد الأطفال المتوقع إنجابهم، إجراء تعديلات في شؤون داخلية في الأسرة (مثل تجديد المطبخ، إعادة تقسيم البيت، وما شابه)، شراء بيت أو بناء بيت جديد، عمل الزوجة خارج البيت، صرف الأموال في الأسرة، زيارة أقارب الزوجين، زيارة أصحاب الزوجين، اختيار المدرسة للأطفال، إدارة الشؤون الاقتصادية للأسرة، والتصرف براتب الزوجة.	It means the person who makes the decisions at the household so as to run its affairs. Mostly, it is either the husband or the wife or both decide for the household. Household decisions deal with a number of issues including buying a car, having children, determining the number of children to be had, the internal affairs of the household (such as kitchen remodeling, house remodeling, and the like) buying a home or building a new home, wife's work outside the house, spending money at the household, visiting relatives and friends, choosing a school for the children, running the economic affairs of the household, dealing with the wife's salary.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040101	الإساءة الاقتصادية للمسنين	Economic Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: أخذ أشياء خاصة به مثال (أموال، ممتلكات، وما شابه) دون موافقته، وتحطيم أشياء خاصة به.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member who may reside or do not reside with. It takes different forms including taking things belonging to the elderly such as (money, property, and the like) without the elderly person's consent; also, breaking things that belong to elderly people.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040102	الإساءة الجسدية للمسنين	Physical Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: إلحاق الأذى والضرر الجسدي، لوي الذراع أو الشد بقوة، حصول ألام في المفاصل أو رضوض أو خدوش وجروح بسيطة نتيجة التهجم عليه، الإغماء نتيجة الضرب على الرأس، الضرب بحزام أو عصا وكسر أحد العظام نتيجة الاعتداء عليه.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom may reside or do not reside with. It takes different forms including causing bodily harm, arm twisting or pulling, causing joints pain or bruises or scratches and little wounds caused by attacks, loss of consciousness resulting from head-beating, beating with a belt or stick and breaking a bone as a result of an attack.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040103	الإساءة العاطفية للمسنين	Emotional Abuse of the elderly	هو شكل من أشكال الإساءة التي يتعرض لها كبار السن (65 سنة فأكثر) من قبل أحد أفراد الأسرة المقيمين معه في البيت أو غير المقيمين معه في البيت ويأخذ عدة أشكال منها: الشعور بعدم الثقة، الشعور بأنه لا أحد يرغب به في البيت، الشعور بالخوف، قيام الأفراد الذين لا يعيشون في هذا البيت بشتمه أو إهانته أو تحقيره، الإكراه على البقاء في الفراش على أنه مريض مع أنه ليس مريض، الإكراه على القيام بأشياء لم يكن راغبا بها، إشعاره من قبل الغير بأنه غير مرغوب به، عزله عن الناس ومنعه من الاختلاط.	This is a type of abuse that elderly people (65 and over) are exposed to by a household member whom they reside or do not reside with. It takes different forms including making an elderly person feel unconfident, unwanted at home, and fearful. Also, being exposed to cursing or insulting or demeaning by individuals who do not live at the house [where elderly people live], forcing the elderly to stay in bed and pretend to be sick, being forced to do things the elderly person is not happy with, made them feel unwanted, isolating the elderly from people, and preventing the elderly from mixing with people.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040104	أنشطة الإنتاج الأولي (لغير المنشآت)	Primary Production Activity (Non in Establishment)	وهي تشمل الأنشطة الإنتاجية التي تتم خارج نطاق المنشآت كالعمل في الزراعة لسد الحاجة والأنشطة المرتبطة بتربية الحيوانات والدواجن والأسماك، وأنشطة الصيد، وجمع المنتجات البرية من الغابات والحفر وأعمال التحجير والنحت وجمع الماء، وشراء البضائع وبيع الفائض الناتج عنها، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة. وقد يكون ناتج أنشطة الإنتاج الأولي للاستهلاك ولسد حاجة الأسرة وقد يكون للبيع أو المقايضة.	It includes productive activities such as agricultural activities to meet basic needs; animal husbandry (poultry, fish ... etc); hunting; collecting wild plants from forests; wood and stone carving and sculpturing; water collection; purchase and sales of goods. It also includes moving from one place to another for purposes related to carrying out such activities. The output of primary production activities could be for consumption purposes and meeting the needs of the household. However, this product could be for sale or barter.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040105	العنف الأسري	Domestic violence	أي تصرف يتصرفه أحد أفراد الأسرة ضد أي فرد من أفرادها بهدف إلحاق الألم أو الأذى النفسي أو الجسدي أو أي شكل آخر من أشكال الألم والإساءة.	Any act or intended act of a household member against another member for the purpose of causing psychological or physical harm or any other types of pain and abuse	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040106	العنف الجسدي	Physical Violence	هو سلوك موجه ضد الجسد. يمارس باستخدام وسائل مختلفة مثل الدفع بقوة، رمي أشياء باتجاه الشخص يمكن أن تؤذي، لكدمات باليد، شد الشعر، لوي اليد، الصفع، الخنق، الحرق، الإمساك بقوة، التهجم باستخدام أدوات حادة أو بدون أدوات، أو غير ذلك بهدف الضبط أو التعبير عن القوة الجسدية أو إلحاق الأذى، وقد يترك أو لا يترك العنف الجسدي آثاراً على الجسم، وآثاره تسبب الآلام وأيضاً تعرض حياة الإنسان للخطر أو إلى فقدان عضو ما بالجسم أو تحدث كسوراً أو جروحاً أو تسبب تشوهاً ما. ويمكن تمييز العنف الجسدي عن طريق العلامات التي تترك أثراً على الجسم، إلا أن هناك الكثير من التهجّمات التي لا تترك آثار على الجسم بعد الاعتداء ولكننا ما زلنا نعتبرها أشكالاً من الإساءة الجسدية.	A behavior directed against the body. Physical violence is practiced through punching, hair-pulling, arm-twisting, pinching, slapping, kicking, strangling, scorching, pulling, dragging, killing, and beating. It is used to express physical power. The victim of physical violence is usually the weaker person.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040107	العنف الجنسي	Sexual Violence	أي تصرف يهدف إلى الاستغلال الجنسي المباشر أو غير المباشر وإلحاق الأذى من قبل الزوج. يمارس العنف الجنسي مع الزوجة عن طريق: رفض الزوج أن يستعمل وسائل منع الحمل أثناء إقامة علاقة زوجية، استعمال القوة الجسدية لإجبار الزوجة على إقامة علاقة زوجية واستعمال أشكال أخرى من القوة بهدف إجبار الزوجة على إقامة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية غير راضية عنها، لجوء الزوج للتهديد بهدف إجبار الزوجة على ممارسة أشكال مختلفة من العلاقة الزوجية لا ترضى عنها.	An act of using various aggressive Actions for the purpose of sexual abuse and causing harm. Sexual violence is done through sexual harassment, rape, husband's refusal to use contraceptives during sexual intercourse with his wife, using physical force to compel the wife to have sexual intercourse, threatening to use sharp tools and beating to force her to have sexual intercourse, and using violent and harmful means. The purpose of this type of violence is to abuse the victim and use force to control the victim who is usually the woman; it occurs because there aren't any strict rules taken against the perpetrators.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040108	العنف السياسي ضد الإنسان	Political Violence against human beings	هو شكل من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة أو أحد أفرادها سواء كانت الزوجة أو الزوج، الأولاد، البنات، الجدّة، العمّة، الخال/ة من قبل القوات الإسرائيلية أو قطعان المستوطنين ويأخذ أشكال عدة منها: الضرب، الإهانة، الشتيمة، الإصابة، الاستشهاد، المداهمة والاعتقال لفترة من الزمن، الملاحقة والمطاردة، السجن على خلفية سياسية، وغير ذلك من الممارسات المشابهة.	Is a type of violent action against a household or a household member whether the wife or the husband, boys, girls, grandfather, grandmother, uncle, or aunt, used by the Israeli forces or settlers. It takes different forms including beating, insulting, cursing, wounding, killing, breaking into [places] and arresting for a period, pursuing and chasing, imprisoning for political reasons, and other similar practices.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040109	العنف السياسي ضد المجتمع	Political Violence Against the Society	هو شكل آخر من أشكال العنف الذي تتعرض له الأسرة إلا أنه مفروض على المجتمع عامة من قبل القوات الإسرائيلية ويأخذ شكل واحد في استمارة مسح العنف الأسري يتمثل بفرض منع التجول على المكان الذي تقيم به الأسرة.	This is another type of violence a household may be exposed to; however, such violence is imposed on the society in general by Israeli forces. It takes one form in the domestic violence questionnaire represented in imposing curfews at the place where a household resides.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040110	العنف السياسي ضد الممتلكات والاقتصاد	Political Violence against property and economy	هو أحد أشكال العنف المتبع من قبل القوات الإسرائيلية نتج عنها إجراءات انعكست على اقتصاد الأسرة أو أحد أفرادها وتمثلت في عدة أمور منها فقدان الزوج للعمل، تضرر الوضع الاقتصادي للأسرة، هدم البيت أو جزء من البيت، ومصادرة الأراضي أو جزء منها.	This is a type of violence of the Israeli forces resulting in procedures affecting the economy of a household or a household member. Such violence is represented in a number of issues including husband's loss of job, damage of the economic situation of the household, complete or partial house demolition, and complete or partial land confiscation.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040111	العنف النفسي	Psychological Violence	هو شكل من أشكال العنف، وهو يتمثل بسلوك نفسي أو كلامي أو المعاملة السيئة للإنسان والاستهتار والازدراء به. ويمارس باستخدام الشتم والإهانة من قبل الشخص الذي يمارس العنف، تحطيم أشياء تخص الشخص المعتدى عليه، الصياح والصراخ عليه والتقيب بأسماء وألقاب تحقير أو أوصاف غير مريحة، الطرد من البيت، أو الحبس داخل البيت، والترهيب، والتهديد الدائم، والإكراه. يستخدم العنف النفسي بهدف إثارة القلق والخوف في الشخص المعتدى عليه، والمس بالآخرين نفسياً والحط من قيمة الشخص المعتدى عليه وإشعاره بأنه سلبي، وإضعاف قدرته الجسدية أو العقلية، والإساءة للآخرين وتحطيم قدراتهم المعنوية والذاتية، وخلخلة الثقة بالنفس وتقدير الذات. من الآثار التي يحدثها العنف النفسي: تحطيم نظرة الشخص (المعتدى عليه) لذاته، إيقاع الأذى النفسي، الإساءة المعنوية، زعزعة الثقة بالذات مما ينعكس على تقدير الشخص لذاته، الخوف، الكآبة، القلق، حب الانتقام، الوحدة والانزواء، العدائية، العدوانية وغير ذلك من الآثار.	It is a type of violence reflected in a psychological behavior or bad treatment, disdain, and despise of people. It is done through the use of cursing and insults by the person who practiced violence., breaking things that belong to the person, shouting and yelling at, name-calling, mocking using demeaning names, forcing to do specific acts, throwing out of the house, locking up in the house, terrorization, continuous threatening, and forcing. Psychological violence is used to cause anxiety fear, psychological damage, degrading, making one feel negative, weaken physical and mental capacities, harming other people and destroy capabilities, shaking self-confidence, undermining self-respect., Psychological violence destroys self-confidence, causes body harm, loss of self-confidence.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040112	مكان ممارسة النشاط	Place of Activity	ويقصد به المكان الذي تم فيه تنفيذ الأنشطة المختلفة من قبل الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى،	It refers to the place in which any of the various types of activities are performed by the individual (male or female).	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040113	الملكية الفردية	Individual property	المقصود بها الملكية الفردية، وهي أحد أنواع الحيازة التي تتيح للفرد السيطرة الكاملة على ما يمتلكه من مال أو عقار أو مبان أو مشاريع اقتصادية.	This term refers to individual ownership or possessions, which is one of the tenure types that enable the person to completely control what he/she owns in terms of money, real estate, buildings, or economic projects.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040114	نشاط إدارة المنزل والمحافظة عليه والتسوق الخاص بالأسرة	Housekeeping and Household – Oriented Shopping Activities	وهي تشمل الأنشطة كالطبخ وعمل المشروبات، وتجهيز وإعداد المائدة، والتنظيف والمحافظة على المسكن، والعناية بالملابس والبياضات كترتيبها وغسلها وكبها والتسوق للأسرة لجلب السلع والأجهزة المنزلية والطعام ومؤونة الأسرة، كما تشمل إدارة المنزل كالخطيط والإشراف ودفع الفواتير..الخ، وأنشطة تحسين وصيانة المنزل، وتربية حيوانات أليفة في المنزل كتربية القطط والطيور وغيرها، وتشمل أيضاً التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept includes activities such as cooking and fetching drinks; meal preparation; cleaning and housekeeping; clothes cleaning and ironing, bed sheets; household shopping (of all household commodities, appliances, food and supplies). Housekeeping also includes house management, supervision and bills payment, house improvements and maintenance, breeding household pets (such as cats, birds, ..etc) It also includes moving from one to another for purposes related to carrying out such activities	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040115	نشاط العناية الشخصية والمحافظة على الذات	Personal and Self Care Activity	وهي تشمل الأعمال التي يقوم بها الفرد سواء كان ذكراً أو أنثى لتلبية حاجاته الطبيعية والعناية بنفسه كالنوم والنشاطات المشابهة مثل البقاء في السرير مستيقظاً وتجهيز الفراش للنوم والاسترخاء في السرير بسبب المرض...الخ. والأكل والشرب، والصحة الشخصية كالاستحمام وتغيير الملابس وتنظيف الأسنان وحلاقة الذقن وتناول الدواء...الخ، والاسترخاء وعدم القيام بشيء، وتأدية العبادات والتأملات الدينية الفردية مثل الصلاة والتسبيح وقراءة الكتب السماوية، إضافة إلى التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة.	This concept refers to the works carried out by the individual (male or female) to meet his biological and other personal and self care needs such as sleep and other related activities (such as staying awake in the bed); preparing and arranging the bed to sleep; relaxing in the bed because of sicknessetc. Other similar activities involve having meals and drinks; personal health care (having a shower, dressing and undressing, teeth – brushing, beard shaving, taking medicine ...etc); relaxing while doing nothing; praying and personal religious contemplation (praying, praising God, reading religious books); and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040116	نشاط العناية بالأطفال، والمرضى، وكبار السن والعاجزين في نفس الأسرة	Child, Patient, and Elderly Care within the Household	وهي تشمل العناية الجسدية بالأطفال وأعضاء الأسرة المرضى والعاجزين وكبار السن كتحميمهم وهندمتهم وتغذيتهم، كما تشمل تعليم وتدريب الأطفال وإعطائهم تعليمات ومرافقتهم إلى الأماكن المختلفة كالمدرسة والروضة والملاعب، ومرافقة البالغين لتلقي خدمات الرعاية الشخصية كخدمات قص الشعر والجلسات العلاجية...الخ، ومراقبة الأطفال والبالغين الذين بحاجة للعناية، كما تشمل التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة .	This concept applies to activities involving physical care of children and household members suffering from illness, disability and elderly (e.g. showering, dressing, feeding ...etc). It also includes teaching, training and instructing children besides accompanying them to various places such as schools, kindergarten, and playgrounds. It also includes accompanying adults in having personal care services, such as haircutting and receiving medical treatment ...etc. This concept also applies to watching children and adults in need of care; and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040117	نشاط خدمات المجتمع ومساعدة الأسر الأخرى	Society Services and Assisting Other Households	وهي تشمل القيام بأعمال لخدمة المجتمع كالإصلاح والبناء والمشاركة في الأنشطة الجماعية كالطبخ في المناسبات العامة، والعمل التطوعي من خلال المنظمات، والمشاركة في اجتماعات المجموعات المحلية وغير الرسمية كالقبائل والاتحادات والمنظمات، والانشغال في المسؤوليات المدنية كالنصويت والتعبئة، والمساعدة غير الرسمية للأسر كمساعدة الأقارب والأصدقاء والجيران، إضافة إلى التنقل المرتبط بهذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	Such activities include social work services such as repairs, construction, and other collective work such as cooking in public occasions. The concept also refers to voluntary work through organizations; participation in local and unofficial groups meetings such as tribal meetings and unions/organizations meetings; participating in civil responsibilities such as voting and mobilization; unofficial assistance to relatives, friends, neighbors; and movement from one place to another for purposes related to carrying out such activities.	الأمم المتحدة	UN

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
30	المرأة والرجل	3040118	نشاط خدمات تتعلق بالحصول على الدخل وإنتاج آخر للبيضات (لغير المنشآت)	Income Generating Services and Reproduction of Goods (Non in establishment).	وهي تشمل أنشطة لإنتاج البضائع وتقديم الخدمات التي تتم خارج نطاق المنشآت بهدف الحصول على الدخل، كأنشطة تجهيز وحفظ الأطعمة والحبوب واللحوم، وتحضير وبيع الأطعمة والمشروبات والخبز، وعمل وبيع المنسوجات والمنتجات الجلدية، والحرف المرتبطة بذلك، والبناء وتوسيع المساكن، والتجارة ضيقة النطاق والبيع في الشوارع وتطبيقات الأذية، والإعداد والتجهيز ووضع الآلات، وتصليح وصيانة الأدوات والآلات، وأنشطة توفير الخدمات كخدمة المواصلات والكمبيوتر، ومجالسة الأطفال والتجميل وتصفيف الشعر والحلاقة، وعمل مساجات، بالإضافة إلى التنقل لتأدية هذه الأنشطة، وغير ذلك من الأنشطة المشابهة.	This concept involves activities such as production of goods and services outside the scope of establishments for purposes related to income generation, such as processing and preservation of food, cereals, and meat. It also includes preparing and selling of food, drinks and bread; textile and leather production and sale and related occupations; dwelling building and expansion; small – scale trade; sales in the streets; shoe cleaning; production and installation of machines; repairs and maintenance of tools and equipment; transportation and computer services; baby-setting, beauty care, hairdressing, message ...etc. It also includes moving from one place to another for purposes related to carrying out such activities; ...etc.	الأمم المتحدة	UN
30	المرأة والرجل	3040119	النوع الاجتماعي	Gender	يشير النوع الاجتماعي إلى الأدوار والمسؤوليات التي يتولاها الرجال والنساء والتي نشأت في عائلاتنا ومجتمعاتنا وثقافتنا. يتم اكتساب هذه الأدوار والتطلعات بواسطة التعلم، وهي عرضة للتغير مع الوقت كما أنها تختلف من ثقافة إلى أخرى وداخل الثقافة الواحدة. وتعزل أنظمة التمايز الاجتماعي كالمركز السياسي والانتماء الطبقي والعنقي والإعاقات الجسدية والعقلية والسن وغيرها من العوامل من أدوار كل جنس. لكن مفهوم النوع الاجتماعي يبقى حيويًا لأنه، في حال تطبيقه على التحليل الاجتماعي، فإنه يكشف الأسلوب الذي يتم بموجبه تأسيس تبعية النساء (أو سيطرة الرجال) في المجتمع. وبالتالي تكون هذه التبعية بحد ذاتها عرضة للتغيير أو الإلغاء. فهي ليست محتمة قضاءً وقدرًا ولا مثبتة إلى الأبد.	Gender refers to the roles and responsibilities of men and women that are created in our families, our societies and our cultures. Gender roles and expectations are learned. They can change over time and they vary within and between cultures. Systems of social differentiation such as political status, class, ethnicity, physical and mental disability, age and more, modify gender roles. The concept of gender is vital because, applied to social analysis, it reveals how women's subordination (or men's domination) is socially constructed. As such, the subordination can be changed or ended. It is not biologically predetermined nor is it fixed for ever.	اليونسكو – الوثيقة – الإطار لإدماج النوع الاجتماعي- 2003	UNESCO Gender Mainstreaming Implementation Framework-2003

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
UN	الأمم المتحدة	This term refers to the free utilization of productive resources, even if the concerned person might not own them. This applies to free access, borrowing, and rent. It should be noted that access to a commodity might not necessarily mean ownership or complete control.	هو مصطلح لحرية استخدام الموارد الإنتاجية حتى لو لم يمتلكها، سواء أكان مجاناً عن طريق الاستعارة أم بتكلفة عن طريق الاستئجار، وإن إمكانية الوصول إلى السلعة لا تعني بالضرورة السيطرة الكاملة عليها.	Access to Resources	الوصول إلى المصادر	3040120	المرأة والرجل	30

المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Child Terms				رمز الموضوع: 3045				مصطلحات الطفل
Convention on the Rights of the Child	اتفاقية حقوق الطفل	Every human being below the age of eighteen years unless under the law applicable to the child, majority is attained earlier.	كل إنسان لم يتجاوز الثامنة عشرة من عمره ما لم يبلغ سن الرشد قبل ذلك، بموجب القانون المنطبق عليه.	Child	الطفل	30450100	الطفل	30

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Governance and Democracy Terms				رمز الموضوع: 3050		مصطلحات الحكم والديمقراطية		
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	A culture that reflects commitment of a corporation towards society as part of its strategic planning to support economic, social and environmental sustainable development.	ثقافة الالتزام بالمسؤولية ضمن أولويات التخطيط الاستراتيجي للمؤسسات، وتوفير الدعم والمساندة تجاه التنمية المستدامة بأبعادها الثلاث، الاقتصادية والاجتماعية والبيئية.	Social responsibility	المسؤولية الاجتماعية	3050100	الحكم والديمقراطية	30

4.6 Administrative Portion and Maps Terms

6.4 مصطلحات تقسيمات إدارية وخرائط

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Maps Terms			رمز الموضوع: 3510			مصطلحات الخرائط		
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It is a process of converting all kind of Maps from paper form to digital form. There are two ways to do so; the first one is to convert map into a raster which is an image consists of pixels produced by scanning, the second is a vector which is done either by using a Digitizer, or by using certain software such as AutoCAD.	هي عبارة عن تحويل جميع أنواع الخرائط من الشكل الورقي إلى شكل رقمي محوسب على الكمبيوتر ويتم إدخالها على شكلين إما Raster وهي تحويل الخريطة إلى صورة واحدة، وتتكون من مربعات صغيرة ويتم إجراؤها باستخدام الماسح الضوئي Scanner أو على شكل vector وتتم أيضا بطريقتين بواسطة جهاز Digitizer وتحويل الصورة من Raster إلى vector حيث أن هناك أكثر من برنامج يقوم بهذه العملية .	Computerizing Map	حوسبة الخرائط	3510100	الخرائط	35
UN	الأمم المتحدة	A data handing and analysis system based on sets of data distributed spatially in two dimensions. The data sets may be map oriented, when they comprise qualitative attributes of an area recorded as lines, points, and areas often in vector format, or image oriented, when the data are quantitative attributes referring to cells in a rectangular grid usually in raster tracts, and political and administrative districts Geocodes are also referred to as "location identifiers".	هو نظام يقوم بإدارة وتحليل البيانات ويعتمد على مجمع من البيانات الخاصة. ويمكن أن يكون هذا المجمع عبارة عن خريطة يرتبط بها معلومات نوعية وصفية لمناطق تم تخزينها على هيئة خطوط أو نقاط أو مساحات وذلك على الأساس الإتجاهي، أو أن يكون المجمع صورة أو مرئية حيث تكون البيانات كمية وصفية ترتبط بشبكة مربعات وذلك على الأساس المساحي. وتعرف أيضاً باسم القاعدة الجيوغرافية أو نظام المعلومات ذو الترميز وتعرف أيضاً عملية الترميز الجغرافي باسم التمييز المكاني	Geographic Information System (GIS)	نظم المعلومات الجغرافية	3510101	الخرائط	35

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
								Administrative Divisions Terms
								رمز الموضوع: 3515
								مصطلحات التقسيمات الإدارية
35	تقسيمات إدارية	3515100	التجمع السكاني	Locality	هو مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ولها سلطة إدارية رسمية، أو أي مساحة (مكان) من سطح الأرض مأهولة بالسكان بشكل دائم ومنفصلة جغرافياً عن أي تجمع مجاور لها ومعترف بها عرفياً وليس لها سلطة إدارية مستقلة.	A permanently inhabited place, which has an independent municipal administration or a permanently inhabited, separated place not included within the formal boundaries of another locality.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515101	جدار الضم والتوسع	Separation and Annexation Wall (in UN definition used "barrier")	هو عبارة عن سلسلة معقدة من جدران إسمنتية، أسلاك شائكة، أبراج مراقبة، خنادق، طرق التفتيشية وأسيجة إلكترونية تستخدم لإيقاف وضبط حركة وتنقل الفلسطينيين ومركباتهم في الضفة الغربية والقدس الشرقية	A complex series of concrete walls, electronic fences, observations towers, trenches, patrol roads, and razor wire used to block or control the movement of Palestinian pedestrians and vehicles in the West Bank and East Jerusalem.	الأمم المتحدة	UN
35	تقسيمات إدارية	3515102	جنوب الضفة الغربية	South of the West Bank	تشمل محافظتي بيت لحم، والخليل.	Bethlehem and Hebron governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515103	خارج الجدار	Outside the Wall	هو جميع التجمعات التي لم يتم فصلها تماماً عن الأراضي الفلسطينية التابعة للسلطة الوطنية الفلسطينية، أي تلك التجمعات التي بقيت خارج الجدار وان تم فصلها عن تجمعات أخرى مجاورة، أو صودرت أراضيها.	Includes all the localities located outside the wall.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515104	داخل الجدار	Inside the Wall	هو جميع التجمعات التي أصبحت نتيجة بناء الجدار محصورة بين الجدار من جهة وبين الخط الأخضر من جهة أخرى.	Includes all the localities located between the green line and the wall.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515105	شمال الضفة الغربية	North of the West Bank	تشمل محافظات جنين، وطولكرم، ونابلس، وقلقيلية، وسلفيت، وطوباس.	Jenin, Tulkarm, Nablus, Qalqilya, Salfit, and Tubas governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
35	تقسيمات ادارية	3515106	القدس J1	Jerusalem J1	تشمل ذلك الجزء من محافظة القدس الذي ضمته إسرائيل عنوة بعيد احتلالها للضفة الغربية في عام 1967. وتضم منطقة J1 تجمعات (بيت حنينا، مخيم شعفاط، شعفاط، العيسوية، القدس "بيت المقدس" وتشمل (الشيخ جراح، وادي الجوز، باب الساهرة، الصوانة، الطور، الشياح، راس العامود)، سلوان، الثوري، جبل المكبر، السواحة الغربية، بيت صفا، شرفات، صور باهر، أم طوبا، كفر عقب).	Includes that part of Jerusalem which was annexed forcefully by Israel following its occupation of the West Bank in 1967. This part includes the following localities: (Beit Hanina, Shu'fat Refugee Camp, Shu'fat, Al' Isawiya, Jerusalem "Al-Quds"(Sheikh Jarrah, Wadi Al-Joz, Bab Al-Sahira, As Suwwana, At-Tur, Ash-Shayyah, Ras Al-Amud), Silwan, Ath-Thuri, Jabal Al-Mukabbir, As-Sawahira Al-Gharbiya, Beit Safafa, Sharafat, Sur Baher, and Um Tuba, Kufr A'qab).	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات ادارية	3515107	القدس J2	Jerusalem J2	باقي محافظة القدس، وتضم منطقة J2 تجمعات (رافات، مخماس، مخيم قلنديا، التجمع البدوي جبع، قلنديا، بيت دقو، جبع، الجديرة، الرام وضاحية البريد، بيت عنان، الجيب، بير نبالا، بيت إجزا، القبيبة، خربة أم اللحم، بدو، النبي صموئيل، حزما، بيت حنينا التحتا، قطنة، بيت سوريك، بيت اكسا، عناتا، التجمع البدوي الخان الأحمر، الزعيم، العيزرية، أبو ديس، التجمعات البدوية العيزرية وأبو ديس، السواحة الشرقية، الشيخ سعد).	Includes the Remaining parts of Jerusalem governorate, namely: Rafat, Mikhmas, Qalandya Refugee Camp, the Bedouin Community-Jaba', Qalandya, Beit Duqqu, Jaba', Al-Judeira, Beit Anan, Al-Ram, Dahiat Al-Bareed, Al Al-Jib, Bir Nabala, Beit Ijza, Al-Qubeiba, Khirbet Um Al-Lahem, Biddu, An-Nabi Samu'eil, Hizma, Beit Hanina Al Tehta, Qatanna, Beit Surik, Beit Ikra, A'nata, The Bedouin Community - Al-Khan Al-Ahmar, Az Za'eem, Al-Sawahreh Al-Sharqiyeh, Ash-Sheikh Sa'd, The Bedouin Communities. Al-Eizariya, Abu Dis.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات ادارية	3515108	قطاع غزة	Gaza Strip	يشمل محافظات غزة، وشمال غزة، ودير البلح، وخنابونس، ورفح.	North Gaza, Gaza, Deir El-Balah, Khan Yunis and Rafah governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515109	المحافظة	Governorate	هي منطقة إدارية، وتشمل الأراضي الفلسطينية 16 محافظة حسب التقسيمات الإدارية المعتمدة في نهاية عام 1997. وتضم كل محافظة عدة تجمعات.	Governorates were defined according to the official administrative division of the Palestinian Territory for the end of 1997. There are (16) governorates, and each governorate consists of Number of localities.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات إدارية	3515110	المنطقة	Region	حسب التقسيمات الإدارية هي تقسيم الأراضي الفلسطينية إلى منطقتين جغرافيتين هما الضفة الغربية وقطاع غزة وتضم الضفة الغربية 11 محافظة أما قطاع غزة فيضم 5 محافظات.	According to current administrative divisions, the Palestinian Territory were divided into two geographic regions (areas): The West Bank and Gaza Strip. The West Bank was divided into 11 Governorates while Gaza Strip was divided into 5 Governorates.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
35	تقسيمات ادارية	3515111	وسط الضفة الغربية	Middle of the West Bank	تشمل محافظات رام الله والبيرة، وأريحا والأغوار، والقدس.	Ramallah and Al-Bireh, Jericho and Al-Aghwar, and Jerusalem governorates	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

4.7 Census and Central Registers Terms

7.4 مصطلحات التعداد والسجلات المركزية

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
مصطلحات السجلات المركزية		رمز الموضوع: 4010		Administrative Records Terms				
40	السجلات المركزية	4010100	سجل السكان	Population Register	هو آلية التسجيل المستمر لمعلومات منتقاة تتعلق بكل فرد من السكان المقيمين لبلد ما او منطقة ما معينة، وهو ما يجعل من الممكن تحديد معلومات مستكملة عن عدد السكان وخصائصهم في اي وقت معين.	a mechanism for the continuous recording of selected information pertaining to each member of the resident population of a country or area, making it possible to determine up-to-date information about the size and characteristics of the population at selected points in time.	الأمم المتحدة	UN
40	السجلات المركزية	4010101	العد الثنائي	Dual Records System	هو التجميع المتزامن لبيانات الوقائع الحيوية، ومنها أساسا الولادات والوفيات والسكان المعرضون تحديدا لهذه الوقائع باستعمال طريقتين للتجميع تكونان في الأحوال المثالية مستقلتين أحدهما عن الأخرى وهما: (أ) عملية مستمرة لتسجيل الوقائع الحيوية قد تكون غير نظام التسجيل المدني، (ب) مسح دوري بالعينة للأسر المعيشية تجري في المنطقة الجغرافية ذاتها. وتتيح المطابقة بين الوقائع الواردة في هاتين العمليتين زيادة دقة تقدير الرقم الإجمالي المقدر للوقائع الحيوية.	The simultaneous collection of vital events, mainly births and deaths and the appropriate exposed - to - the risk population, by two collecting methods which, ideally, are independent of each other (a) a continuous vital event recording procedure which may be other than the civil registration system; and (b) a periodic house hold sample survey conducted in the same geographical area. Matching of the events reported by the two procedures provides methods of improving the estimate of the total number of vital events.	الأمم المتحدة	UN
40	السجلات المركزية	4010102	نظام التسجيل المدني	Civil Registration System	هو التسجيل المستمر والدائم والإلزامي والعام لحدوث الوقائع الحيوية وخصائص تلك الوقائع المتعلقة بالسكان حسبما تنص عليه المراسيم او اللوائح وفقا للاشتراطات القانونية في كل بلد.	defined as the continuous, permanent, compulsory and universal recording of the occurrence and characteristics of vital events pertaining to the population as provided through decree or regulation in accordance with the legal requirements in each country.	الأمم المتحدة	UN
40	السجلات المركزية	4010103	الوحدة الإحصائية في رخص الأبنية	Statistical Unit In Buildings Licenses	هي الوحدة الإحصائية المعتمدة في رخص الأبنية هي رخصة البناء الصادرة من الجهات الرسمية المانحة لها، وتعتبر الجهات التي تصدر رخص الأبنية هي مصادر البيانات الرسمية التي يتم الحصول منها على البيانات المطلوبة.	The license issued by any authorized authority. The issuing authorities are the reporting units for this administrative records statistics.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS

رمز الموضوع	الموضوع	رمز المصطلح	اسم المصطلح بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	التعريف بالعربية	التعريف بالإنجليزية	المصدر باللغة العربية	المصدر باللغة الإنجليزية
	مصطلحات التعداد			رمز الموضوع: 4015				Census Terms
40	التعداد	4015100	تعداد السكان	Population Census	هو العملية الكلية لجمع ومعالجة وتقييم وتحليل ونشر، وتوفير البيانات الإحصائية حسب الخصائص الديمغرافية والاقتصادية والاجتماعية ذات العلاقة في وقت محدد، ولجميع الأشخاص داخل الدولة أو داخل حدود واضحة لجزء منها.	The total process of collecting, compiling, evaluating, analysing and publishing or otherwise disseminating demographic, economic and social data pertaining at a specific time, to all persons in a country or in a well delimited part of a country.	الأمم المتحدة	UN
40	التعداد	4015101	الحضر	Urban	هو كل تجمع يبلغ عدد سكانه 10,000 نسمة أو أكثر، وجميع مراكز المحافظات بغض النظر عن حجمها، وجميع التجمعات التي يبلغ عدد سكانها ما بين 4,000 - 9,999 نسمة شريطة أن يتوفر فيها أربعة عناصر من العناصر التالية على الأقل: (شبكة كهرباء عامة وشبكة مياه عامة ومكتب بريد ومركز صحي بدوام كامل لطبيب طيلة أيام الأسبوع ومدرسة ثانوية تمنح شهادة الثانوية العامة).	Any locality whose population amounts to 10,000 persons or more. This applies to all governorates/districts centers regardless of their size. Besides, it refers to all localities whose populations vary from 4,000 to 9,999 persons provided they have, at least, four of the following elements: public electricity network, public water network, post office, health center with a full - time physician and a school offering a general secondary education certificate.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
40	التعداد	4015102	الريف	Rural	وهو كل تجمع يقل عدد سكانه عن 4,000 نسمة، وكل تجمع يبلغ عدد سكانه ما بين 4,000 - 9,999 نسمة دون أن تتوفر فيه أربعة عناصر من الخدمات المذكورة أعلاه.	Any locality whose population is less than 4,000 persons or whose population varies from 4,000 to 9,999 persons but lacking four of the aforementioned elements.	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	PCBS
40	التعداد	4015103	العد النظري	De-jure	هو عد الأفراد حسب مكان الإقامة المعتادة بغض النظر عن مكان التواجد في لحظة الإسناد الزمني.	The enumeration of individuals according to their usual place of residence, regardless of their existence at the census reference date.	الأمم المتحدة	UN
40	التعداد	4015104	العد الواقعي	De-facto	هو عد جميع الأشخاص المتواجدين فعلياً في مكان العد في لحظة الإسناد الزمني بغض النظر عن مكان الإقامة المعتادة ويكون الأساس هو عد الأفراد حسب مكان تواجدهم في لحظة الإسناد الزمني.	Based on the enumeration of individuals according to their existence in the area of enumeration at census reference date, regardless of their usual place of residence.	الأمم المتحدة	UN
40	التعداد	4015105	فترة العد	Enumeration period	الفترة الزمنية بين بدء العمل الميداني، واستكمال جميع الاستبيانات.	It refers to the span of time in between the commencement of the fieldwork and the completion of all questionnaires.	الأمم المتحدة	UN

المصدر باللغة الإنجليزية	المصدر باللغة العربية	التعريف بالإنجليزية	التعريف بالعربية	اسم المصطلح بالإنجليزية	اسم المصطلح بالعربية	رمز المصطلح	الموضوع	رمز الموضوع
Food and Agricultural Organization+ PCBS	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة + الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	This refers to the moment on which the census data are based. Normally, it refers to midnight of the day preceding the reference period. Thus, the findings of the census relate to that night	هي اللحظة التي تسند إليها بيانات التعداد، وعادة ما تكون منتصف ليلة معينة، بحيث تسند معظم نتائج التعداد إلى تلك الليلة.	Reference Date	لحظة الإسناد الزمني	4015106	التعداد	40
PCBS	الجهاز المركزي للإحصاء الفلسطيني	It refers to any locality referred to as a refugee camp and administered by the United Nations Refugees and Work Agency in the Near East (U.N.R.W.A.).	وهو كافة التجمعات التي يطلق عليها اسم مخيم، ويدار من قبل وكالة الغوث الدولية.	Camp	المخيم	4015107	التعداد	40



Palestinian National Authority

Palestinian Central Bureau of Statistics

**Glossary of Statistical Terms
Used in PCBS, 2012**

May, 2012

**This document is prepared in accordance with the
standard procedures stated in the Code of Practice for
Palestine Official Statistics 2006**

© May, 2012
All rights reserved

Suggested Citation:

Palestinian Central Bureau of Statistics 2012. *Glossary of Statistical Terms Used in PCBS, Edition 2012.* Ramallah – Palestine.

All correspondence should be directed to:
Palestinian Central Bureau of Statistics
P.O. Box 1647, Ramallah – Palestine

Tel: (970/972) 2 2982700
Toll free.: 1800300300

Fax: (970/972) 22982710

E-Mail: diwan@pcbs.gov.ps

Web-site: <http://www.pcbs.gov.ps>

Acknowledgment

Without the efforts spent by the team who worked on producing this glossary and the cooperation of all departments in PCBS, it was impossible to bring it into light.

The Palestinian Central Bureau of Statistics extends its deep thanks to all Team Work members who participated in preparing this glossary and everyone who contributed to completion.

Preface

Since its establishment on 1993, the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS) used to document all its activities and outputs in an organized manner. For example, the PCBS prepared manuals and guidelines for the project cycle, dissemination, treated data for public use, annual planning, statistical indicators manual, and many other manuals. The work on this glossary started since 1999, where at that time a first draft of the glossary was prepared to be used internally in PCBS. In 2005, the PCBS decided to prepare a new version of the Glossary to be distributed widely at all statistical units in the ministries and governmental institutions to insure a unified use of the statistical glossaries by all producers of statistics.

The Glossary is bilingual (Arabic/ English), and is available in both hard and soft copies, the soft copy enables users to use the Glossary dynamically, since we are providing it on the PCBS' web site (<http://www.pcbs.gov.ps>).

By using this glossary, we ensure using the same terms and concepts in the PCBS' publications regardless of the department produced the publication. Furthermore, by distributing the glossary at the statistical units in the governmental institutions and using it properly from these units we guarantee unified definitions and Terms at the national level.

Finally, this Glossary is a further step towards institutionalizing the Palestinian National Statistical System on the way of implementing professional ethics of the official statistical work in Palestine.

**Ola Awad
President**

May, 2012

Table of Contents

Chapter Number	Subject	Page
	Preface	
Chapter one:	Introduction	11
Chapter Four:	Glossary of Statistical Terms	19
	4.1 Sampling, Standards and Quality terms	19
	- Sampling Terms	19
	- Standards Terms	23
	- Quality Terms	27
	4.2 Science and Technology Terms	32
	- Science and Technology terms	32
	4.3 Economics Terms	39
	- National Accounts Terms	39
	- Balance of Payments Terms	63
	- Foreign Trade Terms	68
	- Price Indices Terms	72
	- Establishment's Terms	74
	- Transportation Terms	78
	- Telecommunications Terms	81
	4.4 Geographical and Environment Terms	84
	- Tourism Terms	84
	- Housing and housing conditions Terms	90
	- Environment Terms	98
	- Water Terms	108
	- Energy Terms	110
	- Land use Terms	115
	- Agriculture Terms	121
	4.5 Population and Social Terms	143
	- Population Terms	143
	- Work Terms	151
	- Living Standards Terms	161
	- Education and Culture Terms	165
	- Health Terms	175
	- Security and Justice Terms	190
	- Gender Terms	199
	- Child Terms	208
	- Governance and Democracy Terms	209
	4.6 Administrative Portion and Maps Terms	210
	- Maps Terms	210
	- Administrative Divisions Terms	211
	4.7 Census and Central Registers Terms	213
	- Central Registers Terms	213
	- Census Terms	214

Chapter One

Introduction

As a result of the increasing role of statistics in all areas and in view of the great importance occupied by statistical research, it was felt that the Palestinian Central Bureau of Statistics (PCBS), has to work on a manual includes all the statistical terms and concepts used in the various statistical activities. So that access to these terms and concepts of all workers in the field of statistical field, researchers and others interested in, must be easily.

The production of reliable statistics locally and globally requires a wide range of basic information about the produced statistics, as well as adequate data on the subjects described by these statistics, the standardized glossary is an essential component of this information which named “metadata”, so the standardization of these concepts as the case with the methodologies and classifications used in implementation of surveys and studies is a prerequisite for the standardization of the statistical production and raise the level of it’s reliability.

The importance of this Glossary that the comparisons on indicators of scientific phenomena are necessary for policy formulation by decision makers at all levels in our life, whether these comparisons over time as in time series, or comparisons between the different regions locally and nations globally. It is difficult to make these scientific comparisons if there is no standardization of the concepts used during the conduction of surveys and statistical studies.

The “Glossary of Statistical Terms Used in PCBS” provides this possibility for comparisons in-house first, by standardizing locally all statistical terms through formal adoption and distribution to all statistical units in ministries and agencies concerned with producing statistical figure in Palestine. Secondly, at the external level, where all the terms and terms contained therein has been to ensure consistency and compatibility with international sources approved by the competent bodies, so the glossary will contribute effectively to allow for comparative studies and gives the statistical Palestinian figure more credibility worldwide.

